華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九一八號　每份零售港幣八毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道 中區分處 旺角辦事處 北角辦事處

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣辦事處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七七六

英外次在上議院稱
中英棘手問題應可解決
刊第二張第一頁

克宮苦苦死纏北京
派副外長留駐
磋商改善關係
北京同意正式恢復中斷談判
緩和中蘇緊張關係指日可待

（合眾國際社北京十八日電）蘇聯消息人士今日宣稱，一個高級的蘇聯談判代表團將無限期地留在北京，參加有關中蘇兩國改善關係的進一步談判。國家消息已經證實，談判將暫時繼續在北京進行，然後轉到莫斯科談判。日昨中共中央總書記胡耀邦曾經表示，兩國已經同意正式恢復在一九七九年中斷的談判。事實上，自從蘇聯副外交部長伊利切夫本月五日抵達北京以來，兩國的談判一直都在繼續進行。觀察家指出，由北京官方第一次公開談論此項談判的實在看來，談判是沒有信心可以繼續者。一位蘇聯消息人士說，此項談判不會再是秘密的，但卻是屬於機密的，至於伊利切夫是否無限期地留下來跟北京副外交部長錢其琛談判，該位消息人士拒絕加以詳述。在北京的外交家們謂，北京切望能使四千五百哩的中蘇邊境緊張局勢能夠緩和，亦希望能解決中蘇兩國的其它雙邊問題。

眼高手低與目標脫離
中共指桑罵槐
責華國鋒輕浮

（路透社北京十八日電）中國共產黨今日對前主席華國鋒發動猛烈的間接抨擊，指責他在一九七八年掌權時，定出不能達到的太高的經濟目標。在答華國鋒的繼任者，總書記胡耀邦所定的，二〇〇〇年經濟生產四倍的目標作辯護，「人民日報」在第一版的一篇社論中說，祇有少數大陸人民認為這也是不切實際的。

該報說，這目標是小心地定出的，並且實際上合理的一年增長百分七點二的水平，不像毛澤東的在一九五八年悲慘的「大躍進」，及在一九七八年所定的太高目標。四年前華國鋒的政府，其時他兼任總理，定出一連串太過野心的目標，包括在八年內鋼產四倍，在本世紀末期，開發十個大油田，及在一九八〇年農業根本機械化。「人民日報」說，這樣的口號是「不負責任，幻想，及反映在中央委員會的主要領導負責的同志的『左派』思想。」

中蘇會談如火如茶
中共潛艇發射導彈
給予蘇聯無言壓力
對中蘇關係可能蒙上新陰影

（時事社北京十八日電）中共由於這次潛艇發射導彈成功，所以已經擁有同美、蘇、英、法大致相等水平的戰略武器。由於一九八〇年的洲際導彈及這次潛艇發射導彈的成功，此間西方國家有關人士預測中共今後將進行這些戰略武器的實戰部署，同時，將來可能着手複數彈頭化等新式武器的研究發展。中共除了中程導彈已經實戰部署外，一九八〇年五月以南太平洋海域為目標，試驗發射射程一萬三千公里左右的洲際導彈，獲得成功。此種導彈可以攻擊蘇聯的主要城市及美國的一部份地區，致使過去為美蘇兩國獨佔的戰略核武器均衡，宜告崩潰，現在中共又保有發射地點不定，又不易受到敵人光加以攻擊的潛艇發射導彈，所以中共軍事力量的戰略性格，格外加強。關於這次試驗的政治意義，此間外交界人士指出：黨第十二次全國代表大會剛閉幕不久，而且中蘇副外長級會談正在舉行之中，所以這次試驗是值得注目的事，特別是就中蘇會談來說，可能是對蘇聯，予以一種無言的壓力。

（路透社新德里十八日電）西方外交界消息人士今日宣稱，法國已經締結一項協議，將四十架「幻影式」二千型戰鬥機和最新式的反戰艦「飛魚式」飛彈系統供給印度。

列根顧問稱美經濟在復甦
創高紀錄失業率
預言明年將下降
列根否認當選後改變政治目標

（路透社華盛頓十八日電）美總統顧問米斯昨天說：美國經濟已在從目前之衰退趨向復甦中。他并且預言美國創高紀錄之失業率，明年初將會下降。但他補充說：列根總統將未能達到他所預期于一九八四年聯邦預算收支平衡之目標。米斯并怪責國會未批准政府之開支計劃。他在電視談話中稱：「現有一切跡象資料顯示我們現正走向復甦，一如總統所預期指望。……情況在好轉中，我們現正艱苦致力降低失業率。」九月份之失業率高企于百份之十點一，為自從經濟大蕭條以來之最高失業率。米斯說：政府希望于一九八六年，增設一百萬個新職位，但在列根總統任期所餘今後兩年內，仍將有美國人回復工作。「明年初，將可得見失業率有所下降。」他引證最近紐約股市之上漲趨勢，證明美國的經濟問題，正在獲得逐漸解決。

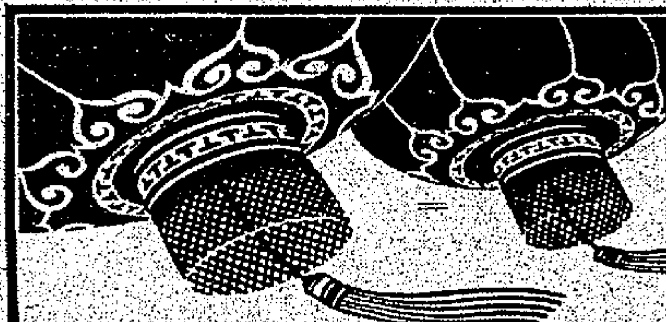
（路透社華盛頓十八日電）列根總統否認他當選後已改變他的政治觀點，並指斥那些說他放棄他的目標之保守派支持者。列根在接受「美國新聞與世界報導」雜誌的記者訪問時，發表談話。他表示疑問，那些保守派非議人士的諸多言詞，是否真是他的支持者，他指出：「他們以他們的觀點，來看我所設想的改變，而未經與我磋商，更未致力于查察出我們實在做的事。」他說：必須作出選擇，因為面對着在該院內之「敵對」，他未能立刻獲得他所想要的一切。列根又反駁那些批評每天不工作十二至十四小時的人士，謂他們祇計算他坐在辦公桌的時間。

巴西外長官式訪問義大利
巴西外長加利奧（左）十七日抵達羅馬展開三天官式訪問。翌日即與義大利外長哥倫布展開會談。（合眾國際社）

英德領袖三月一次例會
高爾啟程往倫敦
與英女首相會談

（法新社倫敦十八日電）西德新總理高爾就任後，立即踐英德兩國領袖三月一次例會之約，定明日啟程前往倫敦訪問，與英揆戴卓爾夫人展開會談。據悉，高爾此行將與英國領袖討論下述兩大問題：（一）英國對「歐洲共同市場組織」的負担及義務。（二）美國與西歐之間為蘇聯建造天然氣輸送管而引起之衝突及緊張形勢。前者係「共市」內部之間的糾紛，後者係西歐盟邦與美國之間的糾紛。據悉：高爾總理明日抵英，將首先與戴卓爾夫人在英首相官邸舉行「二人會談」，然後共同出席「英、德高峯例會」。

（合眾國際社美國華盛頓十八日電）美國總統列根的顧問米斯說：「美國政府並無取消對蘇聯天然氣管道工程制裁的計劃。」米斯說：「紐約時報」報道所謂美國政府，計劃解除制裁的說法，是一種「歪曲」。米斯說：關於管道問題的這項報道，可能與國務卿舒茲最近與歐洲盟有關「我們如何進行合作和對蘇聯行使有效的制裁，使他們對波蘭壓迫事件付出代價」問題的會談有關。



OCEANIA 海天

海天酒樓夜總會
九龍尖沙咀海運大廈三樓 電話：3—670181 670793

本酒樓日前因點心爐發生故障，以致茶市暫停營業，現維修工程經已全部完竣，鐵定於本月二十日起恢復營業。本酒樓在停業期間[illegible]，深感抱歉，敬請見諒。

由10月20日開始 全日恢復營業
早茶上午八時啟市

中國全毛
斜紋絨　甲巴甸
FLANNEL · GABERDINE.

本公司經銷中國全毛
斜紋絨FLANNEL · 甲巴甸
GABERDINE · 綢絨CREPE.
大衣呢 OVERCOATING 等
各種重量優質產品，
交期準、貨源足，
歡迎各廠商訂購。

信發呢絨有限公司
地址：香港九龍鴨寮街82-84號
電話：3-819760 3-819761 3-819763

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊
國家商業大廈地下鋪位 招租
樓上尚有少數寫字樓廉租
二百八十呎至九百四十六呎 每呎月租七元五角起
詢問處：本大廈管理處：五—七三六五九九

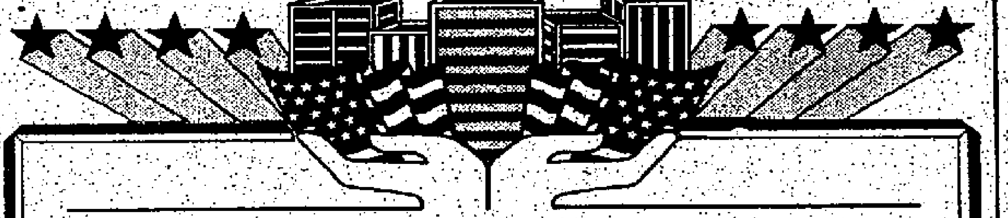
北角英皇道國都戲院大廈·向英皇道
濶大地下旺鋪招租
·月租一萬二千元·

國都商場
地下G28鋪位招租 月租三千二百元。
樓上尚有少數鋪位廉租
快餐中心招租月租三千元·設備齊全·一千二百五拾元起
洽租處：國都商場地下管理處·五—七八六三四七

好市民
隨時隨身攜帶
身份證

本公司定於十月十九日（星期二）為擴充新址暨寶石陳列室舉行開幕典禮恭請
珠城製片有限公司董事長
梁李少霞女士
魯本濤集團總裁
阿爾伯特·魯本濤先生
主持剪綵　薄具酒會
敬候光臨
曷勝榮藉
德商魯本濤（香港）有限公司董事局同人敬約
RUPPENTHAL (HONG KONG) LTD.
地址：九龍尖沙咀廣東道七號環球航運中心801室
酒會時間：下午三時至五時
（恕柬未週）

敬告各親友
本人吳煒宗商人原籍中國廣東省寶安縣人。現因與兒子吳伯揚意見不合，由即日起宣佈與吳伯揚脫離父子關係，以後該吳伯揚在外之一切行動概與本人無關。
特此聲明
俾衆週知
吳煒宗代表律師
劉陳高律師事務所啓
一九八二年十月十九日



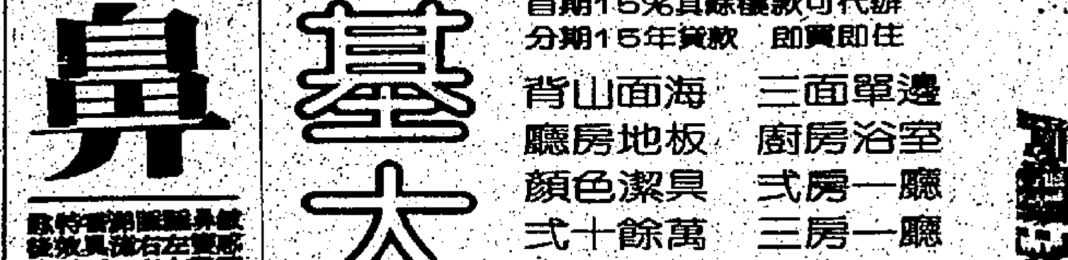
美國三藩市物業投資良機
· SANTA CLARA——三樓全新商業大厦，面積84000平方呎，可作多種用途設計，收益極佳。
· WALNUT CREEK——購物中心，地點好，收益大。
· DAVIS CITY——位於大學城 UNIVERSITY PARK CITY之住宅中心，共170個單位。
· SANSOME AND CLAY STREET 市中心豪華寫字樓，面積120000平方呎，可參予有限合股投資，物業股份尚餘7.5%，是千載難逢之機會。

本行對美國地產投資提供各種服務，尤以一項高水準物業管理服務，對本港人士作海外長綫投資為一大幫助。

買家無須付佣
請向本行麥潔儀女士（MISS CHRIS MOLLOY）查詢有關以上各物業之詳細資料及在加州或其它地區之投資詳情。

衛健明測計師行
皇家特許測量師·地產物業顧問及代理·拍賣師
香港軒尼詩道五百號興利中心二十八樓西翼 ☎5-7909828

青衣大橋邊，65地段　全海景 背山面海
青衣工業中心
第二期
平



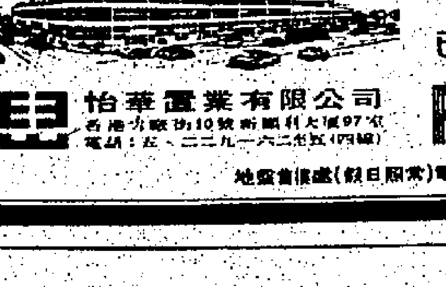
每呎只售 149 元起
面積1,272呎至28,676呎
大小呎碼均備 適合各行各業
獨立厠所·浸鉛水喉
一樓十二萬餘呎，專供車位及上落貨之用
運輸暢通·起卸無阻
鄰近
貨櫃碼頭·運輸方便
新邨林立·工源充足
怡華置業有限公司　金新置業有限公司　金大集團
地盤售樓處電話：0-470707

榮健廬
鼻
盧哮兒男
弱喘科婦

利基大廈
筲箕灣西灣河街
聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款 即買即住
背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　式房一廳
式十餘萬　三房一廳
三十餘萬　四房式廳
四十餘萬　不受租管

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39—41號，六基大廈六樓 電話：5-252487
洽購處：[illegible]有限公司
香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

屯門石排頭路T.M.T.L.164地段
德雅工業中心
尚餘樓上數單位 面積688呎起，及
地下、一樓，欲購從速
地下·一樓高度18呎，每平方呎負重300磅
鄰近各大屋邨
工源充足
適合各類工業用途



已有滿意紙 即可入伙
怡華置業有限公司　金新置業有限公司
地盤售樓處（假日照常）電話：0-833819

北京外交部發言人說 戰機訓練飛行 一架失去聯絡

機師駕機投奔南韓交出飛行地圖文件

（時事社北京十八日電）中國外交部發言人十八日上午說：「我國軍用機一架，十六日在海上飛行訓練中失去聯絡。」這是中國當局對中國空軍米格十九型機十六日降落於漢城郊外的報導，予以間接的承認。該發言人對於軍用機的機種，駕駛員等具體事項，一切未加透露。

（美聯社北京十八日電）中共外交部今日表示：一架據報降落南韓的米格十九型戰鬥機，前日在進行訓練飛行時失去聯絡。外交部發言人在回答問題時表示：「十月十六日我們有一架軍機在大海上空進行飛行時與我們失去聯絡。」該戰鬥機據報在前日下午降落漢城南部一個軍事基地，一名人士說，機師顯然在飛機引擎發生故障後作緊急降落，另一些則表示，他們獲悉機師已變節。

（路透社漢城十八日電）南韓軍方人士今日稱：前日駕駛一架米格十九型戰鬥機投奔南韓的中共機師，已將一些地圖及文件交給軍方當局。該等人士表示：這些地圖及文件已在研究中。但它們的價值和重要性尚未清楚。

台灣與南韓交涉 希望准許中共機師 駕米格機飛往台灣

國府將給予二百萬美元獎金

（合衆社、美聯社）台北十八日電）中華民國官員表示：政府今日決定請求南韓交出昨日駕駛一架噴射戰鬥機離開中國大陸的機師。同時，軍方當局表示：該名中共機師若獲准駕駛其米格十九型戰鬥機前來台灣，將會得到超過二百萬美元的投奔自由獎金。政府官員表示：一俟獲南韓官方證實該機師投奔自由的消息後，政府會透過外交途徑請求南韓交出該機師。

該等不願透露姓名的官員繼謂：中華民國駐漢城大使館已發表「初步報告」，表示事件確會發生，但仍須等待南韓政府予以證實。南韓是唯一承認台北政府為中國合法政府的亞洲國家。其中一位官員表示：「大韓民國政府深知北京政權是我們的敵人，正如我們承認北韓是他們的敵人一樣。」他繼謂：「假如北韓的任何財產或人員落在我們的管轄範圍內。我們一定會將他們交給大韓民國政府。同樣，我們相信大韓民國政府會尊重我們所提出交出機師及飛機的要求，特別是假如那個機師表示希望前來台灣，正如我們希望他來一樣。」較早時軍方當局重申中共立場：表示該機師若駕駛米格十九型戰鬥機前來台灣，將會得到一筆獎金。這筆獎金為相當於二百七十五萬美元的黃金五千兩。軍方當局表示：假如該機師及飛機同時被送來台灣，將會得到全部獎金，但如只有機師來台，則會得到一些「有價值的現金」。

（法新社台北十八日電）中華民國政府發言人今日表示：一名中共空軍少校向南韓「投奔自由」，只是中國大陸發生連串同樣事件其中之一。該少校姓吳，昨日駕駛一架中共製米格十九型戰鬥機降落漢城附近一個空軍基地，尋求政治庇護。新聞局長宋楚瑜發表聲明說：「從此迹象，我們可以判斷中國人民已對共產制度完全失掉信心。」他強調，中國人民爭取自由與民主的欲望，已不再只是一個希望，而且已達到具體行動的階段。他表示：「我們深信，以後一定會有更多此類事件發生，我們要向那些冒生命危險來爭取自由的自由戰士表示懇切的欽佩。「事實上，中共政權較波蘭共產黨暴虐得多，單在文化大革命期間受中共迫害的人民，便遠較波蘭全部人民為多。」他警告稱：「任何人若企圖支持中共，即是損害公平的原則，幫助和煽動中共暴政，及對中國大陸人民構成嚴重的打擊」。

逃亡機師 是吳榮建

（美聯社南韓漢城十八日電）南韓官員星期一對一名中共空軍機師變節一事保持守秘，不過，相信有關他的前途的暗中談判正在進行中。一份台北報章星期一指出該機師是中共空軍少校吳榮建（譯音）。二十五歲的吳榮建是真正變節。

英公民在外國結婚 配偶將獲得居留權

如果英放寬移民法例

（法新社倫敦十八日電）「泰晤士報」今天消息，英國首相戴卓爾夫人已不再反對內政部有關放寬英國移民法例的建議。報紙說：「由一月一日（新國籍法生效之日）起，所有英國公民在外國結婚，將可以帶他們或她們的配偶，回英國住」。「泰晤士報」說：「立刻的影響將是一年增加批准數約三千移民在英國長期居留，預料這些人主要是來自印度、巴基斯坦和孟加拉國」。報紙說這可能意味，數以千計在一九七〇年代期間到英國居住的亞洲女人，將重獲跟南亞次大陸男子結婚的權利。英國政府將於一九八〇年三月決定只有在英國出生的女人或其父其母是在英國出生的女人，才可以把外國丈夫帶回英國居住。這一做法引起人們抗議，主要是保守黨的反對。他們說，這一來，每年通過「安排婚姻」便有數千外國男人進入英國了。

社論 灣岸阿拉伯產油國國防部長會議

綜合幾間西方通訊社自沙地阿拉伯首都利雅得發出的報導，沙地、科威特、阿拉伯聯合酋長國、阿曼、卡塔爾、巴林等六個波斯灣沿岸阿拉伯產油國的國防部長，自本月十日起在利雅得開會三天。關於集體防衞策畧構想的詳情如何，因為未見國防部長們透露，故尚無法獲悉。但是，此次會議似乎是討論六國統一的防衞戰畧。

沙地等六國的石油蘊藏豐富，產量及出口數額又大，歐洲、日本、美國等石油銷費國對於此等國家的供應，依賴甚殷。惟這六國的防衞力薄弱，一旦遭受侵畧，不僅它們本身的安全不堪設想，連依賴它們供應石油的歐洲、日本、美國亦將大受影響。因此，作為西方世界領袖的美國，早在伊朗親西方政權垮台之後，即著手建立一支十萬人的快速部隊，以便波斯灣局勢緊急之際，可以馳赴支援。

然而，第一，美國要想建立這樣一支部隊，不單需要數百億美元的巨款，且需幾年的長時間。第二，美國距離波斯灣遙遠，須在波斯灣地區擁有基地，上述部隊始便於展開。美國曾向沙地等六國提出要求，惟僅有阿曼一國答允。處於此種情形之下，美國快速部隊如欲馳援，由於需要許多時間，開到之時，恐怕波斯灣已經面目全非了。

沙地阿拉伯人口一千零四十萬，一九八一年度國防預算約合二百七十七億美元。總兵力五萬一千七百人（另有國家警備隊三萬人，國境警備隊、沿岸警備隊六千五百人），其中，陸軍三萬五千人，編為兩個機械化旅，兩個步兵旅，一個近衞團，四個炮兵營，兩個空降營，配備六百三十輛坦克，一千二百五十輛裝甲運兵車。海軍二千二百人，擁有三艘小型護衞艦，五艘導彈快艇，五十四艘巡邏艇。空軍一萬四千五百人，擁有一百三十九架作戰飛機，包括六十五架F五E型機，三十二架F五三型機，兩架T五五型機，二十四架F五F型機，十六架F五B型機。

阿拉伯聯合酋長國陸軍四萬人，配備一百三十五輛坦克，一百六十六輛裝甲車，三百四十二輛裝甲運兵車。海軍一千人，擁有兩艘導彈快艇，九艘巡邏艇。空軍一千五百人，擁有五十一架作戰飛機，包括三十架幻像型機，十架獵人型機。

科威特陸軍一萬人，編為兩個裝甲旅，三個機械化步兵旅，配備二百四十輛坦克，八十輛偵察車，一百輛裝甲車，二百三十輛裝甲運兵車。海軍五百人，擁有五十七艘巡邏艇。空軍一千九百人，擁有五十架作戰飛機，包括二十架幻像型機，三十架A四KU型機。

阿曼陸軍一萬二千五百人，編為一個旅，五個團，配備十八輛坦克。海軍一千人，擁有三艘小型護衞艦。空軍二千人，擁有三十八架作戰飛機。

卡塔爾陸軍九千人，配備二十四輛坦克。海軍四百人，擁有三十五艘巡邏艇。空軍三百人，擁有九架作戰飛機。

巴林陸軍二千三百人，配備一百一十八輛裝甲車。海軍二百人，擁有兩艘砲艇。

蘇聯已配置陸軍二十四個師於該國南部，內計一個坦克師，二十一個汽車化狙擊師，兩個空降師。空軍飛機二千餘架，不僅如此，蘇聯已在波斯灣地區附近擁有兩個附庸國——埃塞俄比亞和南也門。

先以埃塞俄比亞來看，蘇聯與埃塞俄比亞訂有友好合作條約，給予大量經濟、軍事援助，並派駐顧問二千四百人，另由古巴派駐一萬一千人（其中大部份為軍人），由東德派駐五百五十人。埃塞俄比亞陸軍二十萬五千人，編為三個汽車化步兵師，十一個步兵師，兩個山岳師，一個輕步兵師，四個空降突擊旅，三十個砲兵營，配備七百九十輛坦克，四十輛機械化步兵戰鬥車，五百七十輛裝甲運兵車。海軍二千人，擁有一艘護衞艦，四艘導彈快艇，十二艘巡邏艇。空軍三千五百人，擁有一百餘架作戰飛機，編為六個對地攻擊戰鬥飛行隊，一個對游擊隊作戰飛行隊。除此之外，尚有緊急機動警察部隊九千人，民兵十五萬人，人民保護旅一萬人。

再以南也門來看，蘇聯與南也門訂有友好合作條約，給予大量軍事、經濟援助，並且派駐顧問四百七十五人，另由古巴派駐八百人，由東德派駐三百二十五人。南也門正規軍總兵力二萬四千三百人（另有民兵及公安部隊一萬五千人），其中，陸軍二萬二千人，配備三百七十五輛坦克，二百輛裝甲運兵車。海軍一千人，擁有一艘小型護衞艦，五艘導彈快艇，九艘巡邏艇。空軍二千三百人，擁有一百一十八架作戰飛機，六架直升機，並有一個地對空導彈旅。

蘇聯向波斯灣地區發動侵畧時，南埃兩國的兵力，超過沙地等六國一倍以上，沙地等國不容易應付。倘若美國或其他國家出兵支持，蘇聯就親自介入。美國遠在萬里之外，快速部隊開到時，恐已經不濟急。

因此，沙地等六國必須大力擴充軍備，以便能有相當戰力，抵抗若干時間，等待美軍及其他盟軍之到來。

英美兩位教授榮獲 諾貝爾物理化學獎

克魯格研究電子顯微鏡有成

（路透社瑞典斯德哥爾摩十八日電）瑞典皇家學院宣佈，美國康尼爾大學的威爾遜博士，今日獲得頒贈一九八二年諾貝爾物理獎，他是研究有關物質在不同環境之下改變的理論而獲獎。威爾遜博士是一九三六年六月八日，生於美國麻省的華爾漢市，他是於一九七一年以來，一直在康尼爾大學任物理教授。皇家學院稱，威爾遜博士研究有關「相位轉變而引起臨界現象的理論」，獲得了頒贈一百一十五萬克朗（二十萬美元）的獎金。

（路透社瑞典斯德哥爾摩十八日電）瑞典皇家學院宣佈，出生於南非的英國劍橋大學生物化學家克魯格博士，由於在電子顯微鏡，以及細胞核酸合成物方面的研究，而獲得一九八二年諾貝爾化學獎。克魯格博士是於一九二六年八月十一日，出生於約翰尼斯堡。

現時他是劍橋大學分子生物實驗所，醫學研究會的結構研究小組的主管。學院稱，克魯格博士在研究電子顯微鏡，以及細胞核酸合成物的生物結構上的說明的成就，獲得頒贈一百一十五萬克朗（二十萬美元）的獎金。

協助中共開發能源 美國大做大陸生意

日本貸款北京二百億元簽字作實

（北京十八日電）中共計劃在本世紀末將能源生產增加一倍，以推行現代化，使美國在北京的生意大有可為。中共投資開發石油、煤和水力，使美國在中國大陸的投資進入新階段，非僅為兩國貿易提供重要的基礎，更從而加強中、美關係。兩國關係，因台灣問題的歧見而受打擊。在政治上，北京在華府與莫斯科之之間運用制衡手法，卻繼續向美國尋求技術協助，而蘇聯在這方面卻無所貢獻，中共去年與美國之貿易總額五十五億美元，為中（共）蘇貿易之廿五倍。美國東亞與太平洋商部副部長助理羅德最近在北京與中共官員舉行會議之後預測：「中美經濟與貿易關係，將會蓬勃發展，直至本世紀末。」「這是長期性的，大有可為的，為兩國關係供應黏士與漿糊。」

（特訊）北京十月十八日電：一九八二年度日本對中國政府提供貸款的協議，今天下午在北京簽字。中國對外經濟貿易部副部長魏玉明和日本海外經濟協力基金副總裁吉木俊三分別代表本國政府在協議上簽了字。國務委員兼對外經濟貿易部部長陳慕華、日本駐中國大使鹿取泰衞出席了簽字儀式。陳慕華在簽字儀式前會見了吉木俊三一行。協議規定，這次日方提供的貸款金額為六百五十億日元，其中商品貸款（專供大慶石油化學工程、寶鋼一期工程使用）為二百億日元。這項貸款的其餘四百五十億日元用於北京至秦皇島鐵路複線電氣化工程，兗州至石臼所鐵路新建工程和石臼所港煤碼頭工程。據悉，這是中日雙方自一九七九年以來簽署的第四個貸款協議，前三個協議，共提供貸款金額一千六百六十億日元。

巴國總統 與趙紫陽 首次會談

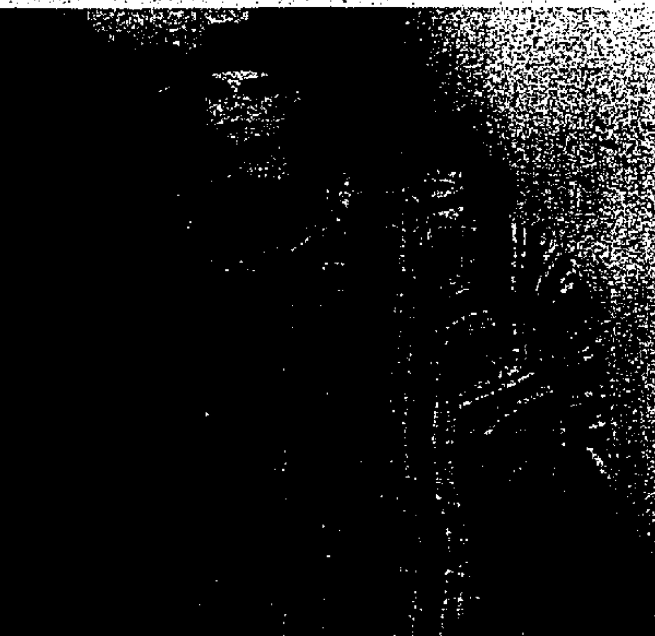
（美聯社北京十八日電）週一巴基斯坦總理齊亞和中國總理趙紫陽開始進行首次談判，以討論有關阿富汗和其他國際性及雙邊的問題。

齊亞，作其第三次訪華的巴基斯坦總統齊亞，是於週日晚上飛抵此間作官式訪問的。預料他將集中於討論阿富汗問題，並將是各項有關問題。在該判中，他將徵詢中國方面對現正和蘇聯進行的磋商兩國關係恢復正常化問題。據報導說，中國將會在它下次年度舉行的談判中，向齊亞提出一項新建議。於週一較早時，齊亞總統曾親臨人民英雄紀念碑前獻放花圈，並往已故中共黨主席毛澤東的紀念堂致敬。

法國前任總理 法朗士昨病逝

將越南讓給越共

（路透社巴黎十八日電）法國電視台報導說，使法國自印支殖民地戰爭脫身的前法國總理法朗士今天逝世。七十五歲的法朗士是第四共和國最有力量的和深屬的律師。他的雄偉的政治能力，使已故的美國國務卿杜勒斯稱他為「法國的超人」。他的活躍的政治生涯於一九六九年告終，當時他與戴高樂角逐總統職位失敗。他一生的偉大成就，是結束法國打了八年的越戰。一九五四年六月，他被任命為總理時，在法軍死了一萬五千人，及在奠邊府慘受慘敗之後一個月。他矢誓要在三十日之內結束印支之戰，否則便辭職。他就在自己定出的限期的最後一天，成功地結束了印支戰事，和擔任了八個月的總理。因法國對北非殖民地政策受到不信任投票，法國政府倒台，他亦因此去職。法朗士曾鼓吹法國人像他那樣喝牛奶來代替喝酒及限制售賣酒類。



巴黎一九八三年春裝展覽會中，模特兒介紹一襲「超級闊袍大袖」的雨衣（合衆國際社）

北京香山飯店營業 總統船王遺孀 參加開幕儀式

（美聯社北京十八日電）奧納西斯夫人賈奎琳，星期日參加這新的有二百九十三間套房的香山飯店的揭幕儀式。這飯店由華裔美籍建築師貝聿銘設計。他亦為美國甘迺迪中心的設計者。奧納西斯夫人正在作私人旅行，拒絕記者訪問及拒絕攝影記者拍照。貝氏曾訪問過上海，杭州，西安及北京。這飯店位於北京郊外風景幽美的西山。經過兩年餘的設計構築後，揭幕招待外國旅遊人士。這飯店有三百五十五間套房及五百張睡床。建築在西山的山麓，酒店所在的場地，是清朝王帝曾經一度用作夏季遊玩及狩獵的行宮。酒店內的房間可以清楚地觀賞秋天紅葉的景色。這飯店供應四川，廣東，山東，各省食譜，及西餐的餐室。飯店設有一宴會大堂、咖啡室，酒吧，商店，郵局，美容院及按摩院，蒸氣浴，室內的泳池及健身室。所有套房均裝置電子保安警鐘，灑水滅火系統，空氣調節，閉路彩色電視及電話等應有盡有。一個包括六個房間的豪華套房，面積有二百三十七平方米，室內所用的傢具是宋朝（九六〇——一二七九年代）款式的傢具。

中共潛艇試驗導彈 嚴重威脅亞洲和平

宋楚瑜指出

（合衆國際社台北十九日電）中華民國星期日對中共試驗發射潛艇導彈飛彈，反應憤怒：稱之為亞洲國家「的安全與和平的嚴重威脅」。中華民國政府發言人宋楚瑜說，中共飛彈射「入彼處水域……在台灣以北，不僅對台，澎，金，馬地區，甚至整個亞洲太平洋地區的安全與和平，構成嚴重威脅。」

（合衆國際社北京十七日電）西方軍事分析家星期日說，中共首次從潛艇試驗發射彈道飛彈，是國防工業的巨大成就。

另一分析人士說：「這是邁向（取得）全面核子能力與戰略阻嚇力的另一步驟。」中共早已有陸地洲際彈道飛彈上面配備核子彈頭。不過，上述最新飛彈試驗發射，標誌中共已邁出取得潛艇發射飛彈能力的第一步。西方消息人士說，這次試驗發射亦是中共五年來研究發展的結果。潛艇彈道飛彈比陸上的所受攻擊程度為少。軍事分析人士正力求收集這次飛彈試驗資料。據說試驗上週二舉行，不過中共遲至上週六才公佈。除中共以外，僅有四個國家發射潛艇彈道飛彈成功，它們是美國，英國，法國及蘇聯。消息人士說，中共有兩艘「一動力」潛艇，飛彈由其中一艘發射。新華社說，飛彈「十月七日至十六日之間」在東海發射，目標地區是在直徑七十哩的海面。根據地圖，它在上海與台灣以北約二百哩附近。西方消息人士說，潛艇在北約七百五十哩渤海灣的大連東北海底下發射。軍事觀察家說，雖然此枚飛彈比較短程，對蘇聯內戰略目標的威脅不大，但一旦擁有潛艇導彈，「便是有使你睡眠緊張的少許能力」。

西班牙爆發 炸彈浪潮

（路透社馬德里十八日電）西班牙前日爆發炸彈浪潮，這是距離大選不足兩週的新政治暴力事件。爆炸地點為東部的瓦倫西亞和巴塞隆納，南部的塞維爾，北部的奧維耶多、維哥、羅格諾和另外三個城市，以及巴斯克地區。警方表示：有一人受傷，而爆炸造成的損失大部份屬輕微。

大潭水塘今晨 嚴重交通失事

四人被困車內救出

（特訊）大潭水塘今晨發生嚴重交通意外事件，一部私家車行經上址附近時，突然失卻控制全車翻落大潭水塘斜坡，消防員稍後抵現場救出四名被困在車廂內人仕。意外發生於今晨一時二十分許，當時有一部私家車沿着大潭道行駛，車內乘客及司機共五人。當私家車行經大潭道三十二號上址附近時，全車突然失卻控制，翻落大潭水塘斜坡，當發生意外後，其中一人能及時逃出車外，而另外四人則全部被困在車廂內。其中男子見狀立即致電報警，消防員趕至現場將被困車廂內人仕救出。（合）

電腦入侵家庭帶來婚姻危機

淑雅

令人驚奇的是，從拉爾的分析許多專業人員都有同感。史坦福大學的心理學家菲力普．辛巴多說，「電腦與電動玩具顯然都帶有性別歧視的色彩。」辛巴多相信家庭電腦銷路的增加可能使更多人迷上電腦，並因此帶來更多的煩惱。他警告說，「當更多的人在日常生活中變得少不了電腦時，我們可能發現有更多人遭到這類問題。」

目前在美國約有兩百萬部供個人與家庭使用的電腦，今年廠商還準備再推出大約兩百萬部類似的電腦。單單「天美時」一家公司每十秒鐘便生產出一部價值九十九點九五美元的家用電腦。

專欄作家包可華因此有感而發，說道「在美國每出售一部家庭電腦，就可能產生一個電腦寡婦」。

二十五歲的女演員愛萊恩．葛蘭特說，「體育寡婦、電腦寡婦，隨你稱呼，反正那就是我的寫照。」三個月前她的丈夫買了一具價值兩百五十美元的電腦回家。她說，「有時我真忍不住大笑，每次有朋友來，傑利就立刻拉他們去看電腦，有的或許還真的懂得那是怎麼回事，絕大多數則只是站在那裏作微笑。巴不得快點離開。」現年四十二歲的傑利是波士頓交響樂團的小提琴手，他與九歲的兒子大衞常一連好幾個鐘頭利用這具電腦玩電動遊戲、作曲、解複雜的電腦程式設計。愛萊恩承認，「傑利要求我表現出一點興趣，但我就是沒辦法，那是個醜東西，他發出令人討厭的聲音，而且電視機後面的接線又一大堆，吹風機到了我手中都會毀壞的，我幹嘛還去碰電腦？」

三

許多婦女雖未加入這場電腦革命，卻也設法跟她們丈夫來個約法三章，在加州的巴羅艾耗市，一名婦女在與她那位從事電腦程式設計的丈夫生活五年之後，終於限制她丈夫只能連續十五分鐘的談他的工作。在亞特蘭大，有位太太，她的先生本來是攝影迷，後來又成為家庭電腦迷，這位太太則藉旅行來維繫他們之間的關係。她說，「我堅持每個週末我們兩個人要到湖濱去走走，好讓他暫時能遠離電腦。」

但是這一招對巴爾．佛西就不管用。他幾乎任何時間，任何場合都帶着他的手提電腦。他還聲明在先，在蜜月期間也要帶着手提電腦，他的新婚才兩個月的妻子莉莎說，「起先我還有點耐性，後來就覺得實在煩。他一玩電腦就是幾個鐘頭不停，我只能瞪着他的後背，最後我只好跟着學習以便趕上。我總不能讓一部機器夾在兩個人當中。」

史坦福大學的辛巴多說，「雖然聽來有些陳腔濫調，不過我們的確已經需要重建家庭儀規，例如一起用餐，並作有意義的交談。」原則上任何人都會同意此說，但是實行起來有時並不容易。大西洋月刊的編輯詹姆士．法洛斯曾高高興興的賣了他的打字機，換得一部電腦，他便面無表情的說，「我寧可賣了我的電腦，也不願賣我的子女。不過，話可也不一定，小孩子最好還是謹慎一點。」（續完）

安德魯王子與脫星 互相脫衣裸體嬉戲 年少風流實在難得

可惜王子另有所愛脫星好夢難成

（美聯社倫敦十八日電）英女皇次子安德魯王子下殿的「加勒比海浪漫假期」雖然已告結束，王子亦正返回其所隸屬「八八二海皇型直升機隊」中服役，不過有關他的緋聞，仍然成為若干小型報的頭條新聞。據「太陽報」報導：在渡假時，王子與「脫星」史達克小姐有一次在游泳池畔嬉戲，王子首先脫下「脫星」的泳衣，「脫星」也還以脫下王子的泳褲作為報復，於是二人「回復自然」，裸體互相在池畔追逐嬉戲，兩情酣暢。該報稱：這些內幕消息來自與王子及「脫星」一同渡假的一位報章專欄作家，廿七歲的伊莉莎伯所羅門小姐，所羅門是王子一行渡假團的成員之一。據所羅門小姐說，王子與「脫星」互相戀慕，兩情熾熱，在渡假期內，二人形迹親密，大多時間都同在一起。據「每日郵報」的「辛秘專欄作家」丹莫斯特報導：和王子一同渡假的友伴們對所羅門對外洩露王子渡假情況一事，甚感憤怒，原來所羅門當時曾當衆跪下發誓，不會將此次渡假內情向外洩露，要洩露也要等到她七十五歲還未死去時才這樣做。所羅門此次食言而肥，使王子的友人們很恨地說：「想不到她老得這麼快，一下子便到了七十五歲。」所羅門還透露，王子一行此次在加勒比海渡假，只要不在「攝記」們鏡頭範圍之內，總是毫無顧忌地盡情歡樂，除了赤身裸體隨處奔跑外，王子還曾手拿活生生的龍蝦，追逐同遊的其他女伴，將龍蝦擲向她們所穿著的泳衣，嚇得女孩子們又驚又喜，哈哈大叫，總之，這是一次盡情歡樂，「放浪形骸」的假期。

（倫敦十八日美聯社電）英國安德魯王子星期一結束與女星史達克的加勒比海渡假後，恢復工作。安德魯與史達克前往加勒比海渡假，已成為英國近數星期以來的熱門花邊新聞話題。雖然廿二歲的安德魯王子假期已滿，但報章似乎仍未罷手，英國多份報章現又正報導安德魯在加勒比海八天渡假期間中，與另一女子的關係。該名女子據稱是安德魯王子的甜心。「星期日人民報」大字標題「史達克真的愛安德魯王子」。該報引述安德魯王子與史達克的朋友談話稱：古赫德克「深愛王子」，「安德魯王子」。「星期日鏡報」說：英女皇次子和皇家海軍直升機飛行員安德魯王子可能喜歡與他們一同往加勒比海渡假的另外一名女子。加勒比海島上居民堅決認為史達克且是個假目標。迄今為止仍未知該另一女子姓名。無論這些消息的真實性如何，英國多份報章星期日說：女記者伊莉莎伯拉雷，正把她與攝影師格利，出版商力加遜和史達克一同在加勒比海渡假時的情況消息，在紐約出售。

一架載有一百七十餘名乘客的埃及客機，十七日在日內瓦機場着陸後，滑離跑道着火焚燒，飛機殘骸遍佈。據當地官員說，今次意外無人受傷。（合衆國際社）

紐西蘭北島 十五次地震

（法新社威靈頓十八日電）北島西海岸的萬千呂城剛剛經歷了差不多六天以來的第十四次及第十五次地震。它們是發生於上一次大地震的兩天半的沉寂時期之後。政府地震專家今晚報導說這兩次地震的強度約為雷治特制的四點三級，兩次地震發生的時間相隔祇有一分鐘，全區的居民都受驚。

英王儲夫婦爭吵 英女皇感到頭痛

未到七年之癢呀

（合衆國際社倫敦十八日電）英女皇伊利莎白二世近日於吃茶和多士及偶然吃一隻蛋的早餐時，打開早餐報紙來看，和對在溫莎大廈中發生的擊人聽聞的消息，感到頭痛。英國報章，星期一日發表了新的皇室不睦的消息，親查理斯皇子與戴安娜太子妃首次發生了「皇室的爭吵」，而縮短了在蘇格蘭高原的巴摩爾的假期。太陽報以大字標題「太子妃氣惱了」刊出這對皇室夫婦「爭吵」的消息，說淚眼汪汪的戴安娜堅持要皇子把她和他們的嬰孩威廉帶回倫敦。報紙也曾登載過白金漢宮保安不嚴密的消息，以致一名現在精神病院中有潛在危險的闖入者米高法根能進入白金漢宮和坐在女皇床上。其後，女皇對他的廿二歲的英俊的兒子安德魯在福克蘭羣島戰爭中擔任直升機機師而感到焦慮。在他平安歸來後，他又偕同美麗的廿五歲的施達娜飛往羅曼蒂克的馬斯迪島。施達娜是一名女演員，像其他著名的女星那樣，由淫褻電影出身。

蔣總統昨約見毛松年 對僑胞回國表示嘉慰

（中央社台北十八日電）蔣總統經國於今天上午九時三十分，在總統府約見僑務委員會委員長毛松年，對全球各地僑胞慶祝雙十國慶的熱烈，對回國參加十月慶典僑胞們的踴躍，表示十分感動和嘉慰。蔣總統認為在此國際姑息逆流瀰漫，中共統戰邪惡甚囂塵上之時，在海外一樓只要有僑胞的地方，就有熱烈的國慶紀念和遊行；而歸國僑胞都來自全球每一個角落，即近如港、澳，亦皆能無視於世局的演變，毫不膽怯的踴躍回歸自由祖國，慶祝國慶，人數在雙十節前夕，已經多達一萬七千六百多人，而且繼續回國參加國父和先總統蔣公誕辰的，尚絡繹於途。所有這種愛國精神，不止粉碎了中共的統戰詭謀，更表達了大家對自由祖國的向心力，蔣總統再三表示無比的感動和欣慰。因此蔣總統特別叮囑毛松年委員長代為轉達他的這種誠摯的慰藉和感動。蔣總統對僑務委員會以及相關單位的同仁接待僑胞夜以繼日，不眠不休的辛勞，也表示十分難得，要他代表總統深致嘉勉之意。

（中央社台北十八日電）蔣總統經國於今天上午十時，在總統府接見了美國新聞週刊駐香港主任羅偉林，對他來華參加我國國慶，表示歡迎。總統曾和羅君就當前局勢及中美有關問題廣泛交談，並對羅君所提出之問題，分別予以答覆。今天在座作陪的，有總統府副秘書長張祖詒、新聞局局長宋楚瑜。

患乳癌危險性很大

美國婦女年過卅五歲 今年計有三萬七千人死亡

（合衆國際社紐約十八日電）美國癌症學會稱，對接近三十六萬六千名婦女，經過六年的研究，顯示未有特殊因素患上乳癌，該會并稱，即或無患乳癌的因素，也有患上該癌症的危險。該會在癌症月刊上發表報告，該報告由西德愛，史泰爾和穆辛斯基醫生撰寫。星期日發表。研究員由一九五九年到一九六五年收集卅六萬五千八百一十二名婦女的生活習慣之資料，其中有三千一百卅人，在研究期內，已患上了乳癌。他們將這些女子分為五組，年紀由卅歲到四十四，到七十五，到八十四，由她們所供給的資料，研究她們患乳癌的關係。研究者發現年在卅到五十四的女子，患乳癌的有百分之二十九，她們患乳癌可能由於單一因素，也可能由於多種因素。研究顯示在乳癌患者中，致癌因素，不若那些患肺癌或子宮頸癌者那樣顯著和易於控制。他們認為所有女性應親為易患上乳癌，應教導她們自行檢查和定期檢查。他們說，即或一個婦女未接獲致癌的因素，婦女也有患乳癌的危險，即有婦女過了三十五歲，即有患乳癌之危險。今年在美國患乳癌而死亡的人，有三萬七千，患者達十一萬二千人，自一九四〇年代以來，乳癌已成為美國女子第一號殺手，美國癌症學會說，平均在十一名女子中，有一人會患乳癌，報告書說，專家研究使婦女患乳癌的十大因素，包括：母親或姊妹患乳癌的歷史，非癌性的乳部外科手術，五十歲或以後月經閉止，在十二歲前初次來月經，獨身，三十歲以後初次分娩，或者產下死胎，每日飲酒。使女性較少患乳癌之因素：母親或姊妹無患乳癌之歷史，未動過乳部手術，在五十歲前月經即閉止。

骨盤破裂 用三角架 減少痛苦

（合衆國際社匹兹堡十八日電）骨盤破裂係一種嚴重的骨折，有時會導致生命危險，一般要在醫院長期忍受痛苦才可以復原。但使用已有半世紀的外科儀器，能使患者縮短在醫院復原的時間百分之八十，使死亡率大為減少。該儀器係一種金屬裝置，有助於使破裂的骨盤愈合，係一九三八年在瑞士所發明。

波共消滅了波蘭工會

The disappearance of Solidarity

僑委會擬定計劃擴大引導 港僑回台投資
計劃草案已函達有關徵詢意見 今年至今投資額逾五千萬美元

（中央社台北十八日電）僑務委員會委員長毛松年今天說：僑委會將擴大引導華僑及海外華人回國投資創業，并因應香港環境變化，竭力爭取港商回國投資參與國家經濟建設。

他說：僑委會并將邀請已畢業返回僑居地的僑生回國，與國內業者研討如何拓銷國產機器及發廠設備，并推動技術輸出。他說：這項實施計劃草案已擬訂，正分函徵求經濟部國際貿易局及工業局意見中。

毛松年今天在立法院僑政委員會報告華僑經濟輔導工作時表示，僑委會將隨時注意香港僑資走向，協調有關機關予以引導。他說，今年一至九月，華僑投資案共七十二件，其中新的投資案卅八件，原有事業增資案卅四件，投資增資金額共計五千三百七十萬三千美元，比去年同期增加百分之五十九點二九。至今年八月底止，新核准華僑投資技術密集工業有「海外資訊」，「瑞興技術工程」，「隨機電子企業」，「台灣燦智」，「台灣自動化」，「華星資訊系統」等六家公司，連同前已核准的十家，投資金額累計一千四百四十萬美元。

促進華僑回國投資 經濟部有六大措施
爭取港商回台合作另有要點

（中央社台北十八日電）經濟部長趙耀東今天在立法院說，今年一至九月核准華僑回國投資金額共五千三百多萬美元，佔核准僑外投資總金額的百分之十六點七，比上年同期增加百分之五十九點三，顯見僑外投資意願漸趨活絡。

趙耀東上午在僑政委員會，說明了經濟部對促進華僑回國投資的重要措施。他指出，近年港九地區以新界租界行將屆滿，人心惶恐，實引進港僑回國投資，實為最有利的時機。

他列舉了經濟部在促進華僑回國投資的重要措施有：

簡化行政手續：建立單一的投資服務單位，設立「工業投資服務中心」，並加強投資審查服務：使投資人所有問題可藉投資服務單位的服務迅速獲得解決，而不需分向諸多不同機構申請。

放寬審查標準：為促進投資意願，對華僑投資案件的審查標準予以放寬，例如投資事業產品外銷比例的取消有關化粧品以及食品都放寬限制，同意其投資。

實地訪問僑資事業：委託台灣經濟研究所進行專案調查研究，已完成投資許可，設廠手續等二十項有關企業投資所經常遭遇問題的現況分析與改進建議，分別函請各主管機關採納實施。

積極爭取港資來台投資：為輔導香港華僑回國投資，除已洽請民間產業界組團赴港與香港廠商連繫，促請其回國投資，經濟部訂有「爭取港商來台投資，加強港台商合作要點」，已將染整、電子等業列為重點的爭取項目，以積極爭取來台投資。

加強辦理投資服務工作：隨時協助來訪的重要工商投資人士及團體，並對華僑投資人辦理選購廠地，安排訪問，解釋法令等各種服務。

舉辦工商座談會：隨時將華僑新投資的資料分送預定設廠地的縣市工業發展投資策進會，使他們能主動與投資人聯繫，提供服務。

阿敏向列根保證 黎軍能維持秩序
美將撥巨款助黎重建

（美聯社華盛頓十八日電）據情形如黎巴嫩國內的整復問題能獲解決的話，則美國將可能於本週末內，公佈有關所有外國軍隊自該國撤出的一項協議，然後列根政府將能集中它的全力，以爭出召開有關巴力斯坦自治談判的途徑，目的對有關外軍撤退的主要障礙，就是以色列的堅持着「巴解組織人員必須首先撤離該處，而具有同一目的的黎國總統阿敏，當他於週二和列根總統會晤時，將會對以國立場表示作出支持。但這就視乎黎總統能否利用他對敘利亞的影響力，以說服巴解人員在以、敘兩國軍隊撤出之前，離開黎國境。

預料阿敏總統將會向列根提出，在以軍撤離後，黎軍將能自行維持國內秩序的保證，而目前維持黎京貝魯特市內和平責任，正由美陸戰隊隊員和法、意兩國軍隊擔當，將於週二抵此訪問的黎總統，將極可能獲得美國給予的巨額援助，以作戰後重建用途。

蔣總統昨接見 蒙藏同胞代表

（中央社台北十八日電）蔣總統經國於今天上午十時五十分，在總統府接見了蒙胞代表團團長色德巴、藏胞代表團團長隆加吉達爾達欽及其團員等一行。

總統對他們組團回國參加雙十國慶典禮，深表歡迎。在談話中，尤其對海外蒙藏同胞，近年來在僑居地致力國民外交，反制中共統戰陰謀等活動表現積極，深表欽佩。

（中央社台北十八日電）行政院長孫運璿，今天下午三時卅分，在行政院接見海外蒙藏同胞代表回國致敬團，對於他們專程回國參加十月慶典的愛國熱忱，表示歡迎敬佩。

日自民黨內部意見分歧 磋商選出繼任總裁 兩派對立勢將難產
鈴木表示盡力爭取磋商方式 福田堅持原則反對中曾根倖選

（時事社東京十八日電）日本首相鈴木善幸十八日上午在關于自民黨下任總裁選舉問題，與福田前首相，二階堂幹事長舉行三者協議之後，對記者說：按照既定方針，確認在凍結活動期間內盡行協商，使候選人變成一人，將盡全力朝此方向去做」。另外，鈴木首相返抵首相官邸時，關于實施予備選舉的可能性，他說：「為了使不致于那樣，才凍結一週的選舉運動，無論如何，以協商方式，謀求調整」。據鈴木首相說：在今日的三者協議中，並沒有對繼任總裁，舉出具體的姓名。

（時事社東京十八日電）日本前首相福田赳夫今日早晨在答覆記者詢問時，關於自民黨總裁選舉問題，表示說：「在同鈴木首相，二階堂幹事長舉行「三人協商」時，不作無原則的調整」。而表明即使主流派提議由行政管理廳長官中曾根康弘任總裁，福田派也將予以反對。

（時事社東京十八日電）針對自民黨繼任總裁選舉問題，鈴木首相、福田前首相、二階堂幹事長「三者協議」，十八日上午十時再度舉行。但是第四次的是日協議，並未發展至對於繼任總裁候選人變成一人的具體指名議論，為了盡力避開預備選舉的選舉運動停止期間，決定至二十二日為止，致力以協商方式，作出結論。僅對此方針，由雙方予以確認而已。下次的三者協議，可望在十九日下午舉行。

亞太區十七國提出要求 勿在兩洋區內競試核武威力

（路透社斐濟．蘇瓦十八日電）來自亞太區十七國的領袖今天重新提出：將印度洋及南太平洋劃為無核和平區，以免各大國在區內互爭雄長號召。四天來的亞太區十七國會議，在今天的閉幕公報中，並且發出為世界上的貧窮國家爭取經濟上的，較公平的待遇為號召。與會的紐西蘭總理穆爾敦所提的；檢討世界銀行及國際貨幣基金工作的建議贏得大會的支持，各正在發展國家一直將上述兩組織指為；貸款條件太嚴致使各正在發展國家的債務負荷過重。

上述公報重申使印度洋區劃為和平區的努力目標，與會各國領袖對魚產豐富的南太平洋正變為國際上的「傾倒核廢物的地方」更深表憂慮。這已是過去曾屬英邦聯的，亞太區十七國第三屆大會，與會各國各領袖大都表示贊成於一九八四年以巴布亞新內亞首都莫斯比港為會議地點。

大會公報並且表示：歡迎柬埔寨聯合政府之成立，及對越南政府將一部份軍隊撤離柬埔寨之表示歡迎。

本屆大會與會主要國家包括：澳洲、孟加拉、斐濟、印度、馬來西亞、馬爾代夫、尒魯、新西蘭、巴布亞、新幾內亞、新加坡、所羅門群島、斯里蘭卡、東加、西薩摩亞等國。

黎南駐軍事可能協議 和平軍僅充配角
主角仍然是以軍 以緩和反對和平駐軍

（合眾社耶路撒冷十七日電）以色列官員們今天表示：對于防止黎巴嫩南部再成為巴解組織之出擊基地的安排，以色列與黎、美兩國不久當可達成協議。內閣秘書梅里鋒于談及以、美兩國對于在以國北面邊區之安全安排的立場時說：「我并不以為有多大差距，其間分歧是有的，但我不認為那是基本實質上之分歧。」

但是，梅氏在內閣每週例會後發表的聲明，卻并無表示出以、美雙方，對于巴勒斯坦人自治問題，或者特別是美總統列根所提出之和平方案所預期約旦河西岸以軍佔領區與約旦之聯繫，有若何拉近差距的跡象。不過，梅氏表示，對于在黎國南部設置一支國際維持和平部隊，以色列已緩和其反對，祇要這支國際部隊僅扭當一個次要角色，維持在以邊界以北廿七英里緩衝地帶之安寧就行。

但無跡象表示以色列將會同意由聯合國主持之一支和平部隊。

波蘭各地又有傳單 發動罷工示威運動
但工人對罷工規模無從了解

（合眾國際社華沙十八日電）波蘭各地工人今天懷着不安情緒，勉強回到工作崗位，他們對本週可能發生的事，已無不感到難以把握。已被波共軍政府正式宣佈為非法組織的波蘭團結工會地下組織現已秘密發出罷工的號召。其中一個號召是：趁着下星期三為新胡塔警民衝突死難青年鋼鐵工人，舉行葬禮的時候，發動罷工及抗議的工會遭解散之示威運動。

華沙首都及格但斯克各大工廠均發現號召罷工的反波共軍政府示威的秘密傳單。至於工人們對上述傳單所號召之事的反應，及波蘭團結工會地下組織罷工號召之規模，一時無從了解。根據波共軍政府頒行的軍事戒嚴令，被列入軍事管制下的工廠的工人，如有不法之舉，將被處兩年監獄，情節重大者將被處死刑。

（合眾國際社華沙十七日電）波蘭鋼鐵重鎮新胡塔今天又發現秘密傳單，號召工人，趁着一青年鋼鐵工人遺體下星期三下葬的時候，發動反波共軍政府的示威運動，上述青年在上周的警民衝突中，遭民兵開槍打死。

秘密傳單並且號召工人，為波蘭團結工會之復興而奮鬥，該工會已因波共軍政府操縱下的國會最近通過了一項工會組織新法案，而被迫解散。得自新胡塔的居民的消息說：該鎮各街道今天仍有武裝防暴警察在來巡邏。

阿敏在聯大演說
黎國在戰爭毀滅中重建 籲請國際助黎恢復經濟

（路透社聯合國十八日電）黎巴嫩總統阿敏，今日呼籲所有外國軍隊，立即無條件撤出黎巴嫩，並籲請國際援助該國，使由戰爭廢墟中恢復國家經濟。

阿敏總統在聯合國大會發表演說時強調稱：「我們將在戰爭毀滅中重建自己的國家，希望在今後幾年內，使黎巴嫩的新的姿態矗立在你們大家的面前，正如一隻鳳凰由火燼中勝利地飛起來」。阿敏總統表示，黎巴嫩政府和人民已準備為和平努力。

韓醜聞案審判終結 張泳子被控行賄
被判入獄十五年 株連者判一年至七年

（合眾社漢城十八日電）一個富有的社會名流被控牽涉於一宗龐大借款欺詐案，週一在法庭否認她給與全斗煥總統一位親屬的十萬美元，有賄賂之動機。

張泳子，三十八歲，被控為一項十億美元借款醜聞案的策劃者，她在漢城地方上訴法庭對三名會審法官說，她給一億元韓幣（十三萬六千零五十四美元）給她的小叔李圭光——全斗煥總統的親屬，但她否認這是一項賄賂。

張泳子說：「我的丈夫推動一項計劃，與中東的夥伴聯同開設一間銀行，這筆賄款可能想像為由接受者帶致着干助力，甚至沒有這樣的可能，我也會給他這款作賄禮。」在本年較早時的初步審訊，李圭光承認接了張泳子給他二億元韓幣（二十七萬二千一百美元），法庭裁一半賄款是合法，因為這是贈與李氏的兒子結婚的賀禮，另一半是賄賂，他被判入獄四年，及因被控受賄罰款十三萬五千美元。在週一審訊時李圭光沒有出庭，監獄當局向法庭報告他患腸胃病及關節炎。

在第一次審訊，張泳子及她的五十九歲丈夫，為前南韓中央情報局主任李哲熙，被判入獄十五年，因這案件被控的其他三十人，被判入獄一年至七年不等。

第卅屆華僑節 在台熱烈舉行

（中央社台北十八日電）第卅屆華僑節慶祝大會暨華僑救國聯合總會成立卅週年紀念大會，將于廿一日上午九時，在中山堂中正廳舉行，僑聯第七屆第二次全體理事會議開幕典禮也一併舉行。

京都・凱聲・華聲

THE SHOCK

殺手戀情

最具魅力殺手 阿倫狄龍

世界第一美人 嘉芙蓮丹露

殺手美人・首次合作

後天盛大獻映

重陽節佳片。請早訂座

歐洲公司繼「巫術神劍」後強力動作巨片

冷面殺手・足智多謀

重出江湖・大開殺戒

連環槍戰・窮巷廝殺

以生命換金錢・以鮮血換愛情

愛情、慾念、金錢、鐵三角

構成一個驚心動魄的故事

大卡士・大製作・殺手片霸

法國上映・賣座最威・一致好評

兒童不宜

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

今明 最後兩天

速看勿延 片約所限

狄龍公司最新貢獻浪漫香艷色情新片

春花初綻，好堪憐，嬌柔無比。奈何蝶恣瘋狂，遺光景幾會滑逝。偏是初愛時光，別有一番滋味。惹恨更含愁，罕能相比，黯思量，忘是寃家抵死！

法國玉女 仙杜拉

神秘艷后 茱莉安

瑪莉佐治

風情艷女 芭絲嘉

安妮嘉

莉蓮

美艷女星 維珍妮

慧朗

嬌嬈女星 嘉芙蓮

華金納 主演

MY LOVERS

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行

DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

新大華 下期優先獻映

唯美傑作 絢麗繽紛

翡翠衾寒誰與共？冰簟銀床夢不成，雲雨難忘春難捨，羅衣欲換更添香。

艷麗天姿，千種風情……

最美麗的女人

「深深深」女主角 積琪蓮貝茜

最誘人的全裸上鏡！

兒童不宜

撩亂春心 依依夢裡

美麗的回憶

Secrets

情縈夢思兩心知・夜半無人私語時

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

麗都 行樂 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 榮華 總統 大光明 新樂 寶石 快樂 新都

後天盛大獻映

上週末午夜場百份之百滿座

小生怕怕

金公主發行

兒童不宜

小生今晚去拍拖・隻寃鬼跟住我

寃鬼一嬲會噴火・我心驚胆又破

新藝城重點出擊

首次泡製鬼喜劇

重金禮聘荷里活十大化粧師

湯沙維拉

精心設計特技

令你大開眼界

怕怕喜劇・全面創新

構思奇特・驚喜交雜

睇得你又開心又怕怕！

出品人：麥嘉・石天 監製：黃百鳴

策劃：施南生・曾志偉

導演：劉家榮

領銜主演：曾志偉 黃百鳴 王青

特別客串：姜大衛

聯合主演：鄭文雅 譚詠麟

新藝城出品 區觀眾有信心

凡「小生怕怕」戲飛可享以下之優待：—

林亞珍

邵氏、嘉樂雙線33院 重陽節娛樂片王！

邵氏院線

嘉樂院線

蕭芳芳 三年一部，八彩繽紛！

許冠英 領銜主演

吳宇森 導演

羅文 特別客串

李琳琳 陳星 胡楓 劉克宣 胡大為 簡而清 張雷 客串主演

Plain Jane to the Rescue

鄒文懷 監製

嘉禾貢獻 最佳影片

嘉禾電影(香港)有限公司出品

嘉積有限公司 攝製

後天獻映

上週末午夜場收四十三萬五

票房贏晒 笑聲贏晒

文華翡翠嘉禾 紅磡京華海運 六院今午夜場

麗宮

今天 五場盛大獻映

初嘗性滋味

真正滋味 仙人指路 超凡品味

兒童不宜觀看。

避免擠擁・請速訂座

本港新聞

兩名悍匪打刼彌街蔴雀館
看更抗賊遭刺斃
死者見同事被縛與賊搏鬥連中三刀
警方已將案列為意圖行刧及兇殺案

（特訊）警方經調查後知悉，彌街之蔴雀館昨晨發生的兇殺事件中，並無財物損失。

該案已改列為意圖行刧及兇殺案。

調查該案的警方人員現籲請任何人士曾於昨早七時卅分左右目睹兩名身上染有血漬的廿餘歲男子，經大門或大廈樓梯離開大發華蔴雀館者，與他們聯絡。

該些人士請與九龍警察總部總區罪案調查隊第二組聯絡。電話：五—七一二四九一六一內線二七六；或電警察熱綫五—二七七一七七。

據悉：兩名持刀匪強闖蔴雀館打刼，事敗兇性大發，除刺傷蔴雀館一名看更外，更將另一看更連刺多刀，逃去無蹤，傷者因失血過多，迨警方到場時，經已傷重斃命。

遺宗釀成一死一傷刧殺案發生於旺角彌敦道卅二號地下大發華蔴雀公司內。前晚蔴雀公司上舖後，由兩名伙記陳暖（六十歲八）及劉華（六十歲）留宿負責看舖。

昨晨七時十五分，陳暖起床梳洗後，準備前往茶樓飲茶，如常開啓後門，豈料甫告開門，即遭兩名伺伏在門口的持刀匪徒，以刀架頸，喝令返回舖內。陳暖在利刃脅持下，祇得啓門入內。

雙方一度發生糾纏，陳暖卒已以致遭利刀割傷。兩匪隨以綑索將之綑綁，丟在一旁，然後即在舖內抽屜搜檢。由於兩匪似乎並不熟悉蔴雀公司內情況，以致搜索良久，分文未獲。

遺時在閣仔上仍元龍高臥的另一看更劉華被悉索之聲吵醒，起居高臨下俯視，赫然發覺同伴被縛，而且還有兩名陌生男子到處搜索，知係被匪闖入，乃不動聲息，取得一條竹升，出其不意，由閣仔撲下，以為可以一擊而中，將匪徒擊倒，不意匪徒此時正因毫無所獲，怒不可遏，雙方展開搏鬥，劉華不敵，胸部連中三刀，腰部也中一刀，當場鮮血迸濺，重傷倒地，鮮血遍染背心，底褲，但他的同伴陳暖卻被縛在地，苦於欲救無從。

兩匪行兇後，知已闖下大禍，慌忙奪門而遁，瞬即不知去向。遺宗刧案發生轉門時，附近一位街坊阿伯已聽到有叫喊，呻吟之聲自蔴雀公司內發生，於是趨前察看，發覺兩名看更一傷一被捆縛，遂忙先將陳暖解開，致電報警，召救護車到場，但劉華已因流血過多，傷重斃命。

蔴雀館以前曾遭賊光顧
劉華抗賊先後兩次
豈料昨日招殺身禍
警方疑刧案是大圈仔初哥所為

警方召東主到場檢點下，發覺舖內並無財物被刼，由於匪徒手法笨拙，警方懷疑犯案者極可能是大圈仔初哥所為。

兇案死者劉華，有妻馮正瑛，五十二歲，一女少娟，十四歲，居住於筲箕灣太安樓五三六室。死者在遇害現場的蔴雀館，工作十四年，前曾從事花王及印刷，為一家三口之經濟支柱，今次他的遇害，全家頓感徬徨。

據悉，死者遇害現場的蔴雀館，是其堂兄之手所開設者，月入二千餘元，其工作時間是由晚上九時半至翌日中午。

有消息稱，過事之蔴雀館，日前當遭人於午夜撬門圍刼，但為劉華闖聲識破，刼匪棄下鐵枝在門外逃去。另有一次，劉亦因抗賊被襲，傷及頭部，幸告無碍，豈料今次亦因與匪反抗，遭來此殺身之禍，實令人十分惋惜。（合）

旺角蔴雀館刧殺案中死者屍體由仵工運走。（本報記者攝）

昨日起轉往彌敦道總舖售貨
廉價珠寶仍具吸引
謝利源又再見人龍

（特訊）謝利源金舖昨晨起轉往油蔴地彌敦道總舖出售剩餘存貨。據一位破產管理官透露，該金舖決定在本周六及周日均照常營業。

謝利源金舖清貨行動已進入第十二天，自官天在北角出售時，曾經一度引起哄動，爭購的市民排成長長的人龍，延綿部分英皇道。而有關當局為了容易維持秩序起見，決定從昨日開始，改在彌敦道總店出售，同時，該處舖面非常寬敞，可以容納一百四十名顧客。

昨日清晨，數百名市民已在該舖鐵閘門等候，油蔴地警署亦派出四十餘名藍帽子警員到場維持秩序。同時，警員早已在該店側的茂林街架起數行鐵馬，人龍便依序轉入茂林街輪候，故不會阻塞彌敦道的交通。

金舖職員在上午八時四十五分返回總公司報到，從九時二十分將中門大開，而兩邊側門則依舊封閉。稍後，即由十數名護衛員先放一百二十名市民入內，各顧客甫入店後，旋即直上二樓之皆實驗，選購珠寶。

此後，每次分成十人或二十人不等進內，輪候之顧客，最低限度要等候兩個多小時始能入店內購物。

昨日購物之市民，大多是上了年紀的中年婦人，彼等抱著購買廉價珠寶玉石的心情，很有耐性地等候。在人龍中，亦先後出現數位外籍婦人。相信，她們都是來買便宜貨的。

由於謝利源總行的冷氣調節系統太好之關係，所以令到一位在場負責維持秩序的護衛公司職員，被凍到神智不清，暈倒地上，最後煩勞救傷車將其送往伊院。

破產管理官曾指出，原訂出售存貨是維期三週的，但現在要視乎法庭於十一月八日再度聆訊申請清盤案後，始可決定是否出售存貨的期限延長。

警方亦呼籲前往謝利源金舖購物的市民不要攜帶太多現款，應盡量使用信用卡或銀行本票等，原因在北角分行出售存貨時，曾發生多宗扒竊事件。（輝）

昨晨謝利源金舖門前輪購金飾之人龍。（本報記者攝）

葵涌邨大廈昨晚殺聲震天
黑幫持刀追斬
三名青年喋血

（特訊）新界葵涌邨九座五樓，於昨晚十時許，發生一宗血案，一批疑為黑社會份子兇徒，持刀斬傷三名青年，然後逃去，事後警方抵場調查，將傷者送往醫院救治，並追緝兇徒歸案。

據悉，在昨晚上述時間，有四、五名青年，在五樓走廊上，圍坐在一張尼龍床邊談天說地，當他們正在口沫橫飛地說笑時，突然從樓梯間衝上六、七名手持利刀男子，向他們襲擊，一時走廊上此追彼逐，殺聲震天，住戶紛紛關門閉戶，其中有三名男子走避不及，被斬受傷，其中兩名傷者分別走往五樓及三樓住戶躲藏，由住戶報案，警方抵場調查，召救傷車將之送往瑪嘉烈醫院救治，另一名傷者於逃離現場後，自行乘車前往醫院要求醫治。

據街坊稱，約在十天前其中一名傷者曾在一宗打架事件中，被人斬傷手部。傷者三人名馮漢輝，十六歲及蘇學文，十七歲，傷勢均屬普通。據稱，疑兇是和勝和黑社會份子，先後曾發生過多次毆鬥衝突，是否與爭地盤利益有關，刻下警方正追查中。（合）

蔴雀館刧殺案死者劉華遺照。

警方搜紅磡一單位
破非法賭檔
拘廿二男女

（特訊）警方昨午突擊搜查紅磡一個涉嫌為非法賭檔的住宅單位，當場拘捕了廿二名涉嫌人仕，其中一人相信是賭檔主持人，並搜獲一批賭具與及三萬六千元現金。

昨午三時十五分，九龍總部反賭博警隊突擊搜查紅磡區思勞街一大廈的五樓，當場拘捕九名男子及十三名女子，並搜獲一批賭具及三萬六千元現款。

其中一名被捕的十四歲男子已被落案控以非法開設賭檔的罪名，但准其以現金一萬元担保外出。

其餘被捕的八男十三女，年齡分別由廿三至六十二歲，同被控非法聚賭，各人均准以現金五百元担保外出。

各被告將於今日在新蒲崗裁判處提堂。（合）

特別採隊搜查元朗木屋
警方搗破非法工場
專門偽造駕駛執照
拘捕兩名男子並搜出若干毒品

（特訊）一隊元朗特別行動組的探員，昨日在元朗破獲一個製造假國際駕駛執照的工場，搜出一批假國際駕駛執照與及一批製造工具，拘捕了兩名涉嫌有關的男子，同時亦搜出四百五十克危險毒品，時值約兩萬多元。

元朗警方較早時接獲線報，於前日下午一時卅分採取行動，一隊特別行動組的探員首先監視元朗屬秀村一間木屋附近，該項監視行動通宵進行。

直至昨晚十時許，警方採取行動，搜查木屋附近一帶的草叢，但並無所獲，隨後在警員仔細搜查後，終於發現一個玻璃樽，樽內載有廿七小包懷疑是危險毒品的粉末，重約四百五十克，時值約兩萬多元。

在該項行動後，探員跟着搜查屬秀村鄰近一條村的幾間木屋，在其中一間木屋內拘捕了兩名男子，並在其身上搜出少量危險毒品。

警方在另外的兩間木屋再搜出一批製成的假國際駕駛執照，一批印刷工具，相信用來製造假國際駕駛執照的空白表格，與及數張照片。

兩名被捕的青年分別是十七歲及廿一歲，他們被帶返元朗警署，目前仍然在協助調查，相信在稍後將會被落案起訴。（合）

四匪刧酒樓
顧客職工蠡破財

（特訊）旺角一酒樓在今晨打烊時份，被四名男子持刀衝入，酒樓內共十六名顧客職工全部被刧，一共損失財物約值萬多元，四匪徒行刧得手後逃去無蹤。

案發現場在窩打老道年×酒樓，在今晨零時十五分左右，酒樓正準備拉閘收工之際，突然有四名男子衝入上址酒樓內及將閘門關閉，他們手執利刀並喝令酒樓內十六名職工及顧客逐一獻金，各人不敢反抗，於是只好交出財物。四匪行刧後便逃離現場，警方現時正通緝該四名男子歸案。（合）

圖示：夏鼎基爵士夫人及衛理欽觀賞展品。（本報記者攝）

「豐盛人生多姿多采」揭幕
抗衡崇尚物質風氣
百家藝術聯展昨起舉行

（特訊）由廉政公署社區關係處主辦的「豐盛人生多姿多采」活動，昨午由布政司夏鼎基爵士夫人主持揭幕。

該項活動是由一羣熱心人仕及多個志願機構協辦，為期兩個月，旨在協助青少年追求更有意義的人生。

整個活動的首個項目為「豐盛人生百家藝術聯展」，今日續在大會堂低座展覽廳舉行，將於本週六移往海運大廈繼續舉行兩天。

該展覽集合一百零八名本港藝術家的作品，展品共一百八十一份，包括油畫、國畫、書法、雕刻、插影及陶瓷等。

廉政專員衛理欽昨日在揭幕禮中致詞稱：社會人仕有責任給予年青一代充份的引導。

他指出：在這個競爭劇烈，崇尚物質的社會裏，青少年日漸沉迷物質追求，甚至鋌而走險，以期達到目的。

他說：這種不良風氣，應受到遏止，而要杜漸防微，不但須透過學校教育價值觀，更須竭力提倡正確的人生觀，務使今天的青少年能成為明日廉潔奉公守法的好市民。

衛理欽續稱：香港人在過去數十年間有助於社會繁榮進步的各種價值觀，人生觀與進取心，尤應設法使青年少承發揚之。

夏鼎基爵士夫人在揭幕禮完畢後，在衛理欽、活動籌委會主席麥雲坤、廉政公署社區關係處高級助理處長林關佩英等陪同下，參加各展出之作品，並對展品種類之多，表示讚賞。

是次展覽由莉達（遠東）有限公司及香港東華三院合會贊助。（綸）

香港交易會展出
最新款英國衣料

（港訊）在第二屆國際交易會內，十五個英國公司擺位在一間設計美侖美奐的英國館內展出品種繁多的消費品和介紹各種服務。其中一個擺位會展出一種特殊織製外衣而織造的「舒適衣料」。

展出的衣料是英國約克郡出品，早已在香港和鄰近地區所採用織造制服，但今次是首次以時裝形式展覽。這種名叫MALTON的衣料是傳統純色甲巴甸衣料和百分百人造纖維衣料的中間產物。衣料的表面部份以純羊毛與聚酯纖維混織，另一面是純聚酯纖維。其特點是用優良的漂染和加工方法以經織方式生產，所以保留了傳統英國衣料的特色，但採用了現代化原料。

清潔城市　人人有責　大家合作

磚頭從天降
擊破途人頭
疑從建築中樓宇墮下

（特訊）一名青年昨午途經紅磡蕪湖街一個建築地盤時，被一塊高處墮下的磚頭擊傷頭部，送院治理。事後警方到場調查，懷疑磚頭是地盤所有，已追究是否有不小心的責任問題。

疑跌下磚頭擊傷途人的建築地盤，位於蕪湖街與馬頭圍道交界，據悉是建築一幢商住樓宇。

昨午二時四十五分左右，一名青年途經上址地盤在蕪湖街的一邊時，突被一塊磚頭自高處墮下擊中頭部，當場受傷，傷者姓笛，廿四歲，由途人報警送院，現仍留醫治理。（合）

鉛水管招標出售

茲敬告各界人仕，現有鉛水管招標出售，規格如下：

3,028枝	1"X20'	產地南非	（REF：PSGP110/82）
152枝	4"X20'	產地南非	（REF：PSGP120/82）
455枝	2"X20'	產地南非	（REF：PSGP130/82）
463枝	1—1"：20'	產地南非	（REF：PSGP140/82）

該批貨物現存於屯門之公倉，諸君如欲看貨，請聯絡康年銀行押匯部（電話5—458021）。標簽請於一九八二年十一月六日正午十二時前送達康年銀行有限公司（地址：香港德輔道中一八一號）。投標表格請於上址索取。

高拉力鐵招標出售

茲敬告各界人仕，現有高拉力鐵招標出售，規格如下：

700.15公噸	10mmX12M	產地日本	（REF：HTDB101/82）
463.30公噸	12mmX12M	產地日本	（REF：HTDB102/82）
162.56公噸	40mmX12M	產地台灣	（REF：HTDB103/82）

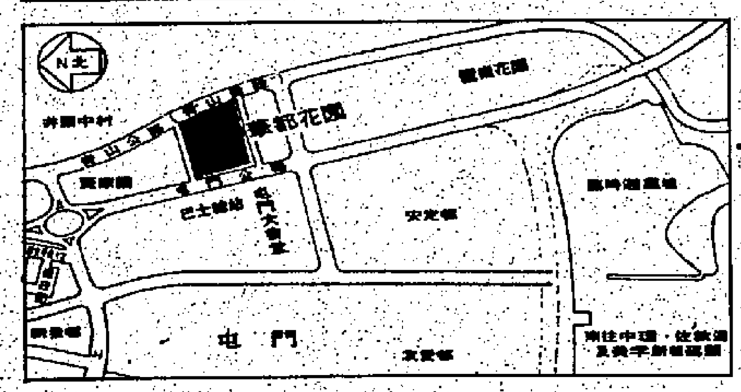
該批貨物現存於屯門之公倉，諸君如欲看貨，請聯絡康年銀行押匯部（電話5—458021）。標簽請於一九八二年十一月六日正午十二時前送達康年銀行有限公司（地址：香港德輔道中一八一號）。投標表格請於上址索取。

兼享郊外寧靜
與市區之方便……

華都花園

新界屯門194地段置業花園隔鄰（青山公路入）

第3座即日發售
住宅單位由502呎至649呎
每呎僅售374元起
每單位售價由19萬元起
首期一成、十年分期付款
月供二千餘元、供樓勝交租



交通便利　巴士總站及碼頭近在咫尺，小輪班次頻密，來往中區僅須25分鐘。入伙後更設大廈專車，供住客乘搭，極為便利。

設施齊備　冷氣綜合商場，附設停車場，方便購物泊車，八萬方呎廣闊花園平台，設網球場及兒童遊樂場，供住戶享用。

保安嚴密　除公眾地方及各入口大堂裝設閉路電視外，商場二樓特設警崗，保障住戶安全。

逢星期六日及假期城巴專車免費接送參觀示範單位
（上午十時下午二時，星期日加開三時一班，由荃灣地鐵出口西樓角道巴士站開出）

售樓代理　長江實業地產代理有限公司

地盤售樓處電話：0-839967（地盤設有示範單位假日照常開放）

發展商（以筆劃序）
大來財務有限公司
心碩正有限公司
方榭泉有限公司
合和實業有限公司
成肥有限公司

友福園

北角繼園台口・丹拿道44—58號

現貨特平

每呎只售508元起
每伙247,100元起

座山面海・年期長久

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5—634329

洋澄湖大閘蟹紹興花彫酒
名酒佳釀最佳拍檔
紹興酒係烹飪調味佳品，
各大酒家均樂於選用。

經銷處：同順興有限公司
地址：香港秈庇利街12-13號地下　電話：5-450321
九龍上海街46號地下　電話：3-660623

本港新聞

英外次出席上議院宣稱
中英會談棘手問題應可解決
主權雖有歧見繁榮目標一致
如有必要雙方公布會談進展

（特訊）英國外交及聯邦事務次官包斯達表示，縱使中英雙方在香港主權問題的觀點上有分歧，但維持香港的穩定與繁榮更是雙方共同的目標，而談判的目的亦基於此。倘若雙方能沿此途徑前進，這個非常棘手的問題應可解決。

在本月十四日英國上議院就戴卓爾夫人北京之行——「香港之前途」而舉行的答辯會上，包斯達稱：是次北京之行，首相與中國領導人就廣泛的國際問題交換了意見，並就雙邊事務進行討論。重心是香港之前途問題。在此問題上，首相與中國總理趙紫陽及鄧小平在友好氣氛中舉行了廣泛的討論。雙方就此問題清楚地闡明了各自立場，並同意在此次訪問之後，在維持香港穩定及繁榮的共同目的上，通過外交途徑繼續進行會談。

在答覆白克成勳爵關於強加於中國的不平等條約的質詢時，包斯達表示：在主權問題上，雙方觀點有分歧。中國立場明確，而首相亦清楚地闡述了我方立場。但首相與中國領導人會談的巨大益處是在維護香港穩定及繁榮的共同目的上，達到互相了解。

在答覆基溫勳爵關於雙方強硬立場不利於談判的質詢時，包斯達稱：雙方同意在維持香港穩定與繁榮的共同目標上舉行會談，這是首相北京之行最重大的成果。對於香港而言，這是極之有價值的會談。

對於施夫特勳爵有關是否需要將談判內容保密的質詢，包斯達表示：很明顯，談判內容必須保密。但在談判期間，亦不會排除會有雙方同意的聲明公布，如果有需要的話。

威傳中國着意選舉港督 所得消息並非如此 協議必須中英同意

香港股市波動無關會談問題 會談基礎維持香港繁榮安定

對於柯都勳爵有關會談導致香港信心崩潰的批評，包斯達表示：對於香港股市及匯率的下跌，原因並不太清楚。但據經驗所知，香港股市指數的大幅波動，較之西方為常見。在首相訪問之前的八月份，指數的下挫乃因股票非常集中在地產方面之故。此外，其他東南亞國家，如新加坡及馬來西亞亦然。至於匯率，當然由於美元的強勢所致。在最近兩日，香港股市經已回升，而港元匯率亦似乎處於合理及穩定的水平。

對於白克成勳爵關於所傳中國將選舉港督及行政機構一事的質詢，包斯達稱：此消息與其本人所得到的不同。其本人到目前為止所得到的唯一消息是一項協議——即包括中國領導人及首相所同意的協議，即在維持香港穩定及繁榮前景的基礎上舉行會談。但雙方並無提供任何細節。這是有價值的。

可以相信，倘若會談能沿此基礎前進，這個非常棘手的問題應可解決。（生）

圖示財政司彭勵治在香港交易會開幕禮中致辭，其後爲（左起）鄒寧、唐翔千、雷可斯、唐驥千、黃保欣及杜華。（本報攝）

督轅舉行授勳典禮 七十五官民獲勳銜

（港訊）港督尤德爵士昨日下午六時在總督府頒授勳銜、勳章及獎章。七十五位榮獲英女皇頒授CBE及OBE等勳銜、勳章或獎章的本港社會各階層人士，偕同親友，出席此隆重授勳典禮。（畫刊特輯刊第四張二、三頁）

財政司主持香港交易會開幕致詞稱
香港自由貿易政策 使海外供應商得益
消費品進口去年總值三百七十億元

（港訊）財政司彭勵治昨日在香港交易會舉行開幕禮時致詞說，本港的入口貨品中，除了供本地工業應用的原料及半製成品外，消費品的入口為數最大。

彭氏指出，在過去五年，消費品一直都佔本港每年入口總值的四分之一；由一九七七年的一百一十四億元，增至一九八一年的三百七十億元，每年平均增加百分之三十四。

彭氏強調說：香港本身作為一個市場及在亞洲區作為一個「貨物櫥窗」的重要地位，一直以來都未有受到應有的重視。

財政司彭勵治說：「本港過去十年來之快速經濟增長，大大的增加了它的購買力和消費力。另一方面，本港的自由貿易政策及自由港口地位亦使海外供應商能夠因本港市場的發展而得益不少。

「由於香港在亞太區的重要地位，又有優良的基本建設，加上本地商界及世界各地，尤其是亞洲區的商界的密切聯絡，本港是買家和賣家的重要「櫥窗」。」

彭勵治說：「香港亦因其位置適中，可以滿足中國因現代化而帶來的需求。中國與香港間的經濟合作例子為數甚多。」

彭氏同時指出銀行及保險公司提供的支持，以及沒有外匯管制，使香港成為一個達成商業交易的最理想的地方。他續說：「這次交易會有為數甚多的海外商家參展，證明了我剛才所說的情況。」

在出口方面，彭氏說製衣業仍然是本港最大的製造業，香港產品出口有三分之一以上是該業的製品。而在過去十年間，其他工業亦已擴展或出現。

彭氏稱：「這些工業包括玩具、鐘錶、收音機、電子製成品及家庭電器。在其中一些工業方面，以產品數量及價值來說，本港更是世界最大出產地之一。

「交易會中展出的香港產品種類繁多，明確反映出本港製造業在這方面的貢獻。」

財政司彭勵治昨午在九龍公園為香港交易會主持揭幕。是次香港交易會，贊助機構有香港中華廠商聯合會，香港工業總會，香港總商會，顧問機構為香港貿易發展局。共有二十多個國家的代表參與，包括有印度，巴西，英國，泰國等，約有二百多個攤位展出，估計有六十多個國家訪客。

出席昨日開幕儀式者有工商司杜華，貿易發展局執行幹事鄒寧，香港總商會唐驥千，中華廠商會黃保欣，香港工業總會唐翔千及香港交易會主席雷可斯等等，場面熱鬧。（忠、月）

金融事務司白禮宜反駁大衆誤解
外匯基金投資分配 爲香港利益而運用
英鎊只佔百分之十·非爲英國利益設想
銀行提供直接服務·可能收取適當費用

（港訊）金融事務司白禮宜昨日指出：甚至那些應該更為熟悉情形的人士，在新聞報導裏仍然對外匯基金的運用有所誤解。他說：香港儲備金僅為香港利益而運用。有些傳播媒介持續在這問題上對大衆誤導，實令人費解。

白禮宜昨日在尖沙咀東區扶輪社午餐會上說：去年十一月，他曾公開談論這個問題，反駁若干錯誤的觀念，包括外匯基金投資於英鎊的程度及有關原因。

他說：「有人再次提出，外匯基金投資於英鎊的收益只是單方面絕對有利於英國。我想指出一點就是正如外匯基金投資在其他貨幣一樣，外匯基金所持有的頗為少量英鎊完全是由我們決定。而如果一定要找出利益誰屬的話，利益是雙方的，一個借款人與一個貸款人在一宗交易中，一個因願意在一段時間內借出款項而可以收取利息，另一個付出若干代價而可以在該段時間內運用該筆款項。

「或許大家未知道，我們竭力尋找出在所有外匯基金投資中所可能獲得的最高利率。因此，我們必須持有多種貨幣，這正是任何審慎經營者所會做的事。」

為將事件透明，他重申在上一次演講中，他已說明英鎊只佔外匯基金全部外幣的百分之十左右。他說，附帶一提，今日外匯基金所持英鎊的比例已減少。

在昨日的午餐會上，白禮宜對香港銀行公會的作用作辯解。白氏說，有些人認為很難明瞭自由企業精神與香港繼續存有銀行聯業同盟體制的市場作用，兩者之間怎能和諧並存。他解釋說，因為香港的財經體系與政府的審慎財政預算政策，政府並不能像其他政府般有一系列的金融手法可供運用。

白氏說，香港銀行公會在釐定存款利率時，規定須先向政府諮詢，如此，政府可以對利率作出影響。他說，由於銀行存款利率是所有其他利率的基礎，因此，政府作出影響的程度比表面所見者為大。

他解釋說：「香港銀行公會存款利率雖然不是決定一般港元利率的唯一因素，但却是一個重要的決定因素。」

他說：雖然愈來愈多的交易是以市面上的利率成交，甚至銀行界本身亦如此。在若干程度上，這些利率是受香港銀行公會利率影響，原因是銀行互相爭取存款，他們的利率最低亦要相等於香港銀行公會釐定的水平。

香港銀行公會利率規則，與其他諸如統一收費額等的規則，亦可保障同業間不會採用極端性手法競爭業務。

需要此等保障措施是因為消費者「鮮能評估接受存款機構的實力，存放款項乃出於信任」。他說，此外，小型銀行亦受到保障，需要此等保障有兩個原因：

第一，如對較小的銀行無保障措施，則現已十分集中的香港銀行業有一間具影響力的銀行，則銀行業會更為集中，在長遠來說，同業間的競爭性便會變弱。

第二個需要保障較小的銀行的原因是希望使銀行界維持一點本地的特色，而很多較小的銀行皆是本地者。政府在這方面的政策與世界其他國家相同。

白氏指出，雖然他解釋香港銀行公會規則訂定的若干邏輯，但這些規則的結構不是不可修改的。

他說：「我估計這些規則會隨着時間而作修改，但不會突然間作重大的改變。政府現時不準備放棄透過利率規則對訂定利率的影響力。最近，香港銀行公會成立一個小組委員會，長期性考慮對一般規則作可能的修改，預料在適當時候將會有若干更改。」

白禮宜預測，銀行有可能逐漸會直接對需要開支的服務收費，使能付出和收取更具競爭性的利率。

他解釋，來往存款佔銀行資源的比率經已大為縮小，另一方面現時存款不多而廣為利用銀行服務的儲蓄存款客戶則有很多。

這樣一來，銀行不只失去不用付利息的來往帳戶存款，而且更需要處理儲蓄帳戶漸多的交易。銀行仍維持要對儲蓄帳戶付出頗具吸引力的利率。

他說：雖然銀行在生產力方面有相當收穫，但進益還不及彌補為提供這些免費或津貼服務而付出日多的樓房、設備和員工費用。因此，銀行被迫要將借款和貸款兩者之標準利率差距擴大。

這差距可以用例子舉出。一九七○年代大部份時間，最優惠利率通常比儲蓄存款利率高四厘，有時甚或更沒有這般高。今日兩者之相差已為六厘。（尹）

根德公爵廿四訪港 參加多項公開活動

（特訊）政府新聞處宣佈，英國根德公爵伉儷將於本月廿四日至十一月一日訪問本港，其間根德公爵伉儷將參加多項公開活動與酬酢。

英國向美要求放寬港製成衣入口限額
英國羊毛出口協會組團訪港 希望香港向英購買更多衣料

（特訊）英國全國羊毛織品出口協會主席李登表示，該會將會要求美國增加香港成衣入口限額，令香港向英國購買的衣料增加，促進雙方的貿易。

英國全國羊毛出口協會鑑於去年組織貿易團訪港獲致相當成就，今年再組成一個十三家公司的貿易團，於本月十七至廿三日來港。

除團員公司代表外，隨同該個貿易團訪港的尚有全國羊毛出口協會主席李登，幹事李察信和助理幹事區來德。

李察信昨日表示：香港是個美好的衣料出口市場，但英國對香港的衣料出口尚未發揮應有的潛力，所以在市場上佔的比重不大。因此，該會希望在美國增加對香港成衣入口限額後，則香港由英國輸入衣料的數量亦會相應提高，將香港對英國成衣料入口潛力，發揮到最大。

根據該會發表的數字顯示，今年一至四月輸港的羊毛織品共卅一萬四千平方米，同期精紡毛織品出口量為十二萬六千平方米。一至四月輸往遠東的上述兩類產品依次為一百一十萬二千平方米和一百零一萬三千平方米。估計一九八二年出口總值為創紀錄的四億二千萬鎊。

該貿易團的十三家團員公司都是來自英國傳統的毛織中心約克郡、蘭開夏和蘇格蘭等，該團於廿三日離港後，將會繼續前赴東京，介紹他們的產品，包括高級衣料，供手織和機織的羊毛冷、各式茄士咩、麼嗱、羊駝及羊毛與麼嗱混合西裝衣料。

小評

消費品進口數字龐大 節約運動降低外貿逆差

財政司彭勵治昨日主持香港交易會開幕禮致詞時說：本港的入口貨品中，除了供本地工業應用的原料及半製成品外，消費品的入口為數最大。在過去五年，消費品一直都佔本港每年入口總值四分之一，由一九七七年的一百一十四億元增至一九八一年的三百七十億元，每年平均增加百分之三十四。

彭勵治認為：本港過去十年來之快速經濟增長，大大的增加了它的購買力和消費力。本港的自由貿易政策及自由港口地位亦使海外供應商能夠因本港市場的發展而得益不少。

彭勵治致詞的重點，乃是指出本港市場有強大的消費力，自由貿易政策使海外貿易商得益。但同時也反映了本港每年消費品入口高佔入口總值四分之一，去年總值高達三百七十億元之巨。

本港近年來，外貿赤字有如矮子爬梯——步步高升，去年高達一百七十億元，使經濟陷於極度疲弱狀態，再加上舉世貿易壁壘保護主義盛行，經濟發展無法扭轉。

但是，消費品入口如是龐大，如果我們稍為節約一下，必然大大有助於外貿逆差的改善。

最近，鐘表廠商發起抵制法國酒類運動，對法國限制鐘表入口採取報復手段，由此看來，這種抵制消費品運動，的確值得市民支持。

本港新聞

投資創新設計發展高質貨品
電子產品 明年出口樂觀
今年首六個月出口總值近五十億元
去年出口增長率半成料今年祇一成
部份廠商年花五百萬研究提高品質

（特訊）本港電子製及成品出口值，今年增長率將低於去年，展望明年則會有較佳表現。

亞冲先香港貿易推廣中心經理潘志龍，昨日在「第四屆香港電子商展」記者招待會中指出：經濟不景影響本港電子產品出口量，在本年首六個月，電子製成品的出口總值為四十九億五千六百七十萬港元，比去年同期增長百分之七，但較八○至八一年之增長率百分之十二至十五為低。預計今年全年之出口增長率為百分之十，亦較八一年為低。

他預料，本港電子業在明年將有較佳的表現，因為電子製造商已趨向投資發展品質較高及創新設計的產品，來吸引及爭取更多的海外出口市場。

今年上半年表現較突出的產品是電子和電視遊戲機，該兩類產品之出口值及市場百分比方面，均比其他產品的增長率較高。

潘氏對八三年電子產品出口業樂觀的另一原因，是美國已成為本港電話產品的最具潛力市場。

電話是今年的「熱門」產品，潘氏估計該類產品在港的「壽命」，會逾三年之久。主要因為美國去年通過法例准許各類電話在商營機構如百貨公司或電器商出售，加上美國現正流行一種電話專賣店，加強對家庭、私人和商業用戶的銷售力。

同時，歐洲方面亦會在兩年內通過同一法例，屆時將為電話產品拓展更廣市場銷路。

目前電話佔本港電子產品總數百分之一以下，但明年將增至百分之五。

潘氏又稱，本港部份大電子商已着重長錢投資在研究及發展，所用費用每年約一百至五百萬元，以求生產高品質產品，加強出口競爭力。

另一方面，該中心執行董事潘志鑫在會上宣佈第四屆香港電子商展，定於下月二至四日假新世界及麗晶酒店舉行。九十家分別來自美國、澳洲、日本、南韓、台灣及香港的電子商將參加展出，佔攤位一百三十個。

本屆參展產品琳瑯滿目，包括視聽器材，電子及電視遊戲機，鐘表，電腦，電池，計數機，電話等類別的各種產品。

改善中區半山交通 展開一年調查研究
今日開始向司機行人進行訪問

（港訊）工程拓展署屬下的路政處，最近委托一批顧問人員，研究中區和半山區區內，以及兩地之間的交通改善方法。

是次為期十二個月的研究，是由潘衍壽顧問公司負責，預料將於明年底完成。不過，一份初步報告將約於八個月內提交政府考慮。

該署發言人說：「為了更清楚車輛及行人的流動模式起見，有需要在中區及半山區內和鄰近地區，對駕車人士和行人進行一連串的訪問調查。」

「這些調查將由今日（星期二）開始進行，為期約七至八個星期。在不同地點以抽樣方法通知駕車人士停車，並向他們詢問一些簡單的問題，例如他們啟程地址和目的地地址。」

發言人又說：「說出有關地址的大廈名稱已經足夠，因此，毋須問及姓名或個人資料。所有資料將絕對保密」

「所有地點將會清楚劃分，並有一位警員在場，調查員將有證件以資識別和查閱。」

「為要了解中區內及中區與半山區之間行人來往情況，因此，亦需要訪問行人。」

發言人說，若要適應現在及將來的交通需求，收集車輛和行人的流動情況的資料，至為重要。他呼籲市民合作。

水塘存水 佔總容量百分八十

（港訊）水務署宣布，截至昨日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億七千四百六十八點四萬立方米，佔總容量百分之八十二點二。

去年同期各水塘之總存水為二億七千五百五十三萬立方米，即總容量百分之四十七點七。

僱員賠償修訂法案即將通過執行
倘未投買工場保險 僱主不准聘用員工
違例最高罰款五萬及監禁兩年

（特訊）一位從事保險業人士表示，本港僱員賠償（修訂）法案將於短期內正式成為法例，屆時僱主與僱員間在賠償保險方面將會有更明確的範圍。

該名人士昨晚出席荃灣扶輪社例會，就八二年僱員賠償（修訂）法案及僱員賠償保險演說時稱，今年八月六日，政府在憲報中公布八二年僱員賠償（修訂）法案。并于十月十三日之立法局會議上二讀通過，這個法案的主要目的是為僱員提供較佳保障，改善追討賠償之程序，促使僱主執行其所負責任，修訂及執行強迫僱員保險等。此外，該法案并糾正以前所有含糊之處。

法案其中主要部份為強迫僱主為其僱員投買工傷保險。任何行業僱主，倘未有為其本人投購充份保險，以應付其僱員因工遭遇意外時，僱主所負責支付之一切賠償，則不得僱用任何僱員。僱主必須持有認可承保商所簽發而符合法案之保單，違者可予判處最高刑罰為罰款五萬元及監禁兩年。

此外，僱主必須在據字內陳列有中、英文對照之告示，證明已經投資有關保險，並須列出僱主名稱、保險公司之名稱、保險號碼、保單所保障僱員之人數及投保責任之保額等。同時，勞工處處長及其授權人士均可進入任何樓宇（住宅除外）視察及檢查有關保險之文件。

僱員如在僱用期內因工作而發生意外或染上職業病而致受傷，根據現行僱員賠償法例，可向僱主申請賠償。因受傷而導致死亡，其賠償額將按死者年齡而定，死者如在四十歲以下，其賠償額為八十四個月之收入，四十至五十六歲以下為六十個月之收入，五十六歲以上則為三十六個月之收入，賠償額最高為十六萬八千元，最低為五萬六千元。

如果因受傷而導致永久完全殘廢，其賠償額為四十歲以下可獲賠償九十六個月之收入，四十至五十六歲以下得七十二個月之收入，而五十六歲及以上得四十八個月之收入，最高額為十九萬二千元，及最低為六萬四千元。

上述所提及之賠償額，是根據僱員賠償法例處理，除此之外，如意外因僱主或其他僱員之過失而起，僱員可循民事訴訟，起訴僱主。如果僱員勝訴，賠償額無最高限額，而以法庭判決而定。（健）

荷蘭亞洲貿易中心總經理狄克、范德拉克，在香港交易會上展出其科學磚頭。

已瘋靡歐洲轉來亞洲介紹在港尋求代理
萬能建材科學磚 助你建理想居室
可隨意砌成床桌几櫃化妝檯甚至天花板 廉價耐用經巧堅固接合容易可重複使用

（特稿）若你曾夢想在狹窄的居室中另闢一角，用自己雙手樹立一片小天地，那麼，你的夢想快將實現了，只要用你的雙手，用你那富創造性的想像力，以及用一塊塊的科學磚頭。

一種外型類似磚頭的合成樹脂建築材料，昨日首次在香港交易會中展出，這種風靡了整個歐洲的科學磚頭，無論是在外型或用途上，都與傳統用作建築的磚頭非常類似，若有不同的話，恐怕只是它擁有更多的優點而已。

這種科學磚頭的優點，主要在於它無須泥水工人把它一塊塊的砌起來組合，個人可憑自己的創造力來作不同的組合，自由設計各種傢俱或佈置居室。

由於該種建材主要是用一種人造沖洗的物質構成，表面再敷上一層由紡織材料、木材，及鋁等混成的顆粒外殼，因此它的重量非常輕，不會受熱脹冷縮的影響，可燃程度極低，而且除了具有防潮、防腐、防蟲、隔熱、隔響等優點外，更是非常堅固耐用的。

發有凹凸，該種磚頭是無須用泥水使之連接固定的，因為每塊磚頭上都有互相接合的凸孔，只需將一塊磚頭的連接凸位插上另一塊磚頭的連接孔內，便能使兩塊磚頭緊密接合而不會鬆弛，個人遂可憑自我的創造力，將磚頭砌成理想中的形狀，如書桌、睡床、酒櫃、吧枱、小几、化粧枱、電視機座、音響座、甚至天花板等，正如積木玩具可砌成各種形狀的玩物一樣，並無形式上的限制。

若為符合建築上的用途，該種磚頭亦備有可容得下水管及電線於其中的狀式，也是非常穩固可靠的。

該種建材的另一優點是可供人多次使用，當你看厭了一張由科學磚頭砌成的酒櫃或吧枱後，你可以把它拆散，再組合成一個你想得到的新書架，而只須更換其中已損毀的部份即可，重複使用的次數得視乎閣下的目標及設計而定，因此，貪新忘舊的人有福了。

除了實用之外，該種建材亦具有美觀的效用，有多種顏色可供不同喜好者自行選擇。

或許有人會提出質疑：這種優點多多的建材一定所費不菲吧？據該種建材的負責人表示，科學磚頭之所以能瘋魔整個歐洲，主要就在於「價廉物美」四個字，由於該負責人目前仍在尋求總代理商的關係，目前未談價格的問題似乎言之過早。

是項產品除了向香港推銷外，亦計劃向台灣、南韓、泰國等東南亞各地作大力的推銷，負責推廣的負責人深信是項產品能深受廣大的群眾所接受，且看這種由荷蘭人發明的建材能否在亞洲帶來一次震撼，就像它風魔了整個歐洲一般。（耀）

儲蓄互助社協會 廿四華行嘉年華 祝儲蓄互助社日

（港訊）全港五十多個儲蓄互助社所屬的香港儲蓄互助社協會，將于本月二十四日下午二時，假座九龍華仁書院，以嘉年華會形式慶祝國際儲蓄互助社日。

十多名來自美國及亞洲各地的儲蓄互助社領袖屆時將蒞臨參加。夏威夷特別通過一項議案，表揚香港儲蓄互助社協會對儲蓄互助社運動的貢獻。國際儲蓄互助社運動現有超過八千萬人分佈全球六十九個國家的十二萬個儲蓄互助社。

東區走廊首期工程 開始鋪設石屎路面
預料照原定計劃八四年初通車

（特訊）興建中的東區走廊，昨日開始鋪設石屎路面，相信第一期的工程，會照原定計劃於八四年初完成通車。

東區走廊第一期的走廊工程是沿鰂魚涌海傍伸展，至鯉景灣新邨，而昨日首先鋪設厚二十五厘米的石屎路面，乃位於北角物料倉對開一段。

目前，建築師已開始使用一幅巨型的安放機，代替舊式的吊臂機，用以鋪設石屎，使工程進度加快，補救在海上裝嵌工程時，遇到的困難。

至於東區走廊第二期伸延至太古城工程，亦已進行，預期在八四年中通車。（東）

下週一假期 將派信一次

（港訊）郵政署宣佈：十月二十五日（星期一）公眾假期將會派信一次。於該日上午照常服務的郵政局共有三十五間，包括港島郵政總局，九龍中央郵局和尖沙咀郵局，新界荃灣郵局和大埔郵局在內，辦公時間由上午八時至中午十二時。

H NG
K NG
TRADE FAIR
香港交易會消費品週

全球買家雲集購精品

1982香港交易會
國際消費品展覽
本週展出

歡迎光臨參觀

地點：彌敦道九龍公園
時間：10月18—21日
12:00—7:00　憑券入場
10月22—23日
10:00—8:00　公開展出

時裝表演每日下午舉行

詳情或索取入場券，請電主辦當局
香港交易會莫少娟小姐　電話:3-7215313
香港交易會有限公司
九龍尖沙咀東部永安廣場805室

Official Airline: British Caledonian
Official Hotel Group: The Peninsula Group
Official Travel Agent: Thomas Cook

H NG
K NG
TRADE FAIR
香港交易會消費品週

華僑日報讀者七海旅行團
重陽節盛大貢獻

重陽佳節
重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九
（2）登紫陽洞覽影秀麗風光
（3）遊煙墩山人工瀑布公園
（4）菜香齋菜館進精美上素
（5）太空館星空巡禮新節目
（6）觀新鴻基中心宏偉建設
（7）飛魚海鮮酒家嘗海鮮宴
（8）大贈送陳意齋旅行三寶

日期：十月廿五（星期一・重陽節・公衆假期）
時間：上午九時半至下午七時
費用：$208

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　5-413081（4綫）

葵涌336號地段
（貨櫃碼頭路，葵豐路交界）

盈業大厦

已有入伙紙

特價八五折每呎僅售$230起

首期10%，12年分期付款　所餘單位無多，洽購從速

設計一流之十七層高廠厦
單位面積由609呎起至46,311呎
適合各類工業用途

車場四層，車位充足，貨車可
達車場電梯大堂，起卸方便

位於葵涌工商中心地帶
近地鐵站及貨櫃碼頭
毗鄰各大公共屋邨
交通便利，工源更充足

洽購處：南豐發展有限公司
中區畢打街中建大厦9字樓　電話：5-235235・5-243261・5-236866

簡福飴特許測量師行
香港中環夏愨道12號美國銀行大厦3208室　電話：5-217134-5

地盤售樓處（假日照常）
電話：0-226016

本港新聞

啤機未裝安全護罩造成工傷
工人斷指索償 獲賠十萬港元

（新亞社訊）一名啤機工人，於四年前在一宗工業意外，引致右手中指及無名指被切去，事後該名啤機工人入禀高院，要求一間啤機工廠賠償損失，指當日未有安全罩設備，雙方昨在最高法院庭外和解，按察司麥道高裁定原訴人可獲賠償十萬元，原訴人於較早時曾獲勞工處工業意外基金一萬一千零五十八元。

原訴人羅達明，與訟人冼志財，爲一間建强啤機工廠東主。

此宗工業意外發生於一九七八年八月十日，原訴人是一名啤機工人，當日在廠內控制一部啤金屬零件之機器，不久該機器停止，原訴人將右手放在危險部份，突然該機器開動，將右手夾致重傷，於送院後原訴人中指，無名指被切去，醫生表示原訴人現時之右手失去百份之四十四工能，該廠事後被勞工處票控，啤機未有安全罩設備。

大埔康樂園三屍兇殺案
泥水工人被控刦殺 解粉嶺裁判署審訊

（新亞社訊）一名男子，涉嫌與上月二十八日在大埔康樂園，發生之三屍兇殺案有關，日前爲警方根據線索拘捕，控以三項謀殺及一項行刦罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，惠當奴法官徇控方請求，諭將案押候至十月二十二日，以便等候警方再作進一步之調查，不准被告保釋，暫還押警方看管，下次提堂時，將會轉解粉嶺裁判署審訊。

惠當奴法官曾詢問主控案發地點是在新界地區，而拘被告是在香港地區，爲何會在新蒲崗裁判署提堂，主控解釋，因路途遙遠，於解犯時恐有意外，但不爲法官接納，故諭將案轉解返粉嶺裁判署處理。

被告梁善治，三十二歲，泥水工人，被控四項罪名，三項控其於今年九月二十八日，在大埔康樂園第十一街一三五號，謀殺女子林佩珍，女童羅麗儀及男童羅志仁；第四項控其於同時同地，行刦女子林佩珍約四千港元，一條蛇珠頸鍊，一條金頸鍊，一碎鑽石戒指，一個女裝手袋，一隻金手鈪及一條銀行保險箱鎖匙。

駕車撞警員奪配槍刦珠寶行
兩綠印客與一男子 承認控罪押候宣判

（特訊）去年十二月廿日，何文田發生警員被汽車撞傷並奪去配槍案件，一個月後警方在另一宗刦案中與匪徒遭遇，雙方展開槍戰，結果一匪中槍被擒，其餘兩疑匪則先後被捕。該案昨在高院刑庭審訊，三名被告均承認控罪，官諭押候至本月廿七日，以便感教官查身世後宣判。

被告三人：（一）周先炳，廿四歲，（二）劉偉醫，廿八歲，（三）葉天仁，卅一歲，首次被告二人持綠印身份證，第三被告爲本港居民，分別被控十一項罪名：（一）控第二、三被告二人，於去年十二月廿日，在何文田邨第七座完富街行刦警員張世洲一枝警槍及六發子彈，（二）單控第三被告，向同時同地，蓄意傷害張世洲，使張身體受重傷，（三）控全體被告三人，於去年十二月卅一日，在九龍青山道老西盛金行，行刦該金行七三點八二兩黃金，及二點九三兩白金，（四）單控第三被告，於今年一月十八日，在北角英皇道二六一號十八H座，向督察馮少源及探員朱超圖射擊，蓄意傷害他們二人之身體，（五）至（七）單控第三被告，於今年四月一日，在西區般含道戴麟趾康復院，毆打懲教署督導員梁偉德，使梁身體受傷，並在梁合法扣留下逃走，及在正街與第三街交界，毆打警員鄧錦發，蓄意使鄧身體受傷。（八）及（九）單控第三被告，分別於去年八月廿五日，與其他男子，在九龍青山道二〇號，行刦美國銀行二萬一千二百一十二元，與四百九十九美元，及於去年九月十二日，與其他男子，在九龍彌敦道七二〇號，行刦美國大通銀行十三萬九千五百七十元；（十）控第二、三被告二人，於去年十月四日，與其他男子，在荃灣青山道周生生珠寶行，行刦該金行一萬八千元，八四點七六五黃金，一點八兩白金，共值二十八萬八千五百四十元，及兩只名貴手表；（十一）單控第三被告，於去年十月六日，與其他男子，在九龍彌敦道七〇七號，行刦周生生珠寶行二萬九千二百五十元，五百二十三件金飾，十只名貴手表，兩條白金頸鍊，及一批玉器。

檢察官陳逸案情稱：去年十二月廿日下午三時十分，警員張世州在何文田邨第七座附近巡邏時，突然被一輛黃色私家車撞埋路旁之鐵欄，張之右手慘被夾在汽車與鐵欄中間，右手當場被撞斷，一男子從汽車內跳出，用一較剪剪斷張之無綫電通訊器的繩，及張之槍繩，而搶去張之佩槍，當時一輛的士駛過，刦去張佩槍之男子，舉槍指着的士司機，喝令司機停車，否則便開槍，的士司機祗有停車，兩名持刀槍男子即跳上的士，迫司機下車後駛走的士，今年一月十八日方拘捕後，第二及第三被告爲警承認是當日駕車撞傷警員張世洲的，而次被告則承認是下車刦去張之佩槍。同年十二月卅一日，三名刦匪分持刀槍行刦青山道老西盛金行，爲持槍者所用之手槍，爲張被刦之警槍，當時金行職員及顧客看見刦匪用有天拿水氣味之液體擲向他們，因此各人之眼部均受刺激，刦匪迅即掠走金飾逃走，適有一部的士停在金行門口，其中一刦匪用硬物打破的士之玻璃，喝令司機下車後，三刦匪即登車開走逃去，三名被告爲警方拘捕後，首被告承認是打破的士玻璃的，次被告持槍，第三被告則負責拿天拿水擲向金行職員及顧客。

近本年一月十八日，警方人員突擊搜查英皇道南方大廈時，與第二及第三被告遭遇，雙方又開展槍戰，結果第三被告中槍受傷被擒，而次被告則棄械投降。警方根據線索再拘捕首被告。迄本年四月一日，第三被告在兩區一間醫院接受槍傷治療時，突然又借尿遁，警員追趕時第三被告揮動武器拒捕，經過一番糾纏始將其逮捕歸案。

該案經過調查後，揭發第二及第三兩被告乃與其他四宗械刦金行案有關，乃將其加控第八至十一各項罪名。

案由按察司巴士度主審，三名被告均承認罪名，法官諭押候宣判。（均）

中藝有限公司主辦
北京故宮鐘錶展 文物古玩展銷會
廿三在香港展覽中心展出

（港訊）據中藝（香港）有限公司發言人稱：「北京故宮鐘錶展覽」及「文物古玩展銷會」，本月廿二日（星期五）下午三時，在灣仔高士打道華潤大廈香港展覽中心舉行開幕酒會，招待港九各界人士及中外客商，正式展出爲廿三日至十一月七日，中國工藝品進出口總公司派出麥香副總經理爲團長，代表團一行十六人，日前抵港參加展覽及展銷會工作。代表團成員除兩位來自北京故宮博物院的馬玉良、商芝補，還有：北京、上海、天津、廣東工藝品分公司代表。

發言人稱：「北京故宮鐘錶展覽」展出二十座鐘錶，是從故宮博物院珍藏各式各樣古代鐘錶中選出，這些鐘錶有中國製造，也有英、法、德製造，除了打時報刻之外，有的利用機械原理，使人物、花、鳥、獸表演各種動作，有的還伴奏出動聽的樂章，這些鐘錶既是實用價值的計時器，又是技術精湛的工藝美術品。

與「北京故宮鐘錶展覽」同期舉行「文物古玩展銷會」，展銷包括：中國古陶瓷器、玉器、銅器、古錢幣、烟壺、石章、古硯、古字畫近三萬件，具有：文物收藏價值、陳設、裝飾、欣賞價值，有的還具有實用價值。

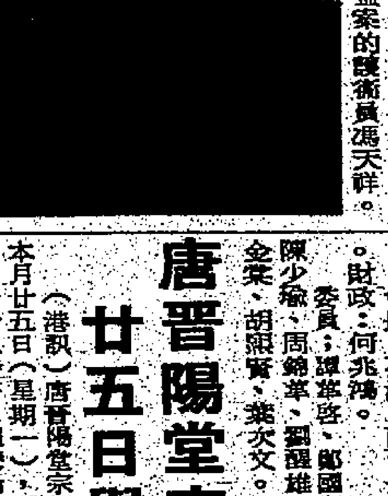
展銷的文物古玩分三部份：（一）特許出口的官窰瓷器和年份較久的文物古玩；（二）是北京、上海、天津、廣東四個口岸出口清代各時期的可出口文化古物；（三）今年六月份北京故宮博物院兩位鑑定專家來港提供有限度的文物古玩鑑定服務之後，部份社會人士委託寄售的文物古物。

展覽於周末（廿三日）正式展出，（星期一及公衆假期照常開放），每日開放時間由下午一時至五時半，爲方便參觀者購票，售票處設在香港展覽中心地下，門票成人十元，小童及學生五元；十人以上團體購票七折，即日起接受團體訂票，聯絡電話：五—七四七七六一，或到灣仔香港展覽中心四樓北京故宮鐘錶展覽辦公室接洽。

「文物古玩展銷會」業務洽談時間：每日上午十時至十二時，下午一時至五時半。

銅鍍金瓶式變字開花樂鐘

涉嫌監守自盜
警方尋馮天祥 查百萬元竊案



（港訊）警方現急欲會晤四十五歲男子馮天祥，以協助調查於去週在中區發生的一宗百萬元盜竊案。

馮氏是一間護衛公司的高級護衛員。

十月十一日早上約十時，馮氏及其隊員在中區一銀行兌換一張四百萬元支票。

稍後，錢箱裏其中一百萬元不翼而飛，馮氏亦不知所踪。

馮天祥或任何知其下落人士，請與中區罪案調查組聯絡。電話：五—二五二三四五內綫二二二；或電警察熱綫：五—二七七一七七。

當年今日
一九六七年十月十九日

新區個人居住面積擴大

政府現已接納房屋問題研究委員會的建議，提高新區新型大廈居住單位之面積標準，除較大之居住單位外，所有此等大廈之居住單位，由於首次分配時，每一大人（即十歲以上者）之居住面積由最少廿四方呎改爲最少三十五方呎，及調節現行新區及政府廉租屋計劃之差額，新型大廈建成之後，將可以使徙置屋宇標準大爲改進，及使住戶衛生設備亦隨之改善。

港九兩座新屠房將啓用

香港政府現正興建兩所新屠房，一在港島堅尼地城，一在九龍長沙灣，港島屠房將於明年春天啓用，九龍的長沙灣屠場則約於六個月後啓用。此兩座新屠房全部由政府管理，因此政府需僱用屠房所需的工作人員，計有牲口屠宰總管、管工、一級與二級屠宰員，助理屠宰員，與屠房工人等，新級則視技術與經驗而定。

警探巧擒「打鼓嶺之虎」

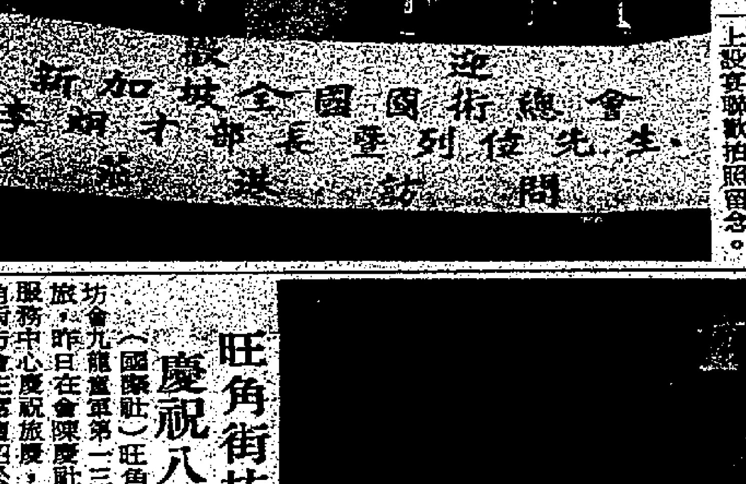
今晨八時四十分左右，新界警察總部偵探人員喬裝貨車司機及跟車工人，在邊界打鼓嶺警署附近之平奎路上進行一次閃電式的拘捕行動，一捕一名男子，疑與邊界煽動農民滋事的「首腦」，被捕者又名爲「打鼓嶺之虎」，當其出現時，警探迅速將其捉入停放在路邊之車內，乘車絕塵而去，雖有數名彪形大漢保鑣，企圖上前搶救，亦救援不及，此次前後不足兩分鐘。

印尼訂購工業產品續增

印尼向港訂購產品繼續增加，其中訂購最大量的是搪瓷器皿，本港搪瓷廠接入新單排至明年六月交貨，其次是棉紗，布匹，汗衫，背心，線襪等，再次而是電池，麪粉等，交貨期間排至明年二月，十二月底購貨之信用證依期開出，廠家對印尼綫生意已有新的信心。

新加坡國術總會代表團
訪問香港國術總會 商六屆國際擂台賽

（特訊）新加坡總理公署高級政務部長廖子强、新加坡國術總會會長李炯才，昨（十七）日下午十二時半率國術總會秘書長陳敬賢，等一行廿多人乘星航班機抵港，香港中國國術總會首長：陳漢宗、謝榮斌，廖子强暨執委在機場迎迓，旋即驅車往香港中國國術總會訪問，共商今年十一月下旬主辦第六屆中國武術擂台國際請賽籌備事宜，暢談甚歡，一致希望賽事圓滿成功，會後國總於晚上設宴聯歡拍照留念。



香港稅務學會 選出新年度委員會

（港訊）香港稅務學會，九月十日舉行週年大會，選出新年度委員會：

會長：孔漢，副會長潘漢錦。秘書：余家駒。財政：何兆鴻。

委員：譚崇啓、鄭國衛、周堅如、陳昌寬、陳少瑜、周錦華、劉醒雄、羅思雲、麥慶彰、文金業、胡限賢、葉次文。

唐晉陽堂宗親會 廿五日舉行秋祭

（港訊）唐晉陽堂宗親會，今年度秋祭定期本月廿五日（星期一），即壬戌年九月九日重陽節中午十二時在銅鑼灣希慎道鑄宮大廈四號室該會追思堂舉行秋祭儀式，屆時由該會理事長唐勳主祭。會方備有金豬三牲禮品等物奉祀，祭禮完畢，在會所內設中式自助午餐，俾理監事同人及在追思堂安置神位紀念先人之親友等敘餐，聯絡鄉誼，該會昨已發函邀請各人依時出席，藉揚孝道，以慰先靈。

又該會定下（十一）月七日（星期日），舉行會員旅行新界西貢，順道參觀保良局渡假營，午間在西貢東園酒家敘餐，凡會員或其親友參加者，大在大小一律收費卅五元，包括午膳及旅遊專車費用。報名地點：（一）每日下午該會會所。（二）灣仔洛克道一三七號瑞生隆五金號。（三）中環文咸東街四十號唐拾義藥局。

公關學會16週年 舉行餐舞會慶祝

（港訊）香港公共關係學會第十六週年餐舞會，已於本月十七日假麗晶酒店盛大舉行，樹仁學院校長鍾期榮博士出席當晚主禮嘉賓，歷屆顧問、會長、主席及紳商雲集，衣冠鬢影，盛極一時。

香港公共關係學會爲非牟利學術性團體，一九六六年創會，推廣本港及國際間之公共關係活動，經常舉辦公關學術講座，研討會、公共關係課程，應外界機構邀請，派代表演講「公共關係」，把「公共關係」介紹與社會各階層，與太平洋地區各會員溝通公共關係學術活動與消息。

旺角街坊會童軍旅 慶祝八一年度旅慶

旺角坊會童軍一三六旅旅慶，主席梁中良陪同主禮人：曾紹松、羅才、馮家仁、盧世昂、鄭杞芬檢閱。

（國際社）旺角街坊會九龍童軍第一三六旅，昨日在會陳慶社會服務中心慶祝旅慶，旺角街坊會主席曾紹松，香港童軍旺角區會會長羅才，主席馮家仁，九龍地域總監盧世昂，旺角區總監鄭杞芬檢閱童軍旅。

主席梁中良致詞稱：在過去一年，本旅童軍經常舉辦各種康樂活動及技能訓練，經常派出童軍爲社會服務，成績令人滿意，希望今後能引導更多青少年加入童軍行列，參與有意義訓練及服務，將來做良好公民。

旅長楊文相作旅務報告。各主禮人及大會首長：梁中良、洪偉民、李樹榮、梁瑞琪、梁寶成、葉沛、蔡國華、陳英傑、陳漢宗、曹啓、楊麗芳、李耀明、伍尚信、苗榮天、鄒惠民、郭永昌、吳國權、盧惠恩、頒發獎項及致送紀念旗。副主席李樹榮致謝詞，禮成茶會，並有表演遊藝助興。

山海之友 沙澳與登高

山海之友逢接兩天旅行，由中間道公園九時開車，本星期日即廿四號環遊新界，首程專遊清水灣半島海岸古村五塊田，龍蝦灣，兩洋運綿香件古道。午西貢休膳。下午北潭轉特惠車深入白沙澳訪古蹟保存村（建築中）與何氏大屋。加遊兩山洞，與西牧莊，秋色較遠，人人可遊。張組通走白沙澳經蛇石凹，深涌至企嶺下。廿五日即下周一重陽節至高旅行，首程車元朗休。下午遊天水圍勝組急登大帽極峰。午組扶輪園落帽漫步，好組屏門轉砂高臺，安閑林泉佳處分組遊，普通達大帽高山區公園望亭，城玉女拜堂及仙人大座。人生有限杯，幾個登高節。即起發券：山東街擬華樓對面超羣冲印，士丹利街五八超羣，大道中一三五佳麗唱片，灣仔克街正光書局。注意：下星期日卅一號車紐直達遊塔門。

華僑讀者七海旅行團希爾頓大飯店合辦
台北VIP四天遊 行程自由物超所值

台北希爾頓VIP四天三晚遊是喜歡單獨旅行人士的佳音，因爲這團行程自由，團友可以按個人興趣而安排節目，同時，倘若有需要延期返港，回航機票在六十天內有效。

參加這個由華僑日報讀者七海旅行團悉心舉辦的旅行團，一切諸如預訂酒店，機場接送及購買機票等煩瑣事宜，均由專人代辦，安排妥善團友不單止不用操勞奔跑，並且可以專心一意歡渡假期。

VIP遊包括下列八項服務：三晚台北希爾頓大飯店豪華客房，桃園中正機場至酒店專車接送，免費享用歡迎飲品，免費享用桑拿浴，房間供應水菓或貴賓旅行袋，個別印備貴賓私人名義之信封及火柴盒，希爾頓商場購物八折優待，倘若延期返港，機票在六十天內有效。

該團天天出發，收費單人每位計二千四百八十八元，物超所值，歡迎垂詢詳情。報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四二三零八一（四綫）。

樂聲牌JR一〇〇電腦 專業功能祇售二千餘元

樂聲牌自推出商業電腦以來，備受工商界採用，現再接再勵推出JR—一〇〇私人電腦，具備多項專業功能，而售價只爲千餘元，對實行電腦大衆化有莫大幫助。

樂聲牌JR—一〇〇私人電腦，可接駁家庭電視機或MONITOR顯示器使用，RAM輸出及儲存系統爲16KBYTE，並可擴大至32KBYTE，記憶容量爲同類電腦之冠，編寫各種精密電腦程序，勝任有餘；而JR—一〇〇主機按鍵用途多達五種，輸出及輸入數據更爲方便，設計更精巧。

配件方面，樂聲牌JR—一〇〇私人電腦另可接駁錄音機（作輔助儲存器）及打印機等等。外圍設備，用途更加廣泛，尤其適合學習電腦人士在家中進修實習，樂趣無窮。

由於電腦用途廣泛，教育司署已在三十多間中學試辦電腦科，並將之列入會考課程，務求推廣電腦應用。

現凡購買樂聲牌JR—一〇〇私人電腦，附送詳盡之電腦指南及載有電腦軟件之錄音帶。有興趣人士可親臨中環聯邦大廈樂聲牌陳列室文儀電腦部參觀示範。

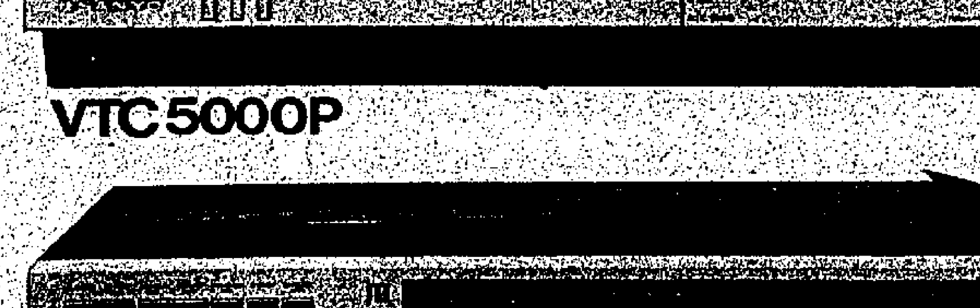
清潔香港 人人有責

超級盛事 超級特價
超級機王益大家

SANYO Official Video Products of L.A. 1984 Olympics

三洋電視錄影機，質素超羣，效能出衆，備受舉世信賴，國際盛事及1984年洛杉磯奧運會均採用三洋電視錄影機爲正式指定錄影產品，由此可見三洋電視錄影機的世界級傑出表現，是閣下足以信賴的最佳產品，現最新推出三款錄影機王，全部以特價優待，超值產品，欲購從速！
選用三洋電視錄影機錄播盛事，
可爲您帶來最超級而又最超值的享受。

特價 HK$1,950.—
●8個預選調諧掣 ●記憶回帶 ●72小時定時錄影 ●電子轉數錶 ●遙控暫停
VTC7800P



特價 HK$2,100.—
●8日1節目定時錄影 ●輕觸式掣扭及油壓操作系統 ●定鏡及快速前後搜畫系統 ●遙控暫停 ●潮濕指示燈
VTC5000P

特價 HK$2,100.—
●7日1節目定時錄影 ●輕觸式掣扭及油壓操作系統 ●定鏡及自動回帶系統 ●遙控暫停
VTC5370P

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7綫) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

響應"香港交易會消費品週"
並賀 印度貿易產品展覽日（十月廿一日）

BAJAJ"利士"綿羊

八折優待 LESS 20%
特價發售30部，先到先得
售完即止
可憑本廣告到總經銷："奧士車行"洽購

總代理：黃明車廠
地址：印度貿易展覽館 香港交易會 九龍彌敦道九龍公園

總經銷：奧士車行
地址：九龍旺角艷馬道一號地下
電話：3—7150133—4

本港新聞

東華三院新活動 伊舘辦老幼同樂日 老人小孩合作盡竟日歡

（特訊）東華三院本月十七日假九龍伊利沙白青年舘舉行別開生面「老幼同樂日」，讓四百多名「人老心不老」高齡人士與五十名中度弱智學童混合組隊，進行遊戲競技比賽，歡渡一天假期。社會福利署助理署長杜潘雪清頒發獎品給遊戲比賽優勝隊伍。

東華三院屬下老人宿舍及老人中心會員四百五十名老人，與五十名啓智學校學童混合組成六隊，在上午先進行六個競技項目，下午分別由啓智學校學童表演節奏樂，呂氏兄弟老人宿舍院友表演羽扇舞助興。三院屬下林百欣青年中心及余恩慰青年中心義工協助比賽，負責土風舞及歌唱表演，老人與小孩雖然初次合作，但却很快便能適應配合，在進行緊張有趣的遊戲時笑聲吶喊助威，響徹遍會場。

東華三院學務委員會主任委員招顯智在頒獎禮中致詞稱：老幼同樂日希望藉著遊戲競技比賽，使老人，青少年及兒童加深認識運動對健康的重要，使參加者發揮互助互愛，團結合作精神。

助理社會福利署長杜潘雪清致詞及頒發優勝獎項，三院主席馬燦傑致送紀念品予杜潘雪清署長，黎國榮總理致送紀念品予協助工作義工團體。

杜潘雪清助理社會福利署長（左二）頒獎給冠軍隊，旁爲三院主席馬燦傑。

偽造賬目盜用公欵 牽涉欵項五十萬元 銀行文員被判入獄三年

（新亞社訊）巴基斯坦國家銀行尖沙咀分行一名文員，利用職權偽造假帳，先後竊取了五十多萬元公欵，東窗事發，被警方拘控七罪，昨解九龍地方法院審訊，被告全部認罪，王見秋法官判其入獄三年。

被告朱新國，十九歲，銀行職員，被控七罪，（一）指被告於八一年七月至今年三月期間，偽取巴基斯坦國家銀行五十四萬四千零一十六元；（二）至（七）指被告於八一年六月，偽造假帳，偽務已將一筆總數共十六萬一千元之欵項存入該銀行，而事實上該筆欵項未有存入該銀行。

案情透露：被告在上述銀行尖沙咀分行任職文員，今年三月銀行方面在查帳時發現有一些帳目有問題，而且與被告有關，銀行分行經理召見被告，被告向經理作了一份認罪口供，承認有偽造帳目，銀行經理乃將此事轉交警方商業罪案調查科調查，警方查出被告先後六次偽造帳目，及盜取了五十多萬元公欵，於是將被告落案檢控，被告在事發後已償還了十九萬五千元予銀行，餘下之廿多萬元法官亦下令被告要分期還清。

北角建築地盤 搭棚工人 墮下昏迷

（特訊）北角華道城市花園建築工地內一名搭棚工人，昨晨九時十分，在第五座四樓平台外工作時，不慎墮下受傷，昏迷不醒，後由在場工人致電報警，召救傷車把他送往鄧肇堅醫院救治。傷者陳×勝，卅餘歲。情況「普通」。（合）

油蔴地北區委員會 清潔運動大掃除 三十多人參與工作

（特訊）市政事務署與油蔴地北分區委員會聯合舉行清潔運動，昨日在市政事務主任鄺偉廉、北分區議員陳區業、高級督察李耀坤、衛生督察劉建民率領市政事務處員工卅多人參與工作。

此項清潔運動，由油蔴地之新填地街、東莞街、利達街、廣東道、祥瑞街及眾坊街一帶區域爲大掃除目的地，市政事務處派出垃圾車及水車多部，將各街道後巷之廢物垃圾及蓋搭阻碍物一併掃除，北分區委員會成員麥允明、何釗、鄭焜、石景文、吳瑞佳、王亦圻、阮文妮、李勤、姜俊文均臨場視察，此項運動將連續三日進行，務求獲得滿意爲止。（灣）

亞洲歸主協會 辦兒童事工班

（新聲社）亞洲歸主協會香港分會兒童部主日，今（十九）日及廿一日，每晚七時至九時，在銅鑼灣基督教拿撒勒人會舉辦「兒童事工講習班」，包括：「兒童事工人員如何向兒童講解神的話」及「一個成功的兒童崇拜」。

香港中醫師公會 節近重陽秋祭先賢

（特訊）香港中醫師公會，昨日下午三時在會所秋祭先賢，禮台陳列金豬，酒醴，鮮花，果品。與祭有：先賢家屬與黃慧娟，丁毓珠姊妹，黎慶超，吳順楨，譚偉健及該會首長：吳英鑑，馮東海，陳亮明，雷然，陳定中，周少初，陳成水，黎仲仍，陳君超，王炳勛，陳保生，潘文翰，林富，關德興，蘇源，關福萬，理監事許耀，梁智雲，梁財，毛漢，余秋明，陳應洽，陳國富，胡佩文，洪登，吳永強，何家昌，程以正，伍鎮光。

香港中醫師公會秋祭先賢，理事長馮東海主祭，周炯賢，羅振超。理事長馮東海上香，各首長陪祭。馮東海，陳亮明進金豬，雷然，吳黃惠娟，丁毓清，許耀，獻鮮花，果餅財寶，陳國富讀祝文，時維九月，節近重陽，陳俎豆，薦稷蒸嘗，先賢懋德，實功業，媲美倫康，黃妙術，山高水長，麥克紹，與日並昌，花燦爛，啓發後良，新昭格，酒醴盈觴，惟追遠不忘。向叙。禮成辭神，酒會歡叙。（奕）

（本報記者攝）

推廣家庭生活教育 深水埗辦青少戲劇比賽 已報名參加學校逾十間

（特訊）深水埗區家庭生活教育委員會鑑於青少年問題多與家庭是否美滿有密切關係，特舉辦「深水埗區家庭生活教育青少年戲劇比賽」，希望藉着此項活動培養青少年對戲劇的興趣，透過劇本的創作和演出，反映青少年對家庭父母的期望需要的關注，表達其成長過程所遇問題，使家庭成員彼此了解和明白自己的本份和責任，達到互相關懷，共同創造美滿和諧的家庭生活。

該次戲劇比賽之籌備委員會成員包括區內五位中學校長：范錦平、蔡秉坤、楊寶坤、鄭威業、胡文勇，及區內積極推動家庭生活教育之四個志願機構；計有明愛、小童群益會、家庭福利會及青年協會與及深水埗社區及青年事務處。大會並邀請深水埗區民政主任張寶德及社會福利署深水埗區總福利主任郭乃遒擔任大會名譽顧問。並邀得戲劇名家陳載灃博士、麥秋、莫紉蘭校長、鍾立勳及陳習恩擔任評判。

由於深水埗區各中學校長均對是次戲劇比賽深感興趣，故區內各中學校長均大力支持，目前報名參加之學校，已超過十間，此外區內青少年中心及深水埗區社會福利署下青少年機構亦紛紛報名參加，故該次活動熱鬧情況及推廣家庭生活教育之效果，據負責人表示，遠比預期爲高。

初賽日期已定於八三年一月八日（星期六）假深水埗南昌街賽珊紀念中學舉行，初賽時選四隊進入決賽，決賽將於二月二十七日（星期日）晚上假大專會堂舉行。初賽及決賽均歡迎各界人士向大會索取入場券參觀。

世界謝氏宗親會 海外宗親來港參加 週末在海洋皇宮酒樓開幕 謝瓊瑛指畫展覽三天慶祝

（新聲社）香港謝氏宗親會主辦「世界謝氏宗親第三屆懇親大會」，本月廿二日至廿四日一連三天，假尖沙咀海洋皇宮酒樓舉行。廿三日上午十時開幕，由大會主席團及世界謝氏宗親會首長剪綵，午餐後開代表大會，各地區代表報告及討論提案，禮後舉行聯歡宴會，翌（廿四）日招待各地代表遊覽港九新界名勝，下午七時，香港昭倫公所（談、譚、許、謝）四姓宗親，假油蔴地倫敦酒樓設宴欵待宗親參加。

懇親大會海外宗親組團來港參加者有：美國三藩市、華盛頓、蘋城比馬、菲律賓、台北市、基隆市、彰化縣、沙撈越、檳城石塘、台中市、南投市、泰國、吉隆坡、泰國合艾、美國羅省、馬來西亞、南洋宗參三百多人。

爲慶祝世界謝氏宗親第三屆懇親大會開幕盛典，青年女指畫家謝瓊瑛明（二十）日起假旺角花園街二一一號A舉行作品展覽三天，中午十二時邀請大會籌委會主席譚國華、主任委員謝兆邦、昭倫公所首長談榮、謝舜良、高要高明同鄉會理事長何標、劉良超蒞參觀。展出作品百多幀，展出之作品、以指甲、指頭、指側、指掌爲畫具，蘸染顏料，顏色在紙上或絹上繪出花鳥樹木，栩栩如生，曾在星馬先後公展六次，深獲各界佳評，此次在港展出三天，歡迎各界人仕參觀。

八二香港遊艇展覽 亞洲各國反應積極

（港訊）首個在港舉行的一九八二香港遊艇展覽會，將於本年十二月三至八日，在西貢蠔涌展出。亞洲區各大船艇製造商之反應非常熱烈，目前，多間澳洲，台灣和香港廠商已決定參展，而亞洲其他廠商亦表示興趣濃厚。

據大會發言人指出，一直以來，遠東區的遊艇製造商都渴望一個類似之展覽會，以集中展出其製成品，而是次全面性展覽便是因應上述要求，應運而生。

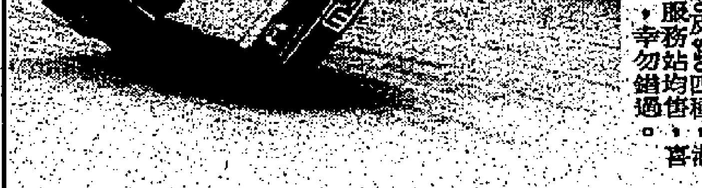
該發言人又指出：在眾多參展者中，逐漸成爲亞洲船艇製造中心的台灣，就有十間規模龐大的廠商來港參加展出。

他表示，今次展覽將分海上展場，陸上停船坪和擺位展覽場。現時海上展場的攤位已售出過半。除船艇製造商外，各類零件，船帆和其他配備製造商亦踴躍參加。

萬事得魔鬼飛車團 選用性能卓越323型

萬事得魔鬼飛車團首次來港，並將定於十月廿一至廿四日假臨香港政府大球場公開演出。團員們都是國際知名的汽車及電單車特技好手，會在多套占士邦影片及電影片集「鄉村大兄」中，均有精彩表演。是次演出項目將包括有特技表演、汽車飛躍、電單車特技、翻側及倒後旋轉等多項高難度、危險之絕技，過程料將緊張刺激，矚目驚心。

據團長史提夫先生指出，是次所有表演的汽車，皆特別選用萬事得323型，因爲該車設計完美，性能卓越，極能配合該團各項難度極高之特技表演。查萬事得323型，更在今日世界車壇上，屢獲殊榮，更分別在四月及八月份獲得全日本汽車銷量冠軍，確是今日汽車製造的新典範。優異出色的萬事得汽車，配合萬事得魔鬼飛車團的超凡技藝，相信演出定必更多姿多采。



萬事得魔鬼飛車團表演入場門票分$15、$20、$30及$40四種，香港九龍各電訊地鐵服務站均有售，愛刺激活動之人仕，幸勿錯過。

提供九百項價目 財經傳視受歡迎

（港訊）香港電話公司宣稱，在一片不景氣聲中，「財經傳視」卻深受公衆歡迎。目前選用「財經傳視」的客戶有銀行，財務公司，廠商，酒店等等。分佈範圍遠達元朗和香港仔。中區每日都有人單觀「財經傳視」的資料。在今日這個瞬息萬變的財經世界，無「財經傳視」的幫助，便會失良機。

「財經傳視」是目前唯一由電腦控制的市場資料服務，而且收費低廉，可供商界及投資人士採用。用戶能在五分鐘之內，便可看到九百項價目，包括八十八種股票及認股權證的價格和走勢，黃金及富林金幣的上落，十八類外幣匯率的變動，期貨價格，新聞簡報，美股收市價以及每週股市分析。此外不久之後還將推出其他新服務。

「財經傳視」採用「電話傳視」的電腦和價格低廉的顯示終端，自動在彩色螢幕上將資料顯示出來。「財經傳視」於今年四月全面投入服務，全港九各地皆可裝設。裝設數目不限，極爲廉宜。目前一般的費用包括七百五十元安裝費和每月五百至九百元不等之收費。每月收費由用戶所選傳視終端的種類，終端機是否附有印字機以及裝設之地點而定。香港電話公司「電話傳視」部經理侯城士表示，有一個傳視終端機放在寫字枱上，不斷提供財經資料，省事得多，所以是非常化算的事。

「財經傳視」最大的特點是完全自動操作，用戶只須扭開終端機即可看到資料。不過，用戶亦可以隨時將畫面固定，以便詳細查閱或急於要查閱某一項特別的資料，也可按將資料印出。假如用戶需要不同的資料，亦可按掣接駁「電話傳視」的中央系統，直接檢索。至於其他時間，用戶一眼望去即可看到市場的情況和走勢。「電話傳視」加上「財經傳視」實在是目前最能獲得經濟效益以及最可靠的電腦控制資料系統。

「財經傳視」服務由香港電話公司主辦，資料則由新鴻基資料研究有限公司提供。各界人士如需要更詳細的資料，請撥電話五—一五七二七一查詢。

警方接線報埋伏 涉嫌爆竊酒樓 一名男子被捕

（港訊）警方昨晨在尖沙咀一酒樓內拘捕了一名男子，他涉嫌與一宗爆竊案有關。九龍警察總部總區調查第二隊人員，在接獲有關情報後，便在彌敦道一一八至一三〇號一酒店第二層地庫的酒樓附近埋伏。昨晨約七時卅分，一名男子離開該酒樓，當時尚未開市。該男子在一番糾纏後被捕。警方在其所攜袋中搜出一條毛巾及一枝手電筒。警方稍後進入酒樓，並在一具相信曾遭人破壞的夾萬旁檢獲兩柄菜刀。被捕男子，廿八歲，仍被扣留調查。

請購備——

香港年鑑

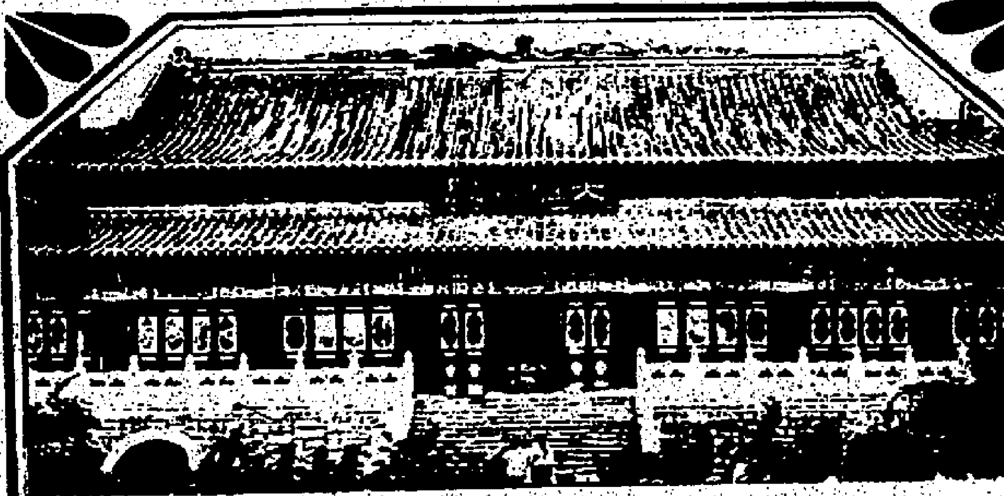
全書分十五類
內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

〈下列各處，皆有代售〉
香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
上海印書館 德輔道中一二七號
勵記書店 租庇利街十九號二樓
廣興書局 嘰巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝英圖書公司 大榮里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
漢雅軒文玩公司 軒尼詩道265二樓
東亞書局 書局街三十九號
海濱書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西123號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六大

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
勵記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
海全記書局 青山道二一四號
正廣公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 鴨寮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新填街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 賈炳達道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號



華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：10月24日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$90.00
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

華僑日報　教育助學　請解善囊

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸照加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水　清氣香餅　脫鐵銹水
批發處　香港維紀洋行
5-441938．5-411658．5-437242

蟹園
新鮮大蟹．瓶裝醉蟹
精製蟹皇油
香港銅鑼灣道70號
鄉村飯店隔鄰
TEL.:5-7907388

總代理世界名廠
工商業包裝膠紙
＊品質優良　＊價錢公道
＊常備現貨　＊歡迎出口
中立包裝文具有限公司
出口專線電話：0-251181(8線)

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

特有功能 4合1
4張原稿影印在1張副本上
節省郵費、紙張、儲存空間…
高達75%
BD-4511型
東芝牌影印縮印機
香港大道中36號興瑋大廈501室　電話：5-233617，5-240849

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

美加、歐洲
特廉機票
包四機海　5-451094
四季風旅行社

ALNO　西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下　5-755832　5-755481

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street.
Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Telephone (604) 688—4339
駐港辦事處，黃國樑先生又將於：
由一九八二年十月二十五日起到一九八二年十一月六日止在九龍尖沙咀漆咸道百樂酒店一一〇五室
電話：K六六一三七一
接受來訪與協助辦理各項生意投資及移民事項。有意者，請首先來電預約會談時間。

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—256391

瑞士興盛牌郵票機
Hasler Mailmaster
大小郵件　簡便快捷
油印效果　清楚玲瓏
另有HASLER開信機
每小時可開信500封
東方打字機行
香港環球商場二〇二至二〇三室
TEL.: 5-242937．5-242686

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露　立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治莉味可口安全可靠老幼適用

AMANO
安勉勞
自動打咭機
石英電子自動看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

旅遊介紹
專欄廣告
★方便讀者★
★選擇旅遊★
★刊登廣告★
收效最大

重工手推車 24"×36"
載重達1,200磅
原價：$280.00
特價：$180.00
旋轉前輪
（香港島、九龍及荃灣區免費送貨）
新華行 5-454788

新界版

醫藥進步中老人趨增加
問題繁多待決

新界扶輪社關注老人・李乃元主張提倡孝道
指出人人供養父兄即無問題存在

（特訊）新界扶輪社昨假座九龍國賓酒店舉行例會，由社長林彥主持，與會社友數十眾。

例會由該社社友李乃元主講，以「關注老人問題」爲題，指出由於醫藥衞生進步，死亡率降低，老人增加，產生的問題亦增加，認爲如果人人將供養父兄作爲己任，則問題便不復存在。

他說：中國人向來以孝順稱著，數千年以來的傳統美德，難道在這個華洋雜處的香港社會中，竟蕩然無存？還是起碼的對待老人普通禮儀——讓座——都要經由聯合國的發起，才作反應嗎？雖然沒有資料知道香港人口的平均年歲，但在日常接觸中可知香港的老人實在不少（約五十多萬），而且似乎更會逐年增加。由於醫藥衞生的進步，老年人的死亡率降低，中年青年人活到老的也增加了，因此社會上老年人必然增加。隨着老年而產生的問題，也逐漸增加——在數量和類別皆然。數量上的增加自是顯然易見，在類別的增加例如老人退休的問題，經濟上的，例如以往利用餘閒；居住上的，例如以往僱主供給宿舍，退休後則要另覓居所，交通上的，如僱主以往負責接送上班，退休後則要自己解決一切交通問題；醫療方面，退休的年老人對醫療服務當會需求較殷切，而與一般性的醫療服務的供應也未必相同。凡此種種問題，都得一一解決。

社會有責任 家庭豈無責
數千年美德安能無存

李氏指出：有很多社團及知名人士有見及此，乃大聲疾呼，要求政府負起更多責任，以解決這些問題。他們所持的理由最明顯者，乃老年人爲社會的一份子，因此他們遇有問題，社會便當爲他們解決，而社會的「主管人」乃當地的政府，因此政府便需負責。第二個明顯的理由，這些老人在年青時曾爲社會立下汗馬功勞，並曾繳納稅款予政府，今日退休了，政府提供服務予他們也是順理成章的。第二個正確而明顯的理由，實在值得支持。

但有一個不可不注意的情況，這便是上述兩個理由，即（一）老人是社會的一份子，社會該爲他們解決問題；（二）老人曾對社會作出貢獻，現在他們年老不能作貢獻時，社會該「報答」他們——能運用於社會，也同時能運用於每個家庭之內。家中的老人當然是家庭的一份子。現今家中的老人，當年也負起過養育子女之責，然則供養家中的老人（如父母）不是子女之責任嗎？爲甚麼要把老人問題撇出家庭之外，而加之「社會」呢？須知仰侍俯蓄乃中年人當經的階段，這擔子的確不輕，但當你想到自己年幼時也會受父母「俯蓄」而當你年老時，會得到「仰侍」，這樣，這個擔子也不得不挑起來。反正，如果供養老人的責任一旦落

要政府負責勢必加稅

在社會亦即「政府」一身上，政府豈不是要抽更多的稅來執行這工作嗎？這些稅款，也不是從我們袋中取的嗎？

他說：香港政府之社會福利署近年確實做了不少對老人服務的工作，也資助或鼓勵各志願團體推動各種老人福利事工，如（一）老人金之發放；（二）供養父母免稅額；（三）老人宿舍；（四）老人療養院；（五）老人康樂中心；（六）尤其值一提的乃老人家庭護理服務；（七）有老人居家者獲公共房屋署特別考慮入住；（八）最近宣佈老人購置公屋的特殊辦法；和（九）最近提倡優待老人乘坐公共交通公具等；更有人會提議立法處罰有經濟能力而不肯供養父母之子女。這些事工和服務，都是好的！值得提倡！但這只是一個消極，推卸責任的做法。我們應該採取的，是積極的方法，根本不使問題發生，也就不需解決問題。

最後，李氏強調表示：我們所要提倡的是中國人固有的孝道。假如人人能夠仰侍俯蓄，認真地把供養父兄作爲己任，那麼老人的問題便不復存在。（木）

李乃元昨在新界扶輪社講：「關注老人問題」時攝，旁爲社長林彥。

屯門舉辦音樂舞蹈雙週
以高水準文娛培養青年心智
十四天演十五節目

（特訊）由屯門官民機構合辦的「屯門音樂舞蹈雙週」，將於十月三十至十一月十三日盛大舉行，以較高水準的文娛活動，培育區內年青人的心智，並藉此鼓勵居民參與社區活動，增加歸屬感及對社區的團結。

此項音樂舞蹈雙週由屯門區議會贊助，屯門政務處、文化署、屯門康體處、社區及青少年事務處、音樂統籌處、芬蘭差會、大興中心等機構合辦，費用約爲七萬伍千元。

在十四天之中，共有十五項節目推出，均於每天或晚上在區內團體學校舉行，內容包括：中樂、軍樂、管弦樂、粵劇、中國民族舞、土風舞、芭蕾舞等。本港的精英舞蹈團，林克漢管弦樂團，香港中樂團，香港芭蕾舞學院等担綱演出外，屯門區的學校、文藝協進會、兒童合唱團亦參與演出。各天的入場券及詳細節目表，將於屯門政務處及屯門各社區中心免費派發。

大會已選出由屯門政務專員林中麟任贊助人，會長劉皇發太平紳士，名譽會長陳日新，主席鄧棟朝，副主席許智成，秘書吳小芳，委員鄧谷蘭、黃永熙、盧揚之、廖廣源、陳志新、羅英偉、何潔冰、鄧啓明、楊慧娟、毛南傑、黃學儀、聶澤棠、馮泰松、馮志强、麥兆明、陳煌新、黃桂林、鄧榮光、江志成、廖漢和、區品賢等，積極籌備工作。（君）

清潔運動繼植樹後
元朗展開種花運動
首植花卉數百株・將續辦粉飾花盆

（特訊）元朗區清潔運動委員會繼月前展開植樹運動後，現又舉行「種花運動」，分日在區內適當地點種植花卉，成爲「美化元朗」計劃的第二階段。而第三個階段，則於下月間在元朗邨舉辦重新粉飾花盆、花基及清理廢物等工作，務使元朗區處處煥然一新，以收美化元朗實效。

首次種植花卉儀式，已於日昨在水邊圍邨舉行，由該會主席鄧德球主持，參加種花者有各委員及光明學校數十名學生。所植各類花卉凡數百株，預料在歲晚明春，邨內當呈現千紅萬紫，繽紛吐艷。

至於粉飾屋邨花盆堤基及清除廢物等工作，則於十一月六日在元朗邨舉行，及後數星期，依次開赴流浮山、白泥、八鄉、甲龍郊野公園及十八鄉大棠谷一帶旅遊地區舉行，藉此使地方整潔，提高旅遊人士愛惜美化環境。（君）

屯門駁水管
明晨起局部停水八小時

（港訊）水務署宣佈：屯門區若干地點將於星期三（十月二十日）上午十時至下午六時，暫停食水供應八小時，以便進行水管駁工程。受影響之處爲青山公路十八咪半至大欖涌路之一段青山公路，包括軍營、小欖、小秀村、大欖涌村、大欖涌及大欖懲教所。

新界地域童軍水運大會由新界地域會務委員會主席廖潤深太平紳士頒獎，右爲大會主席林偉強，左爲副主席姚啓亨。

荃灣藝園樂研究會
舉行粵曲演唱大會

（特訊）荃灣藝園粵樂研究會，昨在沙咀道二七九號三樓會所舉行成立二十九週年會慶，晚上並假座荃灣大會堂演奏廳舉辦粵曲演唱大會，節目有：「旗開得勝」，「秋望郎」，「萬惡淫爲首之幻會」，「十繡香囊」，「朱弁回朝之哭主」，「春郊試馬」，「柳毅傳書之送別」，「瀟游曲」，「銀塘燕」，「園遊會」，「銀塘吐艷」。獲得觀衆嘉賓一致好評，場面極爲歡愉。

新界童軍水運大會
二百餘人沙田競賽
林偉強盼協力設更多中心使拓展普及
廖潤深姚啓亨吳燦林張枝繁主頒獎禮

（特訊）新界童軍地域海上活動委員會主辦之新界地域童軍第三屆水運大會假沙田泳池舉行，參加者有新界地域會務委員會主席廖潤深，吳燦林新界地域總監張枝繁三位太平紳士及訓練總監曾永敏，離島區總監楊玉麟，助理總監朱世光，幼童軍總監劉漢榮，離島訓練總監鄭寶泉，地域執行幹事張文耀，沙田政務署總聯絡主任葉海天，離島地政署梁振輝、葉福華，地方團體首長陳榮陳、黃維坤、黃俊威、戴亮通、梁才福、陳衛強、應忠欽及童軍領袖各旅運動員數百人，由大會主席林偉強、姚啓亨等款接。

參加童軍有離島區第一旅、第二旅、大埔區第五旅，北區第七旅，大埔區第十二旅，屯門區第二十旅，第二十一旅，南葵涌第十旅，第四十二旅，第三十六旅，十八鄉區第四旅，荃灣區第十五旅，第二十五旅，第二十七旅，第二十八旅，沙田區第二十旅，新界海童軍第八旅，第九旅，第十二旅，第三十一旅，第二及第三深行童軍團，海上活動教練隊等之運動員二百餘人。

頒獎典禮首由新界地域海上活動委員會主席林偉強致詞謂：本會過去曾經先後舉辦兩屆是項活動，今日爲第三屆，主要目的除了爲提倡水上運動，而實欲假借更多活動以加强童軍運動之拓展。回顧本會成立以來，得蒙各區賢達先進暨新界地域童軍總會前輩之不遺餘力，使本會等同人在領導有加之下，竭盡棉薄，現在屯門梁省德海上活動中心及大尾篤劉皇發海上活動中心已先後展開海上訓練活動，而長洲白普禮海上活動中心，年前由本會籌備興建亦告落成啓用，希望童軍運動，繼續獲得拓展。童軍活動必須有賴於多方面的助力，再加上高層人士大力支持，始能有成，今能獲致上述之成果，總算差强人意，深盼地方賢達與在坐俊彥，對各位童軍領袖，繼續給予本人更多鼓勵與更多協助，俾能更在其他地區成立更多活動中心，舉辦更多活動，務使童軍運動之拓展更爲普及，使青少年得到機會參加正常康樂活動，同時本人亦願意爲拓展童軍運動提供更多服務。

隨由新界地域會務委員會副主席吳燦林太平紳士致詞。

新界地域會務委員會主席廖潤深太平紳士及大會主席林偉強、姚啓亨、吳燦林等頒發各項優勝獎品，並由新界地域主席廖潤深致送各參賽旅團紀念旗，地域總監張枝繁太平紳士向主禮人致送紀念品，即告禮成。獲獎隊伍如下：

童軍組：冠軍：新界海童軍第八旅，亞軍：屯門區第廿一旅，季軍：沙田區第二十旅。

幼童軍組：冠軍：離島區第二旅，亞軍：北區第七旅，季軍：大埔區第十二旅。

深資男童軍組：冠軍：北區第七旅，亞軍：離島區第一旅，季軍：新界海童軍第八旅。

深資女童軍組：冠軍：新界海童軍第八旅，亞軍：新界海童軍第十二旅，季軍：新界海童軍第九旅。

領袖組：冠軍：新界海童軍第八旅，亞軍：海上活動教練隊，季軍：大埔區第十二旅。（業）

前任副保安司希活
昨起接任新界市政署長
服務港府歷三十年

（港訊）前任副保安司希活，昨日（星期一）繼薛文出任新界市政署署長。

希活在一九五二年十一月加入政府，曾在多個部門担任工作，包括庫務署、漁農處、新界民政署及市政局。在一九六八年八月及一九七二年五月，希活在市政事務署分別担任秘書及助理署長之職。

他在一九七三年晉升爲首長級丙級政務官，及至一九七四年九月，借調前往廉政專員公署工作。

一九七七年三月，希活受委任爲工商署助理署長（行政）之職，然後至一九七八年一月，調任房屋署，担任副房屋署長（行動事務）之工作，一九八一年一月，調回保安科，出任副保安司一職。

此外，希活在一九七三年十月至一九七六年四月期間，亦曾担任皇家香港團隊（義勇軍）司令，同時亦是團隊自一九四九年以來，首名義勇軍出任團隊之司令。一九六六年，希活因表現優異而獲得團隊嘉獎。一九七六年，他更榮獲OBE（軍事）勳銜及工作效率勳章。

大昌汽車服務中心首創舉辦
「車身免費檢驗雙週」已開始
更換車身零件及人工六折至八折優待

全港規模最大的大昌貿易行汽車服務中心，屢創先河，優良服務，由本月十八日至三十日，該中心再接再勵首創舉辦「車身免費檢驗雙週」，凡屬大昌汽車集團客車車主均可享受免費的車身檢驗服務，並可獲得檢驗報告，更換正廠車身零件及車身維修人工，有六折至八折的特惠優待，車身維修服務範圍包括：車身修正、更換正廠車身外殼各部份、沙板、泵把以及車身各部份噴油翻新等。把握維修特價良機，請即聯絡預約，電話：鰂魚涌服務中心5-632222，荃灣服務中心0-288171。

大昌汽車服務中心之車身部一向率先採用先進精密儀器維修，例如：氣壓密封紅外綫噴油房，施工時絕對防塵，噴油後烘乾效果良佳；車身修理系統，利用油壓拉機準確拉直車身；激光測定車身修正架，校正車身角度，絲毫不偏差；混合氣體電焊機，接焊效能完美。此外尚有多項先進儀器，設備周全，技術精湛，效果令人滿意。及早修正損壞的車身，不只是安全與美觀的問題，長遠計更可使車齡長久及提高舊車價值，現有特價優待，誠屬維修最佳良機。

SYDNEY, AUSTRALIA.

聯繫西太平洋之
財經新橋樑

閣下如欲與澳洲及西太平洋諸地發展業務，大可通過西太平銀行及其設於本港之全資附屬機構，西太平財務亞洲有限公司聯絡接洽。

西太平銀行集團擁有資金高達三百億澳元，僱員四萬人，不單是澳洲最大的銀行集團，更是西太平洋區新興的金融力量。

西太平銀行集團業務廣及全球，分行及聯營機構超過二千間，遍佈世界十八個國家。

香港方面，服務範圍包括商業貸款，資助各項投資計劃，外幣兌滙，市場貨幣的交易，以及作爲商業及投資的財務顧問等等。

通過西太平銀行聯繫世界各地之金融中心，可謂無往而不利。

Westpac Banking Corporation
First Bank in Australia

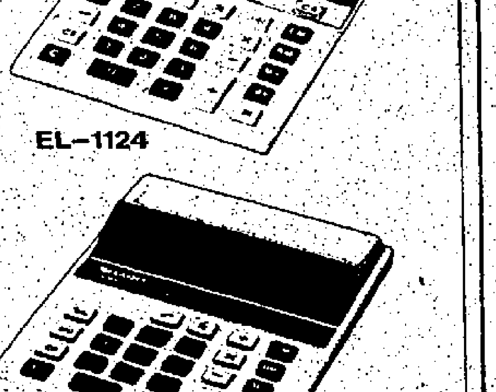
西太平財務亞洲有限公司 香港干諾道中一號康樂大廈4401室 電話：5-213191 電報掛號：75620

HEAD OFFICE International Division, 60 Martin Place, Sydney, N.S.W. 2000, Australia. Telephone 233 0500. Telex 22891. CHIEF LONDON OFFICE Walbrook House, 23 Walbrook, London, EC4N8LD. Telephone (01) 626 4500. Telex 888641. FRANKFURT REPRESENTATIVE OFFICE Bockenheimer Landstrasse 51/3, 6000 Frankfurt/Main 1, Federal Republic of Germany. Telephone (0611) 720781/3. Telex 412743. BAHRAIN REPRESENTATIVE OFFICE 2nd Floor, Kanoo Centre, Abu Obidan Avenue, Manama, Bahrain. Telephone 25 4792. Telex 8715BN. NEW YORK BRANCH Suite 2412, 200 Park Avenue, New York, N.Y. 10166. Telephone (212) 949 9830. Telex (WU) 425 620. CHICAGO BRANCH Three First National Plaza, Suite 1200, Chicago, Illinois 60602. Telephone (312) 630 0170. Telex 210103. SAN FRANCISCO BRANCH Suite 3100, 31st Floor, One California Street, San Francisco, California 94111. Telephone (415) 980 4222. Telex 470482. HOUSTON REPRESENTATIVE OFFICE Suite 3680, Texas Commerce Tower, 600 Travis Street, Houston, Texas 77002-3005. Telephone (713) 224 0955. Telex 4620417. TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE Room 809, 8th Floor, New Tokyo Building, 3-1, 3 Chome, Marunouchi, Chiyoda-Ku, Tokyo 100. Telephone (03) 214 4851/3. Telex 22727. BEIJING REPRESENTATIVE OFFICE Suite 100, Jianguo Hotel, Beijing, People's Republic of China. SINGAPORE BRANCH 4201 O.C.B.C. Centre, 65 Chulia Street, Singapore 1. Telephone 5338673. Telex 21783. JAKARTA REPRESENTATIVE OFFICE 5th Floor, Bangkok Bank Building, Jalan M.H. Thamrin No. 3, Jakarta. Telephone 353758. Telex 46125. PAPUA NEW GUINEA Westpac Bank – PNG – Limited, 5th Floor, Mogoru Moto Building, Champion Parade, Port Moresby, P.N.G. Telephone 21 4255. Telex 22130. FIJI 1 Thomson Street, Suva, Fiji. Telephone 31 1666. Telex 7012133. KIRIBATI Bairiki, Tarawa, P.O. Box 66. Telephone Bairiki 241 Cables W Bank Tarawa. VANUATU Rue Higginson, Vila Vanuatu. Telephone Vila 2084. Telex 7711018. CHIEF NEW ZEALAND OFFICE 318 Lambton Quay, Wellington, N.Z. Telephone 73 8008. Telex 3365.

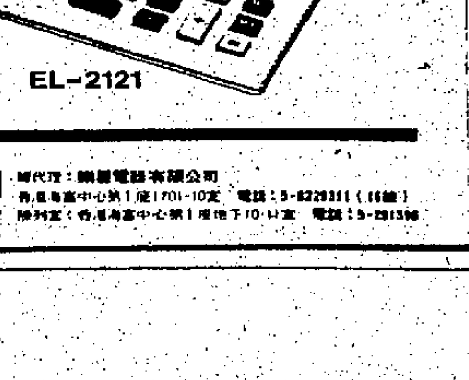
WBC/0094

任你點計，聲寶啱晒！

EL-2197



EL-1124



EL-2121

聲寶座枱式計算機

款式新穎，性能超卓，
爲配合工商界最高要求，
特推出下列三款最新座枱式計算機，
着燈出紙，任君選擇，
啱晒你嘅需求。

☆ EL-2197
12位座枱式燈紙兩用機，
自動撇位，使用長壽墨芯。

☆ EL-1124
長壽光能電池，毋需換電，
10個液晶數字顯示，自動撇位。

☆ EL-2121
12位綠燈數字顯示，自動撇位，
使用筆芯電，方便經濟。

SHARP 聲寶牌 總代理：聯華電器有限公司

本港新聞

港府內部消息經常洩露給傳播界 政治部探員已奉令防止機密消息外洩

（特訊）消息來源指出：有關當局已下令警方政治部探員協助防止港府內部消息洩露予傳播界。

消息指出：布政司夏鼎基爵士鑑于若干以高度安全理由而不應洩露的消息，却在近月來行政局作出決定之前洩露予新聞界，故有關方面採取上述措施消息行動。

消息謂：港府高層官員最近亦被指令不要將即將提交行政局的事向外作出不適當公布。因爲其中部分乃屬秘密。此種公佈只會導致外間相信及以爲當局已達成一項決定。

消息說：有關人士認爲行政局不應受到傳播媒介之壓力，及其決定受到影響，亦不希望見到傳播媒介聲稱致政局已對某些事情作出決定。

消息又謂：當局不洩露消息的指示亦適用於計劃立法的條例。

「美麗的南區」攝影比賽 下月初截止收件

（港訊）由南區文藝協進會及港九攝影器材商會聯合主辦，南區區議會贊助之「美麗的南區」攝影比賽，業已進入收稿階段。

此項比賽分公開組及學生組，攝影範圍包括港島南區之地域，即是薄扶林、華富、田灣及石排灣、香港仔及鴨脷洲、黃竹坑及海灣和赤柱及石澳。攝影題材廣泛，一切南區之風景名勝、古跡、建設、漁業、工商業、一般居民生活狀況及節目活動均可入鏡，參賽者之作品數量不限。凡是本港市民，均可參加。截件日期爲十一月五日。

投件處及章程索取處爲：（一）南區政務處、（二）南區政務處赤柱分處、（三）港九百老匯攝影器材有限公司各門市部、（四）大衆影音各門市部、（五）皇爵影音各門市部、（六）龍翔攝影器材有限公司各門市部。

此項比賽每組設冠軍乙名、亞軍二名、季軍四名及優異獎二十名，所有獎品，由港九攝影器材商會贊助。

庸社行友訪山村 屋頭樟上路好行

庸社行友百七十六人，前（十七）日同往旅行「屋頭樟山遊」，四輛特約專車載送到北潭涌，與自備車輛前來之行友會合，九時卅分結隊起行。行前由服務行友報告社慶聯歡大宴籌備工作日程：廿一日發表社慶工作行友名單；服務行友開始接受社慶工作行友委記登記領取大宴席券，至廿八日截數統計；十一月二日發表席券分配辦法；五日下午六時卅分工作行友在灣仔莊士頓道中國酒樓座談，收集券欵。令後備辦自費聚餐，每位卅三元，聚餐券由廿五日至十一月一日在兩發券站發出。報告完畢，大隊啓行，沿北潭車路走一程，過鱟魚湖村前，轉入小徑登山，經郊野公園管理站上北潭凹村（漫遊組後五分鐘出發，同一路綫上凹）前小休。再沿坪路落屋頭村，到村外交路口小休十五分，續走水務車路上到集水渠道，接上小徑登山，徑面寬整，級步穩實均勻，係郊野公園鋪修作，麥理浩第三段之中途退出路綫。

由此登樟上，通路直接而不陡峭，且有石級可踏步而登，輕氣慢力好行。此綫與相對另一邊之榕樹澳天梯，形勢恰如天虹之兩脚，東西分立，頂段在石屋岩頭花苗篤山環列之間穿凹而出，連接貫通樟上之高原平地。正午前五分行到樟上，宜佈停留共進午餐。樟上海拔約千呎，環境幽美，村屋散佈，小橋流水，氣氛寧逸。一時十五分拔隊再行，走花苗山腰小徑斜落與雷打石山連接之低凹，小立片刻，續走小徑斜落北潭涌，徑面明整易走，亦屬麥徑補助交通綫，二時四十五分回到出發原處，宣佈行程完畢。專車陸續開出，尾車於三時卅分開行，暢通無阻，五十分後駛到紅磡碼頭。漫遊組北潭凹與大隊分途，走郊徑斜落土瓜坪，到屋頭村外棄耕田野進午餐，出黃石碼頭遊覽，二時卅分乘巴士返北潭涌，兩隊會師。

行友題名——劉耀祖，司徒夏安，張麗芳，麥雪雯，唐偉光，司徒淑，梁科，梁嘉安，梁達輝，梁奇芬，梁定南，梁榮業，鄧廣達，鄧啓超，朱潤合，朱華，朱綺雲，梅寶蓮，鄧蘇，謝榮，謝星駿，王振明，何麗影，何煒，何金桃，王震明，王基，何錫華，何一中，羅華，羅昭景，梁志生，劉潤彬，劉啓兒，劉錦明，蘇悅強，蘇悅衡，蘇全業，蘇珊珊，區月明，林漢明，林安，林文光，周國樑，周輝，程偉明，程達，勳英，王季熙，姚均平，楊旭華，李奎，李誠，李培，李林，李福源，李向衛，李瑞闌，李瑞芳，李昌，李根生，李勝，李烈球，李世祐，詹益林，趙伯保，陸懿立，林鳳鳴，葉榮堅，葉榮基，葉鳳娟，湯廣，胡燈花，胡無儀，熊佩勤，熊實華，潘勝，潘少初，潘燕焜，潘達文，潘濟銳，潘金鏞，盧少偉，陳廣林，陳楨，陳良，陳焯，陳漢民，鍾寶珍，黃炳樹，黃松慶，黃俊，黃鳳蓮，黃淑芳，黃翠碧，余秀鳳，余悅榮，余悅松，陳翠蘭，陳樹成，陳德祥，陳詠雯，陳務駒，曾松烈，曾慰梨，彭潔貞，譚振濤，伍志雲，莫昭維，莫可，楊明章，楊銀福，楊海，黃愛，沈金桃，沈毅豪，沈耀明，朱木金，朱紹謙，李金菊，梁維，黎桂良，譚炎芬，雷炳輝，尹麗秀，郭永樞，邵樂，袁新禧，陳耀東，譚權，吳鉅强，吳衍麒，卓華，江愛濟。（以下服務行友）黃萬里，植燦光，徐梓煥，胡民勝，曾繼森，周植焙，趙正平，倫德體，陳偉强，黎耀中，張公爾，沈德華，徐酒衡，李兆，廖潔英，張炳鴻，何本，麥雪珍，馮世鴻，胡靜娟，吳志傑，蔡伯銳，張標，邱賢坤，陳燦明，余錫年，李耀棠，林柏，黃志强，黃柏壯，楊德華，盧耀華，蘇偉鵬，黃敬禮。

貨船業總商會改選 陳森蟬聯理事長 定期十二月舉行就職

（特訊）香港貨船業總商會，昨在會所進行改選第十一屆理監事，該會理事長陳森蟬聯，將於十二月舉行就職典禮。該會第十一屆職員名單如下：理事長：陳森，副：霍錦圖，葉榮劍，總務：陳志輝，梁錦波，梁金喜，財務容韓，盧秀，梁九，顧利，吳慶有，吳金福，陳榮，會計黃志衡，盧灶興，關英木，文教彭靖波，吳超然，李慧良，康榮周滿，周福根，葉金水，交際陳沛威，陳國華，郭懋佳，聯絡周鑑基，影理臣，梁權，候補理事何榮，梁桂，陳德明，黃晉，黃潤福，霍炳坤，梁基，卓爽，監事長梁揚，郭兆祥，周良，稽核鄭志偉，鄭天沒，樊慶，審查麥根，梁彰光，黃有雄，監事黃兆，黃信盛，陳月興，黃蝦仔，黃高和，分會主任黃福，梁國財，林水有，財務周添德，鄭洪，交際吳偉標，郭華。（濤）

天台水箱藏屍案 被告否認控罪 今日繼續審訊

（新亞社訊）一名馬來西亞籍青年，涉嫌謀殺女同事，並將屍體棄置在天台水箱內，事隔十二天爲警方揭發，昨被控謀殺罪，在最高法院審訊，被告否認控罪，全案由檢察官陳述案情，押候今日續審。案由按察司艾廸生主審，五男二女陪審團協同聆訊。

被告沈重威，十八歲，工廠學徒，馬來西亞籍，被控於去年一月十八日，在葵涌地區，謀殺女子陳瑞蓮（廿一歲）。

檢察官陳述案情稱：死者陳瑞蓮在葵涌葵昌路九十八號美和工業大廈頂樓一間影片沖印公司工作，已工作七年，而被告則在該公司當學徒，兩人在工作上曾有爭執而不和，今年一月十八日，陳原約了一客戶在當日下班後，到該公司後，但該客戶抵達公司後找不着陳，祗看見一些女裝衣服放在公司內。並有陳之眼鏡，遂通知公司其他職員，查問陳之下落，但均無消息。當晚陳之家人亦向沖印公司其他職員查問陳之消息，但亦全無下落，翌日上午公司職員上班後，分別在大廈各處找尋陳之下落，結果在天台之水箱內發現陳的屍體，頸部有一條鐵綫纏著，而向警方報案，經驗屍官檢驗屍體後，死因是窒息致死。警方展開調查，一工廠之司機向警方透露：被告每日下班後，均是行往巴士站等候巴士的，但案發日下班時間後，曾看見被告折回大廈，且從大廈之後門進入工廠大廈的，而後門樓梯是可以直通上天台的；十二日後警方根據偵查結果，在深水埗長沙灣被告家將其拘捕落案提控。

世界花園附近 兩車相撞 男子受傷

（特訊）昨晨八時五十五分，鑽石山附近之世界花園附近公路上，發生交通意外，一輛行駛中的私家車，與從後而來的另一輛私家車相撞，換錢的私家車司機受傷送院，出事後，附近交通一度受阻。意外中受傷男子姓張，二十九歲。（合）

蘭茜轉弱 多雲天晴

天文台報告，強烈熱帶風暴「蘭茜」已轉弱爲熱帶風暴。昨晚十一時，「蘭茜」集結在河內西南約百卅公里之越南西北部，預料並慢慢且迅速向西北偏西移動，一並消散。預測本港今日東風，除初時部分時間多雲外，天晴，最高氣溫爲廿八度。

承銀主命將下開貴重物業分兩單出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十月二十八日（即星期四）下午三時正在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

（一）出投之物業佔座落九龍在田土廳登記爲官塘內地段五一六號及五一七號之一百五十二份之二十之法益權利其上蓋樓宇即偉業街一二八至一三〇號香港企業大廈並享有該大廈A及B座五樓（5TH FLOOR）及六樓（6TH FLOOR）之專用權此物業係憑兩張售地條約管業即售地條約八二七六號及八二七七號後由政府發出兩封修改函件其日期均爲一九七〇年十月二十七日田土廳登記號碼分別爲七七一四〇八及七七一四〇九對於上述條約之內容有所修改此物業之業主有權申領兩張官批批期分別爲九十九年及九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三日此物業係連同分層契約登記號碼爲七七四七〇一及一九八〇年十二月十日由HARILELAS PROPERTIES & INVESTMENTS LIMITED及POWER INDUSTRIAL COMPANY雙方簽署之租約租期爲三年由一九八〇年十一月一日起計月租三萬二千元正　內所載之責任與權益出售

面積：請參閱附圖（祗供參考用）

地稅：每年應繳一百零四元及一百零四元該兩數之一百五十二份之二十

（二）出投之物業佔座落九龍在田土廳登記官塘內地段五一六號及五一七號之一百五十二份之十之法益權利其上蓋樓宇即偉業街一二八至一三〇號香港企業大廈並享有該大廈A及B座七樓（7TH FLOOR）之專用權此物業係憑兩張售地條約管業即售地條約八二七六號及八二七七號後由政府發出兩封修改函件其日期均爲一九七〇年十月二十七日田土廳登記號碼分別爲七七一四〇八及七七一四〇九對於上述條約之內容有所修改此物業之業主有權申領兩張官批批期分別爲九十九年及九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三日此物業係連同分層契約登記號碼爲七七四七〇一及一九八一年七月二日由HARILELAS PROPERTIES & INVESTMENTS LIMITED及PLEASANT TEXTILES LIMITED雙方簽署之租約租期爲三十個月由一九八一年五月一日起計月租一萬八千元正　內所載之責任與權益出售

面積：請參閱附圖（祗供參考用）

地稅：每年應繳一百零四元及一百零四元兩數之一百五十二份之十

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師：羅文錦律師樓　香港遮打道太古大廈十二樓

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二零五室　同啓

香港一九八二年十月十一日

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十月廿二日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆分號出投

計開

（物業甲）

地段：內地段第二二六六號之餘段不可分割之九十六等份之一份

座落：香港歌頓道十二號利園大廈十一字樓F座

年期：七十五年由一九一六年五月十五日起計並有權再續七十五年

單位面積：請參閱拍賣章程附圖（祗供參考用）

每年地稅：港幣一百八十二元之九十六份之一

上述物業將於交易清楚後交吉

（物業乙）

地段：內地段一二四九號D段第一分段之餘段內地段一二四九號A段第一分段之餘段內地段一二四九號A段之餘段及內地段一二四九號A段第二分段之餘段不可分割之三百廿五份之一份

座落：香港銅鑼灣摩頓台十一至廿一號灣景樓廿四樓（廿三字）A①座

年期：九百九十九年由一八八九年五月二十日起

單位面積：請參閱拍賣章程附圖（祗供參考用）

每年地稅：港幣一百八十二元之三百二十五份之一

上述物業將於交易清楚後交吉

如欲看樓請與拍賣人接洽

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師：麥維慶律師樓　香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十二樓　電話：五一二四二〇九一一五

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五一二二九四三〇及五一二二九四四六　同啓

拍賣通知

茲有一批夾萬，防盜系統，防盜攝影機，冷氣機，水晶燈飾，防盜門，防火系統，廁所設備，傢俬招標拍賣。有關上述貨品資料，拍賣詳情及投標表格可向九龍彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈八〇三室王惟翰律師事務所索取。所有對上述拍賣貨品有興趣之人士，可於辦公時間內致電（K—944221）吳先生聯絡。而所有投標表格必須於一九八二年十月十九日前領取及於一九八二年十月二十三日中午前填妥送回上述律師事務所。

王惟翰律師事務所
九龍彌敦道六七三號
香港上海匯豐銀行大廈
八樓八〇三室

一九八二年十月十九日

承銀主命貴重物業拍賣

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十月廿二日（即星期二）下午三時起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落新界屯門市地段第二四四號之八千份之二十九份不可分割之一份及上蓋新界屯門城市中理民府登記爲屯門大廈H座（9／F）七號之一切權益，並根據屯門理民府登記爲新批字第一一八九八號之批期九十九年由一八九八年七月一日起計，減最後三天之新界屯門理民府登記之三份之一，與權益一併出售。

面積：請參閱拍賣章程附圖（祗供參考用）

每年地稅：一百六十元之八千份之廿一

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師翁余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主代表律師：翁余阮律師事務所　香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十一樓

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室　同啓

香港維多利亞地方法院一九八二年離婚訴訟案件第六百四十一宗

一離婚申請書已入稟法院而下開答辯人何雄彪前寓香港九龍下仙新邨第十六座二五六室可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處領取一份離婚申請書之副本，如逾期一月仍未與該離婚登記處聯絡，法庭將會缺席聆訊本案。

香港最高法院經歷司班納德

申請人代表律師劉鐵漢律師行

九龍彌敦道六百七十三號上海匯豐銀行大廈七〇五室

聞

先慈陳母黃惠瑜太夫人痛于主曆一九八二年十月十六日上午七時正在廣華醫院蒙主寵召積閏享壽七十有八遺體奉移萬國殯儀館治喪謹擇十一月廿一日（星期四）上午十時在該館大禮堂舉行安所彌撒十一時出殯奉柩葵涌火葬場舉行火葬哀此訃

孝女 陳雅純　婿 歐陽榮

外孫男 國源

一 汝來

外孫女 五珩 一 翔

蘭叔 陳樹英

泣告

治喪處：紅磡萬國殯儀館　地址：紅磡鶴行道八號　電話：三—三三五二六一

聞

先夫王公諱森府君於公曆一九八二年十月十六日（農曆壬戌年八月廿六日）下午十一時在港寓壽終正寢積閏享壽七十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月廿日（農曆九月初四日）（星期三）中午十一時在該館大禮堂大殮十貳時辭靈隨即出殯擇吉奉柩安葬深圳大鵬灣華人永遠墓園哀此訃

妻 王霍就好
王張細

孝男 少權　媳 黃麗英
炳坤　媳 張玉群
炳祺　媳 劉妙兒

孝女 惠珍　婿 葉柏君
惠卿　婿 陳建有
惠蓮　婿 黃宜聰
燕芬　婿 鍾耀祥
燕萍
潔蓮　婿 邱應楹

孫男 庭樂　庭彥　敏旋　鍷旋　學仁　學信

孫女 綺媚　楚媚　美瑤　泳瑤　學儀

外孫男 葉蔭皋　葉蔭強　陳中正　黃競揚　黃凱揚　鍾顯達　邱益恒

外孫女 葉詩言　陳愛玲　陳舜玲　黃文蔚　黃秦蔚　鍾賢慧　邱靜恒

親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一—八

聞

胞弟王澤霖痛於公曆一九八二年十月十八日下午三時壽終伊利沙伯醫院奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月二十日（星期三）上午九時半在該館大禮堂大殮並舉行佛教儀式哀此訃

胞兄 澤長　嫂 周淑娟
胞弟 澤添　弟婦 易蘭香
胞姊 坤德
胞妹 坤柔
侄男 賢德
侄女 賢慧

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一—八

聞

先夫李公永春字濤痛於公曆一九八二年十月十六日下午五時十五分壽終香港法國醫院享壽六十有七歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定十月廿一日（星期四）上午十一時十五分大殮正午十二時辭靈擇吉安葬澳門孝思園墳場哀此訃

未亡人 李衛麗珍

孝男 炳剛
胞兄 永錫　嫂 陳靜儀
胞弟 永發　弟婦 盧少芳
妹 妙玲　妹倩 何學新

侄 鏡端　侄媳 葉慧萍
炳權　鄧芝馨
炳祺　庚笑芳
厚昌　梁素芬
厚基
厚功

姪女 寶鸞　姪婿 張盛權
寶琼　鄭國強
寶雯　陳英輝
寶珠

侄孫男 泓峰
姪孫女 詠德　誼德　佩珊　佩思　芝韻

外甥 何寶添　外甥媳 張麗雲
何寶耀　郭文玲
何寶輝

外甥孫 何志康

誼女 鄭玉華　誼婿 何甜根
馮寶寶　招再强

誼孫 何鶴斌　招啓宗

李慎餘堂

親屬繁衍　未能盡錄

泣告

通訊處：德心金號　地址：大道中一五八—一六四號（華英昌大廈一〇〇三室）　電話：五—四三四二〇三

治喪處：香港殯儀館　地址：北角英皇道六七九號　電話：五—六一五二二六—八

本港新聞

信任及互利建立良好關係
港瑞維護開放貿易 兩地合作發展樂觀
瑞士科技可提高本港產品質素

（特訊）香港與瑞士已成爲理想的貿易夥伴，由於雙方的關係建立在彼此信任及相互利益上，因此，展望港、瑞間之貿易的前景仍非常樂觀。

瑞士駐港總領使胡李察昨晨主持由瑞士貿易發展局舉辦的研討會開幕時致詞時表示：瑞士是香港的理想貿易夥伴，因爲瑞士是歐洲唯一沒有貿易障礙的市場，該國並無任何貿易上的限制，而其貿易政策是屬於開放型的。

況且，若本港出口商願意的話，該國的貿易發展局亦會代其找尋產品在該國的出路。

瑞士目前已列入世界十大貿易國家之一，一九八一年該國每日入口貨品的總值達到十億元，不過，由於該國擁有高度技術的出口工業，因此，仍能平衡龐大的入口數字。

胡氏在總結其演詞時指出，港、瑞之間的關係建築在彼此信任及相互利益之上，至今發展得極爲成功，展望前景仍是一片光明。

此外，貿易發展局執行幹事鄧蓮如亦應邀出席致詞，他指出去年香港與瑞士之間的雙邊貿易總值達港幣四十六億元，令瑞士成爲香港在世界上第十一大的貿易夥伴。

這個數字驟眼看來很可觀，但是，如果仔細研究一下，很清楚可以看到瑞士與香港不但可以供應對方許多產品，而且兩地的經濟也有不少相似之處。

瑞士也和香港一樣，土地面積細小，但是它的經濟卻高度發展，不論香港或瑞士，細小的面積及缺乏天然資源，對於生活及經濟發展，成爲很大的挑戰。可是港、瑞兩個地區的成功是對這項挑戰的反應——這一反應選擇的就是自力更生、腳踏實地、努力工作及不斷思考。

當然香港是依賴自由貿易而趨向繁榮，並且我們的經濟最突出的地方就是沒有任何管制。商人可自由自在做他們的生意——只要不損害公衆利益，而且盡可能不受官僚作風的耽誤。

雖然瑞士不能直接與完全開放的香港市場比較，但是它也實施自由貿易政策，這個政策與它的一些歐洲鄰邦比較，成爲一個強烈的對照。此外，瑞士的工商界領袖都是大力主張自由貿易的傑出人士。

在其他地方，瑞士的經濟政策也像香港所制訂者，皆以提供做生意及財經方面最有利的環境爲主。

港、瑞雙方還有許多相似之處，例如瑞士位於歐洲的中心，可與香港成爲「亞洲的焦點」媲美。這些相似的事物，使香港成爲「亞洲的瑞士」。更爲重要者，我們兩個地區的經濟有着相輔相成的作用。

有一項工業是港瑞雙方皆蒙其利的，那就是鐘錶業。香港一方面是世界上手錶出口數量最大的地區，但是我們從瑞士輸入的產品之中，有百分之六十是手錶、手錶機件及附屬產品。

本港希望香港與瑞士加強工業合作，藉着瑞士高度科技來改進本港產品的質素。（輝）

慈善拍賣三欵名錶 公益金進帳九萬五
卡娜錶在港展出價值二百六萬

（特訊）一間歷史最悠久的鐘錶廠，昨日捐出三欵首飾錶拍賣，全部所得欵項九萬五千元撥捐公益金作慈善用途。

是次公開拍賣的三隻名錶，是江詩丹頓廠出品，分別爲一隻十八K黃金男庄錶，一隻十八K黃金女庄錶及一隻十八K白金女庄錶，三隻錶都是超薄機內，並鑲上寶石，非常名貴，雖然拍賣所得欵項與市面錶值有一段距離，但公益金主席表示，對這次拍賣很滿意。

昨日拍賣大會的主辦機構是瑞士洋行，除了拍賣外，並舉行名錶展覽，參展的手錶共有二百二十隻，最便宜的一隻售價爲一萬八千五百元，最貴的一隻售價高達二百六十萬港元，展出手錶總值逾一千萬港元。

在展覽會中，最令人觸目的當然是價值港幣二百六十萬元的「卡娜」錶，錶帶是用金條原身雕出，錶上一百零八顆的方型鑽石，連錶面的碎石，共用了三十卡鑽石鑲嵌而成，因爲每枚卡娜錶都要花上四、五個月的精工處理，江詩丹頓鐘錶廠只打算出品不超過十二枚卡娜錶，而目前全世界只有六枚卡娜錶，卡娜錶的珍貴處，在於每件零件都要經人工打磨，是世界上最薄的機械錶，錶內厚度僅爲一點六四毫米，而錶名命名是取自希臘語言中最高雅的意思。

昨晚的慈善拍賣邀得香港置地有限公司總經理鮑富達及名歌星葉麗儀主持，葉麗儀認爲如果擁有這一九八三年的新欵卡娜名錶，只需要一件綫條簡單的黑色晚禮服便足夠，不用配以其他首飾，你認爲如何呢？

瑞士洋行營業經理鮑克權稱：該女庄錶是組合的趨勢，各種配搭，寶石的配搭以鑽石爲主，其他寶石作配襯，例如展覽會中的一組「和協」錶，錶面配上堅硬的藍寶石水晶玻璃，錶內的石英零件薄到只有一點九八毫米，錶帶是人字形的織綫帶，售價由二萬零五百元至二十六萬五千元不等。

「和協」錶首次在亞洲展出，目前還在製造中，預料下月可推出市面供零售，其他參展的產品，林林總總，都是在瑞士用人工製造。（惠）

圖示：主持慈善名錶拍賣的置地有限公司總經理鮑富達（中）及名歌星葉麗儀（右），左爲瑞士洋行董事長侯三民。

清拆秀茂坪及荃灣木棉下邨
千六名居民受影響 按資格編配新居所

（港訊）房屋署清拆二百四十三間建築物——二十六間位於秀茂坪一個木屋區內，因安全理由而要清拆，另外二百一十七間是在荃灣木棉下邨，需清拆以進行道路工程。

在秀茂坪的清拆行動，是房屋署人員繼上星期順利拆掉該木屋區內首批三十八間建築物之後的同類行動。該批建築物是在六月間暴雨後被土力工程專家列爲需要永久疏散。

房屋署發言人昨日說：「受影響的二十一個家庭，共五十五人，正獲根據資格而安排重配居所。」

他說，有三個合資格獲市區臨時房屋單位的家庭，已獲安置。

「其餘十八個祇合資格獲新界臨時房屋的家庭，將需要等待以前因火災及山泥傾瀉而無家可歸的災民獲安置後，始獲重配居所。」

他補充說，這些家庭已獲給予在屯門臨時安置所內暫住。

至於在荃灣的清拆行動，發言人說，共有四百三十六個家庭，共一千五百九十七人，已獲安置入住公共屋邨或臨時房屋。有三名單身人士選擇了現金津貼而放棄接受重配居所。

發言人說：「此外，總額達九十萬五千八百二十九元的特惠津貼，已發放給兩間店舖及二十一間工場的合資格經營者；而一間店舖及八間工場的合資格經營者可領取另外四十六萬四千五百五十六元的津貼。」

他補充說，有另外十四間工場的合資格經營者選擇了分層工廠大廈單位。

發言人說，有四個家庭，共八十三人，並不獲安置，因爲他們在別處另有居所，或是在清拆前登記完成後才搬入該區居住。

港督今出席南區區議會
並視察鴨脷洲邨布廠灣
九龍城區議會設旁聽席

（港訊）港督尤德爵士今日參加南區區議會會議。該會議是上月市區區議會選舉結束後第一個召開的會議。尤德爵士將於下午二時五十分到達會議舉行的地點——陳白沙中學。港督將發表演說，並與民選和委任議員討論區內的一般事項。逗留約二十分鐘後，港督將前往鴨脷洲邨和布廠灣的船廠視察。

（又訊）九龍城區議會新年度第一次會議定於本星期四（十月二十一日）下午二時十五分舉行，該會議將設有十個公衆席位，歡迎市民列席聆聽會議進行情形。

區議會發言人表示：會議假九龍亞皆老街一四一至一四三號長榮大廈九龍城政務處會議室舉行，有興趣參加的人士，請於星期三（十月二十日）前致電區議會秘書，電話號碼是三—七一二〇一七一。席位的安排將根據先到先得爲原則。

九龍城區議會成員包括八位於上月選舉中選出的非官守議員，八位委任議員，兩位市政局議員和多個政府部門代表。

本星期四的會議將討論區議會的職權範圍，區議會守則，上年度區議會工作報告，成立小組委員和區議會經費的分配。

八月訂單平穩 就業人數減少
飲食及銀行業僱員收入增加

（港訊）政府統計處昨日發表本年八月份本港就業、薪金及手頭訂單調查的結果。

根據接受調查的製造業廠商報告，八月的就業人數比前一個月減少。就業人數顯著減少的爲塑膠業，紡織業和電機及電子製品業。紡織業的就業人數減少是由於數間分廠停止經營所致。至於塑膠業和電機及電子製品業的就業人數減少，則是由於任職暑期工的學生在暑假期滿時辭職。

飲食業的每人平均收入增加，是因薪金調整及接受調查的其中兩間工廠發出佣金。至於金屬製品業每人平均收入增加，則是由於一間接受調查的工廠發放遣散費予被解傭的員工。

由於一間接受調查的銀行傭員獲得補薪，銀行業傭員每人平均收入亦有增加。另一方而，公用服務業傭員每人平均收入減少，是因爲前一個月有數間公司發放服務獎金予員工。

與前一個月比較，一九八二年八月接受調查的製造業所持有的訂單（以月份計）仍然平穩。但金屬製品業、紡織業、塑膠業及電機及電子製品業的訂單則減少。

一九八二年八月份的調查報告，現可在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處購得，每份一元五角。有關該項調查結果資料，可向統計處工業生產統計組查詢，電話三—七二二一九一四。

公開拍賣
PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業出投

物業一：
地點：九龍新蒲崗三祝街19號3字樓全層
地段：新九龍內地段第4410號之餘段不可分割份之2/15權益
面積：約6490平方呎（只供參考用）

物業二：
地點：九龍觀塘月華街40號萬福大廈3字樓502室
地段：觀塘內地段第396號不可分割份之10/3936權益
面積：約520平方呎（只供參考用）

物業三：
地點：九龍觀塘月華街40號萬福大廈4字樓601室
地段：觀塘內地段第396號不可分割份之10/3936權益
面積：約480平方呎（只供參考用）

拍賣日期與地點：
1982年10月21日（星期四）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西貿）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到
銀主代表律師： 或 拍賣師：
曾振球律師行
干諾道西21至24號
海景商業大廈1302
☎ 5-492000
衛健明測計師行
皇家特許測量師·物業顧問
☎ 5-7909828

承銀主命拍賣BERISON LTD.之漿紗機紆子機經子機及蒸氣爐（SLASHERS BEAMING MACHINES. CONE WINDERS & STEAM BOILERS）（一九八一年十一月二日契約內詳AS SCHEDULED IN DEBENTURE DATED NOVEMBER 2, 1981）廣告

茲承銀主命定期於一九八二年十月十九日星期二上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將一九八一年十一月二日訂立契約內詳現時在新界葵涌青山道任合興工業大廈二字樓B及C座內屬於BERISON LTD.之漿紗機三部SLASHERS八百三十二頭紆子機一部BEAMING MACHINES TOTAL 832 SPINDLES 經子機二部 2 SETS CONE WINDERS 及西德蒸氣爐二部 2 STEAM BOILERS 375 HP 200 HP. 公開拍賣（本行備有看貨證）投得於下碼時須即將全部買價以現欵或銀行本票交清（注意：看機只限於十月十五日星期五及十月十八日星期一每日由上午十時三十分至下午十二時三十分及下午二時至四時止）

香港畢打行土庫內 電話二三〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.4650 OF 1982準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 UN CHAU STREET ESTATE（元洲街邨）第五座一五壹一室（WU CHIU KUEN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5649 OF 1982準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍功樂道（譯音）門牌七十九號 LOUISA TOWER 二十七字樓二七〇四室及第五號停車場車位五二六號（CAR PARK SPACE NO. E26 ON NO. 5 CAR PORT）AU WAI KEUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

鳴謝寬情大使李錦濤博士

本人因一時不慎，未有及時換取回港證，滯留澳門十多年，現得李錦濤博士鼎力相助，分毫不收，助我申領新回港證，俾得返回香港。銘感之餘，特登報鳴謝。

蘇惠珍敬啓

轉載澳門日報（一九八二·十·十三）

劉璧生偵探事務處

社長劉璧生：軍事官校畢業港督頒獎狀、辦案二十年、偵探大會主席英國榮譽公民、華人第一位、世界偵探總會選任亞洲總監、譽滿寰瀛、英美德日十六國元首親賞

業務：商業秘密偵查 男女行爲跟蹤 失物失蹤 代收債項 貨欵 通姦離婚證據 搜尋民刑證據 保護出入 追行 承辦各國民刑案件

香港大道中三十六號興偉大廈六樓（皇后戲院對面）
電話：5-232612 5-2294947 5-2216780 5-2705768

深水埗兒童合唱團 擬聘下列兼職職位：

（一）合唱團指揮一名（每月工作約15小時）
（二）鋼琴伴奏一名（每月工作約15小時）
（三）合唱團幹事一名（每月工作約50小時）

凡有興趣者，請函附履歷及相片乙張，於十月廿七日前寄交南山邨南安樓地下，深水埗政務處南山分處轉深水埗兒童合唱團收。

公 告

施性傳現居九龍南昌街一九五號四樓，茲向市政局申領位於士丹利街五十八號「美德大廈」三樓註冊證券商及證券商代表協會有限公司之會所酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四日內，將已簽署列明理由之反對書寄交香港銅鑼灣渣甸街五十九號燈籠洲街市大廈四樓市政局酒牌局秘書。此佈。

一九八二年十月十八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MODERN ARTS & POSTERS CO. LTD.之牆紙（單）招貼傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1418 OF 1982 準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀渡船街（譯音）二十號順興大廈（譯音）二字樓寫字樓八號（OFFICE SPACE NO.8）SHUN HING BLDG.（MODERN ARTS & POSTERS CO. LTD.（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF WALL PAPER. ONE LOT OF POSTERS 貨物性質——牆紙（單）招貼）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

通 告

香港最高法院原訟法庭公司清盤案一九八二年第一八九宗有關公司法例及麗成實業公司事項

啓者：麗成實業有限公司註冊辦事處在香港新界屯門新安街青山新市段六十五號聚安工業大廈五樓，已於一九八二年九月二十七日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，該申請書已定於一九八二年十一月五日上午十時三十分在該法庭聆訊，凡該公司之任何債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該申請書頒發命令者，可屆時親自到法庭或委託律師代表出庭，又該公司之任何債權人或出資人欲獲得該申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

申請者代表律師陳碧樵律師樓啓
辦事處：香港德輔道中十七號——二十一號有餘大廈一壹〇四室

附註：任何有意出庭聆聽該申請書之人士須用派送或由郵遞以書面通知上述律師樓，該通知書內須列明其姓名及地址，如係商號則列其名稱及地址，且必須由其本人或該商號或如聘有律師者則由其代表律師簽署。該通知書必須在一九八二年十一月四日下午六時前送達上述之律師樓，如用郵遞者必須及早投遞俾能於上述時間之前送達。

一九八二年十月十八日

諸聖堂
換物會抽獎揭曉
抽獎日期：十月十六日下午五時

一獎：8485
二獎：4493
三獎：2682

入圍獎：

5912	07063	5008
4733	5597	4866
5387	4870	3335
2665	2663	3062
07071	6139	8211
5928	5774	7051
2711	07641	5492
3181	2780	6453
5141	0086	4941
6673	4911	2081

附註①中獎號碼請於見報後七日內憑劵到本堂辦事處領取獎品逾期無效
②查詢電話：3-854111

欖勿兄弟拍賣行拍賣電子遊戲機傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1446 OF 1982準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀鐵樹街（譯音）（TIT SHU STREET）門牌二十五號A及二十七號樓下 LAM HON CHEONG（NATURE OF GOODS—8 ELECT—RONIC VEDEO T.V. GAMES 貨物性質——電子遊戲機八架）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GOLDCOMING FASHION MANUFACTURING CO.之大帮衣車冷氣系統傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1448 OF 1982準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍落山道（譯音）門牌一〇八號 GEE CHANG INDUSTRIAL BLDG. 三字樓廠房 GOLDCOMING FASHION MANUFACTURING CO.（NATURE OF GOODS—47 MOTOR SEWING MACHINE. 1 AIR—CONDITIONING PLANT. OVER LOCKING MACHINE 貨物性質——電打衣車四十七架，冷氣系統一架，闌骨車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HOP YICK KNITTING FACTORY 之大帮圓桶織機廣告

啓者茲承香港荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.238 OF 1982 準於一九八二年十月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌葵豐街（譯音譯意）門牌二十八號——三十六號 YIP FUNG INDUSTRIAL BLDG. 五字樓工場A一（WORKSHOP A1）BOW KWAN PO T/A HOP YICK KNITTING FACTORY（NATURE OF GOODS—CIRCULAR KNITTING MACHINES 貨物性質——圓筒織機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LAP HING MANUFCTORY 之大帮塑膠機車床鑽機膠料各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6151 OF 1982 準於一九八二年十月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣大連排道（譯音）門牌三十六號——四十號 KWAI SHING IND. BLDG. 六字樓B座 LI KWOK CHOI T/A LAP HING MANUFACTORY（NATURE OF GOODS—PLASTIC MACHINES AND MATERIAL 貨物性質——塑膠機及料）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING HING KNITTING FTY.之織機原料及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6624 OF 1982 準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘開源道（譯音）門牌六十號 HUNG FUK FTY. BLDG. 九字樓B一室（FLAT B1）（CHEUNG HON CHUNG T/A WING HING KNITTING FTY.（NATURE OF GOODS—KNITTING MACHINES AND MATERIAL 貨物性質——織機及原料）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KAR BON WOOLLEN KNITWEAR FTY. CO. LTD.之大帮織機廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4334 OF 1979 準於一九八二年十月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘海濱道（譯音）門牌一七五號 INTER-NATIONAL IND. BLDG. 七字樓 KAR BON WOOLLEN KNITWEAR FTY. CO. LTD.（NATURE OF GOODS—KNITTING MACHINES 貨物性質——織機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HANG SANG METAL PRODUCTS FACTORY 之車床，枱，椅各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.227 OF 1982 準於一九八二年十月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌福路（譯音）KINGSFORD INDUSTRIAL BLDG.（金發工業大廈）（譯音譯意）第二期（STAGE 2）十七字樓E座（BLOCK E）（TANG SAU WAN TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME AS HANG SANG METAL PRODUCTS FACTORY）（NATURE OF GOODS—LATHES, DESKS, CHAIRS 貨物性質——車床，枱，椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三〇二二四

安寧企業有限公司

董事局謹宣佈，本集團截至一九八二年三月三十一日止年度之已核算盈利如后，並列出一九八一年三月三十一日止年度之數字比較：

	1981 港幣千元	1982 港幣千元
除稅前盈利	9,993	2,500
減：稅項	1,484	468
除稅後盈利	8,509	2,032
減：少數股東權益	1,448	118
現年度純利	7,061	1,914

股息：
董事局建議派發末期息每股五仙，因此，是年度之全年派息將爲每股八仙。
而上年度經一送一紅股調整後之全年派息爲十二仙半。（此包括特別紅利五仙在內。）

支盈章
主席

日期：一九八二年十月十八日

安寧企業有限公司 股東週年大會通告

茲定於一九八二年十一月十九日（星期五）下午十二時三十分假座新界荃灣，老圍，顯達路，顯達鄉村俱樂部召開股東週年大會，議程如下：

一、省覽截至一九八二年三月三十一日止年度之賬目及董事局與核數師之報告書。
二、宣佈派發本年度末期股息。
三、選舉董事。
四、委聘核數師。
五、考慮通過下列普通決議案：
「一般性及無條件授權董事局發行及處置以不超過本公司已發行股本百分之十爲限之新股，授權期限直至下年度股東週年大會召開之日止。」

承董事局命
秘書
泰寧秘書註册有限公司

日期：一九八二年十月十八日

附註：
一、本公司由一九八二年十一月五日至一九八二年十一月十八日（首尾兩天包括在內）將暫停辦理股份過戶登記手續。
二、凡有權出席大會及投票之股東，均可委派代表出席投票，所委派之代表不必爲本公司股東。代表委派書須於大會召開時間四十八小時之前送達本公司註册辦事處，方爲有效。

香港政府公佈

貿易署 今天宣佈

輸美國之女裝、女童及幼童羊毛套裝（類目444）之特別出口證明方案第一期之分配結果。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第1組（美國）第48/82號。九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署紡織品簽證處詢問組存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

路錦榮——工業主任 電話：三——七二二三五七八

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年其後按季續約
新界沙田新市鎮第一A區
租約第五零七號
面積（約）九千方米
供公衆停車場用途
截標日期：一九八二年十月二十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向沙田地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱

本港新聞

卸任東區政務專員祁德理指出
區議會工作多元化 首先擴至文娛康樂
東區坊會社團設讌送舊迎新談區內發展 大會主席呼籲建醫院文娛中心

（特訊）新任東區政務專員呂孝端表示，東區可爲港島之縮影，龐大工程之進行，例如：東區走廊及數處擴海，市鎮管理如大廈及後巷之保持清潔及社區建設皆進行得如火如荼。當然，區內也有困難，如交通運輸、醫療服務等，但有各位的支持及政府機關同寅的合作，深信問題會逐步解決。

東區街坊會暨各社團，昨晚假太古城皇宮酒樓聯合舉行歡送東區政務專員祁德理暨歡迎呂孝端榮任東區政務專員。呂孝端說，祁德理專員對東區事務殫精竭慮，全心全力去做，值得我們敬佩。

他稱，接任以後，自當蕭規曹隨，以從新界所學得地方行政經驗，用於東區。

大會主席北角街坊會主席陳麗玲也盛讚祁德理爲東區居民的朋友，在其担任民政專員的任期內，爲民居們爭取改善環境，成績斐然，深信以其敬業樂事及熱心服務的精神，未來事業必有更大發展。

陳麗玲同時又對新任東區民政專員呂孝端致以熱烈歡迎之意。陳氏指出：呂專員過去政績有目共睹，相信其履新後必能灑藉其過去經驗，造福東區居民。

不過，陳氏指出：東區人口稠密，急需解決的問題不少。如交通阻塞、醫療缺乏、教育貧業有待提高、青少年活動場所有待建設；此外，寮屋林立、衛生及安全問題堪虞等，一切一切都是區內居民所期望於呂專員的。

陳麗玲同時盛讚卸任區議員們在任內所作的貢獻，對於當選的區議員們亦表示敬佩及祝賀。

陳氏又指出：參與競選的候選人，肯爲了區民們的福利，犧牲自己的精力及時間，特別是能夠鼓起勇氣出而競選，可謂極爲難得，由於區議員們都是由民衆選出，並且來自各行各業各階層，故其代表層面非常廣，深信將來必能受到官方重視及民衆擁護，因而必能發揮區議會的功能，將東區建設得更美好。

此外，陳氏呼籲有關方面，在東區重建計劃之下，應好好利用未有用途的土地，作爲興建文娛康樂中心及醫院等設施，爲區內青少年及坊衆提供休憩與活動場所，並照顧市民們的醫療服務。

而卸任東區政務專員祁德理表示，今後區議會的計劃，不單只環境改善，亦會推廣文娛、康樂，例如：組織文化協會、康樂體育協會、婦女協會等，區議會的工作將會多元化，將來東區的發展，也非常樂觀，東區的居民，特別是各位社會賢達，一定能夠堅強地，向未來發展挑戰，爲東區居民作出更大的貢獻。

祁德理太平紳士於一九五七年來港就職，廿五年來先後爲多個港九機關服務，對香港有深入的體會，祁氏於一九七八年十一月一日就任東區民政主任，一九八二年一月一日，榮任東區民政專員，主事東區區議會主席職務，是次卸任後首先會返英渡假，祁氏在努力執行政府各項發展計劃，眼見東區市容、環境及居住問題均有很大的改善，實感非常欣慰。

至於區議會能否真正有反映民意的功效，他表示這點是絕對肯定，因爲整個制度的原意就是這樣，而各區代表亦著實提供了不少意見給當局。

新任東區政務專員呂孝端，是在一九六一年加入政府工作，曾先後任職教育司署、屯門理民府、漁農處及荃灣理民府等。

昨晚到會的嘉賓，除各社團首長外，東區區議員及屬下各委員會，共約五百餘人，而大會主方除主席陳麗玲外，並有筲箕灣街坊會主席張錦添，銅鑼灣街坊會李才生議員，柴灣街坊會陳坤江及東區各社團代表。（挺）

東區街坊會暨各社團聯合歡送東區政務專員祁德理（右六）及歡迎呂孝端（左五）榮任東區政務專員，圖爲賓主合照。（本報記者攝）

澳門一宗桃色刑事案
女子毀人容貌罪成 囚十年賠償廿萬元

（特訊）澳門消息：法院昨日宣判一宗少女遭情敵淋鏹水毀容案。被告女子魏海燕（二十八歲）被判監禁十年，另賠償受害少女陳敏時（二十一歲）現金二十萬元。

這宗毀容案發生於兩年前，案情透露：受害少女陳敏時從大陸移民來澳後，寄居下環街一個像團契媽家中，並且與被告魏海燕是契姊妹關係，兩人感情初期亦十分要好，被告還介紹男友潘某與契妹認識，其後潘某鍾情陳敏時，在情海翻波的境況下，兩契姊妹反目相向，變成情敵。到一九八〇年八月九日，被告用鏹水在羅理基博士大馬路將契妹迎頭淋下毀容，且導至雙目視物不清，經兩年來的治療，亦無法治癒，案件在本月十三日審結，昨午十時由法官高瑞華宣判，而被告由於精神有問題，在香港接受治療，故法官祇有作被告缺席宣判，重判入獄十年，另賠償受害少女二十萬元，判案後即時生效，通緝被告歸案。（祥、雲）

灣仔建築地盤 年青工人墮樓受傷

（特訊）灣仔港灣道慶君中心建築地盤，昨午發生一宗工傷意外，一名年青工人，在廿樓工作之際，失足墮下，幸僅跌落十九樓一處天台，抵傷腰部及足部，送院治理。

傷者姓柯，廿一歲，現仍需留醫治理，情況欠佳。意外發生於昨午三時廿分左右，他當時正在廿樓外牆工作，突然一個不慎，失足跌下，幸墮落十九樓一處平台而抵傷，否則後果將更不堪。（合）

雅麗珊郡主離港赴泰 港督及布政司親送行

（特訊）英國雅麗珊郡主及夫婿歐國偉結束在本港爲期四日的訪問後，昨日下午四時廿分，乘坐國泰航空公司CX七〇三號班機離港前赴泰國訪問。前往送機的包括港督尤德爵士伉儷，布政司夏鼎基爵士，署理英軍司令賀卓智准將伉儷，署理泰國總領事婁拿施伉儷及署理警務處處長武證伉儷。（儀）

圖：雅麗珊郡主與夫婿歐國偉先生今日下午離港赴泰國前，港督尤德爵士伉儷向郡主道別。

倉庫及通訊行業統計結果發表
傳呼台十七間 一年收入逾億
倉庫百八間總收入六億六千萬

（港訊）政府統計處於八一至八二年間進行了一項按行業的經濟活動基準統計。統計對象爲倉庫、通訊、財務、保險及商業服務行業。該項統計的參考年份爲八〇年。

有關倉庫及通訊行業的統計臨時結果於昨日發表。保險行業的統計結果已於十月七日公佈，而財務及商業服務行業的統計結果則將於適當時間發表。

是項統計調查對象包括所有倉庫和爲一般市民提供個別出租倉庫服務的機構及爲市民提供通訊服務的機構，包括郵遞、電報或無綫電通訊服務。至於私營倉庫、皮草公司爲顧客提供的皮草冷藏服務，銀行經營的保險庫以及電台和電視廣播服務，則並不包括在是項統計內。

統計結果顯示在八〇年全年或部份期間共有一百八十三間從事倉庫服務的機構，及有四千零六十四名從業人員。

該等機構的總收入爲六億六千五百萬元，在顧員薪酬方面支出爲一億一千七百萬元，而雜項支出則爲三億五千五萬元。雜項支出包括土地及樓宇租金和差餉，利息支付，修理及保養費用，購買貨品，供應品，燃料，水費和電費和其他服務的開銷。八〇年末的固定資產價值估計爲八億二千萬元，而在這年間折舊爲三千六百萬元，及有七千八百萬元注入爲固定資產的總增加數額，這是從購入的固定資產扣除轉賣固定資產所得收入的數額。

倉庫機構劃分爲三類，即普通貨物倉庫，冷藏倉庫及多種用途倉庫和其他雜類儲存設施。

普通貨物倉庫佔機構總數百分之六十三，但聘請人數則只佔倉庫行業之總數百分之三十八。普通貨物倉庫佔全行總收入百分之四十九，然後依次是多種用途倉庫（百分之廿）及冷藏倉庫（百分之十一）。但多種用途倉庫僱用人數最多，佔全行總數百分之四十五，每名員工每年薪酬爲三萬元。冷藏倉庫僱用人數只佔全行百分之十八，每名員工每年薪酬爲二萬五千元。

在八零年全年或部分期間共有五十間從事通訊服務的機構，僱用人數一萬六千零一十名。該行業總收入爲二十八億一千四百萬元，其中員工薪酬支出爲六億四千三百萬元，而雜項支出則爲六億四千一百萬元。一九八〇年末的固定資產價值估計爲三十二億二千二百萬元，在這年間折舊爲二億五千八百萬元，而固定資產的總增加數額則爲八億五千五百萬元。

在此五十間通訊服務機構中，三十三間從事電話、電報、遞送及其他通訊服務，僱用人數佔全行業總數百分之八十八。該等機構收入佔全行總數百分之九十六，而總固定資產則佔全行總數百分之九十九。其餘十七間機構從事電台傳呼服務，僱用人員一千九百六十四人。一九八〇年之總收入爲一億一千一百萬元，員工薪酬支出爲三千八百萬元，其他費用出則爲六千二百萬元，其中百分之七十四用於採購，主要爲購買傳呼機以供出售。

統計處現正籌備出版一九八〇年倉庫及通訊行業統計報告。該報告將會詳細闡述統計結果及統計時所用之方法。

有關該項統計的問題，可向統計處商業服務業統計組查詢（電話三一六六一〇七〇）。

孟蘭勝會剩下賬項千三百元
華富邨華昌樓坊衆 捐助救童助學運動

華富邨華昌樓坊衆於農曆七月盂蘭節倡議設壇打醮，超度遊魂，經該樓之互助委員全力協助及支持之下，已於該月順利完成，現經將全部賬目計好，所餘款項共一千三百肆十元九角正，悉數以華昌樓坊衆名義轉贈與華僑日報救童助學運動，此誠一舉兩善，可稱美德云。

李寶椿大廈商行遇劫
兩歹徒闖入行劫 只掠走一本存摺

（特訊）中區李寶椿大廈一商行昨午遭兩名歹徒闖入行劫，恐嚇負責人，掠走一銀行存摺逃去。

案發現場爲德輔道中李寶椿大廈四〇三室日本電子廠寫字樓。昨午三時，上址祗得一名四十二歲華籍負責人留守，突有兩名陌生漢子入內，將事主打暈，繼以繩索綑綁，翻箱倒篋，大肆搜掠一番始逃遁。

事主甦醒時喊救，驚動其它寫字樓職員代報警，初步檢查損失，發覺失去一本銀行存摺薄，內有款二百元。警方對這宗劫案已展開調查。（合）

大角咀街頭血案
持刀漢伏擊 青年被斬傷

（特訊）大角咀塘尾道球場昨晚發生血案，一名青年突然被一持刀男子襲擊，頸部被斬傷，事後被送院救治，警方現時正追緝該名行兇男子歸案。

被斬傷青年爲十九歲的梁志乾，昨晚八時許，梁某與朋友到大角咀塘尾道球場打波，一直到較後時間，他們一干人等便離開球場，梁某則尾隨其後。當他們甫離球場門口之際，突然從暗處撲出一名身穿白背心白短褲手持利器男子，該男子不由分說便手起刀落向事主襲擊。事主當場受創，於是拔足狂奔，但該男子仍然繼續追斬事主，當事主逃至塘尾道六十×號門外時不支倒地，行兇的男子乘機逃離現場。

事後警員趕抵現場將傷者送院救治及展開調查，警員稍後發現在球場門外有一灘血漬。據稱，該名行兇男子平時也到該處球場打波，今次事件可能是雙方曾經積下仇怨所致。（合）

市局修訂現行政策
小食菜館可售更多類型食品

（港訊）市政局現修訂政策，俾小食菜館可以售賣較多類型的食品。

在十月份的月會中，市局食物衞生委員會同意將西式或中式小食菜館所售賣之食物種類，重新修訂，增添多類可出售之食品。

首先，前稱爲小食菜館——西式或中式熱食之名稱，修訂名爲小食菜館——西式或中式小食。

市局發言人解釋，由於市場出售即食食品的種類增多，以及不同的供應膳食方式及顧客需求改變，因此有需要修改小食菜館售賣食物的種類，使到經營方式更符合實際需要。

中式小食菜館，現時可售賣下列小食：（甲）類——（A）湯麵或湯米粉，可配內類，牛什，魚肉，海鮮。（B）雲吞、水餃。（C）油菜或（乙）類——粥，可配以肉類，牛什，家禽，魚，海鮮及田雞。

但發言人指出，只有已領取得一般餐館牌照之特牌人，才可同時售賣粥類。

至於西式小食菜館，除了可以售賣麵包，西餅，麥皮，三文治，凍冷盤等外，現在還可以售賣罐頭湯通心粉或意大利粉，或湯粉配製的通心粉或意大利粉，漢堡飽，熱狗，啫喱，即食湯麵，即食湯米粉。

在通過上述小食菜館可售賣食品種類時，市政局市特別注意到新的政策並不會影響到小食菜館的衞生標準，同時亦考慮到准許售賣的食物，能配合到現有小食菜館及將會開業的小食菜館的厨房面積。

市局發言人表示，有關這項新政策，市局將發信通知小食菜館的東主，及在適當時候將他們的牌照加上認可之文字。

兩名菲籍男子扮顧客劫珠寶公司
搶走兩枚鑽戒

（特訊）昨日上午十一時卅八分，尖沙咀摩地道好時中心二樓五十四號室先施珠寶公司發生劫案，兩名四十餘歲，穿西裝菲律賓男子假作顧客，聲言購買鑽石戒指，職員取出兩枚後，兩人賊相邦貿，奪得鑽石戒指，回身便逃，追職員追出時，匪徒已遁，公司損失約六萬元。（合）

遠東及南太平洋區 傷殘人士運動會 首次在本港舉行
獲特許發行郵票籌經費

（特訊）由於第三屆遠東及南太平洋區傷殘人士運動會，將於本月卅一日至十一月七日，首次在香港舉行，地點選定沙田銀禧中心，大會贊助人爲港督尤德爵士，委員會主席爲羅理基爵士，並由方心讓醫生主席。該會集郵委員會主席余勵豁太平紳士，爲籌募大會經費，經獲得郵政司之特許，印製一套四款紀念性之「原圖咭」（即特別設計之明信片）連同同一圖樣之四種郵票出售，計爲一元，一元三角，三角及五元，每套售價爲廿五元。

據余氏透露：香港郵政總局，爲紀念此次盛會，將於本月廿日發行上述原圖咭及郵票。

又謂：較早時，爲了籌募傷殘人士大會經費，已取得郵政司之特許，印製原圖咭及郵票出售。談起香港郵票歷史，自從一八六二年發行郵票至今，係屬首次特將印製原圖咭，並破例允許將相同圖案之郵票，貼在原圖咭之正面（習慣上祗能貼在咭之背面），更由郵政局蓋上首日郵戳，至爲罕有珍貴，是香港郵票史的創舉，乃集郵之珍品。

由於此次祗限印製五萬套，且需要分配世界各地故數量有限，更增加其紀念價值。

首日原圖咭連郵票全套，將於本月廿一日在香港郵政總局地下大堂公開發售。此外港九各大郵商亦可購得（綠）

清潔城市 人人有責 大家合作 保護市容

中區街坊福利會 慶祝街坊節敬老
宴五位名譽會長

（特訊）中區街坊會昨日假京華酒樓慶祝街坊節敬老，宴賓新任永遠名譽會長萬漢森夫人，陳昔芬、莫華輝、周保良，局主席胡永輝、中西區政務主任陳炳榮、請李啓周主禮，陳育德、監理事、首長：陳有真、莫榮、文友、陳靜林、周星海、李明經、周杯邦、蔡念因、陳寶、雷南山、黎雅倫、梁根、陳就、鄭學慶。

鄭潔雲、鄭麗娟、梁深玲、夏國瑋迎蕊賓，到有：中區分區警司伍林、中區民關係主任錫揚、警民關係主任德良、中西區政務主任陳運武、副主任蘇淑儀、文暨青少年事務主任張少鵬。理事長陳真致詞稱：街坊會乃居民志願組織，社團一向承守望相助，「休戚相關」、移風易俗、「四大信條」，爲坊衆服務，成爲溝通官民橋樑，爲政府宣導政令，一爲坊衆表達民意，一貫作風，傳統精神，爲政府重視及市民支持。中區街坊會成立卅三年，每年舉辦文娛康樂活動，贈醫助藥、敬老慈幼、周濟貧苦、救災恤難，悉力以赴，對當局施政，如撲滅罪行、清潔城市、議會倡選民登記及區議員選舉，大力推動。

周有、陳育德、李啓發致贈老金牌及禮物，舉行歡宴賓主盡歡。（宇）

日本留學就業指導

承辦日本免費留學
並就業應聘
手續簡便　歡迎垂詢　備章索取
承辦處：生興國際公司
九龍彌敦道655號胡社生行1509室
電話：3—916114　3—965027

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

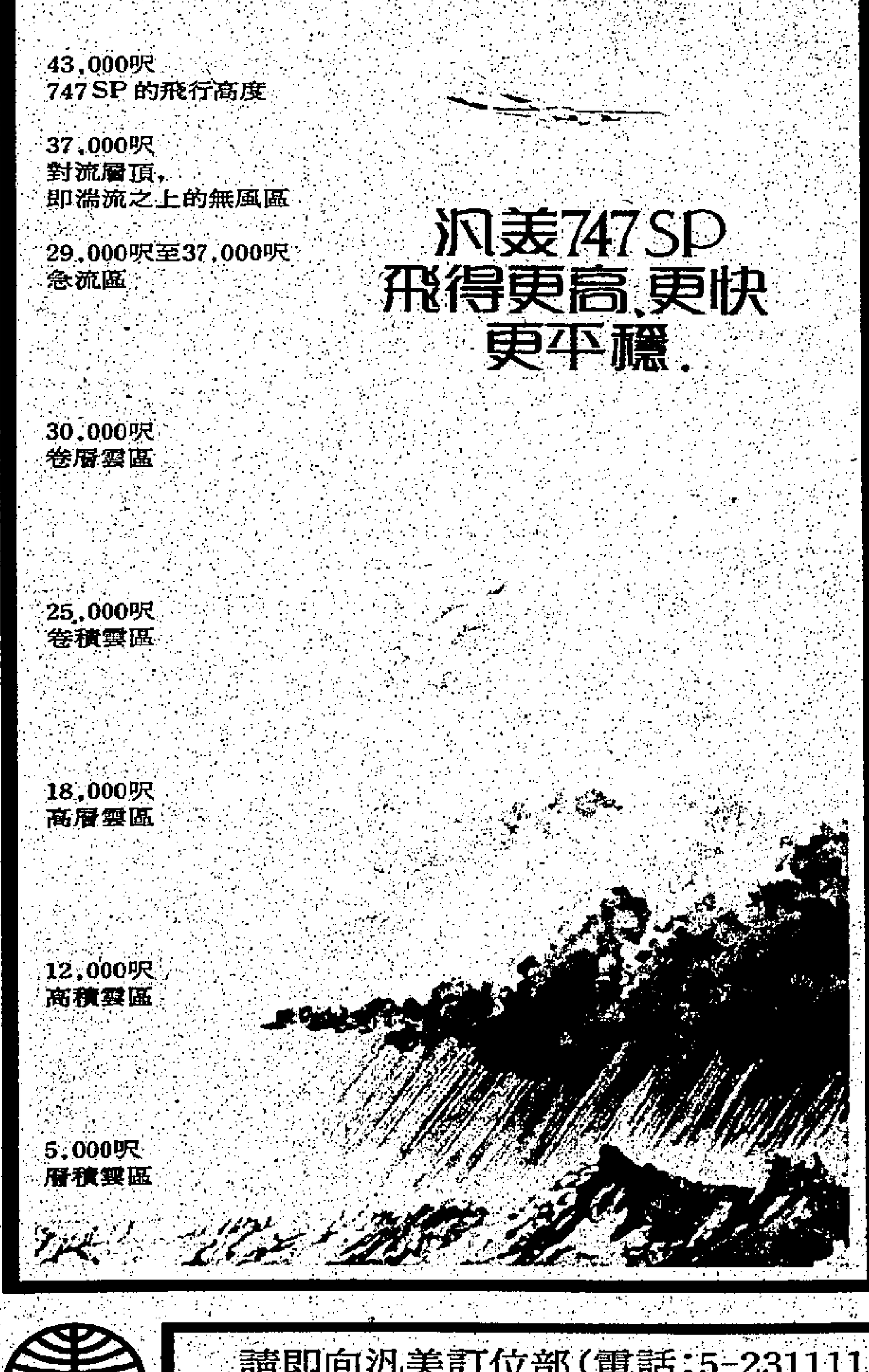
人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因盲行減肥，反而驅體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寢酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，北角皇冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍衛士甸路永和，佐敦道金城，大埔北中正，北河街錦生，荔湖街祺昌，彌敦道高華，衙前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥古房有售。

享受最便捷的旅程
汎美獨家採用747SP
每日直飛三藩市



唯一中途不停站的每日班機.

汎美747SP比其他商用客機,飛得更高,更寧靜,更快捷。747SP航行43,000呎之高空,不受雲層、急流、惡劣天氣以及湍流等之影响,置身其中,自然倍感平穩舒適。

汎美獨家採用747SP,每日直飛三藩市。選搭汎美專爲公幹人士而設之特等客位,寬敞寧靜,思考辦公兩相宜。汎美頭等客位,最講究空中享受,經精心設計之睡椅(Sleeperette®),更是舒適無比,置身其中,豈祗上賓享受。

離港時間		抵三藩市時間
中午12:15分	直航	早上9:30分

請即向汎美訂位部(電話:5-231111)或各大旅行社預訂機位
汎美訂位部:香港:中環歷山大厦一樓
九龍:尖沙咀帝國中心地下

汎美.經驗唯我獨尊,享受捨我其誰!

工人世界

工會聯會主辦勞工處協辦 工業安全與健康知識展覽 下月初連續三日在工人俱樂部舉行

由港九工會聯合會主辦，勞工處協辦的「工業安全與健康知識展覽」，將於下月初展出，該展覽旨在向工友推廣工業安全與健康知識。

灌輸工業安全知識

展覽會籌委會主任鄧耀宗昨日在記者招待會上表示：展覽會是由工聯會屬下九個工會單位籌備，搜集本港各行業如製衣、電子、印刷、漂染、建造、紡織等有關資料在展覽會展出。

展覽會的目的在向工友們推廣工業安全與健康知識，了解工作環境中的危險因素，認識工作環境對健康所造成的影響，從而能注意安全，並促進工作環境的改善，減少工場意外及職業病等事件發生。

展覽的內容可分兩部份，第一部份是工業安全，主要介紹建造業中的安全帶使用方法，坑道工作，密閉場地工作，高空作業注意失足。在裝修工程方面是介紹手提電動工具之安全系統，小心使用石屎槍，圓鋸及刨床之安全使用，電線接駁之安全，電線顏色編制。而在工業方面，主要是對工業噪音，機器護罩及機械之防護及操作作出介紹。

場內附設健康檢查

第二部份主要是提供健康知識，包括甚麼是職業病，常見的職業病，職業病的預防。

此外，在場內設健康檢查服務，包括量血壓，驗肺功能，驗聽覺，測視力及有關工業健康諮詢。

當問及現時本港以何種行業患職業病的比率較高，鄧氏說，本港現時以打石工人及製造船業工人患職業病的機會較高，打石工人所患的多是石灰肺，而造船工人多會患耳聾及視力衰退，其次是電子、漂染行業工人。

鄧耀宗希望藉是次展覽，透過健康檢查，切實瞭解各有關行業受職業病影響程度。

工業安全與健康知識展覽將於下月五日下午五時至九時，及六、七日上午十一時至下午九時，在土瓜灣馬頭涌道工人俱樂部十樓作為期三日的展出。（安）

港九工會聯合會主辦工業安全與健康知識展覽，將於下月初展出。（本報記者攝）

酒樓茶室總工會 月底遷新址辦公 入伙後附設員工福食部

港九酒樓茶室總工會消息：該會為適應擴展會務之需要，最近經購得九龍深水埗楓樹街卅三號二樓為新會址，而將目前自置之大埔道會所變價讓出，將於本月底展遷十一月初喬遷新址。

該會會長區新透露：由於大埔道現址僅得八百餘呎，不敷應用，故月前已覓得現址斜對面楓樹街卅三號二樓為用，新址面積約有一千五百呎，除以一半為會所辦公地方外，其餘一半作為員工福食部，現已加緊裝修，將於本月底或最遲於下月初即可入伙。

他認為，由於新址在二樓，且屬單邊的「走馬騎樓」，有充足光綫，十分通爽，上落方便，因此，設員工福利部在此，解決工友午膳需要，相信頗受工友們的歡迎，因廉價膳食，無疑是最實惠的福利事工之一。

談到會屬職業學校，現設於灣仔，是否會計劃併入上述新址時，區氏表示，目前尚未考慮到這一點。但新址入伙後，對會務之發展，良有多助。（燦）

工業青年盃足球賽 廿四日冠軍爭奪戰

由黃大仙工業青年活動委員會，社會福利署，黃大仙區議會，政府康樂體育事務處聯合舉辦之黃大仙工業青年盃足球賽在黃大仙區內廿多間廠頭組隊參加之情況下，經多個星期之比賽後，四強將會產生，並定於十月廿四日假鳳舞街摩士公園硬地足球場舉行冠軍爭奪戰，並隨即舉行頒獎禮，由黃大仙工業青年活動委員會會長陳永澤，副會長祝志忠，黃大仙康樂體育事務主任鄺鍾美進，社會福利署黃大仙社區及青年事務主任李永偉主持頒獎典禮。

黃大仙「工青」委員會於完成是項比賽後，將會繼續推出為區內工友舉辦之各類型活動，計有十一月七日舉行之工友大旅行，歡迎區內工友及其家人一同參加，以促進工友與家庭成員之關係。又一年一度之越野追踪大賽，已定於十一月十四日舉行。至於工友家庭大露營，則於八三年一月一日及二日舉辦。

同時，該會將於未來數月，舉辦更多富教育性及促進工友個人發展之活動，歡迎區內青年工友參加。若有查詢，可逕往黃大仙正德街四樓三一三室黃大仙社區及青年事務處，或致電三二一八三三九六四。（安）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

燙金絲印工人

屯門。男性。兩年有關工作經驗，日薪三十八元。

送貨文員

尖沙咀。男性，中五程度，持有私家車牌照，月薪一六○○至一八○○元。

打字員

葵涌。女性。中五程度，打字每分鐘四十字，懂中文打字，三十歲以上，月薪一八四五至三二六○元。

會計文員

葵涌。男女均可。高級簿記證書，廿三至卅八年，二至三年同等工作經驗，月薪二○○○至三○○○元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七○二七六

（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一二三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七○二○一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二○一三一

（五）九龍油麻地廟街二六○—二六四號地下 電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七○○二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五○

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一

（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八○一九四

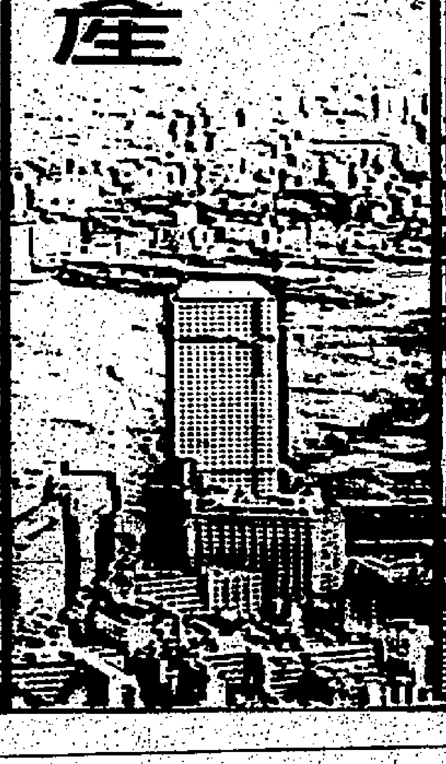
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：○—四二○一五四

（十三）新界屯門德政道三十一號地下 電話：○—八一九三○○

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：○—六六五一八○

（十五）新界沙田禾峯邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二六室 電話：○—六○四七九一六

建築與地產



房地產買賣檢討

·趙翔·

物業市場中，樓宇買賣已經轉趨相當平靜，在一個月之前，中小單位還有部分買家向地產公司方面採盤，從而吸納，但由於香港主權話題，使這小部分的購樓人士大為卻步，物業市場的交易已經陷於有價無市。

不妨在這個奇淡地產市場中，檢討過去多年來的私人地產樓宇買賣。

從手上的資料統計，至八一年底，本港共有九十九萬四千一百個住宅單位，其中有四十八萬五千一百個為政府住宅樓宇單位，佔總數百分之四十八點八，餘下的五十萬九千個，便為私營的住宅單位。

在這多年來，政府不斷建民居，為市民提供安居之所，而地產商們，不論是大型或中小型，都是在港九新界每個角落興建新樓宇，在這十年內，私人地產商共建下廿三萬二千六百九十五個住宅單位，其中在八一年內便有三萬四千個住宅單位入伙。

雖然在七六至七九年間，本港曾鬧屋荒，使不少有心置業者急忙購買一個單位，避免日後要多付一筆價錢，也因此之故，地產樓宇的買賣相當活躍，樓價步升是以倍數計。

就以太古城的住宅單位為例，它是一個典型的住宅屋邨，當時的發售價每呎僅為二百卅五元，這個售價是在一九七六年推出，依次序推出邨內其他樓宇售價節節揚升，最高峰的時期是八○年底及八一年初，售價已升至每呎一千一百五十元，與最初期推出樓價相比，便貴了三點九倍，至整個物業樓價開始轉靜下來，樓價亦告大幅回軟，太古城的樓價也由頂峰回落，目前降至八百九十元一呎，有些在炒家手上的單位，他們為求脫手，亦降至每呎七百八十元一呎，但從地產公司方面，其售價依然比最初期購入升二點八倍。

由於物業市場的住宅樓宇單位增多，相反置業人士卻大為減少，在此消彼長的情況下，樓宇的供求看似有飽和現象，而且在預計未來兩年內，新樓宇的落成量會相繼增多，特別是以屋邨的形式出現會較為普遍。

在今年全年內估計有二萬七千三百個住宅單位落成，明年將會有三萬七千四百零五個住宅單位，踏入八四年將會有二萬五千個住宅單位。

從供應數量來看，住宅肯定是滿足市場所需，但問題是有多少香港居民會繼續扯及樓宇單位數量，將市場沉寂中的物業買賣重新刺激，看來，要扭轉沉靜的物業市道，要在兩年後才可獲轉機。

往外國投資房地產 宜謹慎忌盲目跟風

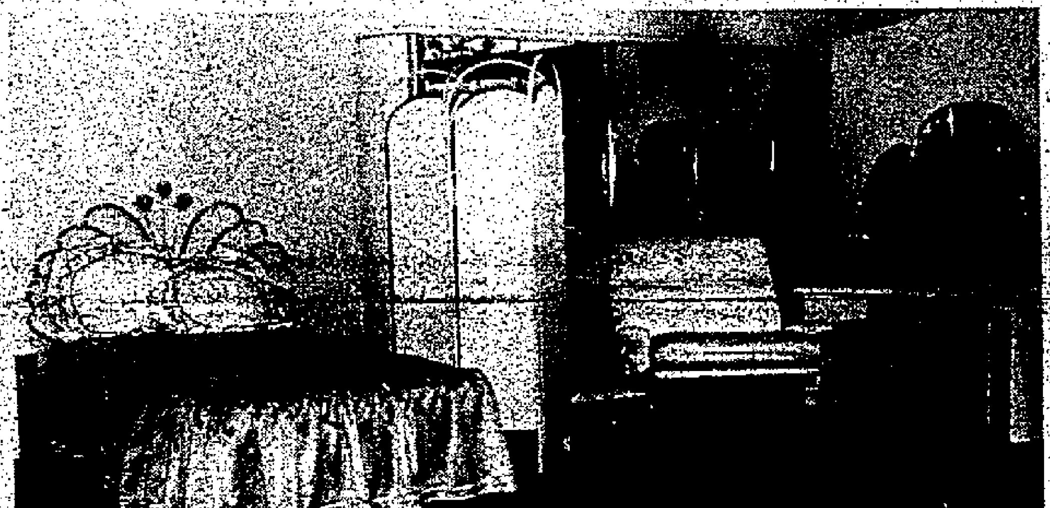
兆亞地產宋允泰促長綫投資

兆亞地產（美國）有限公司市場總裁宋允泰先生

「一個懂得投資的投資者，不會毫無計劃的去盲目投資，特別是投資海外地產方面，這是一種長綫投資，必須有一套完整的計劃，並不能以一種急功近利的方法去賺取短期利潤」，以上就是由兆亞地產（美國）有限公司市場總裁宋允泰的一席談話，當筆者問及投資與移民的熱門話題上提出：目前本港某些海外地產公司在廣告中宣稱可以代投資者一併辦理這種移民方法是否可靠？宋先生表示，在美國移民與投資根本是兩回事，所以投資者如果想移民的話不要完全信賴這種方法，因美國移民法例擬定相當嚴格，所以未必每個投資者都可以申請移民。在兩個月前，美國領事館表示將有一項新移民法例通過（預計將於明年正式實施），令投資者可藉投資生產移民到美國去，該項新移民法例規定投資者必須在那裏設廠生產，並雇有僱員，才夠資格申請。所以本港人仕無論如何在美國買屋置地仍然未有足夠資格，而生產投資者則最有資格，不過本港人仕如果真的想移民的話，最好還是請教專門辦理移民的律師為佳。

宋允泰說，投資美國地產，只宜作長綫投資，凡投資者應到信譽可靠的海外地產公司去洽談，如買家到該公司購買物業時，不論大小投資，該公司都會為買家作好一套完整投資計劃。他說，其實購買美國物業的確有其優點存在，無論屋地均逐定地不斷增值中，每年所賺取利潤也不斷上升，分期付款年期長，這些都是十分吸引本港投資者。但投資者必須注意，以上所指的物業都是在發展中或已發展的地產，但在未來發展者則不包括在內。

目前該公司已在出售美國德州德勤斯 TERRELL 區樓宇名為 VIRGINIA ANNE 是該公司位於美國加州總公司 SEARCH AMERICA REALTY CORPORATION 轄下物業。最細住宅單位面積八百二十八呎，售價由三萬三千三百九十美元起，可作三十餘年攤還，並有信用狀保證每年可收取純利百分之五點五八。除德州擁有物業外，該公司在三藩市、加州、羅省、鳳凰城、侯斯頓、達拉斯等美國各處均擁有物業，投資者可向該公司查詢有關資料。



睡床

上圖荷葉花邊的軟枕，香艷、溫馨，是一般人夢寐以求的理想睡床。

上圖可見的是跟這睡床的配套傢俬，包括金邊的屏風，鑲金邊的鏡面直身衣柜及三角度的梳粧枱。

宮廷式的睡床，營造出高貴典雅的氣氛。床頭呈孔雀開屏狀的典雅線條，配

混凝土補修簡介

混凝土是現代建築上重要的材料，幾乎在所有的建築物，混凝土都是主要的角色，然而混凝土往往在經歷一段時間後都會產生或大或小的裂縫，這個現象已被視為自然現象。產生破裂的原因一般是指示混凝土結構被連接受超過其預應力的能量。通常，產生這種破裂的原因可分為四個原因。

（一）在養護期中，在混凝土發揮其能量前之收縮作用，

（二）靜力或動力之機械超重，如地震所引起。

（三）當結構沒有足夠之移動或準備時，溫度變更而引起裂縫。

（四）地基或基礎的沉陷。一般上，這情況是有限度而達到某段時間而停止。

雖然，混凝土在使用上難免有破裂，但是這不表示整個結構已作廢。相反，倘若整個結構沒有基本變型或破裂，則這些混凝土可以被有效地，甚至永久復修。

在修補混凝土結構中，最有效的用法是 SCB PROCESS。當混凝土出現裂縫，甚至滲水等現象，上述方法都是證明最有效的。

SCB PROCESS 這個有效的方法是一九五九年 ADHESIVE ENGINEERING COMPANY 首次採用的。在此以前，對於混凝土裂縫的修補只在表面化，未能深入裂縫內部。分次混合之滑性，物料，滲入不當及太淺，使用的器材壓力不足，都成混凝土的修補事倍功半。

ADHESIVE ENGINEERING COMPANY 針對上述難題，認識到在為飛機工業所配製的黏料劑的經驗，決定用注射混凝土的方法，經過一年多的試驗，探索，發展。製成一種有效的泵。這種泵能把一種特製，由兩種成份的結合料拌合，量度，並注入混凝土結構的裂縫中，自此這先進的泵及先進的黏料便成混凝土修補的有效方法，並稱為 SCB PROCESS。

SCB PROCESS 獲兩次的施工是複修加洲，三藩市的 PWLACE OF FINE ARTS 和注修加洲 SANTA CRUZ SCASIDE AMUSEMENT PARK 的混凝土牆面板，在修理後，此兩項工程毋須再修補，使用狀態甚佳。

在 SCB PROCESS 使用的最初三年，是由發明公司自行施用，至一九六三年，該公司開始在美國訓練人員發牌及裝配使用者。至今日，在世界各地廣泛流行。

SCB PROCESS 的使用原理是用有效方法，把高強黏劑注入小至○．○○二吋的裂縫中，直至把混凝土裂縫填滿。當注射工作完成後，混凝土結構能恢復原來的性質。基本上該方法的優點可分為四個方面。

（一）把破裂的混凝土結構恢復原來的強度。

（二）消除混凝土因破裂或粒料受重覆冷卻及熔解過程中出現的嚴重破裂。

（三）把鋼筋和預應鋼包裹，以防濕氣接觸而腐蝕。

（四）停止水份或液體從混凝土結構滲漏。

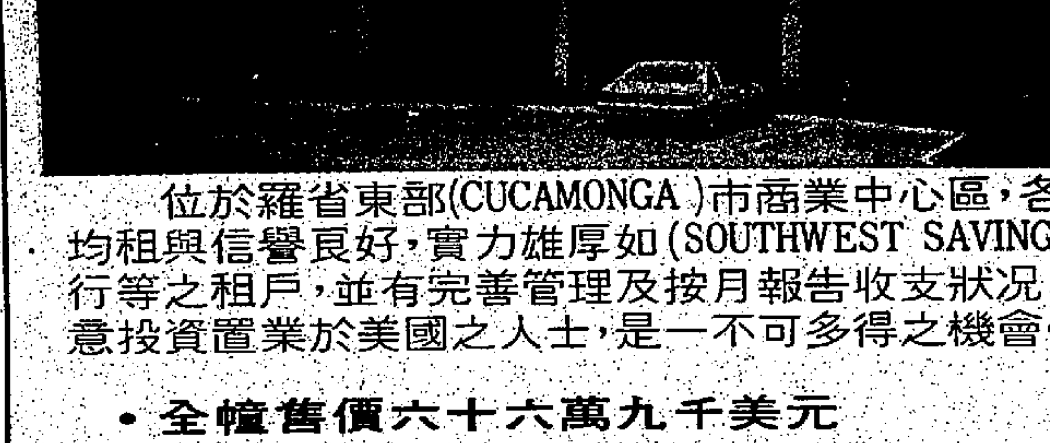
（五）修補表面不露痕跡的建築物混凝土。

在近十六年，本港不少建築物均採用該法修補混凝土，而在外國，更把該法用於修補核子能場，橋樑，水壩，水庫，公路等。

在使用該法的另一個優點是大多數的修補均能無須停止使用該結構。

高級寫字樓出租
尖沙咀中心
1500及6708平方呎
中央冷氣
一流海景
即租即用
可連同停車位租用
☎3-7216533

羅省(CUCAMONGA)市銀行 商業樓出售
買樓收租保值增本



位於羅省東部(CUCAMONGA)市商業中心區，各單位均租與信譽良好，實力雄厚如(SOUTHWEST SAVINGS)銀行等之租戶，並有完善管理及按月報告收支狀況，對有意投資置業於美國之人士，是一不可多得之機會。

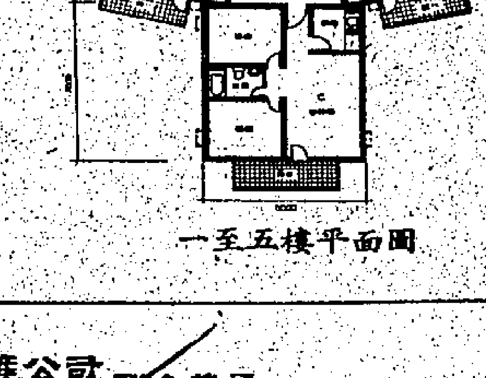
- 全幢售價六十六萬九千美元
- 可每年加租
- 佔地三萬五千呎
- 首期三十五萬二千美元
- 分期年息10厘，三十年分期付款
- 每年除淨(連供款)純收入為25,800美元
- 先到先得，經紀免問

詳情請電：
泰萊國際有限公司
林毓雄與廖依雄(直接洽談)
地址：香港銅鑼灣恒隆中心1414-5室
電話：5-762323-4 5-778944
泰萊地產．經驗豐宏．信心十足

另美國候斯頓花園洋房，佔地一萬呎，三房二廳，實用面積千六呎，售價八萬八千美元。

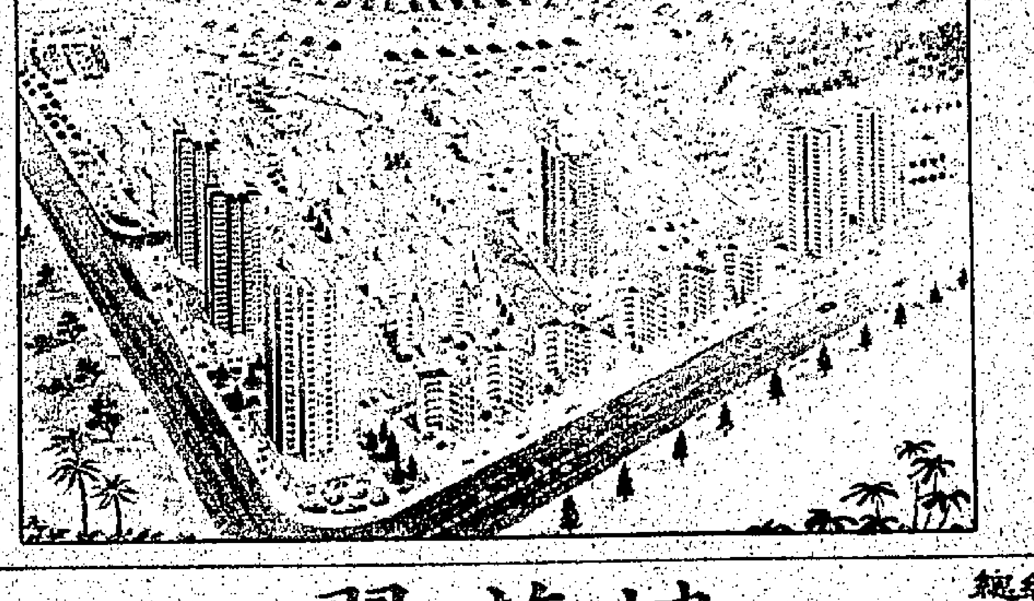
深圳市大頭嶺竹園
翠竹苑
深圳最大型園林住宅區

一至十七樓高層平面圖



一至五樓平面圖

五年免息，月付九百餘



翠竹環繞．風景怡人
自由轉讓．環境優美
交通方便．近旅遊區
專人代辦轉移戶口手續
系統管理．媲美香港
設備完善．柚木地板
年期長久．分期付款

深圳市房地產公司
香港高致地產公司 聯合發展

翠蘭樓

總經銷：高致地產有限公司
香港干諾道中50號 鱷魚恤大厦1001室
電話：5-455743, 5-455862

督轅舉行授勳典禮

七十五名官民獲頒勳銜

港督尤德爵士昨日下午六時在總督府頒授勳銜、勳章及獎章。七十五位榮獲英女皇頒授CBE及OBE等勳銜、勳章或獎章的本港社會各階層人士，偕同親友，出席此隆重授勳典禮。以下為出席授勳典禮人士名單：（林奕昌攝）

CBE勳銜
（一）黎遂先生
（二）施文先生
OBE勳銜
（三）何楊展翅女士
（四）關賢先生
OBE（榮譽）勳銜
（五）李鵬飛議員
ISO勳銜
（六）周建燕先生
（七）羅徇先生
MBE勳銜
（八）雷任游先生
（九）鄧傑先生
（十）胡振强先生
（十一）甄球先生
（十二）余達澄博士
MBE（榮譽）勳銜
（十三）洪偉民先生
（十四）顧家輝先生
BEM勳章
（十五）趙美意女士
（十六）但敏達先生
（十七）杜梓滔先生
（十八）郭錦耀先生
（十九）李錫璇先生
（二十）梁啓聰先生
（二一）馬同勳先生
（二二）冼倫先生
（二三）龐棟新先生
（二四）曾柏如先生
（二五）王嘉强先生
（二六）黃林先生
（二七）黃瑞庭先生
（二八）余寶深先生
（二九）阮子磐先生
BEM（軍事）勳章
（三十）黃鎮雄上士
（三一）鄧運上尉
（三二）朱茂張上士
（三三）林志忠空軍上士
（三四）劉少傑中士
（三五）鄧那巴喀都上士
QFSM獎章
（三六）楊錦昌中士
（三七）艾思和先生
CPM獎章
（三八）蔡敏先生
（三九）鄭鴻先生
（四十）戴堅先生
（四一）鄧勤新先生
（四二）馮燦垣先生
（四三）賈樂懷先生
（四四）劉耀滔先生
（四五）梁坤先生
（四六）李士樂先生
（四七）呂延堯先生
（四八）苗祖斌先生
（四九）吳耀武先生
（五十）傅律乘先生
（五一）孫錦榮先生
（五二）鍾國良先生
（五三）曾福壽先生
榮譽獎章
（五四）陳中行先生
（五五）陳偉先生
（五六）張漢球先生
（五七）鍾盤先生
（五八）鍾熙然先生
（五九）何卓鴻先生
（六十）徐大偉先生
（六一）高漢劍先生
（六二）李海玲先生
（六三）李廣林先生
（六四）李廣源先生
（六五）盧惠文先生
（六六）莫秀馨女士
（六七）冼灼芬先生
（六八）戴文品先生
（六九）邱德球先生
（七十）田家炳先生
（七一）黃清先生
（七二）黃福鈴先生
（七三）王敬先生
（七四）楊國堯先生
（七五）楊子剛先生

本港新聞

工業界首次參與支持 半導體廠工友 清潔郊野公園

（港訊）約三百名「萬力半導體香港有限公司」工友，響應清潔香港運動，於前日合力清掃西貢清水灣郊野公園，此乃清潔香港運動首次獲得工業界的直接參與及支持。

清掃行動由該公司總經理譚宗定率領，在開始他們的午餐燒烤前，已將公園的垃圾廢物執拾乾淨，是次行動並獲得清潔香港運動郊野公園行動組主席溫漢璋親臨鼓勵。

溫氏在致辭時表示，萬力半導體積極參與清掃行動，乃工業界支持該運動的一個良好例子。

他希望「其他工商機構，能夠繼續踴躍支持這些極富意義的活動。」

溫氏並讚揚漁農處在保持郊野公園清潔方面，有良好成績。

他又謂：「每逢假日過後，由於遊人衆多，往往留下大量垃圾，清潔員工要費一番努力，才能將垃圾清理妥當。」

他繼續說：「郊野公園是爲市民而設立的，市民也應該本着愛護郊野公園計劃，保持公園清潔。此外，學校或遠足團體，亦可參加護理郊野公園計劃，協助清除垃圾，種植樹木及清除野草等。」

他說：「去年參加這項活動的團體達二萬零四百餘人次，成績堪稱理想。」

這些工友在燒烤野餐後，更自動清理場地，使公園清潔乾淨。

圖示：三百名萬力半導體工友及其家屬參加清水灣郊野公園清掃行動。

港燈防火電力站 安裝新型變壓器

（港訊）機電工程署署長歐志平及消防事務署防火組署理消防總長賀迪能昨日參觀香港電燈公司新防火電力分站，陪同者爲香港電燈公司總經理陳壽霖及港燈集團屬下負責工程之協聯工程有限公司總經理余立仁。

香港首座防火電力分站，已由香港電燈有限公司安裝於港島希爾頓酒店內。此電力分站採用SF六絕緣氣體變壓器及空氣絕緣真空式高壓電掣。由於SF六氣體是不燃，無害及無味的。再加上其一萬一千伏特之高壓電掣是真空瓶，因此整個電力分站是完全防火和防爆的。該等設備是由三菱電機供應。

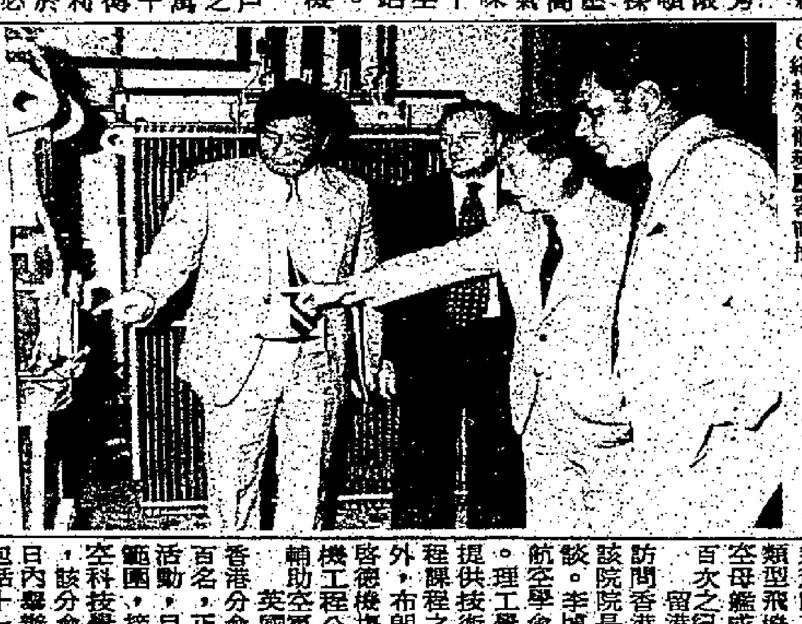
在供電予個別用戶之前，用戶電力分站之變壓器會將電力由一萬一千伏特降至三百四十六伏特及二百伏特。傳統之油浸式變壓器是利用油作絕緣體，但由於油是易燃物體，所以必須安裝龐大之自動滅火設備才能防止建築物發生火警。

陳壽霖向記者透露：SF六氣體透過通電及燃燒試驗已證實是完全不燃及防爆炸的。

香港電燈有限公司乃本港首次採用上述變壓器之公司，該公司已計劃在人口稠密地區之高建築物內全部興建此等防火電力分站，以減少火警發生。

據陳氏指出：香港政府已訂嚴格之條例，保障建築物免除火警之威脅，而該公司爲確保公衆之安全特別採用SF六變壓器及真空式高壓電掣，事實上已超符環境條例的要求。

在日本已有安裝外，香港是唯一另一個東南亞城市在市區電力分站內採用此種不燃變壓器。



圖爲（左起）余立仁、歐志平、陳壽霖及賀迪能在參觀希爾頓酒店港燈防火電力分站之SF6絕緣氣體變壓器時攝。

督轅舉行授勳典禮圖片

東京銀行委任新員
後藤任港辦事處副經理 吉永任九龍區助理經理

東京銀行宣佈已委任後藤先生爲香港辦事處之副經理，負責銀行的操作。

後藤先生爲前任的九龍辦事處副經理，他於一九五七年加入東京銀行之大阪分行，對信貸，押匯，業務推廣，電子及電腦發展有極豐富之經驗，後藤先生也曾在紐約辦事處工作達六年半之久，在該辦事處設立電腦及電子通訊初期，幫助極大。

東京銀行亦同時宣佈委任吉永先生爲九龍辦事處的助理經理，將負責國際通訊及管理的工作。

吉永先生，加入東京銀行達二十三年之久，最初期在東京銀行之淺草分行服務，後調往繁忙的大阪船場分行，該區乃一個繁忙而又有悠久歷史的商業區。

吉永先生亦曾在羽田分行的外匯部工作，在成田機場使用前，羽田爲國際機場的所在地，地位非常重要。

吉永先生在九龍的辦事處，可監督九龍區的三間分行，包括位於尖沙咀東部的新分行。

（上）東京銀行香港辦事處副經理後藤，（下）九龍辦事處助理經理吉永。

皇家航空學會香港分會 今舉行成立典禮
布朗上校講述飛行經驗

（港訊）英國皇家航空學會香港分會今日舉行成立典禮，由該會會長布朗上校主持，他是一名退休皇家海軍上校。

布朗上校並在典禮中主持講座，講述他在第二次世界大戰後乘駕德國飛機之飛行經驗。

布氏是退休皇家海軍試航員，目前是英國直昇機顧問委員會總行政主任，在其過去悠長的任期內，布朗上校曾乘駕四百八十五類不同類型飛機，並創下在航空母艦成功降落二千四百次之紀錄。

留港期間，布氏將訪問香港理工學院，與該院院長李格致博士晤談。李博士乃英國皇家航空學會香港分會主席。理工學院是本港唯一提供技術員程度飛機工程課程之教育機構。此外，布朗上校亦會參觀啓德機場，訪問香港飛機工程公司及皇家香港輔助空軍。

英國皇家航空學會香港分會現有會員逾一百名，正展開一項特別活動，目的是擴大會員範圍，接受學生及對航空科技學感興趣之人士，該分會計劃在未來數日內舉辦一連串活動，包括十一月十六日爲學生舉辦之科技測驗，及數項科技講座。

英國皇家航空學會於一九四九年一月十七日取得皇家特許資格，在航空界是歷史最久及聲望最高之專業學會。

凱悅萬聖節之夜本月底 假極星夜總會隆重舉行

一年一度之萬聖節將近，香港凱悅酒店極星夜總會特配合該節日，已訂於本月卅日晚舉行「萬聖節之夜」。是晚除有凱悅之新奇精美鷄尾酒供應，駐酒店著名菲律賓大樂隊不停演奏外，酒店更將極星夜總會佈置一番，並特別運用音響效果，以增熱鬧氣氛。穿着萬聖節奇異服裝出席之各嘉賓，均有機會贏取最佳服裝獎，獎品豐富。頭獎爲汎美航空公司送出之雙人來回香港——星加坡機票兩張，包括三晚免費住宿星加坡凱悅酒店。該晚盛會亦由生力啤酒贊助。

清潔香港運動 明日清掃地點

（港訊）清潔香港運動總結階段之初期，乃重複清掃市區及新市鎮，清潔員工將於明日在下列地點清掃，以保持地方清潔。

觀塘區：高輝道、河旁、崇信街、菜果嶺道。

黃大仙：雙鳳街、金鳳街、五芳街。

九龍城區：賈炳達道、聯合道、太子道、東頭村道。

旺角區：博文街、大角咀渡海小輪碼頭。

油麻地區：彌敦道、窩打老道、新填地街、熙龍里、鴉打街、文明里。

深水埗區：荔枝角道、欽州街、長沙灣道、興華街。

中區：皇后大道中、舊山頂道及己連拿利、纜車徑、紅棉路、花園道及馬己仙峽道。

灣仔區：告士打道、禮頓道、景隆街、維園道。

西區：石山街、士美非路、科士街、薄扶林道。

東區：區仙街、怡泰道、鋸鑑麗道、金龍台。

南區：赤柱村及大潭道、赤柱灣海岸、黃麻角、大潭灣及東頭灣。

元朗區：東頭村、舊墟、山貝村、涌口村。

葵涌區：葵聯路、貨櫃碼頭路及葵豐街所環繞之範圍。

粉嶺區：興仁村。

沙田區：馬鞍山新村及街市。

大埔區：下碗窰、上碗窰。

荃灣區：荃灣工業中心側、德士古道、馬頭壩道及橫龍街。

屯門區：井頭圍、黃家圍、小欖村、鄉師坑、清華里。

西貢區：白石窩及壁屋。

離島區：大澳東涌馬灣涌火牛房附近之空地。

利舞台·華盛頓：全線獻映 影代作成卡片 展袁！人通！ 五億年前人類如何求愛造愛！ 人之初 人物如生 故事風趣無比 華盛頓今午夜場玉女奪標

京都·凱聲：最後兩天 片約限定 五場請早 電檢處認爲恐怖片 七彩國幕 兒童不宜 THING 怪形 杜比立體超感音響 特技鏡頭·十分可怕 後天殺手無情 阿倫狄龍新作即日開始訂座

珠江·銀都：今日重映 尋搜秘幽·色彩紀錄片 四川搜秘錄 長城外人跡罕至 天深宮的 今早午倫食堂天 食搶食堂飯；今天五場 感人的題材 怡人的色 利達蓮 蓮寶 方芙 主演 金池塘

黃金·明月·寶聲·蘭宮：片期所限最後兩天 後天獻映 八彩林亞珍 林海敬導演 青春1000日

翡翠·文華·亞洲：最後今明兩天！ 後天獻映 八彩林亞珍 林海敬導演 青春1000日

碧麗宮·順利：最後兩天 未看速看 青春一〇〇〇日 清水灣道順利邨 電話：4326659 後天映：八彩林亞珍 巴士直達 23M 29、42、205；叫好叫座 今天四場 放映時間 兩點半 五點三 七點九 九點半 美國舞男 保羅·舒納達導演 李察·基亞主演

普慶·明珠：連日大滿場 請早 李察哈里斯 比利丹華 基斯杜化 南國發行 一部奇智冒險電影 最高密令 週五映 明珠午夜場：警花鬥魔色

京華 ①②③ 金冠：今天獻映 成人通卡 人之初 吧女生涯原是夢 色慾殘暴鬼片 輪迴劫 今早場：鐵證 午夜場：小夜春；最後五場 春花嬌艷 春色濃 明獻映 性愛大解放 今早大丈夫與騷寡婦

帝國·帝后·域多利：即日五場 狄龍公司發行 色情藝片 巨美 春風吹又生 兒童不宜 主演 伊莎·鄭艷麗 狄娜 哥情海樓深 最難消受 今早：任你嘆；帝后今映 輪迴劫 上刀山入火海；帝國五場 小樓夜半私語

南華：徇衆要求再度重映 長城公司深入天府之國搜幽秘 四川搜秘錄 早場大英傳 午夜場倫歡陷阱

國際·紅磡：最後兩天速看 色慾殘暴驚慄電影！ 兒童不宜 輪迴劫 後天獻映·紅磡今午夜場 入彩林亞珍

國泰·金門·民樂：最後兩天 民樂加午夜場！ Friend 過打Band 後天獻映 小生怕怕

總統·麗聲：最後兩天 麗聲加午夜場！ Friend 過打Band 後天獻映 小生怕怕

英華·寶華·榮華：最後今明兩天 英華 榮華 FRIEND 過打 BAND 寶華 飛機尾馬 涼茶頂 後天獻映小生怕怕 寶華今天四場 早午夜場 蠱

海運·百樂：率先領先遇遇 請早 「形怪」乃是恐怖片 兒童不宜 THING 怪形 杜比立體超感音響 全港影評一致好評 海運午夜場 八彩林亞珍

皇后·皇都·嘉禾：最後兩天 色慾泛濫殘暴戰慄驚恐電影 九層地獄 上刀山 火海 油鑊 跳落心驚 輪迴劫 後天映：八彩林亞珍

麗華·珍寶：最後今明兩天 色慾殘暴驚慄電影！ 肉刀山。油鑊火海。鬼都 輪迴劫 後天獻映 入彩林亞珍 麗華今早場：白粉優雄

新樂·寶石：最後今明兩天 法國女星安東妮拉仙狄碧洛 小生怕怕 後天聯映 性愛伴侶 今早場 新樂 寶石

新都·快樂：最後今明兩天 法國女星安東妮拉仙狄碧洛 小生怕怕 後天聯映 性愛伴侶 今早場 新都 快樂

富都·樂聲：最後今明兩天 鄭則仕 王青 呂良偉 廖偉雄 領銜主演 瘋狂大喜劇！ Friend 過打Band 後天聯映 小生怕怕 富都今早場：爲性痴迷

龍華·油麻地·福星：最後今明兩天 吉川公主 最美的女人·最強的慾念 販奴淫魔 販奴花樣百聞不如目見 FRIEND過打BAND 鄭則仕·王青·廖偉雄 後天聯映 小生怕怕

倫敦·國都·影都：笑聲震院 即日五場 超級明星 眞德 懷 大導演 薛尼波達 超級新喜劇 阿叔甩難 迷人夜殺阿姐離奇兇手似蛇 迷針命鐳武殺比公司重大喜劇

香港仔·新光：好評如潮！ 今天五場 天府之國 幽秘搜尋 實錄 珍秘紀錄片 四川搜秘錄 有你未見過 百能神物 下期獻映 投奔怒海：五；最後兩天 加點四場 動作快感 笑料百出 兒童不宜 FRIEND 過打 BAND 後天獻映 小生怕怕

新大華 3-841199：第二週映期無多 從速看 哥倫比亞最新發行震撼世界新派喜劇 史提芬史匹堡 1941 下期獻映 美麗的回憶

華聲·南洋：今天五場 天府之國幽秘搜尋 珍秘紀錄片 四川搜秘錄 （普通話）今午夜倫渡客；最後兩天 國際影片公司 驚險刺激 杜比立體聲 怪形 兒童不宜 大後天盛映 殺手無情

國寶·南昌·光華：今天映 輪迴劫；今天映 輪迴劫 色慾殘暴電影；今五場 巴巴拉

大華：最後兩天勿錯過！ 大製色情家片 和夫夏城 巨情迴心製片 過三關 SEX PLAY 下期映 兩小無猜 恩培羅發行片王

嘉年華 H 670121-5：今天五場 榮獲五項奧斯卡金像片！ 獵鹿者；最後兩天 色慾殘暴驚慄電影 輪迴劫 兒童不宜 後天盛大獻映：林亞珍

股市成交價目表(十月十八日 星期一)

香港會成交：19,320,000元　遠東會成交：49,420,000元
金銀會成交：35,220,000元　九龍會成交：190,000元
四會成交總額：104,150,000元
恒生指數：878.89跌1.57　遠東指數：4379.87升13.15
金指數 787.70跌0.04　銀指數 736.08升4.01　金銀指數 754.78升0.97

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行及債券類						
恒生銀行	42.00	42.00	41.00	41.25	41.25	41.25
滙豐銀行	8.60	8.60	8.50	8.55	8.60	8.60
海外信託	4.175	4.20	4.10	4.20	4.20	4.20
友聯銀行	8.00	8.00	7.80	—	8.00	—
東亞銀行	22.30	22.50	22.30	22.30	22.30	22.30
永隆銀行(除息)	38.50	39.00	38.50	38.50	38.50	—
嘉華銀行	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
工商銀行	3.80	3.875	3.80	3.80	—	3.875
新鴻基銀行	2.65	2.65	2.65	—	2.65	2.65
九倉債券7.75%	72.5%	72.5%	72.5%	72.5%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	69.0%	69.0%	69.0%	—	69.0%	—
港燈債券9.25%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	—	—
港燈認股權證	5.70	5.70	5.65	—	5.70	5.65
置地認股權證86	8.00	8.30	8.00	8.00	8.15	8.20
怡和認股權證92	1.44	1.47	1.44	1.45	1.45	1.45
(二)公用類						
九燈	12.00	12.20	11.90	12.20	12.10	12.10
港燈集團	4.90	4.90	4.875	4.875	4.90	4.875
中華煤氣(除息)	27.30	28.00	27.30	27.80	28.00	27.80
電話公司	27.90	28.10	27.70	27.80	27.80	27.80
油麻地小輪	2.70	2.70	2.675	2.675	2.70	2.70
九龍巴士	5.15	5.20	5.15	5.15	5.20	—
中華巴士	7.60	7.60	7.50	—	7.50	7.60
(三)工商企業類						
佳寧(除息)	1.81	1.83	1.75	1.78	1.79	1.79
隧道公司(除息)	10.10	10.10	10.00	—	—	10.00
青洲英坭	20.40	20.50	20.40	20.40	20.50	20.50
恒隆	2.35	2.40	2.30	—	2.40	2.375
康力(除息)	1.94	1.95	1.89	1.94	1.94	1.95
永安公司	—	—	—	—	—	—
和記黃埔(除息)	9.80	9.95	9.75	9.90	9.90	9.90
怡和	15.10	15.20	15.00	15.10	15.20	15.20
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒(除息)	5.20	5.30	5.20	—	5.20	5.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	27.00	27.50	26.50	27.00	27.50	—
寶光實業	2.15	2.20	2.15	—	2.20	2.15
會德豐A	3.475	3.525	3.475	3.50	3.60	3.50
信德	1.55	1.60	1.55	—	1.60	1.55
仁孚企業	1.11	1.11	1.10	—	1.11	1.11
太古洋行A(除息)	8.85	8.90	8.85	8.90	8.90	8.90
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
陶化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團(除息)	0.96	1.00	0.96	—	1.00	1.00
連卡佛A(除息)	7.00	7.10	7.00	—	7.10	7.10
鱷魚恤	3.20	3.20	3.10	3.20	3.10	3.20
利豐(除息)	—	—	—	—	—	—
(四)地產建築類						
世紀城市	1.17	1.18	1.17	—	1.17	1.18
廖創興置業	2.00	2.00	2.00	—	2.00	2.00
長江實業	7.85	8.00	7.75	7.85	7.85	7.85
恒基兆業	1.10	1.14	1.10	—	1.14	1.13
利興發展	2.30	2.30	2.30	—	2.30	—
新昌地產	0.44	0.44	0.44	—	0.44	0.44
嘉年地產	1.09	1.09	1.09	—	1.09	—
置地公司	4.95	4.95	4.70	4.925	4.925	4.95
信託公司A	3.65	3.70	3.65	—	3.70	3.70
合和實業	1.92	1.94	1.90	—	1.94	1.90
新昌集團(除各項)	1.29	1.32	1.28	1.29	1.31	1.31
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	2.60	2.725	2.60	2.60	2.675	2.725
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A(除息)	2.85	2.925	2.80	—	2.925	2.90
新鴻基地產	5.35	5.50	5.35	5.35	5.50	5.45
大寶	2.00	2.20	2.00	2.15	2.15	2.15
泰盛發展(除息)	1.01	1.03	0.99	—	1.03	1.03
新世界	2.80	2.875	2.775	2.85	2.85	2.875
啓明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君	0.96	0.96	0.92	0.94	0.95	0.95
大昌地產	1.30	1.32	1.29	1.30	1.31	1.31
大新公和	3.40	3.60	3.40	3.40	3.60	—
亞細安	0.045	0.0475	0.045	—	0.045	0.045
建煌新記	0.63	0.62	0.62	—	0.63	—
國際城市	0.47	0.49	0.47	0.48	0.485	0.49
大生地產(除息)	1.60	1.66	1.60	—	1.66	—
明輝發展	—	—	—	—	—	—
益大	1.03	1.03	1.00	1.02	1.03	1.03
華光地產(除息)	0.95	0.95	0.92	—	—	0.93
希慎興業	0.445	0.45	0.445	—	0.445	0.445
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業(除息)	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30
利安	0.92	0.92	0.91	—	—	0.91
太古地產	4.875	5.00	4.85	4.925	4.95	4.925
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生(除息)	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.71	0.73	0.71	—	0.72	0.73
第一城市	2.85	2.875	2.85	—	2.875	2.875
協成行	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
恒生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.01	1.01	1.00	1.01	1.01	1.01
信和置業	0.46	0.46	0.45	0.46	0.46	0.455
遠東發展	0.92	0.98	0.91	0.98	0.98	0.97
統一機構(除各項)	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	2.40	2.40	2.40	—	2.40	2.40
華信地產(除息)	0.93	0.93	0.93	—	0.93	—
德榮建築	1.82	1.82	1.81	—	1.82	1.81
百寧順	—	—	—	—	—	—
(五)倉塢類						
九龍倉(除息)	3.00	3.05	2.95	3.025	3.025	3.025
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	0.98	0.99	0.98	—	0.98	—
(六)酒店類						
凱聯酒店	2.60	2.625	2.60	2.60	2.60	2.60
海港企業(除息)	29.50	29.50	28.50	—	28.50	—
大酒店	24.70	24.70	24.60	—	24.60	—
美麗華	40.00	40.00	40.00	—	—	40.00
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	0.88	0.90	0.85	—	0.90	0.80
富豪酒店	0.68	0.69	0.67	0.68	0.68	0.68
(七)紡織製衣類						
南豐紗廠	11.40	11.40	11.40	11.40	11.40	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業(除息)	2.525	2.70	2.525	2.65	2.70	2.70
長江製衣(除息)	—	—	—	—	—	—
(八)航業類						
會德豐船A	2.60	2.70	2.60	2.60	—	2.625
萬邦航業	4.60	4.90	4.60	—	4.60	4.90
聯盈航業(除息)	3.00	3.00	2.70	—	2.85	2.875
東方貨櫃(除息)	2.15	2.15	2.125	2.15	2.15	—
華光航業	2.25	2.25	2.15	2.25	2.175	2.25
隆豐國際(除息)	1.68	1.70	1.68	1.68	1.69	1.70
(九)投資類						
聯合企業(除息)	—	—	—	—	—	—
怡和證券(除息)	10.70	10.90	10.70	10.80	10.80	10.80
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.10	2.10	2.075	—	2.10	2.10
(十)其他						
非立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	4.20	4.20	4.20	4.20	—	4.20
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	1.45	1.45	1.45	1.45
永鴻基	—	—	—	—

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

高層單邊洋樓
只售廿餘萬元
五樓送大露台
鄰近地鐵站，樓下超級市場
設備齊：煤氣，電燈，電話，水錶，公共天綫，遙控閘門，鋁質晒衣架，廚櫃等。
每單位叁百餘呎，即可入伙
深水埗長沙灣東京街/順寧道
恒盛 電話：3—781305 3—788213

投資美國好機會
未雨綢繆明智舉
本公司代理美國全美地產公司在亞洲區出售屋地及策劃興建各類型樓宇，出售之屋地位於距離紐約市六十多公里之遊覽勝地，大地湖區，每方呎售價爲美金一元五角，每幅土地由二萬方呎至二萬四千方呎不等，首期付款三分之一，餘款可分期付款。本公司尙有三藩市各類型樓宇出售，歡迎選購。
最新美加移民法例，每本20元
香港皇后大道中35號商業大廈505室
電話：5—249159
法德集團公司

大埔地王
相連旺舖租售
地下連閣樓2,650呎，位於最繁盛之市中心，近巴士總站的士站，小巴站，適合銀行、珠寶金行、快餐店等、特價480萬元。
電話：0—661285 0—666282 蔡先生洽

澳洲投資移民易
房屋平、增值高、租金好、氣候佳、6千尺花園洋房由36萬港元起，詳情電5—476245 5—476101澳洲地產投資公司，港澳碼頭對面威勝大廈1511室。

深水埗寫字樓
二百餘呎起大小任擇
月租每呎5元起
近長沙灣東京街地鐵站口
靑山道多條巴士線交通便
東京街恆順大廈，恒寧閣
恒盛 電話 3—781305

金邦大廈
屯門4B新市鎭第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
洽租處
城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

北角廠樓
七姊妹道196號健康東街單邊
東建廠廈全樓
面積1700呎租六千餘
請電：3-781305
恒盛企業有限公司

東海工業大廈
下葵涌大連排道三萬一千呎或一萬六千呎近地下鐵有冷氣工源足合高級工業保險特平每呎月租$2.10售$270
石崗露天貨倉
萬六呎貨車直達上蓋三千呎月租每呎$0.80
東太平洋發展有限公司 0—828866洽

九龍靑山道582—582A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松。工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

怡豐大廈舖位
跑馬地黃泥涌道1號
420及542呎實用，面對馬場，合各行業
嘉年地產有限公司
5—256051

富怡閣 紅磡寶山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

租售 **香港仔嘉寧大廈**
962呎，三房兩廳，中層，全海景，永無遮擋。
出租：$4,500
出售：$570,000
嘉年地產有限公司
5—256051

高級寫字樓招租
聯業大廈
柯士甸道49號(鄰近地鐵站)
每呎 $5.00
面積：2,500呎，2,300呎及1,682呎
中央冷氣系統，備有車位出租
接洽電話3—677191內綫248(辦公時間)

荷李活道商業樓宇
租售
香港荷李活道146 150號
地下閣樓連二樓
適合古玩店工藝店
批發公司及各行業
接洽電話0_420238_9

中區寫字樓
國際大廈(德輔道中141號)
1219呎至2000呎………租14元呎
海外信託分行大廈(德輔道中259號)
750呎………吉售特價85萬
葵涌地下廠舖
金豐工業大廈(大連排道葵芳地鐵站對面)
約6500呎(連1樓大車位一個)吉售500萬
大業公司5—445171洽

出售
綠楊新邨第一期
二房二廳單位
K S Q R 座
年底入伙
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
5-217355

中環舖位寫字樓招租
1.皇后大道中128——140號威享大廈向卑利街地下舖位756呎
2.皇后大道中128——140號威享大廈新型剛落成寫字樓3485呎
3.機利文新街26——28號新型商廈1000呎連裝修設備及冷氣機，適合股票及出入口行業寫字樓
洽租處：裕信有限公司 5-433265張先生

灣仔洛克道68—70號
(地下渣打銀行分行)
偉信商業大廈
樓上寫字樓祇餘三層
二樓 五樓 廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017 5—434018
或管理處 電話：5—297886

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：街坊福利會　卑路乍街14號
灣仔：凝趣軒文玩公司　軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司　霎東街九號A地下
筲箕灣：可信地產公司　筲箕灣道42號A地下
油麻地分處：　佐敦道44號左邊地下
何文田：恆謙圖書唱片公司　亞皆老街124號M
紅磡：新鳴洋服時裝　紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角：明滔琴行　牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內　吉利徑17號A平台
荃灣：正康公司　荃灣眾安街3號2樓
屯門：衛光書局　屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司　肥肥軟雪糕專門店
元朗：元朗區社團聯誼會　元朗邨第四座21—22號
截稿時間：每日下午五時正

交吉商業二樓
九龍大埔道56號二樓
實用面積1057呎廉售合各行業
有意請電5—241201林或勞先生洽

旺舖住宅租售
上環荷李活道174，174A，東街37，39地下由470呎至2688呎 售646,000起，租3900起
上環太平山街14B地下295呎 售436,900 租2700
上環普慶坊26號太慶大廈住宅由400呎至430呎售307,100起 租2550起 地下旺舖480呎租3,320
西環山市街1A二樓C420呎租售
錦茂企業有限公司 5—236049

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859 5—226917

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力強
・本欄廣告・
・費廉效大・

舖位、商場、住宅租售
屯門花園地下商場G、H、U、V舖
元朗順發樓H、J、L、M、N、Q、R舖
碧華花園9A9B連車位城市花園多間
屯門新墟邨三層樓宇多間
有意請電 0—812822

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859 ⑤—226917洽。

灣仔謝斐道17號華光大廈背後
壬子商業大廈寫字樓招租
近地鐵站 灣仔旺區 管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎七元五角
洽租處：大廈管理員馮先生 5—281863
保良局 5—763386內綫05

美匯昂高影響OE紗TC布訂價上升
台紗布來港背和
本港市場實銷仍弱，現貨價格未能追上來途新訂價水平，較早時候訂購的加速運來，後期訂購的延緩裝運，但本港市價在近期內將是看起的，倘若製衣廠接單轉多，升勢亦將轉速。

（特訊）台灣OE紗及TC布訂價上升，但目前本港市場實銷仍弱，且因美元匯率向高，來港貨和，港商訂購轉持觀望。八月下半月至九月上半月以較低價訂入的台灣紗布，已加速運來，九月下半月繼續訂購的台灣紗布則稍後才裝運來港。

據棉紗布匹入口商透露：台灣OE紗及TC布訂價上升，現在七至十支OE紗個別廠家產品CIF香港每包升至三百二十美元及三百三十美元，一二〇×七六TC胚布CIF香港每碼升至五角美元。訂價上升的主要因素，其一是八至九月本港商家向台灣幾家紗廠訂購OE紗共達三萬多包，排至明年三月裝運來港，刺激台灣OE紗出口價每包上升二、三十美元。其二是台灣方面的紡織廠最近接入海外買家的牛津紡大量訂單，這種牛津紡係採用TC紗織成，但於TC紗在本地實銷量轉呈增加，價格亦告上升，其他TC布生產成本受影響，出口價也跟着提高。

紗布入口商指出：由於台灣OE紗及TC布訂價上升，且因美元對港幣匯率向高，來貨已難和算，照現在匯率計算，七至十支OE紗每包到岸價三百二十美元則折合二千一百六十港元，若每包到岸價三百三十美元則折合二千一百六十二港元。現在本港市場售價尚未追上這一水平。一二〇×七六TC膠布到岸價每碼五角美元，折合三元二角八分港元。現在本港市場售價亦未達到這一價位。所以，在八月下半月至九月上半月以較低價訂購的OE胚與TC布，已經開出信用證的，已加速裝運來港，但九月下半月繼續訂購的，稍後才裝運。

紗布入口商表示：現在台灣OE紗在本港市場銷量是增加的，但價格未能跟來途訂價上升而迅速提高，主要原因是本港一家大紗廠工潮解決後，OE生產逐漸復常，在去月底前港產OE紗價格曾經調升，每包調升一百元，但本月初因為台灣OE紗陸續運到，港產OE紗價格又告回降，每包回降七十元，故此台灣OE紗價格只能輕微提高。一二〇×七六TC胚布，則受中國大陸產品以較低價格競銷牽制，升幅亦小。不過，台灣OE紗品質比較現在本港若干紗廠的副牌OE紗好得多，台灣TC布品質且遠遠超過大陸TC布，預料近期內中國大陸TC布訂價將會提高，港產OE紗受生產成本增加影響，稍後價格亦將會回升。在這樣情況下，本港市場OE紗及TC布價格仍將是看起的，如果製衣廠接單轉多，則牛仔布價格上升，更導使OE紗升幅轉大，TC布來貨成本增加，價格上升亦是時間問題。

衣廠接入近期交貨單相當
料下月趕配額生產率將提高
多種熱門配額讓價已率先上升

（特訊）本港製衣業雖未有遠期交貨大量訂單接入，但已接入美國及西歐的近期訂單亦有相當，預料下月開始趕配額生產率將提高，部分廠家需求配額轉多，刺激輸美、輸英、輸西德熱門成衣配額轉讓價上升，就是初步反映。

據製衣業人士透露：近來美國及西歐商家訂購明年首季付船的成衣雖然未見活躍，相信拖慢到十一月才有較大量訂單到港，這是觀望聖誕節前銷售的成衣批發生意進一步發展，然後對明年春夏季成衣作較大量落單。但最近美國和西歐銀行利息降低，將有助美國和西歐商家增加訂購明年春夏季貨品。且因最近本港製衣廠已接入近期交貨的成衣訂單已有相當，預料到了十一月，開始趕配額生產率將會提高。

製衣業人士指出：八至九月間本港輸美、輸英、輸西德的一部分熱門成衣尖却配額轉讓價個訂單，於是很多廠家降低價格接入十至十二月付船的訂單，到了九月下半月至十月上半月，短期訂單接入已經明顯增加，刺激一些配額轉讓價恢復，另一些配額轉讓價上升。現在因為配額運用率恢復提高，配額需求亦進一步上升。輸美三四七至三四八類棉質西褲，配額價由一個月前每打十六元升至廿五元；三四〇類梭織男裝棉恤衫，配額價由一個月前每打二十元升至廿八元；三四一類梭織女裝棉罩衫，配額價由一個月前每打廿八元升至四十四元；三三八至三三九類棉針織男裝恤衫一個月前配額價過高，現在稍為回降，每打由一百六十元降為一百卅五元；四四五至四四六類，羊毛衫，配額所餘無幾，價格續升，每打由一個月前二百一十元再升至二百五十五元。

輸英外西褲配額價，每打由一個月前十元升至廿五元；男裝梭織恤衫配額價，每打由一個月前五元升至十八元；女裝恤衫配額價，每打由一個月前四元升至三十元；男裝針織恤衫和羊毛衫配額，一個月前免費奉送，現在每打三元。

輸西德外西褲配額，本月份每打最高升至一百四十元，現在降為一百一十元；針織恤衫配額，每打由一個月前八元升至十六元；羊毛衫配額，一個月前免費奉送，現在每打十五元；只是男裝梭織恤衫和女裝恤衫仍然免費奉送配額。

歐美日貨幣兌港元匯率齊升
港匯指數破八三關
銀根呈鬆隔夜拆息跌至六厘
歐洲美元與亞洲美元息俱跌

（特訊）上週六港元挽住兌美元的跌勢後，本週甫開市，又回復下跌的趨勢，除兌美元報低外，兌其他主要外幣亦跌，使港匯指數跌過八十三點關口而為八十二點九，比上週收市跌去〇點三。銀行業內銀根鬆弛，拆息率全面調低。歐洲美元與亞洲美元利率均調低。

據金融業消息報道：昨（十八）日，業內美電以六五一至六五一點五〇開成，收市時折至六五三點〇至六五三點二〇，比上週收市價升一點六〇港元。英鎊成一一點一八五，升〇點〇八五港元。馬克成二六〇點六五，升〇點八〇港元。日成二四四點二五，升一點八〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五三八點五五，升一點六五港元。每百澳洲元兌六二七點一五，升二點九〇港元。每百瑞士法郎兌三〇八點一五，升〇點九五港元。每百星架坡元兌三〇二點二五，升〇點九五港元。每百法國法郎兌九一點三〇，跌一點七〇港元。

外匯業人士表示：美國上週公佈的貨幣供應數字雖大增，但市場相信聯邦儲備局會繼續放寬銀根，令昨日美元在本港外匯市場兌歐日貨幣均回跌，美元在東京市場亦報低，但其兌港元則上升，主要是現時一般對美元後市仍然看好，買盤多過賣盤，故令美元表現堅挺，而歐日等貨幣兌美元回升，相應兌港元的比值也拉高，結果港匯指數改低。

紐約的銀行人士分析稱，過去三年來，美國將通貨膨脹視為頭號敵人，致力壓抑通貨膨脹，致使美國利率在高水平徘徊一段相當長時間，目前已有成效，上週，有消息謂美國聯邦儲備局可能在重大政策轉變中，開始確定利率指標，他們預料聯邦儲備局會在今後數月內，設求確定聯邦基金利率指標，為七厘五至九厘。

關斯頓公司副總裁瓊斯在紐約舉行的一次會議上說，儘管聯邦儲備局否認，聯邦儲備局已作出自從一九七九年十月以來的最重要政策改變。

經濟專家們指出，一九七九年十月，聯邦儲備局改變其金融更密切控制貨幣供應增長，較少強調利率的政策。

瓊斯說，聯邦儲備局暫時不顧M一貨幣供應，意味着聯邦儲備局將規定聯邦基金利率指標。他預測聯邦儲備局將把聯邦基金利率指標規定於大約九厘。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（十八）日，除內廿四小時通知拆息成十厘至十厘二五，跌八分三厘，隔晚錢以十厘開做，午前最低成八至九厘，午後續滑落至六厘收市，比上週五收市銳跌四又八分三厘。長綫拆息亦跌，一個月期拆十厘一八七五，跌十六分五厘，兩個月期拆十厘二五，跌四分一厘，三個月期拆十厘二五，跌四分一厘，六個月期拆十厘三七五，跌八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘六八七五，跌十六分五厘，兩個月期九厘八七五，跌十六分三厘，三個月期九厘九三七五，跌四分一厘，六個月期十厘一二五，跌十六分五厘，九個月期十厘三七五，跌四分一厘，十二個月期十厘半，跌四分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘半，跌十六分三厘，兩個月期九厘六二五，跌八分一厘，三個月期九厘七五，跌十六分三厘，六個月期九厘八七五，跌四分一厘。

港股市交投益轉淡靜
成值僅略過一億元
大市走勢呈牛皮偏軟，恒生指數以八七八點八九收市，比上週微跌一點五七。買賣雙方普趨觀望，一般股票做價變動輕微。

（特訊）昨（十八）日香港股市頗感淡靜，為近多週來表現最靜的一天，整日四市場交易數值只略過一億元，雖是本週首天交易，惟從交易數值可反映人心觀望。大市之走勢亦呈疲軟，各項股票做價變動之幅度不大，收市之恒生指數只比前日微降不足兩點。在昨日上午開市後，各項股票做價已呈穩中偏軟，隨着賣家一度出現短暫的輕微性拋售，做價低降兩三個價位，稍後做價止跌而微有回醒，由於人心審慎，做價稍升後無力推升而轉呈大牛皮景象。經去週市價能夠反叩穩，使一般股市人士虛怯之心理已感轉安定，但由於港市美元明市後做價之勁升，使正趨安定之人心復受打擊，因而形成觀望型態。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值只有一億零四百一十五萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千九百三十二萬元、遠東交易所佔四千九百四十二萬元，金銀交易所佔三千五百二十二萬元，九龍交易所佔十七萬元。至於恒生指數方面，據恒生指數上午十一時報跌三．四七而為八七六．九九，上午收市指數微升為八七九．〇七，仍比上週收市指數跌一．三九。下午收市指數無變動，以八七八．八九收市，比上週收市指數跌一．五七。遠東指數收市為四三七九．八七，比上週收市指數則升一三．一五，遠東分類指數互有輕微升降，以紡織類升幅較為明顯。金銀綜合指數為七五四．七二，比上週收市指數升〇．九七，金指數為七八七．七〇，比上週即跌〇．〇四，銀指數為七三六．〇八，比上週升四．〇一。

在遠東交易所有成交之一百一十三項股票中，上升者有四十六項，下降者有三十六項，無變動者有三十一項。

各項股票交投俱屬緩慢，熱門股亦稍感有熱的表現，其他股票自不待言，有些股票做價仍多見反覆，一般的變化不大。以收市價與上週各該項收市價比較，普遍約在一兩個價位之間互有榮辱。低跌稍明顯者計為金大投資跌六分及電話公司跌三角等，至於提升稍明顯者計為遠東發展升七分，嘉年地產升四分，實光升一角，大寶升一角六分，南順實業升一角七分，牛及隆豐國際投資升四分等。

國際金融股市行情

一九八二年十月十八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋10.20（61.0）	
午市	＋10.10（614.40）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	8.40	8.60
怡和	H.K.$	15.05	15.25
和黃	H.K.$	9.75	9.95
會德豐	H.K.$	3.40	3.60
置地	H.K.$	4.85	4.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋9.38（1002.48）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －3.31（7370.20）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. －6.00（426.50）
尾盤 U.S. ＋4.25（428.75）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.5095	馬克
倫敦	1.7119	美元
東京	268.90	日元
巴黎	7.1078	法郎

飼料市道靜如止水
買賣兩間觀望待變
泰粟花貨陸續抵港交收，供剩於求現象更明顯，幸貨價未跟勢下降。

（特訊）花貨交收泰粟陸續抵港，供剩於求現象更明顯，幸貨價未跟勢下降，大市有如止水。

據米內商人表示，西貢粟收滿後，雖然減少遺綫貨供的壓力，但泰國貨相繼充場，市場感受到的壓力並未因此放鬆。

商人指出，早期低價拋出的泰粟花貨，週來相繼抵步貨源充裕，港市出現過飽和情況。另方面，外國形勢亦對泰粟貨價攀升不利，商人說，上周港商會以F．O．B每噸一百一十四美元購入，後出口價略為回升，若以一百一十四美計算，每担成本價約為五十三元左右。

此外，日本台灣無意向泰國大量購粟的行動，使泰粟銷路受到很大的打擊。現時，泰粟的最大市場便是新加坡，目前新加坡向泰國買粟，每噸CIF價為一百一十八美元，因此，新加坡價格無法調升，泰粟銷港價格亦難高成。

由於新粟登場到現在的兩個月左右，所有經營泰國粟米的本港入口商，都受到程度不同的虧蝕壓力，漸漸形成一種「厭戰」心理，寧願蝕皮賣，也不願意訂貨冒風險，因而造成續訂新貨較量劇減的現象。

事實上，在今次跌市中，一些本身設有磨房的大型進口商，因為有倉房設備，與及有穩定的客戶，粟價波動造成的困擾程度較細，經營較具彈性，最低限度不需要即時將貨套現，進一步刺激貨價殘落。

最大影響的，便是較細規模的進口商，因為他們倉庫面積有限，當船抵碼頭後，商人便需要即時脫手，一方面需要現金周轉，同時，也不想負担艙租，加重負担，所以在市道疲弱的時候，這批經營者受打擊程度最大。

本來，踏入農曆七月過後新界農場為應付節日和婚嫁大量需要，飼養牲畜的數量有顯著增加，因此下半年這段時間，飼料生意亦逐步入旺，倘若在這段時間營業額不能增加，不能獲得適當的利潤，今年的虧損，便無法避免了。

商人認為，照現時的供銷情況表現，買賣都陷步觀望待變的狀態，倘若美元匯價未能恢復穩定，則港商買貨的信心，便不能重振。

現時泰粟港價每担成五十四元，商人來貨成本為每噸一百二十美元，虧蝕嚴重，幸好在疲市中，貨價沒有進一步下降，銷市靜如止水。

麥糠方面，主要受中國大陸貨源所支配，貨價守穩。近年來，大陸麥糠質素提高，廣受本港農戶歡迎，故銷量上升，佔總銷量的五成以上，港廠製品則約佔兩成，外地貨佔兩成多。

泰國黃粟米每担五十四元五角，泰國鴿粟每担六十二元，泰國B粟角每担六十一元五角。

東京美匯稍挫
回吐轉增
收市價較上週同跌一點五五日圓，成交量則增至十四億餘美元。

（特訊）東京十八日電：東京美元在東京外匯市場稍挫，收市價為二六七．三五日圓，比上週五收市價二六八．九〇，下跌一．五五日圓。

美元開市時報二六八．九〇日圓，由於獲利回吐與及本地銀行出倉沽售下，美元走勢穩步下滑，但接近尾市時入口商吸納支付進口帳使美元收復若干在早市時的跌幅。

美元全日在二六六．九五至二六八．二〇日圓之間波動，全日總成交十四億零八百萬美元，比上週五的成量十一億三千萬美元為多。

芝加哥交易所總理訪港
五洲景龍公司辦金融期匯演講會

（特訊）美國之加哥國際貨幣交易所（一M．M）執行董事總經理約翰．華德烈，應友好五洲景龍公司首腦葉逸霖和程萬琦的邀請來港訪問，該公司特別安排了一個招待會，已定於本月廿日（星期三）上午十一時卅分假香格里拉大酒店大埔廳舉行，並歡迎本港金融界人士參加，屆時約翰．華德烈將作專題演講，分析國際貨幣變動的新趨勢，同時解釋對期匯買賣一般技術性問題的處理方法，並在會上還解答本港金融界人士提出任何有關的問題。

此外，為了提高香港專業人士對期匯買賣的水平，五洲景龍負責人又獲得莊臣的答允，將於明年一月在香港開辦外匯期貨買賣訓練班，這不但對本港未來計劃設立外匯期貨買賣有很大的裨益，亦會加強香港在亞洲金融中心的地位。

五洲景龍公司是國際的金融機構，開設跨國公司分佈五大洲，大小超過二十餘間，又是紐約商品交易所和芝加哥商品期貨交易所的會員公司，最近又在九龍半島中心二十樓設立新的辦事處，有關人士欲要參加招待會，請電三－七二二七八八二洽。

高級產品受不景冲擊較少
時裝外銷能保持穩好增長
順利製衣廠董事長陳宗祥及廠長李發透露了適應產銷困難的善法。加強品種、轉變款式、創新設計、迎合潮流等對目前貿易有極大的促進，而對中級產品不得不降低比重或排除生產也是生存的法寶。

（特訊）據本港一間高級時裝製造商順利製衣廠有限公司董事長陳宗祥及廠長李發表示：雖然近一兩年來香港製衣業面對世界市場經濟不景氣，訂單大幅度減少而影響成衣產量大為萎縮。在此情況之下也有個別性特別製造趨時的高級成衣與時裝，不但沒有受經濟不景氣浪潮影響產銷低降，相反的有些還保持穩好的增長率。

陳宗祥氏說：就以該公司來說，在去年和本年上半年度，該公司由於改進業務和生產方針，專門製造高級品質的產品，與及加強聯絡國外市場較大的著名入口商，揚棄一些較小客戶，免顧此失彼困難，並積極發展市場和埋頭研究創新品種使產銷雖在經濟不景中，能達到倍增的幅度。陳氏稱：在市場低沉和經濟惡劣的環境中，高級產品所受的壓仰比普通產品所受的直接冲激為少，因此加強品種，轉變款式，創新設計，迎合潮流，無論如何對貿易的促進有極大的關係，比如說，降低或排除中級產品的產量，轉移集中精神研究生產高質的成衣和時裝是對付適者生存最善的法寶。

陳氏謂：為適應環境，一連串革新製作之後，使業務和產銷大為增加，兩年來業務倍增，由去年的八百萬元而本年度最保守估計會超過一千六百萬港元。

陳宗祥及李發氏說：當此香港工廠商利潤大量剛減之環境中勞工密集將無可避免逐漸轉向國內生產，只保留高品質的貨品在香港製造，為此本港廠商應有一種心理準備，而且作出兩項決定，一、為迎接歐洲市場一向要求品質較高的水準，必須加強廠內先進機構設備，採用新科技配合生產。二、為爭取美國要求簡單的定單，應準備利潤的微薄盡量節省開支或於國內附設加工廠準備轉變。陳氏說：欲想在本港日益困難的經營工業仍可保持平穩的進展廠商們首先注重兩點，A、基層的嚴密管理。B、培養高超的技術人員。假如上述多點問題能作好準備或加強

順利製衣有限公司是由泰國華僑財團於四年前在港投資組成，早期該公司只製造一些普通性的服裝如恤衫等，其後有感此產品競爭性大，漸漸轉移主力研究生產高級品種的男女時裝發展，並選擇幾個大基本客戶和入口商而揚棄較細小的客戶，集中精神致力高質製造，經過一段時間，業務大有進展而使公司產銷進入一個新里程，目前該公司生產的高級時裝品種分兩大類，一、女性時款服裝，二、男裝新潮服裝，原料包括有真絲、人造纖維、純棉製作的時款恤衫、西裙、套裝、機恤等。產量百份之七十女性時裝，百份之三十為男性服裝，外銷市場以西德及美國為主，產品全部供應兩地區之高級百貨商店和入口商，該公司最成功的創舉除針對環境埋頭改進致力於高級產品多樣化之外是選擇多位有份量的入口商紳誠合作，因此能將業務在極度經濟困境中創辦出路，今後經營該業仍有發展。

陳宗祥君透露：世界經濟持續一段長遠時間衰退後，最近以來經過甚為調整已漸漸好轉，特別是西德市場轉機頗快，近來接至明年春季，至於美國注入訂單相當多，該廠已定單，隨着國內經濟好轉，通脹受到控制，市場已趨活躍，注入的訂單也逐漸增加，其他歐洲各國開來訂單也頻密，由此觀察，明年香港製衣業當會隨着世界經濟好轉而趨蓬勃。

順利製衣廠董事長陳宗祥（左）、廠長李發（右）合影

港匯跌秋冬貨贖單成本升
百貨經營更感困難
春夏貨部份積壓，服裝尤甚，令月下貨競爭更烈，在銷市弱之際，匯水損失帶高貨價，利潤前景更不樂觀。

（特訊）過去一個多月來美匯兌港元大幅上升，正進一步打擊百貨業經營，主因是近月來百貨生意欠佳，存貨部份將難免有積壓現象，加上秋冬季貨現時贖單已較落單時的匯水成本高了不少，在資金回籠緩慢而又進口匯水成本高情況下，勢將打擊今年盈利方面對更激烈的削價競爭。

據百貨業商表示：今年工商業不景氣已影響到百貨業的經營，一般百貨業的生意已較去年為差，營業額已普遍減少了三、四成之多，就是旺月的生意亦然，雖然百貨主要銷售是日用物品，但亦非一定要買用不可，且在年來市場經濟衰退影響下，開工率低而失業率高，消費力已大為減弱，各行業生意均因而影響不振。目前港內銷售的貨品雖暫未受美元匯率高升而漲價，但最近入貨而將上市的秋冬季新貨品，尤其是於近日贖單的，勢必令來貨成本價增加而要將銷售價格予以調高，如此一來，將對疲弱的生意進一步不利，況且在弱市中也難全將貨價上升幅度轉嫁至零售價上，換言之要刺激生意落行，降低利潤勢所難免，而同業間的減價戰預料將更激烈。

百貨業商稱：由於生意一般較預期差，至今同業又受資金回籠的影響，現時同業資金周轉普遍較往年同期困難，不少公司資金週轉損失，導致近一個多月來，削價求售月下貨的公司不少，且削價幅度也較去年大，尤其是季節性及款式變化大的服裝為然，儘管減價招徠，可是成效却不顯著，今年積壓存貨一般均較往年多。

百貨業商指出：現時秋冬服裝部份已告上市，可是由於春夏貨仍有不少未及清銷，所以現時不少同業正一方面加緊推銷月下貨，另方面則將秋冬新裝展出以刺激購買心理，但際此換季期間，生意落行初步反應平淡，若此情況短期內無改善，勢將會令同業減價競爭更趨激烈，盈利前景也難以樂觀的。

港匯指數

（特訊）一九八二年十月十八日（星期一）的港圓實際匯兌率指數為八十二點九，下跌〇點三。

英股市創高峯
蘇天然氣增產
科威特警告若石油生產國不遵生產額及標準售價會令油價大跌。

（特訊）綜合外電報道：（一）倫敦股市一舉創設空前高峯，雖不免使人怯於推斷前途趨勢，但基於通貨膨脹率及金融市場利率偏向下降，專家相信未來數月內，股市仍富有選擇性，機會可尋。見解雖然難以完全一致，然而大部份相信，商業盈利趨向好轉，股市全面回跌機會有限。

（二）本年一至九月蘇聯天然氣生產增加百分之八。據蘇聯經濟週刊報導，西伯利亞天然氣產量增加五份之一，橫跨伏爾加河第一段輸送管經已敷設完竣，由一九八四年即可開始向西歐輸出。

（三）科威特提出警告，石油出口國組織會員國倘不徹底遵從生產限額及標準售價決議，則可能引致世界油價大跌。該國石油部預言明年第二季國際需求繼續減縮，即使全年平均需求合理，但如不能眾志成城，則油價難免劇烈下降，結果，如此則科威特生產配額雖少，亦難望全數銷出。

港金跌近三千三關
週一歐洲金市銀市開盤均下跌
收市價三三〇五較前市報低四十二元，最低價為三二九八，各月份期金結算價跌十至十一美元，飾黃金價無變。

（特訊）昨（十八）日本港九九金價下降四十二元，各月份期金結算價跌十至十一美元，飾金牌價無變。

金商說，昨日在未有外國行情的影響下交投頗為平淡。由於美國最新一週的貨幣供應增加，金市人士預料利率在短期間將會持穩，對金市有不利作用。

昨日九九金開市三三三五，較前市收市價低十二元，稍後升上三三四〇全日最高價，又回降至三三二六結束早市。下午開市三三二六，隨後開始滑落，最低為三二九八，最後以三三〇五收市，較上午開市價低三十元，較前市收市價跌四十二元，全日波幅亦為四十二元。

公價定三三〇五，低息一三．三四元。

期金方面，全日共成交四十六手，值二百萬美元。十月期貨結算價每安士四二七美元，跌十美元，成交二手。十一月四二八，跌十一，無成交。十二月四三二，跌十一，成四十二手。明年二月四三八，跌十一，無成交。四月四四六，跌十，無成交。六月四五三，無成交。八月四六〇，跌十一，成二手。

飾黃金價每両三千四百五十元，飾白金價每両三千元，均無變動。富格林金幣收市買賣價每安士為二八二〇及二八四〇元。

週一倫敦黃金定價每安士四二六．五美元，跌七美元。蘇黎世開市價四二七．七五美元，跌六．二五美元。

週一倫敦白銀開市價每安士九．六三美元，較前跌〇．〇九五美元。

東京股市牛皮
各類股價閃縮 指數跌三點 成交二億餘股

（特訊）東京十月十八日電：東京股市表現牛皮，各類股票做價互有榮辱。經紀指出：由於自民黨即將於下月舉行黨魁選舉，因選舉前景未明朗使投資者採取觀望態度。

東京股市杜琼斯平均指數于上週五下跌四一．二九後，是日再報低三．三一而為七三七〇．二〇。新市場指數則上升一．五八而為五五二．五二。

全日總成交二億二千萬股，比上週五的成量三億三千萬股為少。

非鐵金屬股及機械股均遭沽售，但電器股中的電氣股，汽車股則做高。其中如日立電氣及豐田汽車均吸引買家。

流出短期貨幣市場
美國資金紛紛進入證券市場
準備局隱瞞了政策動向

美國聯邦準備制度的最新政策行動，其意義遠超過FED官員所願意公開說明者，這是若干銀行家，債券自營商和投資經理的看法。

他們是參加公共證券協會在亞利桑那州鳳凰城舉行的年會的，他們稱FED最近的決定，即容許每週貨幣供給更快速成長，並把重貼現率從一〇％降成九點五%。

紐約證券投資公司厄利奇，鮑伯公司資深副總裁戴洛加蒂斯說，我們已處於極適於投資固定收入證券的擴張期。

公共證券協會是承購、交易和銷售地方政府證券、美國政府和聯邦機構證券的銀行和經紀商，自營商的業界組織。

戴洛加蒂斯和其他人士說，他們樂於見到FED的行動，這表示央行更注意於擬治經濟的創傷。

紐約漢華銀行執行副總裁納希說，我們認為FED的行動是絕對正確，因為經濟如此之弱。

聯邦準備理事會主席伏克爾週六說，央行並未改變其反通貨膨脹政策的基本方針。但是投資經理和若干FED官員私下談話均表示，央行最近的行動包含的意義遠大於FED官員所能公開說明的。

漢華的納希說伏克爾週六的談話，只是代表優秀央行總裁應該講的話，還是他必須說的話，如果他說別的話，人們會害怕他在玩弄政治，或者他放棄了對付通貨膨脹。納希說，FED不希望被指控因為選舉拉低利率。

FED官員說，他們最近決定較少注意每週貨幣供給變動，跟因為前方路上有工程進行中，暫時繞道行駛一樣。FED官員堅持，他們未改變基本的政策方向，而且在研究扭曲每週貨幣供給數字的若干技術因素的效果後，會恢復正常。

但是在鳳凰城的銀行家說，官方說明對FED的實際做為的重要性作較好的陳述。他們稱，FED深深憂慮經濟下降，和上個月的一〇點一%失業率。簡言之，這些銀行家稱FED形容它只是採取了暫時的繞道，是不正確的。反之，他們說FED已急劇轉向，逸出先前設定的路綫，因為担心可能的經濟災禍。

同時，債券自營商預料，投資人會繼續投資負債證券，因為經濟仍然極為疲弱的認識已經普遍。另外，自營商預測，投資人會把本月到期的免稅備蓄券投入債券市場和股票市場。

若干金融業高級主管說，FED最新政策的充分意義仍然不明。

羅門兄弟公司業務董事史特勞斯說，FED是否已放棄三年來的貨幣經濟成長為目標的政策，仍然不確定。

問及最近債券市場暴漲是否會持續，史特勞斯說，沒有事情會一路不變的，市場需要更多好消息才能持續回升。不過他又說，他感受到市場對一般走勢和利率水準，基本上是滿意的。他也說，越來越多人了解到，很多資金正流出短期貨幣市場，進入股票和債券市場。（大傑部譯）

香港金融行情表

一九八二年（十月十八日）

九九金每両（最高）三三四〇
（最低）三二九九
（收市）三三〇五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六五二．五〇
美單	一〇〇	六五一．〇〇
美鈔	一〇〇	六五一．〇〇
英鎊	一	一一．〇三〇
加拿大圓	一〇〇	五二七．〇〇
法國法郎	一〇〇	八九．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇〇．〇〇
西德馬克	一〇〇	二五七．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．三〇
荷蘭盾	一〇〇	二三四．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六〇七．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．三六
菲律賓披索	一〇〇	七〇．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四六八．〇〇
坡圓	一〇〇	二九四．〇〇
台灣圓	一〇〇	一六．〇〇
泰國銖	一〇〇	二八．三〇
印度勞啤	一〇〇	五四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五六五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．五〇

美匯上升打擊出口
紐約高曼適時公司預見數月內債券市場仍有吸引力。

（特訊）綜合外電報道：（一）本月第一週美國銀根增加六十九億元，數目符合華爾街預料，對市上利率影響輕微，發生在此之前，不免使人担心引起收縮信貸，但本週儲備局決定暫不如常嚴密監察銀根動態，原因之一乃儲蓄券於月初期滿，資金回籠足使銀根反常，同時月初政府支發社會福利金，亦不免造成市上頭寸增加，所以銀根增長雖然超出目標範圍，亦不致促使加強管制行動。相反，倘十月第二週數目增加較少，則儲備局應有足夠動機再行酌減貼現率。

（二）紐約高曼適時公司預見數月內債券市場仍然富有吸引力，但一九八三年股市應有更佳表現，屆時國家經濟符合理想加速復甦，工商業盈利大增可期。該公司根據短期內通貨膨脹率徘徊在百分六至百分七之間，預料遠期政府債券不致跌破十厘息價，否則容易引起拋售。至於利率方面，經濟復甦倘或遲來，則儲備局料將揮手促使利率下降，協助經濟好轉。

（三）美元升值打擊製成品外銷。據商務部統計，本年第一季，美國在世界製成品總出口中所佔份額減少百分〇點三，與一年前同期比較，減少百分之一。統計顯示，去年第四季所佔份額為百分一九點七，第三季為百分二一點二，第二季為百分二一點五，第一季為百分二〇點四，反映出自從一九八〇年美元大幅升值以後，美國出口貨競銷力逐步減縮。影響所及，日本所佔份額則由百分一四點一增至百分一四點六，意大利份額由百分七點七增至百分八點六，其他主要貿易國變動輕微。

英零售物價上月漲幅僅百分三

（特訊）綜合外電報道：英國就業局公佈，英國九月份零售價格年長率增長放緩至百分之七點三，八月份為百分之八。九月份的零售價格指數下降至三百二十二點九，較八月份減少百分之零點一，而八月份指數則無增減。

九月份的零售價格是十一年來首次的下降，而過去三個月來的零售價格指數是自一九六七年來首次無增升。指數下降主要是由於抵押率下降，以及新鮮生果的價格減低所致。

德明年經濟仍然不樂觀

西德經濟部次長舒里爾表示，利率下降，工業產量增升以及樓房建設上升等條件，可使西德明年的經濟增長回升至零點，而西德今年的國民生產總值預料實際下降百分之一。

他在記者招待會上表示，以項假定是本星期聚會的部長級經濟研究組所預測的。

政府經濟顧問委員會於星期一預測八三年的實際增長為百分之一。

本港新聞

「禮貌大使」羅順芳 暢遊星馬風光 交海待客心得

（港訊）憑藉着「待客以誠，敬業樂業」的服務精神，而獲選爲八一年度旅遊業禮貌大使的聯絡員羅順芳，昨日已與友人飛赴新馬，一方面享受其獲得的獎品，一方面與當地同業交流待客的心得與經驗。

她所獲得的獎品包括由新加坡航空公司送出的來回香港——新加坡——檳城的機票兩張，及香港旅遊協會代爲安排爲期十一天的免費住宿及觀光行程，及零用金一千元。

這位「禮貌大使」除將暢遊新馬的風光、與異地朋友相叙外，更會往新加坡航空公司的訓練中心參觀，及與榮獲新加坡八二年「最佳禮貌旅行壯獎」的機構員工會面，交談待客經驗及心得。

這位臉上時常掛着陽光般笑容的小姐說：「你知道嗎？我興奮得失眠了好幾晚呢！我在彼邦有些同行朋友，時常邀我去暢遊叙舊。但可惜得很，每次都因工作或其他原因而告吹。想不到現在竟因爲成爲「禮貌大使」而夢境成眞！況且，我此行更邀得一位自中學時期認識至今的老朋友相陪，當然是開心透頂啦！」

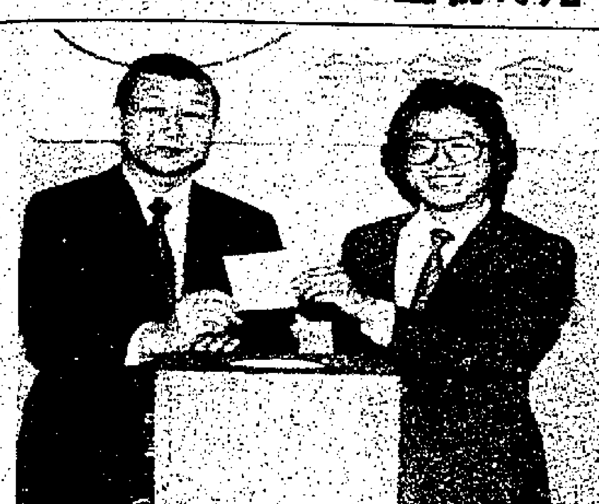
圖示：禮貌大使羅順芳（左）在啓程前獲新加坡航空公司地勤人員熱烈的歡迎。

先鋒牌你的六十天 幸運抽獎名單公布

一年一度之先鋒牌你的六十天因反應熱烈，徇衆要求展期三十天，經於九月十五日完滿結束，並於本月十二日在光鋒牌銅鑼灣陳列室，由先鋒牌總代理信和工程有限公司總經理盧榮植先生及助理總經理李文輝先生公開抽出各中獎幸運兒。

本年度先鋒牌先你的六十天幸運抽獎獎品豐富，頭獎十名，各得免費歐洲豪華遊，二獎五名，各西德德視二十吋彩色電視機一部，特別獎廿名各得先鋒牌高級身歷聲手提卡式機一部，各中獎者號碼經於本月十二日在報章刊登，並另有專函通知各中獎者。

在你的六十天期間，先鋒牌推出一系列新款AVANTE及PERSONA套裝HI FI深受樂迷歡迎，更欣逢「先鋒會」之成立，故反應更爲理想。「先鋒會」之成立，乃先鋒牌酬謝樂迷之擁護，特爲先鋒牌用戶提供一切會員福利，包括贈送價值三十餘元之先鋒牌高級金屬帶一盒，按時寄上精美會員通訊，提供一切有關音响科技之最新發展及先鋒牌最新產品介紹，並定期舉行活動，招待會員參加。先鋒會現仍繼續招收新會員，只要你購買先鋒牌音响器材，即可申請加入先鋒會，有關詳情可與先鋒會聯絡，電話五——七六六八一五、或向港九新界各音响器材公司查詢。



圖爲盧榮植（左）及李文輝主持抽獎時攝。

沙田晨操 快而準狀態有進 五陵駒走勢順暢

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頭多，精彩鏡頭亦不少。

奇利福星助手，得利多施泰浦，同試半哩五十四秒二，末段廿六秒七，併肩快試，奇利福星貼欄平常，得利多按繮同到，喘聲已不復聞，狀態尙可保持。

秦始皇摩加利，快而準試，出閘後快試一段廿三秒一，走勢漸佳，快而準輕騎同到。

大寧，結伴同往試閘，出閘後快衝，走勢十分暢順，狀態亦見有進展。

五陵駒由摩加利主操，半哩時速五十三秒六，末段廿五秒六，按繮而馳，走勢十分暢順，勁力特強，狀態顯著有進。

英勇雄師由朴士能主操，半哩時速廿八秒九，末段廿九秒六，身型雖靚，走勢尙欠規短，試來仍有不足。

龍江霸王由徐貴良主操，半哩時速五十秒〇三，末段廿四秒六，快跑十分有勁，步頭雖稍重，狀態依然甚勇。

好心由大摩主操，摩加利策麒麟同跳，三段時速一分廿秒〇七，末段廿五秒八，同作快試，好心貼欄認眞有勁，進步頗多，麒麟稍方可同到，狀態起而未足，最後試跑仍作拍跳之舉，倡心願然未足。

勁力已增，狀態趨起，得利多勝後復課大致保持，大展鴻圖多操態況仍欠銳，奇能復課稍進而已，友誼萬好上賽水準，前程無限有正常操練，狀態未足，品質第一馬頗難騎，近況亦普通。沙田友。

明晚六場賽事 各駒狀態操練綜合報導

（第一場）直搗黃龍剃毛後神態轉好，但仍欠銳氣，藍寶多操，態況未足，快而準快試較前上方。發發勤操，態況仍穩，過龍門準備不足，火星石一直勤操，步壯有力，休後見勇，穩定世界朝朝慢試，培養體力，大致仍勇，實通力操態未足，好願意後較身輕，有作爲多操，勇兒甚盛，小紅馬操得勤，狀態徘徊未進，松山操少未夠勁。

（第二場）鑽威拚後肥態已減，近況已有八成水準，華禮有準備，姓終未夠勇，沙地虎力操態況起得甚好，世界始終仍欠銳利，龍江霸王拚後復課較運，但狀態則有進無退，活寶貝復課勇兒持穩，光榮多操，稍起未足，麒麟操足態兒仍未足，得晒未見操練，電話機未操起。

（第三場）夏威夷準備平常，進步不足，英勇雄師多操，進步且勇，新雄只得一段力，喜多利有質欠態，準備不足，大律師操足態勇，佳利時無甚進展。

（第四場）幸運常易麻操練甚足，勇兒甚盛，奇峰突出彈力已增，秦始皇快試已見勁，金太陽未見佳處，威風八面多操未及水準，自由城操足，馬身尙嫌肥，更好趣有準備，態況仍勇，大白鯊操練不足，末及水準，全殼走勢平平，好標青翻步慢，拚後無甚改善，威駿有準備，狀態只得七八成左右。

（第五場）一路起錨操走勢仍平常，萬勝俠

動，義薄雲天最後試跑見勁，易配志在必拚。

（第六場）羞勝勤操，勇兒再進，大亨拚後無甚進展，寶盒復課，狀態仍穩，五陵駒操足有態，好機會狀態較上，快出色，飛毛腿仍有未足，幸運好馬腳息好轉，高爽試跑走勢欠順，狀態則不弱，蜜林多操，稍有轉機，妃莉步頭欠勁，未在狀態下。（方兆）

明晚場外孖Q提供

魯思

週三草地夜賽六場，一切安排照往不變，場外孖Q仍是第一場夾第二場，茲照例作有關提供拚析如下：

首關：由第七班馬跑一二三五米，出馬最多十二匹列陣，除滿額十二駒外，尙有「興發」、「好樂意」名列後備。上週已爆「高就」、「冠多利」超過四百餘元，此次會否歷史重演？然而，形勢也最亂，在十二匹列陣馬中，「快而準」、「直搗黃龍」、「藍寶」、「穩定世界」、「發發」、「火星石」、「松山」都非無力爭衡者，選胆確不易，然在比較下，同程會有好演出而馬質尙新之「藍寶」，倒可勉强作胆，倘因其屬初次上陣，則「快而準」亦可考慮，「發發」長力雖有懷疑，但倘告東尼控制得宜，扳到不奇，半冷配可考慮此駒，大冷配是「火星石」。

次關：第三班一六五〇米，「活寶貝」上次放得太急，結果爲「好機會」後上所拚，潘納如能起取上次敗因而改正策略，勝望自高，但因水準不穩定，故倒可考慮本季曾兩度上陣成大冷而其走勢却佳之「鑽威」作冷胆。「沙地虎」試準操好而臨本場，其志不小，觀上手陳柏鴻之勝同程，確佔班利，作配自不可少，餘如「龍江霸王」、「麒麟」則不妨留意臨場。

首關 ②藍寶 ④發發 ③快而準

次關 ①鑽威 ⑥活寶貝 ③沙地虎

場外孖Q

第一場 2 藍寶 43 老敏 快而發準

第二場 5 龍江霸王 83 沙地 麟虎

週六快活谷賽馬 馬匹配磅昨公佈

第六次賽馬首天八場比賽，定本週六在快活谷舉行，下午一時四十五分開跑，馬匹配磅昨午評定公佈，騎師配搭及排位，將於本週四（廿一日）上午編定公佈。

全日唯一錦標賽馬登孟，由第一、二式班混合賽角逐一八〇〇米，十七匹馬報名，五匹列爲後備，足球負一三九磅最重，超提上快落敗一三八磅，後獲減兩磅，負一三八磅與後備東寶均爲次重，茲將馬會昨午評定公佈之配磅列下：

一、二班混合賽 一八〇〇米

足球	一三九	鄭
超提	一三八	摩
好彩	一三七	施
奪獎	一三四	譚
天祿	一二八	郭
同德	一二四	登
雅駒	一二一	方
紅寶烈馬	一一八	張
精彩	一一七	王
確定拿	一一六	歐
金手指	一一六	吳
幸運日	一一六	陳
（後備）		
博利好	一一七	卡
偉駒	一一八	吳
大成功	一一九	譚
東寶	一一八	鄭
多采多姿	一一六	摩

第四班（第一組）一三三五米

紅寶	一三六	鄭
駒中寶	一三三	陳
利是吉	一三三	張
富士山	一二九	簡
光芒四射	一二七	王
竹竿	一二六	譚
大人物	一二五	賓
保霸龍	一二四	摩
好開心	一二三	吳
皇家權威	一二三	登
草皮	一二三	羅
野火	一一九	郭
（後備）		
狂惑	一二二	摩
老頑固	一二六	吳
奇利福星	一三三	張
美麗靚	一三五	陳
新自力	一三二	摩

第四班（第二組）一三三五米

人人發	一三四	簡
天威	一三四	登
鄉村名士	一三四	張
大丈夫	一三三	吳
眞金	一三三	夏
浪濤	一式八	摩
澄碧湖	一二七	賓
滿盈利	一二五	摩
龍城飛將	一二三	陳
心想事成	一二三	王
同心	一二三	鄭
永勝龍	一二〇	屈
（後備）		
老頑童	一三五	吳
八仙嶺	一三一	王
藍星石	一二七	摩
大快活	一三六	摩

第四班（第三組）一三三四米

好情趣	一三七	張
信心	一三五	摩
帝皇星	一三一	屈
馬中龍	一三〇	吳
鄉村英雄	一二八	王
勝利稱將	一二六	登
永榮	一二六	賓
心實貝	一二六	羅
飛鳳	一二三	李
過山	一二三	簡
陌生人	一二一	陳
金滿贏	一二〇	譚
（後備）		
蘇提	一三四	摩
的確快	一三四	吳
小人物	一三二	登
春暉	一三六	摩

第五班（第一組）一六五〇米

過關	一三四	登
紫颯颯	一三三	新
一路好	一三二	譚
福音	一二九	鄭
金匙	一二七	張
快旺財	一二六	賓
威勝	一二五	李
威得	一二五	摩
騙蝠俠	一二三	歐
太白	一二〇	郭
（後備）		
利多	一三三	陳
皓月	一三一	羅
銀城	一二三	登

第五班（第二組）一六五〇米

狗晒醒	一三五	屈
遊俠	一三四	羅
永發	一三四	摩
雲勝鹿	一三二	新
閃電一號	一三〇	張
頭頭是道	一二九	陳
人之光	一二六	譚
戰地飛龍×	一二四	登
超勁	一二四	吳
鐳射光	一一九	歐
（後備）		
好好睇	一二七	夏
有希望	一三五	李

谷中精華編入第四班

去週日、夜兩次賽後，馬會評磅員隨即於昨午公佈，有三匹馬勝後升班，處女馬班谷中精華勝後編入第四班，但並無馬匹降班，茲將名單列下：

△第二班 街老鼠、五福（均由第三班升上）

△第四班 大靈芝（由第五班升上） 谷中精華（由處女馬班編入）

（注）馬名下有×者爲第六班馬越級挑戰

第六班（第一組）一八〇〇米

快發	一三五	摩
像意	一三二	方
沙塵仔	一三〇	吳
牛奶仔	一二八	屈
金飯碗	一二八	施
的士夠格	一二六	張
豪傑龍	一二六	鄭
歡樂滿堂	一二六	歐
銀礦	一二六	朱
石油大王	一二四	夏
谷中英雄	一二三	新
銀禍	一二三	陳
（後備）		
獨行俠	一二六	簡
無敵	一三九	摩
變番東	一二六	陳
順手	一三一	吳
好消息	一二八	張
信威	一三三	朱
獲利優	一二六	摩

第六班（第二組）一八〇〇米

眞命天子	一三五	歐
速能	一三五	摩
發威	一三三	簡
西域少俠	一三三	夏
新冠驛	一二九	張
財運亨通	一二九	陳
綠鑽石	一二九	卡
猛龍世界	一二六	屈
鴻勝	一二四	羅
富貴花	一二一	吳
吉祥	一二〇	朱
馬來之寶	一一九	鄭
（後備）		
準繩	一二七	新
獅子精神	一二一	摩
兒童友	一二六	吳
扶搖直上	一三一	陳
幸運機	一三五	登
驊騮	一二九	摩

今晨沙田四組試閘 共有三十一駒參加

沙田馬場今晨七時十五分開始，有四組例行試閘舉行，共有三十一匹馬報名參加，三組八匹，一組七匹，其中有十五匹爲本年度配售馬及自購馬，均作第一次試閘。茲將名單列下：

△第一組

烙號	馬名	騎師		檔
T一〇六	三甲	摩加利	摩	3
T一式六	藍塘道	沈集成	張	4
T一四四	鐳意時速	劉同安	簡	5
T一三式	飛箭	徐雨石	簡	6
T一四三	天佑	畢奇	郭	7
P二五	眞金	施泰浦	夏	8
M七四	得他福	羅富全	鄭	9
M式三一	一馬當先	陳毓培	鄭	10

△第二組

烙號	馬名	騎師		檔
M九四	威特利	羅富全	鄭	3
T一四二	鐵金剛	徐雨石	方	4
T一〇五	頂快	畢奇	郭	5
S九九	快樂人	李森	屈	6
P四五	新冠驛	沈集成	張	7
S二四	勁威勇士	莫理斯	施	8
K七一	獲多好	何敬森	摩	9
T一一式	最佳拍檔	摩加利	摩	10

△第三組

烙號	馬名	騎師		檔
T二七	火森林	莫理斯	屈	3
T一〇〇	今發財	李森	屈	4
T四六	百勝之友	施泰浦	張	5
T三九	天賜福	梁偉德	張	6
T式三	親上親	浩德	施	7
T四	快馬跑車	潘納	簡	8
T八〇	聚寶	劉同安	簡	9

△第四組

烙號	馬名	騎師		檔
M一五〇	太白	潘納	郭	3
M一〇	過海	畢奇	郭	4
S一三八	喜來運	告東尼	登	5
S八〇	雨過天青	呂健威	登	6
P九	幸運機	陳炳雄	登	7
T一〇二	金電寶	李森	屈	8
K六五	好樂意	劉洽浩	屈	9
M二式一	戰地飛龍	洪偉平	登	10

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場（第七班）（連贏位）一二三五米（六環彩）（場外孖Q首關）

	馬名	檔	負磅	騎師	
（一）	直搗黃龍	2	一三〇	黃潤生	陳
（二）	藍寶	1	一三四	施泰浦	歐
（三）	快而準	4	一三三	摩加利	摩
（四）	發發	3	一三三	告東尼	譚
（五）	過龍門	7	一二七	徐雨石	方
（六）	火星石	10	一三三	金頤	賓
（七）	穩定世界	6	一三二	曾達	吳
（八）	實通	11	一三〇	洪偉平	平
（九）	好願意	9	一三〇	朴仕能	旦
（十）	有作爲	5	一二四	潘納	羅
（十一）	小紅馬	12	一式四	劉同安	簡
（十二）	松山	8	一式一	李森	屈

第二場（第三班）（連贏位）一六五〇米（六環彩）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

	馬名	檔	負磅	騎師	
（一）	鑽威	1	一三〇	莫理斯	卡
（二）	華禮	5	一二八	陳柏鴻	吳
（三）	沙地虎	8	一三〇	李森	夏
（四）	世界紀錄	2	一三〇	譚文就	歐
（五）	龍江霸王	4	一二九	徐貴良	鄭
（六）	活寶貝	10	一一九	潘納	羅
（七）	光榮	9	一二五	蔡裕憲	朱
（八）	麒麟	3	一二一	摩加利	摩
（九）	得晒	6	一二一	周松強	旦
（十）	電話機	7	一三〇	洪偉平	張

第三場（處女馬）（連贏位）九七五米（六環彩）（場外孖寶第二口首關）

	馬名	檔	負磅	騎師	
（一）	夏威夷	6	一二八	金頤	賓
（二）	英勇雄師	1	一二八	施泰浦	夏
（三）	新雄	4	一一八	文家良	摩
（四）	喜多利	3	一二七	黃潤生	陳
（五）	大律師	5	一二三	摩加利	方
（六）	佳利時	2	一一八	譚文就	歐

第四場（處女馬）（連贏位）九七五米（六環彩）（場外孖寶第一口次關）（場內孖寶首關）

	馬名	檔	負磅	騎師	
（一）	幸運草	3	一式三	譚文就	歐
（二）	奇峰突出	10	一三〇	曹達	吳
（三）	秦始皇	1	一式八	摩加利	摩
（四）	金太陽	4	一三〇	鄭錦培	鄭
（五）	威風八面	2	一二六	劉仁傑	方
（六）	自由城	7	一二六	潘納	張
（七）	更好趣	11	一二四	施泰浦	旦
（八）	大白鯊	8	一二四	周松強	張
（九）	全殼	6	一二四	梁偉德	張
（十）	好標青	5	一二三	李新榮	譚
（十一）	威駿	9	一二〇	浩德	夏

第五場（第三班）（連贏位）一六五〇米（六環彩）（場外孖寶第二口次關）（場內孖Q首關）

	馬名	檔	負磅	騎師	
（一）	一路起	4	一三三	莫理斯	卡
（二）	萬勝俠	1	一三三	鄭仲謀	簡
（三）	得利多	7	一二七	施泰浦	張
（四）	大展鴻圖	6	一二六	潘納	羅
（五）	奇能	3	一二六	畢奇	郭
（六）	友誼萬好	2	一二四	陳毓培	鄭
（七）	前程無限	5	一二〇	何鑑森	陳
（八）	品質第一	8	一二〇	譚文就	歐
（九）	義薄雲天	9	一一九	劉仁傑	吳

第六場（第三班）（連贏位）一六五〇米（六環彩）（場外孖寶第三口次關）（場內孖寶尾關）（場內孖Q尾關）

	馬名	檔	負磅	騎師	
（一）	羞勝	3	一三八	李森	屈
（二）	大亨	9	一三五	譚文就	歐
（三）	寶盒	8	一三三	容天麟	羅
（四）	五陵駒	2	一三三	摩加利	摩
（五）	好機會	1	一二九	劉同安	摩
（六）	飛毛腿	4	一二四	鄭仲謀	郭
（七）	幸運好馬	5	一二八	浩德	夏
（八）	高爽	10	一二六	施泰浦	張
（九）	蜜林	7	一二四	金頤	賓
（十）	妃莉	6	一二一	告東尼	吳

（註）見習騎師已減磅

華僑經濟

上半年貨值外銷增長百分七 電子產品出口放緩

電視遊戲機及電話的增長率較高，但佔電子出口總值比率仍低。近來電子廠接獲海外訂單已見增加。

（特訊）在世界市場的不景氣中，今年上半年本港電子製成品的出口總值較去年同期增加百分七。最近本港電子廠的接單已較前增多。另方面，第四屆香港電子商展將於十一月二日至四日舉行。

香港貿易推廣中心執行董事潘鑫先生昨日在記者招待會中表示，全球性的經濟不景已影響到本港在本年首六個月的生產及出口量。八二年上半年電子製成品的出口總值爲四十九億五千六百七十萬港元，比去年同期增長了百分之七，但上述增幅較預期的增加百分之十二至十五爲低。不過，由於近數月來本港電子廠商接獲海外的訂單增多，電子廠的開工率亦上升，料下半年的形勢會較佳，估計全年的出口總值會較去年增加百分十左右。

他表示今年上半年表現較突出的產品是電子和電視遊戲機，該兩類產品在出口值及市場百分比方面，均比其他產品的增長率高。電視遊戲機的出口值達三億八千九百萬港元，比去年同期增加了百分之一百九十五之多，而電子遊戲機在上半年的出口值爲一億七千八百萬，比八一年同期增加百分之六十六。不過，上述產品的出口總值所佔的比率，在電子產品出口總值中仍頗低。電視遊戲機由百分三點四增至十點一，而電子遊戲機則由百分一點六增至二點六。

潘氏說，美國已成爲本港電話產品的最具潛力市場。電話是今年的「熱門」產品，潘氏估計該類產品在本港的「香命」，會達三年之久。主要因爲美國去年通過法例准許各類電話在市場出售，加上美國商營機構如百貨公司或電器商店，加强對家庭，私人和商業用戶的銷售力。同時，歐洲方面亦會在兩年內通過同一法例，屆時將爲電話產品拓展更廣市場銷路。目前電話佔本港電子產品總數百分之一以下，但明年將有百分之五佔有率。

另方面，數家工廠已邁向生產高級精密電腦產品，其中一間本港電子廠已成功設計和生產一部家庭電腦或電視遊戲系統，硬件及軟件均由該廠工程部自行發展設計，具有十六K記憶系統，並能擴大至六十四K的容量。

他說，本港電子廠商每年用於研究新產品的投資由一百至五百萬元。在外商投資本港電子業方面，今年來仍踴躍。至於有外資從本港撤走的現象，其因素是多方面的，並不單純政治前景未明朗的問題。他稱：在較早幾個月來，本港電子廠會處於頗爲困難的處境，不過，開工率雖低，但結業的情況並不太嚴重。困難是過渡性的，大多數廠商都希望能捱過今年，寄望明年。

香港電子商展定下月二日舉行

潘氏在昨天招待會中並宣佈第四屆香港電子商展，定於下月二至四日假新世界及麗晶酒店舉行。九十家分別來自美國、澳洲、日本、南韓、台灣及香港的電子商將參加展出，佔攤位一百三十個。其中美國電子貿易團將有二百五十名代表，來自美國電子協會及加州電子協會屬下的二百多間公司，到港參觀展覽。

本屆參展產品琳瑯滿目，包括視聽器材，鐘錶，電子及電視遊戲機，計數機，電腦，電池，電話等類別的各種產品。

加拿大正式通知港府 重訂紡織品新協定

決定削減明年成衣入口配額，港府現正要求加拿大當局解釋爲何要推翻今年二月達成的三年協定。

（特訊）加拿大政府推翻對本港的紡織品雙邊貿易協定，已正式通知港府，商談重訂新的協定，目的是要求削減對加拿大輸出的配額。

據此間消息報道：繼歐洲共同市場之後，加拿大政府已削減一九八三年度由香港輸入的紡織成衣製品的配額，並已正式向港府提出要求在短期內舉行新的談判，商談重訂今年初與香港達成的一項爲期三年的協議。

加拿大國際貿易部於上月召開緊急會議，基於加拿大紡織成衣業出現嚴重不景，失業工人達二萬七千人，最後決定削減香港、南韓、台灣與中國大陸的紡織成衣製品八三年的進口配額。

港府貿易署發言人表示，加拿大政府已於十月四日正式向香港提出要求舉行新的談判，商談八三年香港紡織成衣產品輸加的配額問題。

該署官人說，港府沒有答應，因爲在今年二月，香港與加拿大經談判後已達成爲期三年的協議，依理雙方不用再進行任何談判。港府現正要求加拿大政府解釋爲何要重開談判，並提出理由。加拿大政府已答應會這樣做。港府將待收到加拿大的解釋與理由後，才作進一步的決定。

加拿大在一九七九年再次加入多種纖維協議，隨即與香港進行談判，後達成爲期三年的雙方協議。該協議於八一年底期滿，雙方經談判後，於八二年二月達成新的協議，爲期五年。新協議比舊協議的限制更多，亦具有補償性的特質。加拿大政府最近的決定，可能連這個協議也要推翻。

八一年輸往加拿大的香港成衣製品共值八億六千三百萬元。今年一月至七月，輸加成衣共值四億九千五百六十萬元，比去年同期增加百分之六。這段時間輸加的港產紡織品共值三千零八十萬元，比去年同期減少了百分之八。

大陸專業性小交會 今後將受嚴格控制

只限在天津上海廣州大連舉行，若在其他地區或港澳舉辦此類活動，必須特別批准。

（特訊）中國大陸出口商品秋季交易會在廣州閉幕後，先與外商洽談，繼續與港澳商人進行交易。

此間收到廣州長途電話報告：中國出口商品交易會秘書長，廣州外貿中心總經理鄭少康表示，雖然中國出口交易渠道不斷增多，但出口商品交易會在對外貿易中仍佔一個非常重要的位置，爲了使交易會辦得更好，已進行下列六點改革——

①交易會會期由過去的一個月縮短至二十天，並恢復綜合性的做法。

②減少業務人員的數目，會前給予充足的培訓，提高工作效率。

③堅持統一對外，防止多頭經營，壓價競銷，交易會期內，任何單位都不得與客戶在會外成交。

④嚴格控制舉行小交會，還樣會。今後全國性專業小交會限在天津、上海、廣州和大連舉行。在其他地方或港澳地區舉辦此類活動，必須獲有關部門批准。

⑤嚴格遵守合約。今後將有專人負責監督出口履約問題。

⑥充分發揮港澳地區信譽好的經銷商在擴大外貿出口中的作用。

除此以外，在交易會期間，亦要搞好食宿、交通等服務。

鮮雅白米供應緊絀 泰香米要分配 澳洲絲苗亦很俏市 仍有一個多月延續

（特訊）昨（十八）日米市，開盤提沽雖多，鮮雅白米供應仍少，入口米商十一家開盤，提沽食米四十二款，其中十二款有成盤的，泰國米佔一千二百中包，另七百二十大包，澳洲米佔二百四十小包，另二百八十中包，中國大陸米佔一百中包。

據米業人士指出：現在供應最緊的，就是澳洲絲苗與泰國香米，昨（十八）日開盤，提沽的一千二百包金龍新香米，每一買家分配二十包，可見其俏市程度，相信仍有一個多月時間繼續呈現俏狀態。

又據貿易處統計，截至本月十二日爲止，基本存倉食米六萬一千五百廿七噸，包括泰米八千二百四十二噸，另有特別額四百噸。在十二日前的一週內，入口量五千七百一十噸，出倉量八千九百八十一噸。而在基本存倉的食米中，泰國米佔二萬二千九百四十四噸，中國大陸米佔三萬四千二百廿八噸，澳洲米佔一千七百廿二噸，其他地區米佔六百三十噸，又在基本存倉食米中，米碌佔一萬一千〇八十噸。

成盤紀錄：泰國金龍新香米每担二〇六元，紅龍新米一八六元，青花香三號米一七五元，青菊花新米一八六元，紅菊馬米碎一五八元，藍鳳凰糯米一八〇元，澳洲米碎一六八元，蕉袋雙羊油粘一八七元。中國大陸舊華南粘一五六元，江西絲苗一八二元，金稻油粘一八三元。

整個物業市仍欠佳 新界住宅銷情更滯

利率降低對市區小單位有些助力

（江奕球）樓宇售價經數度調低及銀行減息三厘以後，整個地產物業市道雖然並未因此而有較明顯的復甦跡象出現，但在市區方面，中下價住宅樓宇，還是取到一定的刺激力。自銀行前後減息三厘以來，售價在廿萬元左右的小型住宅單位，無論新盤舊盤，在成交方面都比較以前略有增加，這顯示在減價及減息之後，中下價住宅單位已逐漸有其承接力出現。不過，值得附帶說明的是，這種情形目前仍僅限於市區方面，而新界的中下價住宅樓宇，銷情則依然呆滯。

市區中下價住宅單位的銷情較活，其實幾乎完全是「置業自居」的人士。這是有其原因存在的，我們不妨作一計數：以廿萬元的樓價而言，首期二成先交四萬，餘款十六萬元就以最長的還款期（十二年）計算，周息十三厘（即月息一分〇八三三）依照本金按月遞減方式，每萬元款額約爲二千二百元，還款額不是一個大數目，而還有値得注意的，則是目前市區住宅樓的租金並沒有下降，租住一間四百呎的住宅單位，普通每月租金亦達到二千元，由於供款額計算下來與租金差不了多少，所以市區的中下價住宅樓較容易吸引眞正買家落樓，銷情也稍見轉活。至於新界區的中下價住宅單位，則由於交通等種種問題的影響，終未取到減息刺激而出現好轉傾向。

近年來，住宅樓宇（尤其是面積較小的中下價單位）的發展已面向新界，故實際而言，市區的中下價住宅單位供應並不多。單是市區住宅樓滯市如故，實在並不能據此而認爲中下價住宅單位的銷情已出現轉機。

至於工業樓宇與商場的銷售，則亦依然是呆滯如故，毫無好轉的跡象。最近三數年間，由於地產商對工業樓宇的發展已一直採取放緩態度，故儘管工業單位銷售沒有轉機，對地產發展商的影響尙不太大。而地產商近年對商業樓宇的發展則尤相當積極，如今商業樓宇依然處於淡弱狀態，地產商所受的影響則較大。

工商業樓宇市道的持續疲弱，即說來說去還是與經濟不景氣與工業衰退銷滯有關。年來工廠倒閉數字迭有增加，大型工廠亦普遍減產，在這種情勢下，對工業樓宇的需求自然不多。至於商業樓宇方面，寫字樓的需求雖仍見平穩，但由於居民消費力下降，影響所及，商場的需求遂縮減。商業樓宇的市道自亦難言好轉。總的來說，當前整個物業市道仍未顯露生機。

日圓能否守住二七〇關 正受到考驗

央行介入未阻日圓跌勢

在九月中旬，當美元在東京外匯市場迫近二七〇日圓水平之際，市場人士盛傳美元破二七〇關，乃祇是時間的問題。事實上，在九月份的上半個月，日本中央銀行已拋出了四億美元，乃無法平息日圓低迷的局面。不過，日本中央銀行選擇努力挽救日圓的跌勢，當時日銀總裁前川强調，無論如何日圓對美元兌必須阻止跌破二七〇關。結果在九月最後一週，日銀拋出了十億美元，而美元在九月三十日則以二六九點四〇日圓收市，未能打破二七〇關口，不過，進入十月份以來，日圓的表現仍軟弱，不過，在日銀間歇的干預與及美國利息的一再回落支持下，日圓匯價見回穩，十月十四日收市爲一美元兌二六五點七五日圓，比對九月底收市價二六九點五〇日圓即美元已回跌百分之一點三五。十月十五日美元又續跌至二六九．五〇日圓收市，再迫近二七〇關。

然而日本中央銀行認爲單靠介入市場出售美元，仍無法阻擋日圓跌落。而承認根本上是美元之强勢過於强，雖然會繼續介入市場出售美元以支持日圓，但尚難阻住美元的强勢及挽住日圓的跌勢。那麼，日圓對美元兌值也只好聽其自然由市場實勢來決定了。那麼，甚麼因素會使日圓跌至近五年來的低水平呢？首先從日圓的吸引力方面來說，由於近來日本經濟的基本條件弱化，以及最近日本政府宣佈而使得政策當局顯示一籌莫展，因而作爲投資對象的日圓魅力自然減少了吸引力。再說，最近美國利息雖回降，但西歐各國紛紛跟進，抵銷了美元因減息所遭受的壓力，美元已有調頭再升跡象。

綜合來說，由於日本經濟趨劣，加上財政赤字增大，以致首相鈴木善幸的辭職，使日本政經前景陷於不明朗，對日圓的壓力相應增强，加上美元基勢仍强，因此，在稍後的時間，日圓能否守住二七〇關將受考驗。（寧士）

尙有經濟新聞刊在第五張第一頁

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司			
七天	9.375%	一個月	9.750%
十四天	9.500%	兩個月	9.750%

恒生存款有限公司			
三個月	9.875%	一年半	9.750%
六個月	10.000%	兩年	9.750%
一年	10.000%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	10.25%	三個月	10.50%
一個月	10.50%	六個月	10.375%
兩個月	10.50%	一年	10.50%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期付款
期票貼現 進出口押滙
樓宇按揭

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

華僑教育

徵詢錄取招生新法 中大向中學派小冊

中大教務會上月會議原則通過新招生法 新法在減少考試壓力及參加公開試次數

香港中文大學教務會於九月廿二日教務會會議時，會原則上通過取錄新生方法。

新取錄新生方法。是對成績優異的中五會考生，供應一個入學學位，只要彼等在高等程度會考中，考獲規定標準，便可進入中文大學就讀。在全面施行時，「暫取生」人數和實際收生數額，將會「接近」。

為徵詢各方對「暫取新生」方法意見，中大當局日昨向本港各中學發出一份小冊子，詳細解釋該項新辦法詳情。

據接近方面認為：根據會考成績取錄一批「暫取新生」，將會減輕現時高等程度會考之競爭力，此項新方法比起舊有辦法為佳。

中大校長馬臨博士，於去週末在第二屆教育研討會議時，曾指出：中大教務會原則上通過「暫取新生方案」，而該方案之具體細則仍未作出安排。並謂涉及之困難，均可克服。」

中大日昨除派發小冊子向中學校長外，據聞中大當局將與部份中學校長，教師舉行座談會，互相交換意見。

中大在實施此項新招生方法，目的是在減少學生的考試壓力及參加公開考試的競爭次數。

中大教務會於九月廿二日會議席上，通過「暫取新生」方法。內容如下：「教務會在原則上通過以暫取經已參加中學會考之中五畢業生之收生方法，錄取一年級本科新生，但其實施仍有待（甲）進一步諮詢校董會與其他人士之意見。（乙）日後教務會核准實施之日程及規則。

會上發言踴躍，最後，以不記名投票決定，結果卅四票贊成，六票反對，十一票棄權，贊成票剛達總票數之三分二而通過以上議案。

螳螂心理

流水篇 阿濃

「螳臂當車」雖說是自不量力，但螳螂揮刀而上的那副強悍相，却正是牠的本色。這小小的昆蟲，為了生存，從來就不會軟弱過。

當一羣小螳螂孵化出來之後，如果沒有足夠的食物的話，牠們就互相吞食，直至剩下幾隻。

當牠們捕捉到什麼獵物時，從不揀飲擇食，不但把有血有肉的部份吃掉，翅膀、腳爪也照吃無誤，總要吃個乾乾淨淨為止，因為牠們的消化力極强，就算拿人類的頭髮給牠吃，牠們也一樣受落，問你驚未？

當雌雄螳螂交尾時，那雄性的新郎很容易成為新娘的大餐。當新郎的頭部甚至喉部已失去時，卻仍然能繼續交配，完成傳宗接代的任務。市政局出版的「香港昆蟲」第三十五頁，就有這樣一幅令人悚然的圖片。

昆蟲界當然沒有什麼道德仁義可言，生存的法則就是優勝劣敗。不知怎的螳螂使我想起了以色列，這個國家所表現的強悍，也很使人震驚，有人對他的所作所為，以「要生存」為理由原諒了他。但人類究竟不同昆蟲野獸，他的行為造成了在國際間的絕對孤立，相信這對他們的領導人和國民心理上都一定有很大的壓力。如何能夠從「螳螂心理」中解放出來，以色列有責任，其他國家也有協助的責任。

清潔香港童軍服務日，九龍城政務處、市政總署、童軍九龍城區、紅磡區、何文田區、九龍塘區等聯合主辦，圖為梁建國、許國祥、林英豪、顧思聰、盧世昂博士、馮錦洪、黃民泰、陳通榮油漆開幕禮。

童軍九龍地域屬下四區 清理九龍仔公園

為慶祝世界童軍七十五週年，香港童軍總會九龍地域屬下四區，（包括九龍城、九龍塘、何文田、紅磡等）在九龍城政務處，市政總署協助，在十月十七日於九龍仔公園舉行「清潔香港」童軍服務日。主要工作為清理公園內之垃圾，溝渠，重新油漆香台，棚架等。參與工作之童軍約四百餘人。

開幕禮首由九龍城政務主任梁建國太平紳士致詞，繼由港九市政總署九龍城區副市政事務主任許國祥致送紀念品與各區代表，包括九龍城區總監馮錦洪，九龍塘區助理區總監黃家源，何文田區總監陳通榮，紅磡區總監梁棠殤及九龍地域總監盧世昂博士。

服務日動工儀式，由梁建國太平紳士，盧世昂博士，九龍城區主席顧思聰，何文田區主席林英豪，及各區會長主席，總監等主持。（楊）

政務總署贊助 北角街坊會主辦 全港青年辯論賽 十一月二十一日舉行

由北角街坊會主辦，政務總署贊助之第七屆全港青年辯論比賽，定期於十一月二十一日上午九時在北角陳維周夫人紀念學校舉行，是項比賽目的在訓練學生之母語表達潛能，培養敏捷及邏輯的思想能力，並提高其中文水準。大會聘請知名人士担任評判，評判標準分：內容及組織、詞令及聲調、表達及儀態、信心及機智。獎品豐富：冠軍——獎學金二千元及銀杯一座；亞軍隊——獎學金一千五百元及銀杯一座；季軍隊——獎學金一千元及銀杯一座；另設「優異獎」若干隊，已開始報名，十一月一日截止。報名表可向北角街坊福利會、中環國際大廈十樓政務總署索取。

教育署呼籲學生捐款 支持律敦治兒童病房

教育署長許瀚在一份致學校通告中，呼籲本港學生以每年捐款形式，支持律敦治醫院的兒童病房。

該病房可容十人，是本港唯一的兒童病房。留醫其中的病童獲得治療，實拜各學生捐款之賜。

許瀚表示：「去年各校捐款達四十三萬四千餘元，成績美滿，足見各界人士熱心支持，殊堪嘉許。」他希望各校今後繼續努力捐助，以維持病房經費。

許氏說：「各學生的捐助須完全出於自願，而每個學生的捐助仍以不超過五角為原則。此外，各校可用其他募捐方法籌集款項，共襄善舉。」各校收集的捐款應以劃線支票繳交「香港防癆心臟及胸病協會」，並送交香港銅鑼灣利園大廈教育署副秘書（總務）代轉，信封上應加註「防癆」二字。

華僑日報教育版主辦 中國語文園地 香港中國語文學會主持

第一〇三期 印刷通用漢字字形表

同文阿濃先生在八月二十一日流水篇「字體錯誤」一文中，表示希望有一個機構來審核所有進入香港的字盤，發現有錯，要經過改正才准投入工作。阿濃先生並提議：如果政府沒有這樣的機構，香港中國語文學會不妨對此問題進行一項研究，然後提供一份正字表給各印刷機構，希望他們注意改正。

在此以前，本會也曾收到本港及海外朋友來信，希望能提供這方面的資料。現本會備有一九六四年北京中國文字改革委員會出版的「印刷通用漢字字形表」一份，該表是統一鉛字字形的一個範本，收印刷通用漢字六千一百九十六個，繁簡二體均有。需要這份資料的單位或個人，請寄來影印費（連郵費）港幣十五元（可用小額郵票代替），本會即將副本寄上。

文言文教學並未取消 答茅敏儀君

問：最近在「教協報」上看到這樣一段文字：「不久之前，香港教育署已經取消了文言文的教學。」此語確否？

答：不確。

簡訊：一、香港中國語文學會舉辦的第十期語文教學進修班——修辭入門，十一月六日開課，逢星期六下午二時卅分至四時卅分上課，全期七講，歡迎中小學教師或具中五以上程度者參加。

二、普通話初級班十月二十一日開課，逢星期二、五七時半至九時上課。詳情請電五－二八四四八五三查詢。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號

華僑日報教育版主編「教育與科學」專欄 定本月廿日起刊出 香港數理教育學會提供資料

香港數理教育學會及香港大學，將於本年十二月二十七日至三十一日，主辦「理科教育學會國際議會」之「第四屆理科教育研討會（亞洲區）」。是次研討會，將有四百多教師參加，其中近一百五十人來自亞洲及世界各地，誠香港教育界一大盛事。

近日，有不少讀者來電詢問會議之有關詳情。為能向關心教育之讀者報導有關消息起見，本報教育版將特別開闢一個「教育與科學」專欄，並徵得香港數理教育學會同意，提供有關資料及消息。該專欄原則上以後逢星期三，星期五刊出（因篇幅關係，更改難免，恕不另行通知）。

專欄歡迎讀者來信詢問或來稿發表意見。凡於教育與科學有關者皆可。來信或來稿請投華僑日報教育版「教育與科學」專欄收。

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習五

排列推理

把下列每題的五個項目，重新排成有意義的次序，然後把指定的一個項目選出來；並在它的下面畫一橫線。

1. 選出排在正中的項目來？ A宇宙 B國家 C地球 D鄉村 E城市
2. 選出排在第一的項目來？ A七夕 B端午 C重陽 D中秋 E清明
3. 選出排在第四的項目來？ A黃色 B紅色 C白色 D黑色 E藍色
4. 選出排在正中的項目來？ A老虎 B獅子 C白兔 D大象 E狐狸
5. 選出排在第二的項目來？ A丙 B戊 C甲 D乙 E丁
6. 選出排在最後的項目來？ P播種 Q灌溉 R收割 S除草 T插秧
7. 選出排在正中的項目來？ P河林 Q山坡 R山頂 S山腰 T平地
8. 選出排在第一的項目來？ P上午 Q清晨 R黃昏 S晚上 T正午
9. 選出排在最後的項目來？ P登車 Q下車 R乘車 S候車 T出門
10. 選出排在正中的項目來？ P燕子 Q蝴蝶 R老鷹 S麻雀 T蜜蜂
11. 選出排在第四的項目來？ A金 B鐵 C錫 D銅 E銀
12. 選出排在第二的項目來？ A上學 B聽講 C回家 D上課 E下課
13. 選出排在正中的項目來？ A木尺 B針 C木棍 D旗杆 E牙簽
14. 選出排在最後的項目來？ A胃 B口腔 C大腸 D小腸 E食道
15. 選出排在正中的項目來？ A箱子 B筆盒 C墨盒 D書包 E衣櫃
16. 選出排在第一的項目來？ P丑 Q卯 R辰 S寅 T子
17. 選出排在正中的項目來？ P頸部 Q腿部 R胸部 S腹部 T頭部
18. 選出排在正中的項目來？ P冬瓜 Q橙 R木瓜 S龍眼 T西瓜
19. 選出排在正中的項目來？ P個位 Q百位 R萬位 S十位 T千位
20. 選出排在正中的項目來？ P德育 Q美育 R群育 S體育 T智育

答案：①B ②E ③C ④A ⑤D ⑥R ⑦Q ⑧Q ⑨Q ⑩S ⑪B ⑫D ⑬A ⑭C ⑮D ⑯T ⑰R ⑱R ⑲Q ⑳S

「前事不忘後事之師」 陳耀南博士諸聖學術講座

聖公會諸聖中學日昨在該校大禮堂舉行「諸聖學術講座」第一百一十五講，敦請香港大學中文系講師陳耀南博士主講「前事不忘，後事之師——從抗議日本竄改侵華史說到中華兒女應有的認識和努力」，到有全校員生。校長劉晢暉致歡迎詞，略謂日本文部省此次竄改日本侵華歷史，被認為是日本軍國主義捲土重來的先聲，我國，韓國及東南亞各國是府及人民，以及全世界有正義感的人士，紛紛向日本提出嚴重的抗議，形成一股奔騰澎湃的反日浪潮，使日本頓有四面楚歌之感。香港二千多名學生，自發自動地揮血寫抗議書，當時手執毛筆，用二千多名大學生的血汁去寫抗議書的，就是陳耀南博士。

陳博士演講至沉痛處，聲淚俱下，聽者咨動。最後由教導主任彭永才致詞，劉校長致送紀念盾。

華僑晚報分類廣告 每天四元費廉效大

華僑日報 救童助學請解善囊

清潔香港 人人有責

加拿大升學

加拿大，多倫多市及溫哥華教育局核下官立中學，教會及私立中學聯校招生通告： 83年1月份大學預科，中學7—13班（F.1或以上學生可申請）及英文專修班

- Toronto Board of Education 加拿大多倫多政府官立中學
- Park Avenue Academy, Toronto.
- High Park School of Pelham, Ontario. (Boarding School)
- Concordia College, Alberta.

輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加學生簽証，移民簽証，接機膳宿及大學申請手續

海外留學導教中心

九龍彌敦道655號胡社生行1507室 電話：K-968078 K-951230 K-948213

九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

加拿大多倫多北約克市教育局（春季學期）招生通告

NORTH YORK BOARD OF EDUCATION

學年：一九八三年二月至六月，於一九八三年二月開課。（學生可修三或四學分，再加上暑期兩個月多修兩學分，如成績優良可直考入大學。）

新生名額：只限一百名（由十班至十三班，相等本港F3至F6）嚴格挑選，品學兼優，方獲取錄，多倫多衞理教育服務處將派員專程來港協助學生選科及註冊入學事宜。

獲取錄之學生將分派以下之政府公立中學：

①DON MILLS C. I.
②NEWTONBROOK SECONDARY SCHOOL
③JEFFERYS SECONDARY SCHOOL
④EMERY C. I.

學費：春季學期每加幣$2037—

接受申請日期：由十月十八日至十一月五日止，決不展期。

報名處：聯合多倫多衞理教育服務處及加拿大華裔學生服務協會

臨時辦事處：香港基督教循道衞理聯合教會香港堂 灣仔軒尼詩道卅六號 電話：5—293366（辦公時間：星期一至五：上午十時至下午一時，下午二時至五時，星期六：上午十時至一時）

香港浸會學院校外進修部

香港·九龍·沙田秋季課程 十一月初及中旬開課

科目類別	上課地點：香港	九龍	沙田
會計科目	初級會計·中級會計 高級會計·行政會計 香港稅務·成本會計 核數等共八科	初級會計·中級會計·成本會計 財務會計·行政會計·財政分析 高級會計實務·核數等共九科	初級會計·中級會計 高級會計·財務會計 財政分析等共九科
商業管理	管理學原理·人事管理·出入口實務·航空票務計算法·小型企業財務管理·初級行政人員·管理學等共七科·	管理學原理·市場學·商業策略 人事管理·廣告學·財務管理· 銀行實務·物料管理·營業管理 推銷術·建築工程之施工與管理 建築工程之計劃及估價·投資學 酒店管理·生產管理·船務·保險等共四十餘科。	管理學原理·投資學 商業策略·人事管理 ·市場學·廣告學· 市場調查·統計學· 商業數學·船務·財政報告分析·銀行學 ·共二十餘科
電腦科目	電腦入門等共九科	電腦入門及電腦語言等共十五科	電腦入門等共七科
大衆傳播	演技·中文新聞寫作等	電視製作入門·演劇的基本·舞藝研究	演技·戲劇的編導電視製作入門等
英語科目	大部份科目已滿額	大部份科目已滿額	英語科目共六科
美術科目	速寫·攝影及兒童畫等	中國畫：山水花卉·素描·攝影 絲網印刷·書法及篆刻學等	素描·中國畫·兒童畫等
興趣科目	棒針編織	時裝設計·舞蹈·普通醫藥常識 人體生物學·藥劑學入門·微生物學·混凝土學·電子學·領袖才能訓練·中國近代史·護膚學	領袖才能訓練·編織·趣味電子學等
設計科目	書刊設計·字體設計 傢具設計·室內設計 產品設計·美術設計	商業美術設計·平面設計·室內設計·包裝設計·廣告學導論與基本廣告設計等	機械繪圖
心理社工	心理學入門	心理學入門·社會工作入門·人際關係·病態心理學等。	心理學入門·社會心理學等
秘書科目	打字·速記·辦公室實務·辦公室行政等	打字·速記·中級速記·辦公室實務·辦公室行政等	速記·秘書實務辦公室實務等
語言科目	國語·日語·德文·法文等	國語·初級日語·中語日語·高級日語·法文等	國語及日語

報名日期：香港及九龍課程——即日起至十月廿九日止
沙田課程——十月十五日起至十一月十二日止
每日下午二時半至八時半

報名地點：香港課程——灣仔愛群道36號鄧肇堅社會服務中心六樓
九龍及沙田課程——香港浸會學院
九龍窩打老道224號T205室

報名手續：請携身份證、學費、相片（每科一張）到上述地點辦理

入學資格：大部份之課程均不設入學資格

頒發證書：凡出席率超過三分之二或以上，並通過該課程之考試及格者，將發修業證書，凡出席率超過三分之二或以上，而考試不及格者，將發給聽講證書。

查詢電話：3——374860 5——724351

索取章程：嘉華銀行總行及各分行，中華書局，商務印書館及各浸信會書局均代派發章程。

赴加升學者請注意

欲於八三年春季赴加拿大升學的同學請注意：

由一羣在數年前赴加升學的同學所組織的香港學生教育輔導組係於成立，並為香港學生提供以下免費服務：

（一）闡述各類中學（政府中學、教會中學、私立中學。）的學制、設備、師資各方面的分別。
（二）提供加拿大大學、中學的資料及協助申請入學。
（三）講解八三年一月進讀十三班而能在九月考進大學機會率。
（四）逢週六十時至十二時，二時至四時假本組舉行留加講座，備有幻燈片及電影詳細介紹加拿大學制。
（五）全職學生輔導員為各學生解決升學、申請學生簽證、接機、住宿等問題。

歡迎來電索取講座入場券及學校資料。

聯絡處：香港學生教育輔導組 中區德輔道中300—2號，華傑商業中心11B（上環街市電車總站對面）

電話：5—435832 5—409415

加拿大 旦復學院

DANFORTH COLLEGE TORONTO CANADA

招收一九八三年一月及六月份中學第12班及13班(大學預科)

畢業後由校方輔導直升美加各大學

學雜費全年加幣$2200元

住宿由校方代爲安排

報名及查詢處：前程教育輔導事業顧問會 電話：5-293447

地址：香港軒尼詩道123號5A樓（修頓球場對面）5-295586

加拿大 德發氏商業專科學院

DUFFUS COLLEGE

543 SEYMOUR STREET, VANCOUVER. B.C. CANADA U6B 3H6

創於1913年爲加國職業學院會會員B C省政府註册商科學院一九八三年一月份海外新生現已開始接受報名

本學院設一年及二年制商業專科

（一）工商管理（包括：基本經濟學，成本會計及高級會計）
（二）電腦工具操作及語言寫作（COMPUTER OPERATION AND PROGRAMMING）
（三）法律秘書（四）事務所管理（OFFICE ADMINISTRATION
（五）英文輔導班（E.S.L.）及TOEFL應考班

△歡迎 F.4或以上學生及同等學歷之成人申請
△協助申請簽証，代訂機票，安排膳宿及接機等服務
△香港辦事處：九龍彌敦道748號A始創行801室 電話：3—930417

INTERNATIONAL EDUCATION SERVICES LTD (I.E.S.) (INCORPORATED IN THE U.S.A.)

注意！！

I.E.S.免費爲各學生及家長提供升學美、加資料

I.E.S.可直接取錄下列各大學及中學考生：

CITY UNIVERSITY 城市大學（美國及加拿大）
- 中五會考畢業生可申請入讀大學一年級
- 學生可選擇前往美國或加拿大攻讀
- 無須TOEFL試
- 城市大學設有學士及碩士學生（B.S.A.,M.B.A.）

COQUITLAM COLLEGE（加拿大，溫哥華）
- 中三及以上可申請入學
- 位於加拿大，溫哥華市中心
- 畢業生可申請入讀美、加各大學
- 畢業生可直接入讀CITY UNIVERSITY 城市大學

I.E.S.是不收任何手續費用的，詢問及取錄費用全免！

任何詢問請致電H—779901

安大略學院

CENTRAL ONTARIO COLLEGE

60 PARK LANE CIRCLE, TORONTO ONTARIO CANADA M3C 2N2

Veritas Vitam Illuminat

升學講座

主題：加拿大大學入學概況

①十月廿三日下午二時至四時，在九龍登打士街56號柏裕商業中心十二樓1208室。電話：3—322639，3—322630。
②同日下午四時至六時，在香港灣仔軒尼詩道19—21號金鐘商業大廈十樓A座（照信樓側）電話：5—273860。

備有幻燈片。免費歡迎各位同學及家長來電報名參加。

加拿大 哥倫比亞中學

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：(416) 383 1626

一九八三年一月份海外新生開始接受報名

△本校招收十·十一·十二·十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。

海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈 6A座（近興信樓）

電話⑤二七六九八〇·⑤二七八二五九（星期六照常辦公）

不隨禮柯多新彩 另報拜式采穎色 收附出印多雜華 費送版刷姿誌僑

無報請遠 任販就道 歡訂近閱 迎閱向戶

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
沙美拉	AND.SAMYRA	印尼	十九	亞利來
庫拉騷俄丸	CURACAO MARU	日本	十九	大三
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉基隆	十九	富必
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	十九	港恒
翡翠三號	JADE 3	基隆	十九	達迅
百必達	AND.PARAMITA	印尼	十九	亞利來
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十九	馬士基
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十九	海陸
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十九	東海
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	十九	太古
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十九	大三
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十九	海豐
大朗加	TARONGA	波斯灣	十九	百保利
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十九	中央
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	十九	新興
天安	COSMOSALTAIR	新加坡	二十	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	二十	海豐
利堡	LADY BIRD	日本	二十	協成
金星	VENUS	日本	二十	美邦
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	二十	新興
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	新加坡	二十	渣華
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	二十	華夏
阿爾馬	ALMA	台灣	二十	太古
自由神	MALAYAN FREEDOM	日本	二十	大源
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	二十	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	新加坡	二十	港郵
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	二十	大三
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	二十	大三
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	二十	捷成
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	二十	安快
加爾敦	IBN KHALDOON	台灣	二十	怡和
德利施亞	DELICIA	基隆	二十	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二十	海昌
閩富	MIN FU	福州	二十	華夏
	PANAPINO	日本	二十	東源
沙能達二號	SARUNTA 2	日本	二十	日郵
榮富	GREENFORTUNE	地中海	廿一	利達
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿一	順昌
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	廿一	港郵
新基隆	ZIM KELUNG	美國	廿一	新興
光大	KWANG TA 2	高雄	廿一	永裕
大阪丸	OSAKA MARU	南非	廿一	大三
亞迪巴	ALDEBA	日本	廿一	中央
海星	KAMATERI	台灣	廿一	海運
哥利美	GOLEMI	日本	廿一	華英
普樂總統	PRES.POLK	美國	廿一	總統
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	廿一	福來
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	卡拉奇	廿一	馬士基
長裕	EVER HANDSOME	台灣	廿一	利達
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
美娜	MAW LAMYING	仰光	廿一	新興
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿一	海陸
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
馬利高	MALLECO	台灣	廿二	捷成
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	廿二	港恒
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI	歐洲	廿二	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿二	海豐
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿二	福來
馬利高	MALLECO	台灣	廿二	捷成
福興	FOO HSING	高雄	廿二	永裕
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	廿二	大三
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	日本	廿二	大三
大順	SPESS	日本	廿二	大三
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	廿二	寶隆
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿二	華林
捷爾滿斯基	J.CHLMONSKI	歐洲	廿二	天祥
錦江	KEUMGANG ALORY	釜山基隆	廿二	東宇
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	廿二	大三
利航翡翠	NIHON JADE	日本台灣	廿二	萬保利
榮峰	GLORIA PEAK	新加坡	廿二	大三
渣華利儲	NL.LINGE	基隆	廿三	渣華
耐能	SL.ENDURANCE	美國	廿三	海陸
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿三	怡和
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	日本	廿三	海聯
東南	HP DONGNAM	釜山	廿三	東發
	ALAKALA	日本	廿三	東源
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿三	中央
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿三	東海
海處女宮	SEA VIRGO	日本	廿三	日郵
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	廿四	汎洋
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
吉利島	KELLETT ISLAND	台灣	廿四	香島
紅通	ACCESS	美國	廿四	利達
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	廿四	寶隆
勝巴	SIMBA	美國	廿四	寶隆
渣華哥倫坡	NL. COLOMBO	基隆	廿四	渣華
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	廿四	日郵
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	廿四	馬士基
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	廿四	大三
好富佳達	HOEGH CAIRN	美國	廿四	天祥
江戶丸	EDO MARU	日本	廿四	天祥
哥力根	KORRIGAN	歐洲	廿四	寶隆
美國靈貓	AM.LYNX	美國	廿四	美輪
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	馬尼拉	廿四	海豐
美加美	DINA	曼谷	廿四	振盛行
銀福	SILVER FJORD	基隆	廿四	日郵
梅江	MEI JIANG	華北	廿四	新僑
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿四	海豐
長照	EOER LIGHT	台灣	廿四	利達
海國	HAI KUO	高雄	廿五	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿五	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿五	永裕
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	廿五	百保利
蘇拉禮士	ZOELLA LYKES	墨西哥灣	廿五	怡和
海皇鑽石	NEP DIAMOND	美國	廿五	港恒
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿五	日郵
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿六	美邦
勝拿	SIENA	新加坡	廿六	寶隆
金華	KING HWA	高雄	廿六	東海
菲明高	FLAMINGO	新加坡	廿七	新僑
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿七	東洋
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿七	華林

今日空郵（星期二）　截郵時間

台灣、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勞越	上午十一時
馬來亞、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時
瑙魯、汶萊	下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、意大利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加、千里達、圭阿那、加拿大	下午六時

今日平郵

阿根廷、巴西、巴拉圭、烏拉圭、肯雅、南非、津巴布韋、也門人民民主共和國、日本、瑪莉安娜羣島、紐西蘭，英國及北愛、愛爾蘭共和國、澳洲、法屬玻利尼西亞、維納度、所羅門羣島、巴布亞新幾內亞、瑙魯、海洋島、吉利比地　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	十九	利州
綠島	GREEN ISLAND	加州	十九	香島
庫拉騷俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	二十	大三
海皇翡翠	NEP.JADE	西北太平洋	二十	港恒
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	二十	海陸
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	二十	總統
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	智利秘魯	廿一	渣華
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿一	大三
百保泰	BARBER TAIF	巴拿馬加勒比海	廿二	百保利
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	廿二	新興
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿二	百保利
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	廿二	總統
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	廿三	捷成
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿三	中央
馬利高	MALLECO	南美	廿三	捷成
海星	KAMATERI	加勒比海	廿三	海運
美國靈貓	AM.LYNX	巴拿馬	廿四	美輪
好富佳達	HOEGH CAIRN	西北太平洋	廿四	天祥
美國靈貓	AM. LYNX	加州紐約	廿四	美輪
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	廿四	海豐
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	廿四	汎洋
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	廿四	海陸
紅通	ACCESS	加州	廿四	利達
渣華利儲	NL.LINGE	南美	廿五	渣華
嘉佳	MULTI CARRIER	加勒比海	廿六	嘉慶
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿六	寶隆
歐洲綫				
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿一	大三
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿一	利達
德利施亞	DELICIA	地中海	廿一	利達
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿一	福來
馬士恩	MARIONA DEL MAR	地中海	廿一	海柏
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿二	華林
朱蘭迪亞	JUTLAND A	歐洲	廿二	寶隆
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿三	大三
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	地中海	廿三	大三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	地中海	廿三	大三
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿四	利達
亞馬都	AMADO	歐洲	廿四	仕嘉
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
派摩利亞	PIONER PRIMOYA	歐洲	廿八	華林
澳洲綫				
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	十九	香島
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	二十	新興
阿爾馬	ALMA	新西蘭	廿二	太古
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿四	日郵
印·巴·中東綫				
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯海	十九	總統
新安江	XIN AN JIANG	杜拜達曼	十九	新僑
大朗加	TARONGA	阿拉伯灣	十九	百保利
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	十九	新興
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇阿拉伯灣	二十	太古
嘉寧	CHAR NING	遮打阿喀巴	二十	嘉慶
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿一	日郵
長裕	EVER HANDSOME	遮打	廿一	利達
荷地打	UNION HODEIDAH	遮打	廿一	安興
加爾敦	IBN KHALDOON	紅海	廿一	怡和
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	廿二	寶隆
雅哈	ABHA ZAHABIA	遮打	廿二	嘉聯
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	遮打	廿二	華林
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯灣	廿二	港郵
大順	SPES	紅海	廿三	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港	廿三	福來
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	遮打	廿三	大三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	遮打	廿三	大三
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	廿四	中央
亞馬都	AMADO	遮打	廿四	仕嘉
美娜	MAWLAMRAING	仰光	廿五	新興
梅江	MEI JIANG	杜拜達曼	廿五	新僑
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	廿五	香島
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯海	廿六	總統
斯里馬尼	LANKA SRIMAGI	科倫坡紅海	廿六	東亞
亞迪利亞	ADDIRYAH	阿拉伯灣	廿七	怡和
賓嘉甘寧加	BUNGA KENANGA	阿拉伯灣	廿七	麥邊初
東南亞綫				
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十九	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十九	東洋
盛利馬士基	CECILIE MAERRK	雅加達泗水	十九	馬士基
快劍	STRIDER BROADSWODR	馬尼拉	十九	百保利
高恒	KO HENG	新加坡	二十	華夏
榮峰	GREAT MOUNT	新加坡巴生	二十	天祥
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	二十	富必
沙美拉	AND.SAMYRA	印尼	二十	亞利來
沙能達二號	SARUNTA 2	印尼	二十	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	廿一	振盛行
百必達	AND.PARAMITA	印尼	廿一	亞利來
利堡	LADY BIRD	新加坡庇能	廿一	協成
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿一	馬士基
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿一	港恒
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷新加坡	廿二	港恒
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿二	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿二	東宇
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	廿二	中央
自由神	MALAYAN FREEDOM	新加坡巴生	廿二	大源
源安	FORTUNE CARRIER	古晉詩巫	廿二	東安
海處女宮	SEA VIRGO	印尼	廿三	日郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿三	順昌
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	新加坡巴生	廿四	海聯
新海德	NEW HYDE	印尼	廿四	海聯
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
台灣·日本·釜山綫				
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
金星	VENUS	日本	二十	美邦
佳星	FORTUNE STAR	天津	二十	華夏
先鋒貨櫃	PIONER CONTAINER	基隆	二十	海豐
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
木星	MUTING	大連	廿一	招商局
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
華麗	HWA LIE	基隆高	廿一	韓利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿一	海昌
興隆	XING LUNG	秦皇島	廿一	招商局
光大	KWANG TA 2	高雄	廿二	永裕
福興	FOO HSING	高雄	廿二	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿二	海豐
興華	HSING HWA	高雄	廿二	海豐
利航翠翡	NIHON JADE	台灣日本	廿三	萬保利
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
捷爾滿斯基	J.CHLMONSKI	日本	廿三	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
臨江	LIN JIANG	上海	廿四	長華
東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	東發
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	廿四	汎洋
民利	MIN LIE	基隆高雄	廿四	韓利
非洲綫				
翡翠三號	JADE 3	南非	二十	達迅
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	廿一	安快
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港留尼旺	廿一	大三
哥利美	GOLEMI	洛比托羅安達	廿二	華英
渣華利儲	NL. LINGE	路易士港	廿四	渣華
金麟	GOLDEN NIGERIA	拉高斯阿巴巴	廿四	嘉聯
渣華科倫坡	NL.COLOMBO	南非	廿五	大三
銀福	SILVER FJORD	西非	廿五	日郵
香港快輪	H.K. EXPRESS	西非	廿六	安快

港元疲弱匯率不斷下降
十多家航公司考慮 增加經濟客位票價
初步預測加幅可能達到百分十

（本報訊）近日由於港元疲弱，匯率不斷下降，以致令本地的航空公司，考慮對若干航綫的機票收費作出調整。

屬於「東方航空協會」的十一間航空公司，將在本月底前決定是否從下月份起，增加所有飛行亞太區的經濟客位機票，而加幅可能達百分之十。

此次機票加價的主因，是港元匯率下降，以致在港購買機票會比在其他地區更便宜，而還將會使本地航空公司損失重大。

港元近日兌各種主要外幣均成弱勢，如兌美元的匯價下降達百分三十五；至於兌新加坡元，通常是三點五港元，但目前已跌至三港元。雖然近來油價已趨穩定，但需要用美元結帳。

上週建議加飛機票價的十一間航空公司為：國泰、中華、韓國、馬來西亞、菲律賓、澳洲、日本、新加坡、泰國、新幾內亞及汶萊。

而日本航空公司發言人指出，若「東方航空協會」決定將票價增加的話，他們是會按照決定去實施。此外，他認為加價的初期肯定會對公司的業務產生影響，不過，過一段時期，這影響便會自動消除。

另外，旅行社人士亦認為這次加票價在短期內，會影響旅行社的生意，但只要到十二月旅遊旺季時，市民便不會再計較這些微的增加了。

「東方航空協會」發言人表示，該會屬下各航空公司自去年初以來，從未有增加票價，而此次加價的目的，只是藉以抵消港元兌外幣之疲弱，至於彌補經營費用之增加還是在其次。

據行內人士指出，每年的四月和十月，機票的價格均會作出適度的調整，但以往的加幅約為百分之七。

德航斥資五千萬元 更換新電腦終端機
提供乘客定位及一切交通資料

（本報訊）德國航空公司在今後兩年將斥資四千九百五十萬港元，為其營業及操作設備更換新一代電腦終端機。這批為數一千七百九十八部的西門子MTS 2000終端機將可提供更多為顧客服務上所需的資料，同時以符合最新人類工程學要求的先進設計，使到德航分佈於西德及歐洲各國家的職員工作更加愉快舒適。

德航行政委員會成員卓爾博士和伊沙教授與西門子的卡德治和韓默斯密德博士同意繼續商討兩公司間長期合作的可能性。

這些新型電腦終端機主要裝設在德航設於市區及機場辦事處及貨運站內應用，提供有關乘客定位及貨運資料，發佈班機往來消息、乘客報到入閘、航綫安排、點算機票、班機調動，以及處理貨運單據等。

在一九八二年四月底至七月，德航中央航綫訂位部門曾經率先試用這些新設備，為期三個月，結果發現試用的一百多部MTS 2000西門子顯示了其兼容性及可靠性，而且在維修方面的需要極低。同時，此類終端機完全符合最新的「寫字樓設備顯示工作區的安全準則。」

德航和西門子在法蘭克福簽訂之合約不僅包括購買終端機，並保障機器之兼容性，供應和用戶維修及一般後勤支援等等。

自由神廿二赴星
愛丁堡城歐洲來途中
德利茜亞將航地中海

（本報訊）大源船務有限公司代理之自由神（MALAYAN FREEDOM）號貨輪，於本月廿日（星期三）自日本到來，停泊在B號泊上落貨，廿二日開行直赴新加坡及巴生港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之愛丁堡城（CITY OF EDINBURGH）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期二）由歐洲抵達，停泊在現代櫃起卸貨物，翌日離港，直放台灣及日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之德利西亞（DELICIA）號貨櫃輪，於本月廿日（星期二）從基隆到港碇泊在A號泊上落貨，翌日開行前往地中海荷地打、塞得港、阿歷山大港、列達基亞、依斯坦堡

定期船最重貨物 乾塢閘運墨西哥
長百五呎重二千公噸

（特訊）美國禮氏兄弟汽船公司最近運輸一宗貨物，重達一千二百公噸的乾塢閘，可能是用定期船所運送的最重物品。

這長達一百五十呎的鋼閘，是由該公司之「海蜂」船隊的「愛美利亞禮士」號從荷蘭運到墨西哥。

該座閘是由鹿特丹的HOLLANDIA KLOOS' INTERNATIONAL所建造，並會裝置在墨西哥柏美斯船廠，該公司是墨西哥的國家石油公司。

據禮士「海蜂」部總裁馬里斯表示，這項工作很特別，故要小心計劃幾個月時間，因為它比船塢的升降機還長出五十呎，所以要將其重心調好，才能將它安全地運上船塢。

在遷移這貨物所面對的困難不少，既要避免損壞和并須顧慮和上落問題。（乃）

萬寶隆丸海皇瑪瑙 訂週三殊途會香港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之萬寶隆丸（MONT BLAND MARU）號貨櫃輪，在本月廿日（星期三），從高雄駛到，碇泊在現代櫃起卸貨物，翌日離港，前赴地中海巴塞倫那、馬賽、熱那瓦及的港。

港恒海運有限公司代理之海皇瑪瑙（N.AGATE）號貨櫃輪在本月廿日（星期三）由新加坡到來，停泊在現代櫃起落貨，翌日開行，直赴馬尼拉。

勝拿自澳洲來途中 快劍廿六駛馬尼拉
寶利雅士月底過港再轉返台日 阿迪利亞將經星洲往阿拉伯灣

（本報訊）寶隆洋行代理之勝拿（SIENA）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期二）由澳洲抵達，停泊在國際二號櫃起卸貨物，即日開行，直放溫哥華、西雅圖、砵蘭、三藩市、洛杉磯。

百保利輪船公司代理之快劍（STRIDER BROADSWORD）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期一）自高雄到港，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，前赴馬尼拉及高雄。

東洋船務有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期五）由日本東京、神戶，前赴台灣基隆、高雄及日本東京、神戶。

怡和輪船公司代理之阿迪利亞（ADDIRYAH）號貨櫃輪在本月廿六日（星期二）從高雄到來，碇泊在現代櫃上落貨，翌日啓航，經新加坡往阿拉伯灣刁拜，科威特，阿布達比，都亞，巴格達，文娜哥寶士。

渣華馬德里將往西非
祥風訂週四抵達 倫娜馬士基廿二離港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之渣華馬德里（NEDLLOYD MADRAS）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期四）由日本到來，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，前赴西非阿比賈、蒙羅維亞、阿巴巴、杜阿拉、要羅港、天馬、馬達地、篋美、科多納等地。

順昌航業有限公司代理之祥風（CHEONGWIND）號貨輪，在本月廿一（星期四）自曼谷抵達，碇泊在B號泊起卸貨，廿三日啓航，直返曼谷。

馬士基（香港）有限公司代理之倫娜馬士基（LUNA MAERSK）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期五）從新加坡到來，停泊在現代櫃上落貨，即日離港，駛往美國長堤、奧蘭、紐約、費城、波的摩及查爾斯頓。

萬得廿八駛美洲
柏斯經日本南來 柏剛武士週五訪北歐

（本報訊）百保利輪船公司代理之萬得（B.MENESTHEUS）貨櫃輪，在本月廿八日（星期四）從美洲到來，停泊在國際四號櫃起落貨，即日啓程往美洲巴拿馬市，波布亞，聖多明高，聖匯爾瓦多，卡來，紐約，費城，滿地可，盈哥華，西雅，波特蘭，三藩市，洛杉磯。

日本郵船（香港）有限公司代理之柏斯（PAZ ESTRELLA）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期二）由日本抵埗，碇泊在西區上落貨，即日開行，前赴印尼耶加達等地。

華林船務（香港）有限公司代理之柏剛武士（KHUDOZHNIK PAKHOMOV）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期四）自歐洲到埗，停泊在國際二號櫃起落貨，翌日離港，經遮打往歐洲哈佛爾，漢堡，登堡，不來梅，安特惠普。

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 十月二十日由日本抵港 廿一日開往星洲
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 十月廿七日由日本抵港 廿八日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈卅一〇一室 電話：⑤249428・⑤250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫—EUROPE EXPRESS SERVICE
江亞輪 M.S. SULU CAREER 十一月八日落貨 九日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: — Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5thFloor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPlease Tel: H-443576
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0-457112, 0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街96號
歐洲入口船期 Daiwa Maru 大和丸 十一月十七日到港 十八日開行 直航：上海

香島輪船有限公司
H. K. ISLAND LINE
九龍尖沙咀海港大廈六樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭四號 鐘意中心大廈六樓 電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、奧克蘭、屋崙、三藩市、利索爾。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	21-27/10	21-26/10	28/10
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	30/10-5/11	30/10-4/11	6/11
銀洲輪 NGAN CHAU	8-14/11	8-13/11	15/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.
香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨．墨爾砵．比利士彬（兼收愛倫雷特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	2-8/11	2-7/11	9/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	12-18/11	12-17/11	19/11

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.
散貨收貨站：九龍倉海運轉(2號閘) 電話③688729
香港至波斯灣綫 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	17-24/10	25/10
堅寶島輪 SHARP ISLAND	8-14/11	15/11

收貨站：九龍倉海運轉(二號閘) 電話：③688729.
香港至紅海綫 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	28/11-4/12	5/12

收貨站：九龍倉海運轉(二號閘) 電話：③688729.
進口船期
堅寶島輪 21/10 藍塘洲輪 6/11
太平洋貨櫃輪 27/10 龍珠島輪 8/11
澳門代理 安達貿易有限公司 電話：86954

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"(VOY.41) 十月廿三日抵港 廿三日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"(VOY.49) 十月廿八日抵港 廿八日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE(VOY.42) 十月廿九日抵港 廿九日開行
✶香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE"(VOY.34) 十一月一日抵港 一日開行
✶英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE'(VOY.07) 十一月二日抵港 二日開行
✶有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"(VOY.85) 十一月八日抵港 八日開行
✶直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：✶刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥寶士。
昭川丸 M.S. SHOKAWA MARU(Voy.08/199) 十月廿四日抵港 廿四日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU"(VOY.24/300) 十一月三日抵港 三日開行
✶兼收刁拜散裝貨櫃
櫃貨日期：收貨船到前六天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289，0-226211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
亞迪巴輪 M.S. "ALDEBA"(VOY.9) 十月廿二日晨早抵港 廿二日午夜開行
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"(VOY.11) 十月廿七日抵港卸貨不收出口貨
星馬綫
直航：星加坡，巴生港。
海洋之源輪 M.S. OCEAN RESOURCE(VOY.12) 十月卅一日抵港 十一月一日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

「美娜」M/S MAWLAMYAING 十月廿二日到港 廿六日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-267111（十綫）5-210271（六綫）

體育

校際游泳港島第一組初賽 四項大會新猷
何家輝屈金成伍永漢男拔萃接力俱創佳績

（特訊）本年度中學校際游泳錦標大賽港區第一組初賽昨於銅鑼灣維園泳池展開爲期一天的角逐，爭奪該組之決賽權。昨天的初賽共有五十七項，賽程非常頻密，雖然這一組參賽的學校只有十六間，是港九四個分區賽中參賽學校最少的一個區，但由於各同學踴躍參加，故此各初賽的次數遠較其餘三區爲多。

由於參賽選手甚衆，而決賽入圍人數有限，故此各同學爲着爭取這有限的決賽席位，各展所長，奮力向前，加上臨場的同學喝彩鼓勵，大力打氣，各選手表現積極，爭取出綫權，結果在各同學的努力下，共有四個項目創大會新猷，成績令人激賞，這一組的決賽將於本月廿七日於同一地點進行，時間由早上八時卅分至晚上六時正，屆時各健兒爲着替校爭光，爭持將更形激烈，對游泳有興趣的人士當不容錯過欣賞的機會。

四項大會新猷中有三項是男子乙組比賽，分別由聖保羅中學的何家輝，喇沙書院的伍永漢及男拔萃書院的屈金成所創，餘下的一項是男子丙組的比賽。

聖保羅中學的何家輝同學創一項大會新，在五十米自由式中以廿六秒二〇三的成績打破七九年由張漢偉所創的廿六秒三〇的舊紀錄，背泳方面，何家輝泅得卅三秒〇六的成績，這個紀錄雖然較目前港島區第二組華仁書院李啓洽同學的新紀錄卅秒四二有一段距離，但卻較諸七九年由鄧國光所保持的卅三秒一五之舊紀錄，稍有進步，成績已算不俗。

喇沙書院的伍永漢同學今日亦有卓絕的演出，他在男子乙組百米背泳中刷立大會新紀錄，成績是一分十二秒六九，較諸七九年由鄧國光所創的一分十二秒九〇，快了〇點二〇九秒，爲大會增添了不少光彩又伍永漢在二百米個人四式項目中雖然未能打破日前在第二組初賽由華仁李啓洽所創的大會新紀錄二分廿七秒一七，但伍永漢的成績相當優異伍永漢所泅的二分廿八秒五二，以遠較八一年由盧偉迪所保持的舊紀錄二分卅一秒八〇爲佳。

男子乙組百米蛙泳中，男拔萃書院之屈金龍同學亦創佳績，屈金龍所泅得的一分十二秒六二成績遠遠拋離大會紀錄一分十九秒八〇，舊紀錄是在八一年度由力高遜所創。

男拔萃書院於丙組二百米四式接力項目中奪得美妙的成績，他們以二分廿一秒一六的新紀錄，打破八一年度由港島書院所保持的二分廿二秒六四舊成績。

廿七日的決賽，各入圍健兒若能奪得冠亞季軍中的一席位，將有資格參加本月卅日在維池舉行的全港學界游泳精英賽，繼而若能在精英賽中奪得冠軍或亞軍一席，則有資格代表本港參加十一月六日之港澳學界游泳埠際賽。

港島第一組初賽結束後，獲得出綫權的各學員名單如下：

男子甲組：

一百背泳 袁家聽，劉文，聯斯，丁碧，莊臣，歐煥賢，胡志，黃卓敏。

五十背泳 C地，巴力士，聯斯，莊臣，丁碧，歐煥賢，陳海濤，袁家聽。

二百蛙泳 沙法，莊臣，珍力，鄧國光，馮渤，黃志超，葉漢樞，安德堅。

二百個人四式 吳天樂，葉石祺，F・包家，莊臣，I・包家，堅他家，胡文士，高賓。

一百蛙泳 黃卓敏，黃志超，珍力，鄧國光，馮渤，葉漢樞，沙法，方朋。

一百自由式 巴力士，P楊，鄧文，雅仁，路雲，陳志偉，保力，胡志。

二百自由式 錫唐，康賓，標遜，屈斯柏，楊石柏，P楊，D・根，何玉麟。

五十蝶泳 D・根，菲立，譚馬治，區傘，陳志偉，麥里根，楊石柏，劉斯。

二百四式接力 佐治五校，聖約瑟，陳白沙，港島，國際，聖佐治，聖保羅，男拔萃。

二百接力 聖佐治，佐治五校，國際，德瑞，港島，男拔萃，聖保羅，陳白沙。

男子乙組：

二百蛙泳 李潤初，卡廸加，金宇龍，藍法蘭斯，黃艾云，張仲恒，戴華，何兆瑜。

五十自由式 韋雅麟，沙萊，碧堡，何家輝，馮愛廸，泰文治，史超拿，基遜。

五十背泳 基德圖，陳傳家，貝斯，何家輝，孔安東尼，泰查爾，趙偉裕，黃艾云。

二百個人四式 林勝禧，碧堡，孔安東尼，伍永漢，沙萊，麥嘉欣，M・吳，N・地。

一百蛙泳 李潤初，何兆瑜，藍法蘭斯，屈金成，葉家輝，陳傳家，大衛，杜景沖。

百米自由式 李德信，韋庚，譚瑪治，劉斯，馮愛廸，甘麟，蔡大衛。韓建德。

百米背泳 泰拿，基德圖，貝斯，伍永漢，泰查爾，梁耀華，趙偉裕，蘇啓智。

五十蝶泳 韋庚，基誤，甘遜，屈金成，劉斯，金宇龍，李德信，杜菲。

二百四式接力 南島，佐治五校，聖保羅，男拔萃，喇沙，陳白沙學校，香島，聖佐治。

二百接力 喇沙，佐治五校，港島，男拔萃，聖諾瑟，南島，陳白沙。

男子丙組

二百自由式 關可華、史密、基班、劉斯、何密基斯、卡維斯、A・黃、力查拿。

五十蛙泳 史圖、V・陳、郭志家、有令沖、鄭漢榮、林德信、許揚、葉升。

一百自由式 基班、史密、壁加、何紹榮、根尼斯、艾云斯、雅卡、馬志榮。

五十背泳 力查拿、陳興邦、何密基斯、D・黃、泰查拿、畢田、盧海明、許里斯。

五十自由式 V・陳、陳鴻偉、艾云斯、根尼斯、韋基利、F・黃、何紹榮、華殊。

五十蝶泳 根尼奧、泰查拿、碧加、哥拿、屈德福、狄泰斯、陳興邦、郭志家。

一百蛙泳 希米頓、W・梁、林德信、F・黃、曾令沖、鄭漢榮、D・梁、莊拿。

二百個人四式 卡維斯、D・黃、劉斯、哥拿、屈德福、A・黃、根尼奧、史密。

二百四式接力 陳白沙、南島、喇沙、男拔萃、港島、國際、聖佐治、佐治五校。

二百接力 喇沙、港島、聖諾瑟、男拔萃、德瑞、聖保羅、南島、佐治五校。

女子甲組：

五十背泳 泰妮，程康凌，張秋敏，H・楊，康妮，麥妮絲，葉海崙，W・唐。

二百個人四式 W・莫，美菲，雲絲，妮絲，華倫絲，W・唐，E・劉。

一百蛙泳 孔泰莎，劉玉美，安泰娟，謝玫莉，麥心韻，此娜，E・劉，文絲菲。

一百自由式 麥妮絲，C・劉，菲確治，馮維貞妮，張秋敏，羅康絲，文絲菲，奧寶瑞。

五十自由式 葉海崙，康妮，H・楊，程康凌，邦奴岑，菲確治，梅拿，奧寶瑞。

五十蛙泳 何婉冰，T・張，劉玉美，謝玫莉，安泰娟，雲絲，孔泰莎，J・史。

五十蝶式 德根遜，邦奴岑，娟絲，馮維貞妮，妮絲，S・莫，積娟絲，楊絲。

二百四式接力 德瑞，瑪利諾修院，瑪利諾女校，庇利羅氏，港島，南島，女拔萃，佐治五校。

二百接力 瑪利諾修院，聖佐治，南島，港島，國際，女拔萃，佐治五校，庇利羅氏。

女子乙組：

五十自由 李察生，妮含，馮桂芬，珍妮，鄧文珊，M李，M馮，J冊

五十蛙泳 G關，蕉妮，鄧文珊，何香，思行，廖生，H黃，M楊，笑珍

五十背泳 許麗絲，鄭韻時，雅文，珍妮，蒙娜，廖生，梁思宜，W甄

五十蝶泳 雅文，絲娜，潔絲，K黃，肯信，許麗絲，黎瑞年，嘉絲

一百蛙泳 安德娟，吳恒恩，潔絲，羅素絲，H黃，香思行，G關，城文

一百自由 鄭韻詩，李美德，妮含，肯信，畢娜，黎瑞年，顧明，妮彩

二百個人四式 嘉絲，顧明，蒙娜，K黃，羅麥絲，珍妮，絲娜，陳希齡

二百四式接力 庇利羅士，陳白沙學校，德瑞，香島，南島，女拔萃，聖佐治，瑪利諾修院

二百接力 瑪利諾修院，國際，港島，女拔萃，南島，佐治五校，聖佐治，德瑞。

女子丙組：

五十自由 鍾絲、莉密、夏利提、奧寶萊、蘇莉花、E碧、雷兆森、雲遜

五十蛙泳 D・李、莉密、加妮、會嘉茵、邵傅潔、樂祺、馮珍妮、E碧

五十背泳 黎蘊琪、許麗絲、加拿芬、祺娜、馮婉儀、威麗絲、瑩奕麥、雅臣

五十蝶泳 蘇莉花、鍾紫珊、R泰、吳芬娜、拜妮、Y俞、傑祺、M史甸祺文

一百蛙泳： 孔雲奴卡、D・李、加妮、劉絲、潔絲、邵傅潔、馮珍妮、卡蓮

一百自由： 許麗絲、芬妮、羅嘉茵、潔絲、拜妮、奧寶萊、馮婉儀、眞妮絲

二百個人四式： 廖生、城絲、劉絲、加拿芬、吳芬娜、祺娜、程淑麥、Y俞

二百四式接力： 女拔萃、佐治五校、港島、南島、瑪利諾修院、德瑞、庇利羅氏、國際

二百接力： 德瑞、瑪利諾女校、佐治五校、港島、南島、女拔萃、聖佐治、庇利羅氏。

2—0 東方欠運敗陣 流浪仍保不失
三度中楣撞柱俱未能建功
史賓斯先拔頭籌莊屈臣再建一功

（特訊）昨晚在埔頭上演之甲組足球聯賽，由流浪與東方對陣，結果爲流浪勝東方二比〇。半場紀錄爲流浪以一比〇佔先。臨場觀衆有一萬零九十六人，共有廿一萬零九十四元收入。

經過昨晚一役後，在聯賽上仍與精工一起保持未敗之身的，只有流浪，不過，在昨晚球賽上半場時雙方的表現也是勢均力敵，東方會有兩個入球黃金機會，一是在十六分鐘時，中場球員施維亞勁射中楣彈出。門前伺機發動的沙尼補上一記頭槌，又告中楣，假如這兩次攻門不是中楣而是命中的話，東方早已可以先拔頭籌了。另外徐國安在廿八分鐘時施射又告中柱彈出，無功而退，反而在上半場埋門機會較少的流浪，在卅五分鐘由史賓斯頭槌一頂入網。東方在上半場不勝反敗，只能嘆球運不濟。流浪在史賓斯入頂一球前，屈臣亦有機會建功，可惜該名球員太過心急，以致誤却良機，未能將比數距離拉遠，下半場時，流浪之攻勢更劇，活躍的前鋒球員屈臣，終憑其努力，在廿九分鐘接應隊友史賓斯的傳中球，頭球入網，東方至此雖有一輪急攻，但攻勢一一被流浪瓦解，終要兵敗埔頭。

七分鐘，東方梅亞在左面近底綫撞跌聖加利，流浪得一罰球，聖加利將罰球踢至門前，史賓斯衝前頂高。十六分鐘，流浪黃華寶廿五碼外試射，漢斯貝利一抱入懷，隨即大腳踢出皮球，隊友施維亞中場控定，推至禁區邊抽射，中楣彈出，沙尼衝前頭槌再攻，竟又告中楣。流浪門將慌忙翻身將球沒收。十八分，東方張志德壓瓦式助攻，右路斬中，薛拔轉身搖頭，貼柱而出。廿八分，東方又發動攻勢，徐國安右面中場斜傳禁區內的薛拔，薛拔第一時間撞牆式回傳右面禁區角，徐國安衝前勁射，中柱彈出，流浪再一次逃離厄運。卅二分，流浪黃華寶後場大腳吊前，屈臣高速滲入，成單刀之勢，盤過出迎的漢斯貝利，惜角度太窄，正擬將球推至有利位置施射，情急之下竟踏着皮球跌倒，失却入球黃金機會。卅五分鐘，東方曾錫昌在左面近底綫勾跌史賓斯，流浪得一罰球，罰球由梁能仁斬出，史賓斯伏兵城下，一頂死角入網，一比零。流浪先嘗甜頭。四十一分，東方徐國安右面底綫傳入中路，施維亞中路發炮，越楣高出。

換邊再戰

三分鐘流浪朱德明傷出徐海弘入替，四分，徐海弘踢跌東方沙尼，球證吹罰，聖加利上前爭論，被裁判奉送黃牌。八分鐘，東方張志德犯聖加利，被黃牌警告。

十五分鐘，東方薛拔推球落底綫後送球到左面禁區角，黎永昌衝前抽射，惜中羅渣士彈出。二十分鐘，東方沙尼吊球埋門，薛拔前柱位置頂後，蓄勢以待的柏頓凌空抽射，皮球越楣而去。廿八分鐘，流浪鄧細芬入替曾應全。廿九分鐘，東方將左翼黎永昌及中場球員施維亞調出，由傅振邦及黎定高替代他們之位置。當兩名球員剛換入球場後，流浪趁東方陣腳未定，立刻搶攻，史賓斯在右面底綫司出皮球，屈臣門前飛身頭球入網，二比零。

四十一分鐘，東方反擊，張志德從後場引球出擊，右輔位大腳斬中流浪門前大禍，曾錫昌左面接應，面對失位的流浪門將，竟然射球出界，未能把握機會打破光蛋，東方終於在此後奪去不敗之師的名銜。

茲將兩隊比賽將之陣容刊錄如后：

流浪
麥當奴
朱德鳴 羅福士 譚耀華 曾應全
黃華寶 占士邦 梁能仁
聖加利 史賓斯 屈臣

東方
漢斯貝利
邵兆明 曾錫昌 梅亞 張志德
柏頓 施維亞 徐國安
黎永昌 薛拔 沙尼

本港體壇名宿 張戩新新翁之喜

本港體壇名宿張戩新之公子志德君與馮鑑伉儷之千金鎰兒小姐在婚姻註冊署舉行結婚典禮。

新郎張志德君畢業於台大理科學士及加拿大流莎大學理科碩士，現任米曹、麥花臣顧問工程公司之工程師，新娘畢業於台輔仁大學文學士，一對新人，正是志同道合，佳偶天成。

張志德君與馮鎰兒小姐新婚儷影

兩陣對圓

東方施維亞（右二）衝門，流浪門將麥當奴（左一）快一步沒收來球。

觀塘區水運會 參加健兒逾三百

由觀塘區議區、康樂體育事務處、觀塘體育促進會聯合主辦之「觀塘區水運會」，業於十月九日（星期六）下午一時至六時，假觀塘游泳池舉行。

是次比賽項目共達五十餘項，參加健兒則多達三百餘名，以年齡分男子五組，女子兩組。各健兒都抱著友誼第一，比賽第二之精神參賽，整個比賽過程緊張激烈，屢創佳績，經過數小時之比賽，各項目之優勝者都順利產生。

各項比賽成績如下：

男子A組

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由式	陸著桑	楊明基	梁錦輝
一百自由式	黃錫奎	楊明基	梁錦輝
五十胸泳	梁國雄	譚劍青	陳漢忠
一百胸泳	陸著桑	劉譚青	溫港元

男子B組

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由式	張恩信	梁榮達	陳志輝
一百自由式	陳海邦	謝家安	陳志輝
五十胸泳	劉劍豪	袁東南	
一百胸泳	劉劍豪	袁東南	梁榮達
五十背泳	陳乃富	馬創和	

男子C組

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由式	張景光	郭蔭庶	蕭展明
一百自由式	張景光	蕭展明	龍乃榮
五十胸泳	郭蔭庶	郭蔭庶	林山坤
一百胸泳	郭蔭庶	林山坤	歐志明
五十背泳	吳國輝	莫家輝	賴徐坤
五十蝶泳	周向明	賴徐坤	戎成德
二百接力	官塘青	飛魚隊	

男子D組

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由式	何紹榮	黃狄倫	吳浩然
一百自由式	何紹榮	潘顯倫	何偉健
五十胸泳	魏東	梁德剛	黃體文
一百胸泳	潘顯禮	楊斌	黃思豪
五十背泳	熊志良	黃狄倫	何偉健
五十蝶泳	蘇威榮	熊志毅	何偉健
二百接力	官塘少年	清水灣C	官塘少年A

男子E組

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由式	黃狄文	羊逸智	李超明
五十背泳	盧志光	黃狄文	羊逸智

男子公開組

項目	冠軍	亞軍	季軍
二百自由式	梁志和	陳乃富	
二百胸泳	周向明	姚逸明	蒙民偉
一百四式	梁志和	馬志雄	
二百四式滿	官塘泳聯	慈中	隊

女子A組

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由式	方淑嫻	李麗妮	朱美鳳
一百自由式	潘慧賢	李麗妮	區妙儀
五十胸泳	GOOD KWOK	吳婉芳	陳巧珊
一百胸泳	區妙儀	GOOD KWOK	李美妮
五十背泳	方淑嫻	李淑娥	GOOD KWOK
五十蝶泳	潘慧賢	陳巧珊	朱美鳳
四乘五十公尺自	地利亞	官塘女	畢德蘭
二百接力	中學	青	清水灣

女子B組

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由式	馬蜜媚	顏文珊	顏文慧
五十胸泳	顏文慧	林碧君	曹詠蘭
一百胸泳	莫碧玲	范婉雯	曹詠蘭
五十蝶泳	莫碧玲	顏文珊	馬華娟
四乘五十公尺	地利亞	梁式芝	

女子公開組

項目	冠軍	亞軍	季軍
二百胸泳	黃綺雯	周慧如	

西班牙甲組足球賽 眞瑪德里暫列前茅

（路透社馬德里十月十七日電）阿根廷世界盃球星馬勒當拿在今日西班牙足球聯賽巴羅陸拿對馬勒加時終於取得「士哥」。該場賽事結果爲巴羅陸拿勝馬勒加四比一。

馬勒當拿爲巴隊射入第四球，而西德名將蘇斯達在該役亦有出色表現。勝得此仗後的巴羅陸拿隊，在聯賽表上的名次由第七跳至第四位。他們比領前的眞瑪德里隊只落後兩分。

巴羅陸拿對馬勒加一場賽事，由於馬隊的勞拔士及巴朗索互相毆鬥而被驅出場，雙方在上半場廿七分鐘開始只得十人比賽。

眞瑪德里隊從與希援體育會以一比一賽和後，連續四星期也是高踞於西班牙聯賽榜首，他們七戰得十一分，比前屆盟主維蘇斯特隊還多一分。

維沙洛高沙主場以四比零擊敗巴波洛拿的奧沙辛那隊後，留升至聯賽第三位置，他們所入四球均由兩名外援球員建功，巴拉圭的阿馬維拿射入三球，阿根廷的華度奴則射入一球。

現時西班牙足球聯賽領前之六隊成績如下：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	總分
眞瑪德里	七	四	三	〇	十	五	十一
維蘇斯特	七	三	四	〇	八	三	十
維沙洛高沙	七	四	一	二	十一	四	九
巴羅陸拿	七	三	三	一	十一	五	九
標布體育會	七	四	一	二	十五	十	九
沙維拿	七	四	一	二	八	四	九

史賓斯（左）在東方梅亞壓逼下，頂球入網，爲流浪先拔頭籌。

澳洲奪星洲足球冠軍後爆內幕 兩女子獻身及金錢 引誘澳領隊造假波

（路透社星加坡十八日電）兩名女子願意獻身及提供金錢予澳洲國家足球隊的領隊，條件是要他在星加坡首屆國際魚尾獅盃賽中，佈置一場假波。

但透露上述內幕消息的澳洲領隊卡瑪斯表示他不爲所動。他的球隊昨晚在決賽中，以三比二擊敗南韓，奪得冠軍。

他向路透社表示，兩名女子在澳洲隊兩場重要賽事對印尼及馬來西亞前夕，在電話上以誘人的聲調，作出他形容爲「不普通但吸引人」的建議。

第一次建議是在上週一發生，當時一名女子在電話上要求澳洲隊不要贏印尼多過一球，第二名女子在三天後，又要求澳隊對馬來西亞時打假波。

卡瑪斯說：「我立刻將有關提議報告星加坡足總，因我想保護自己及我的球隊。」

賽事中數隊球隊，包括印尼，汶萊及南韓，均報告有賭波公司賄賂他們，故棄贏波機會。

在星洲足球賽吸引數以萬計投注額，但該國除賽馬及政府特許的抽獎券外，不許有其他賭博活動。

卡瑪斯說他的隊員並未報告受過賄賂，而他們又不會那樣做，因那會破壞他們的事業。澳洲二比〇勝印尼，又以五比〇大敗馬來西亞。

他說：「他很想對這些提議採取其態度，這是個新經驗，這些東西在我國不會發生。」

他又補充指出，他已將書面報告有關建議，交予貪污調查局。該局保證會將不法之徒繩諸於法。

該局已拘捕一名來自馬來西亞的華僑，他曾提供五千星加坡幣給印尼隊。

卡瑪斯在談及有關兩名女子時說：「那兩名女子告訴我會給我飲酒及同進晚餐，然後給我一段難忘時間。她們向我獻身」

他們亦提出在那晚之後，還會給錢我，不過她們沒有說明數字。」

美國女子網球決賽 艾華特勝積家

（路透社科羅拉多州十七日電）一號種籽球員艾華特在決賽末段經過一番苦戰，終以三比六，六比一及六比四擊敗十七歲的另一美國好手積家，贏得獎金共十二萬五千美元之女子網球賽。

艾華特在最後一盤以五比三領前，她在最後一局四十比十五領前時發球，積家力保兩個勝負點，然後經過六次「刁時」，反勝這一局。但艾華特在積家的發球局扭轉乾坤，她擊出非常長的底綫球，使她年輕的對手失却平衡，經易再取一局奪標。

這是連續第廿七次勝利的艾華特，她最近一次戰敗是三月前在溫布頓的決賽，這亦是她在二百場職業賽中，所贏得第一百卅四項錦標。她獲冠軍獎金三萬二千美元，積家亦獲一萬二千美元。艾華特說：「我不知道你能否稱之爲「有趣的」比賽，但這令人感滿意。」艾華特說：「安迪亞（積家）的表現比一週前好了許多，我雖力爭每一分直至第十局，但贏得這樣的激戰給人的感受十分好，但那令人筋疲力倦。」

艾華特說她想打出計劃中的部署時，感上困難，部份原因是她昨晚才完成準決賽，因此很難再次集中精神，另一個原因是強力的對手積家。

積家的肩膊雖然仍感酸軟，但她仍能擊出非常美妙的高空球及截擊球，令艾華特疲於奔命及難於站穩陣腳。

積家說：「是啊，我也認爲自己表現不俗，但艾華特在第一盤以後越戰越勇。她的擊球更有力，並無毫無錯誤。勝負就是這麽簡單。」

雙打錦標由早稻田及史勿夫奪得，他倆以六比二及六比四擊敗柏亞達及韋特，比賽僅歷時五十三分鐘。

意大利室內網球 蘭度勝菲碧掄元

（合衆社意大利拿不勒斯十七日電）捷克的蘭度週日在此間獎金廿五萬美元的世界錦標網球決賽中，以六比四、六比二及六比一擊敗波蘭的菲碧。

廿二歲的蘭度在去年曾四次打敗在世界排名四十二的菲碧，今次亦輕易的直落三盤打敗他卅歲的對手。

這是蘭度在室內場，連續第五十三場勝仗。

蘭度週六亦直落三盤六比四、六比四及七比五擊敗廿四歲的南非好手却克，他在世界電腦排名榜上列第十三位。

菲碧打敗捷克的史勿六比一、六比三、七比六及六比一，才獲進入決賽，這場準決賽共歷時兩小時半。

蘭度在週五擊敗阿根廷的難拿斯，三比六、六比三及六比一後，已是冠軍大熱門。

西德足球盃賽爆冷 盟主拜仁竟遭淘汰
漢堡史特加科隆比爾菲特晉十六強

（路透社波恩十七日電）西德足球盃賽爆出大冷門，盟主拜仁慕尼黑在昨在的比賽遭淘汰，未能進入十六強。

拜仁雖是昨仗勝出的大熱門球隊，但結果他們以〇比二敗於縠斯城克隊腳下。

獲晉十六強的球隊中包括聯賽冠軍漢堡，但他們亦須經一番苦戰，才以三比二力克巴文隊。

另外三場全由甲組隊對壘的比賽中，聯賽領前隊伍史特加二比〇勝杜塞多夫，比爾菲特亦以同樣比數淘汰紐倫堡，而科隆則三比一輕取拜亞隊。

意大利甲組足球聯賽 羅馬高踞榜首
一比〇險勝施先拿六戰共得十分

（法新社羅馬十七日電）經過今天意大利聯賽後，羅馬隊在榜首以兩分拋離其他各隊，而森多維亞則在今季首嘗敗績，但杜連奴仍是甲組中唯一未敗的球隊。

羅馬隊以一比〇僅勝施先拿隊，才厭倒他們最接近的對手。但羅馬今仗之勝，應歸功於主場四萬名球迷爲他們打氣，多於隊員在場上的演出。

羅馬隊下一仗並不樂觀，他們將會作客對衛冕冠軍祖雲達斯。祖隊擺脫季初差強人意的演出，作客〇比〇和於甸之後，已並列第三位。

卡先奧爲甸主射十二碼，但他射失。卡斯奧一射高出門楣，使甸隊能奪同一分。但柏迪加所頂的一球中柱彈出。

杜連奴與新升班的森多維亞及華朗拿並列亞席，他們以三比〇大勝森多維亞。但今仗他們缺了兩名前鋒曼里尼及英格蘭的法蘭西斯。雖然這場球員比他們盡全力，仍無法敵擋杜連奴的攻勢。

前鋒球員沙連治冷靜而又準確的演出，是杜連奴取勝主因。他個人獨建三功，分別在十九，四十五及五十分鐘射入，使他以四個入球暫列最佳射手榜首。

華朗拿表現保持穩定，作客一比〇勝比薩，因此躍升一級。

巴西後衛載亞施在六十四分鐘所犯一次錯誤，讓華朗拿前鋒費素射入全場唯一入球。但比薩提出抗議，指費萊越位在先，不應算入。

國際米蘭再次犯了意大利足球最出名的錯誤，他們在下半場雖以兩球領前拿普尼，但在最後三分鐘遭扳平。

奧維尼及阿杜貝尼在五十五及六十八分鐘的入球，看來足以爲國際帶來勝利。但完場前他們精神鬆懈，讓拿普尼由基斯加、盆尼在八十七分鐘，以及嗚笛前一剎那馬維奴的入球而扳平。

意大利甲組足球聯賽前七隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
羅馬	六	五	〇	一	十	四	十
杜連奴	六	二	四	〇	十	四	八
華朗拿	六	四	〇	二	八	四	八
森多維亞	六	四	〇	二	十	九	八
祖雲達斯	六	三	一	二	七	三	七
國際米蘭	六	二	三	一	七	五	七
比薩	六	二	三	一	八	六	七

蘇聯甲組足球聯賽 米斯克暫佔先

（路透社莫斯科十五日電）米斯克戴拿模在今天舉行唯一甲足球聯賽中，以〇比〇作客和古桑斯隊，仍保持領前位置。

米斯克共得卅九分，領前第比斯戴拿模（卅六分）及莫斯科帕達（卅五分）。該三隊俱比賽了廿八場。基輔戴拿模則廿七戰得卅五分，那維爾則廿八戰得卅五分。

三國脚擬外出踢球 南國足總將再考慮

（法新社貝爾格萊德十七日電）南斯拉夫足球領隊華素黎奴城昨天表示，三名等候出國效力外國球隊的國腳，須在他們的問題獲解決後，才能再參加國家隊。

前南斯拉夫隊長柏杜城與美國球隊阿仙奴已達成協議，而沙城則等待加盟西班牙的撒馬隊，蘇錫亦已簽約加盟法國的聖積夫文隊。他們三人俱不獲准出國，因他們仍未滿廿九歲。

南斯拉夫足球當局內，兩度命令他們留在國內，但他們將會在十一月一日再次考慮有關問題。

華素黎奴城說：「當這些球員轉會問題獲解決後，而他們又改善了打法，他們便可能再在國家隊覓得一席位」。

但該種說法，祇會令人認爲他是上週三歐洲足球錦標賽（一比三受挫於挪威，找尋推卸責任的藉口而已。

該出人意外但是合理的戰果，粉碎了華素黎奴城會爲南斯拉夫足球帶來新紀元的夢想。

他一月前頂上歐洲最佳教練之一米莫力的職位，因他在西班牙世界盃後飽受批評，宣告辭職。

亞洲青年籃球決賽 菲律賓挫中共掄元

（合衆社馬尼拉菲律賓十月十八日電）身裁較矮小但擁著速度及控球技術優良的菲律賓隊，週日在此間舉行的亞洲青年籃球錦標賽決賽中，以七十四比六十三擊敗了中共隊。

菲律賓籃球隊之球員雖然稍爲身裁吃虧，但他們以快速的進攻，準確的投射及良好的合作，以五戰五勝的佳績贏得該項賽事。

中共隊的教練對這場比賽執法的球證甚表不滿，認爲該兩名裁判吹罰犯規太鬆。對於自己隊之球員的投射技術，該名教練認爲非常之差。

在今日較早之時，中共女子隊在此間之女子組賽事中，以五十九比五十四之紀錄打敗了北韓。

娛樂圈

陳百祥葡國拍外景 黃杏秀掏腰包相陪

巧遇馮寶寶夫婦異地結伴同遊 阿叻勇不可當街上扮鬥牛勇士 時裝皮鞋平宜秀姑破慳囊添置

「歡樂今宵」兩週前往葡萄牙拍外景，黃杏秀自費陪陳百祥前去，於日前返港。

黃杏秀此行共去了三處地方，除葡萄牙，還有西班牙及英國。在葡時，黃杏秀巧遇馮寶寶夫婦，大家遂結伴同遊，其後因旅遊地點不同，才分道揚鑣。

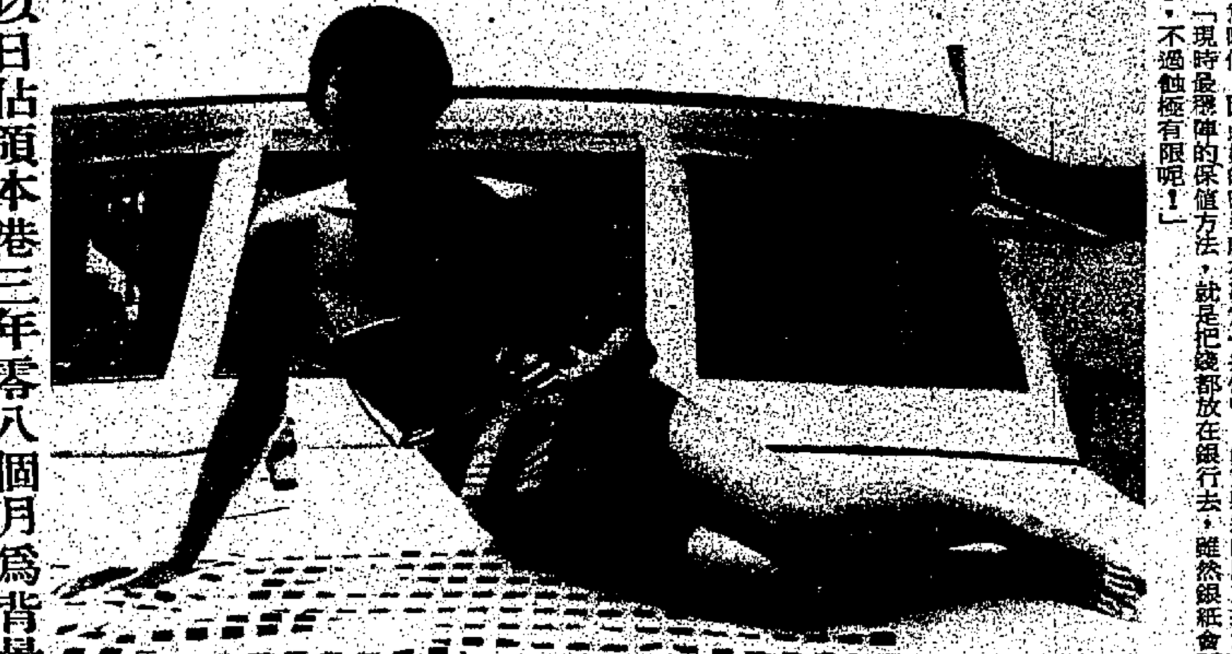
秀姑首次到葡萄牙，但對其印象非常深刻，因當地風景優美，人民友善，有次他們在街上欣賞鬥牛，眼見大會放出牛隻，到街上亂跑，人民就四處躲避。這等玩意緊張又刺激，殊不知呆立街上欣賞，容易發生危險，後來有人善意相告，並樂意帶他們到安全地方欣賞，而阿叻則勇不可當，在街上做其鬥牛勇士。

因葡國的時裝及皮鞋十分平宜，又可媲美意大利，故秀姑大破慳囊，花了五萬元添置，他們共買了十對皮鞋，阿叻竟佔了八對之多，原來他們有意買枝手槍回來做紀念，但因香港關不批准槍械出口，故只買了兩枝假槍代替。

秀姑同阿叻此行回來都發福不少。秀姑重了四磅，但同阿叻相比，仍有過之而無不及，因他共肥了九磅之多。

阿叻比秀姑更貪靚！

較早前，鄭文雅曾表示有意搞時裝店的，現在這計劃已胎死腹中，她指出現時正是經濟衰退階段，市民消費能力減低，絕非是投資做生意時候，因此她的時裝店亦決定「拖住」。鄭文雅還向朋友授意說：「現時最穩陣的保值方法，就是把錢都放在銀行去，雖然銀紙會貶值，不過蝕極有限呢！」



以日佔領本港三年零八個月為背景 亞視開拍大江東去

蔡瓊輝不願提男女

賴水清拍竣「烽火消仇」之後，旋即接到公司的通知，開拍另一個新劇「大江東去」。

據賴水清表示，「大江東去」會拍廿集至廿五集，以日本佔領香港三年零八個月期間的事蹟為題。演員人選仍未決定。下個月十五日開工。

賴水清表示，由於亞視目前所開的幾個新劇，已用去不少演員，所以新劇籌備時演員分配有點困難，「大江東去」要待過些時，公司其他劇集拍完才決定。如有需要他會提出向外物色。暫時也屬意蔡瓊輝為女主角。

蔡瓊輝目前正在拍劇「再見狂牛」，談到新劇「大江東去」由她當女主角的，她也沒有否認。她表示：「再見狂牛」會在月底拍完，亞視方面已通知她有新劇派她做。而新劇會在下月開工。拍完「再見狂牛」之後，她會有十五天休息之後才開新劇。

蔡瓊輝表示，前些時她又要拍「家春秋」又拍「再見狂牛」兩個劇一齊趕，忙得不可開交，所以暗瘡狂發，到近日，前一組拍完，只拍「再見狂牛」，臉上暗瘡才稍有好轉，她表示，拍竣此劇後，非要好好休息一番不可。十五天的假期，她還未決定會如何渡過。至於男友問題，她表示由於工作太忙，已有一段日子沒有相見。但看她的樣子似乎對男友不願多提也不知是何原因了。

無情寶劍有情天

紫竹林中，有奇女桂玉娉（尹飛燕），十八年不問世事，日夕督教少年章重輝（林家聲），稍不如意，即施夏楚。重輝畏之如虎。隔鄰紅梅谷，有少女呂憶慈（吳君麗），與重輝青梅竹馬，互相愛慕，暗訂終身。（中）

一夜，二人在林中私會，輝聞玉娉呼喚，囑咐憶慈稍候，惶惶應召而去。此時，憶慈之老僕胡遊從（新海泉），忽忙尋至，告憶謂寶王項擎天見色起心，即來迎娶。憶慈見事出倉猝，遺下二函，一致擎天拒愛，一致重輝表明心跡，謂矢志不移。誰知老僕酒後誤事，錯遞書函，致使重輝誤會憶慈負愛，情海翻波。擎天（阮兆輝）為求艷色，親來相訪，與重輝巧遇，恃勢將重輝凌辱一番，長揚而去，輝妒恨更深。（左上圖）

話說十八年前，重輝之父被仇人呂懷良所害，章氏族人星散，相約於二十年後之今日舉事報仇。當日，重輝失意歸來，玉娉詰問之下，知其為私情而忘大義，正將痛責。此時，章氏父老兄弟趕至，玉娉亦將十八年前慘事直白重輝（右上圖）。並贈以無情寶劍，命其率領章家子弟復仇雪恥，務將呂氏斬盡殺絕，以報十八年來撫養之恩。（右中圖）。呂懷良連戰敗北，被困孤城，雖有寶王揮軍助戰，亦不敵章氏子弟。呂懷良正徬徨無計，（右下圖）寶王回告謂章氏統帥乃憶慈知已。於是二人定計，迫憶慈往暗殺重輝，使其群龍無首。憶慈乃呂懷良之女，在嚴父威迫下，乃與老僕過營。倆情人相見，真不知是悲喜，重輝更責憶慈忘情負義，幸老僕解釋錯投書信一事，二人才言歸於好。傾談間，各吐身世，頓覺方又起殺機，結果又不忍下手，灑淚而別。（右下圖）

普慶週日 大亨小傳

由香港電影會主辦的電影節目，本週日上午十時半於普慶戲院選映，由羅拔烈福、美雅花露主演的「大亨小傳」，該片乃係根據美國近代文豪費滋傑羅名著改編。普慶戲院大堂外預售三天門票，查詢請致電：三一二九六〇六。

為女兒撫養權 姚煒對結婚感尷尬

承認已有親密男朋友，且對其女兒甚好，也不介意她的存在，不過……

姚煒昨日與弟弟一起進入無綫，一則為取信，二則帶弟弟參觀電視台。她表示，自己已有年多沒有為無綫工作，既沒拍劇集，也沒有唱歌，目前只接到通知參加「台慶之夜」的歌舞匯演。

較早時，無綫方面計劃派出四男四女共八位歌星負責台慶之夜匯演，姚煒也是其中之一，但其後有關方面卻宣佈參加歌舞表演的有五對歌星。姚煒表示，誰人加入她未知。據知男歌星陣容將包括：關正傑，陳欣健，阿倫（或是阿B），而男角選擇主要配合女歌星型象，亦有目前仍在考慮中的。

談到男友及女兒的問題，姚煒自言目前處境尷尬，她表示，與現時的男友發展不錯，但由於她已有一個女兒，要結婚也許會有尷尬，雖然她的男友不介意她的女兒。但女兒的父親卻對她的男友很介意，如果她要與男友結婚，那她的女兒很可能要離開她。這是她的生父的意思。

不過姚煒表示，在現在，愛情對她已不再如以前般重要，今後她會努力事業，還些時會到德國拍電影。

圖為尤聲普在「花染狀元紅」中反串四姐戲妝。

明年三月與老師舉行師生畫展 張瑪莉以自由身為亞視主持節目

年底「慧妍會」會舉行一連串活動。

張瑪莉昨日返回亞視，預備主持「七彩繽紛話香港」，她表示，自己一共做了三次「七彩繽紛話香港」。她表示，自己與亞視是沒有合約的，也沒有規定一個星期做多少天，只要他喜歡便會做。目前亞視每週與她聯絡一次，才決定做多少天。

張瑪莉表示，她與亞視沒有合約，所以也不會為亞視做電視劇，不過她覺得這樣更好，除了亞視的工作之外，她還為香港電台主持節目，每個星期做一日節目，但她要做兩日準備工夫，連資料搜集也是由她負責，所以沒有時間為電視台做電視劇。

談到她與老師聯合開國畫展覽的事，張瑪莉表示，她們的展會在明年三月舉行，到時，她大概會有十幅作品拿出來展覽，不過不會出售。

至於「慧妍會」的事，張瑪莉一直有參加，她表示「慧妍會」在年底會十分活躍，有一連串的活動會舉行，由於她仍有港姐身份，無綫台慶可有邀她出席？但張瑪莉表示，到目前為止，她還未接到邀請。

梁韻姿往台發之划，將負責「十四女英豪」演出，目前距演出日期尚有個多月，故她用心練好北派功架，應付演出。

尤聲普反串夠雍容 尹飛燕做戲初落淚

排得最多，演來不對辦，阮兆輝只好馬失前蹄。

河海流

當武生所有反串角色，均屬本份，故亞洲藝術節第三晚之「粉染狀元紅」，演四姐一角，即由尤氏反串。

尤聲普的反串技術，據傳乃得自其乞男花旦尤賢鴻之真傳，演來雍容華貴步履娜，面孕笑容，看來藝術造詣不少。

不過，在四姐對女兒尹飛燕說話，有一句是錯，不知是否爆肚，抑劇本如此，就不知了，那句話：「你亞哥為人溫文爛淑——」看來「爛淑」兩字多是女孩子的形容詞，對男孩子卻不合用。

尹飛燕在後台，第一晚就像飲泣，如果在前台「喊」出眼淚，就表情十足，但她在後台，就受了委屈了。原來，排戲與演出時走了樣，出到場不依劇本來曲亂唱，一氣之下，返到後台「喊」起來。

阮兆輝說：亞燕做戲做到「喊」，他見是第一次。

阮兆輝第一晚演的金龍太子，近尾場他馳馬出場，馬尸筋而被擒，排戲是如此，但出到詭陣，任憑他怎樣兜圈台，左簸右倒，也沒有節射出，那時他只好人急智生，做出馬失前蹄，跌落馬下，才束手被擒。

姚煒對結婚猶疑不決。

潘志文要離婚 女兒誰屬在爭持中

潘志文昨日進入亞視拍「血假血債」，再被問及有關他與太太及苗可秀之間的事時，顯得無可奈何。有人認為這次事件中，潘志文本人的錯，但他卻一臉自然的表示，「不對便不對」，一副別人奈他不何的樣子，顯然他對這件事一點也沒有內疚。

潘志文承認，他與太太目前已開始辦理離婚手續，目前已展開談判。二人正為贍養費的問題爭持中，仍未達成協議。此外，他的女兒今年六歲，撫養權仍未決定交予他或是太太。他表示，如果這些問題早些談得攏便可以早日離婚，否則二人要分居兩年才可離婚。不過，他表示，目前來說，情況仍很混亂，這件事已交由法庭處理，涉及一些法律問題，所以不願多說。

亞視開台以來大製作 血債血償藝員多 製作費每集十萬

劉嘉豪監製新劇「血債血償」，明日拍造型照，全體演員傾巢而出，計有陳惠敏、潘志文、伍衛國、李麗麗、李燕燕、葉玉萍、文雪兒，阮佩珍等。

劉嘉豪表示，新劇乃是亞視開台以來的大製作，無論服裝，佈景，道具，都是全新訂造，因此製作費亦相應提高。其他劇集的每集製作費約為六萬元，而「血債血償」，每集也要十萬元，雖然公司對新劇製作寬特別優待，但他亦不敢因利乘便，提高要求，以免其他監製誤會，以為公司厚此薄彼。

新劇是將於二十日開工，外景佔全劇三分之一。自邱氏家族入主後，旗下的娛樂機構，如宋城，都借出來讓亞視拍攝之用，故有很多古裝劇，民初劇，也以宋城為主要外景場地，但劉嘉豪認為，因太多劇集在宋城拍攝，以免觀衆熟口熟面，利用宋城拍外景，將盡量減少。

「歡樂今宵」葡萄牙外景 黃杏秀瘋狂購物 陳伯祥一年內不用買鞋

「歡樂今宵」外景隊目前拉隊前往葡萄牙拍外景，陳百祥也是隊中一員，他的「老婆大人」黃杏秀也自費前往。二人拍完外景之後，並結伴遊歐洲前晚回來。

黃杏秀昨日大談歐洲見趣。黃杏秀表示，她這次旅行玩得非常開心，她自休息了兩個月肥了三磅而肥佬祥則肥了足足九磅，這次阿叻非要努力減肥不可。他剛前往葡萄牙時遇上了在當地旅行渡假的馮寶寶夫婦，四人一起遊玩非常開心，他則在葡萄牙還遇上了「放牛節」，熱鬧非常。然後他則先後到西班牙和英國。隨馮寶寶在英國探朋友。因為陳百祥要回港工作，所以二人便與馮寶寶分手，先行回港，而馮寶寶跟他的夫婿去了法國繼續旅行。

黃杏秀表示，她這次旅行與阿叻一起瘋狂購物，共用去了四五萬元。秀姑數算時數也數不清的，他表示，葡萄牙的東西又平又靚，他當然不能忍手而阿叻單是皮鞋也買了八對，可以一年內不用買鞋了。

話香港 介紹圖章街

亞視「七彩繽紛話香港」，今（十九）晚八時卅分推出一個新項目「點滴在香港」，點出一些已逝人淡忘，而有其特殊意義的有關本港歷史文物，今次介紹的是上環圖章街，講述篆刻家如何在此聚集成市，溫古而知新。

免費娛樂 今晚八時

紐西蘭電肢舞蹈團在維園舞蹈表演。金寶歡劇藝術研究院在修頓球場演福建木偶戲「哪吒鬧東海」和「金蓮卦宴」。

溫陵畫中木偶團在深水埗楓樹街球場演掌中木偶戲「鬧東海」。

香港現代舞蹈劇院在九龍公園球場演出選自中國文化的現代舞。

林克漢會，樂團在摩士公園劇場演奏。

以上各節目皆晚上八時開始。

羅拔茂利根近作哄動 「老虎仔」文藝氣息濃

老牌導演羅拔茂利根最近在他五十七歲生辰前夕接受記者探訪時，他指出：雖然他的電影一向叫好不叫座，但他卻並不介意。因為他是一個力求雅俗共賞的導演。

其實這位導演亦有多部深入民間的舊作，如「烈火乾柴」，「初渡玉門關」，「魔鬼怪童」，「月黑驚魂」等，但這一項列十七部影片，均不及於去年拍竣的新作哄動。這部名為「老虎仔」的電影，由主演「美國舞男」李察基爾主演，全美影評人對此片給予極高的評價。紐約時報喻為本年度最佳電影之一。羅拔茂利根亦憑此片再被廣泛注意。

羅利拔茂根叫拍文藝片成名，但七十年代後，路綫較迷茫，一九七二年憑「魔鬼怪童」一片奪得票特海斯」恐怖片影展最佳電影，表現了他的恐怖片才華。

「老虎仔」一片是敍述一個年紀只有十九歲的小子，出來社會後所面對社會的種種壓力，而作出反擊及報復的故事。這種題材十分少有，因為全片在酒吧及地盤拍攝，並反映這些中下階層青年人的性愛生活，比「美國舞男」更顯露目前社會的黑幕。

劉家良盼兒女成材 待發達才設帳授徒

劉家良的三個女兒，都去了加拿大唸書，寫信回來，叫爹地在她們下次回港渡假時，教以三兩度功夫仔，因為她們在那邊的中國同學會聚會時，同學們知道她們是劉家良之女，每次都要點名要求表演功夫。

劉家良四女一子，相沒有正式學過功夫，劉家良說：「收徒弟，要講緣份。」但女兒叫到，他當然會教一、兩套拳，免她們出洋相。

劉家良有個多年心願，把自己所學授徒，發揚光大。

劉家良以前說過，希望拍部「失傳」，將師傳收徒弟「留一手」的錯誤觀念提出來討論。可見，他對中國武學的誠意。

不過，劉家良開武館的心願，暫時尚未到實現時候，因為開武館首要條件是要有一個三千多呎的地方，以香港現時樓價之高，三千呎地方，如果租，不來，如果買，非二百萬以上不為。

劉良說很目前他有這希望須先供養孩子唸，待子女出身，自己事務較閒時，便會把多年心願付諸實行。

亞洲英文台 霹靂雙虎將

李利方達瀛「金池塘」在暮年奪得影帝殊榮，令他死而無憾。其實，李利方達演技好，是舉世公認的了。一齣由他與占士史超域主演的「霹靂雙虎將」，將安排於今（十九）晚九時卅五分，在，香港電視英文台「飛利浦影院」播映。

頌新聲演「無情寶劍有情天」 男女主角年齡似有商榷

這是一個娛樂性非常豐富的粵劇，唱做身段功架並重，且場場有生旦對手戲，難怪采聲不絕於堂。

朱侶

「無情寶劍有情天」是一個娛樂性非常豐富的粵劇，它唱做功架並重，而且場場戲肉，難怪采聲盈堂不絕。

頌新聲演出此劇，演員配搭方面可說是力量均等，因為這個劇，如果功力稍差都會給對方比了下來。

看「無情」是不可以遲到的，因它一開始就是生旦對手戲，「紫竹林盯情」，那一段小曲「蕭琴怨」也曾用在林家聲和李寶瑩灌錄的同名唱片中，故很多戲迷都很熟識的，現在配上舞台上林家聲和吳君麗在紫竹林中的一個警覺和一個躲藏的身段，是對那一對小兒女的淘氣有很好的描寫，而且活潑。

這一段戲編劇的編得得好，林家聲和吳君麗也演得好。

第二晚吳君麗演「朱弁」時，聲未開，但演「無情」時聲朗了，所以在一段曲告終後即獲熱烈的掌聲。

聽說編這個戲的徐子朗，是從一部日本電影得來的靈感，它是以兩個家族的小兒女戀愛而引出上一代恩仇來。

而在粵劇中就追溯到韓信與呂后的一段政治鬥爭，韓姓的後代因改姓章而逃亡兩越，後來又再為呂氏滅族，於是由奇女子桂玉娉把章氏唯一血胤匿於紫竹林中教養，這就是林家聲所演的章重輝了。

而吳君麗竟是仇家之女呂憶慈，她因自小喪母給父親送到紫竹林隔鄰的「紅梅谷」教養，於是兩個小孩子便在詩情畫意的環境下青梅竹馬的成長起來。

從曲詞中很強調十八年，這可能又是中國的一句俗語「十八年又是一條好漢」吧！但林家聲和吳君麗的演出中，他兩硬大只能是十六歲而，其實這兩個角色越細越好，如十四、五歲就更好。因為古人是早婚的，一過十四、五歲就婚配的了，怎麼會過了十八歲還與異性在竹林捉迷藏呢，也只有少不更事的，才會不計利害的與人為降魯的，因為他也不知道整族的命運是操在他的手中也。

何況還要照顧奇女子娉姐姐的年紀呢，章重輝的年紀越大，娉姐姐的年紀就更老，為了配合娉姐姐對章重輝的微妙感情（如童養媳般帶大丈夫），林家聲的年紀在紫竹林中的年紀更不能是十八歲，應是於懂情滋味，初發育成長的十四歲更好，所以章家被滅族應是千年。所以下來尹飛燕的娉姐姐出現，追他觀打就更合情理。因為古時十八歲已是成年的了，何況他還是一個世子，雖然他不知，但作為教育他的娉姐姐是知道的，也不會再對他如小孩般寵，所以曲詞應改為十年待世子成長來報仇雪恨，以配合演出。

「梨園新舞台」藝員竟「白做」

自費請師傅租戲服頭飾 為求演出成功亦無怨言

「歡樂今宵」的「梨園新舞台」，播出以來，反應異常熱烈，其中藝員落力演出，表現出色，佔了最大功勞。殊不知他們的演出，竟是「自做」。

據資深藝員表示，演出「梨園新舞台」，每次當一個計，但是凡演出的藝員，大部份都沒有粵劇底子，這自然要請師傅教，但這筆費用竟然由藝員負責。不單如此，連借戲服，頭飾的租錢，亦是藝員自掏腰包，公司概不負責，共埋每次共共付出五百多元，這字同一個借錢賭所差無幾，有時支出大，便等於「白做」了。

老芝表示，公司很明白藝員的心理，明知他們對自己演出要求高，故就厚自掏腰包租戲服，指無餘篆舍先前，她同演徐帆合作的「牡丹亭驚夢」，不單止白做，還超出預算呢！

關姓歌星

．七恰．

俞琤說，她要開拍一部歌舞片，要以關正傑和蕭芳芳作主角。

當她說過後，立覺不安，要求不要寫出關正傑的名字，因怕關正傑小器不肯演，因為這個卡士只是她一廂情願，她是未徵求過關正傑的同意的，又不知他肯不肯演。

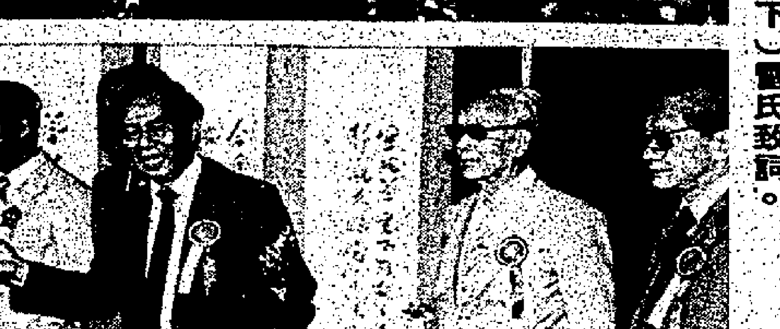
俞琤說，寫我的理想男主角是關姓男歌星好了。

禁不着捉狹的問，如果觀衆以為是關緒鵬（泰迪羅賓）怎麼辦。

華僑文化

理工學院學生會
合唱團週年演唱會
十一月十七晚舉行

有十年歷史的理工學生會合唱團，將於十一月十七晚八時，在荃灣大會堂舉行第八屆週年演唱會。演出項目有：中英文歌混聲大合唱，小組合唱及歌劇。內容包括：和聲優美的巴赫作品CHORALES，HANDEL的HYMNS及中文歌「輕笑」，「霧社春曉」，「草原情歌」「何處不相逢」等。歌劇一項，為理工合唱團週年表演特色之一。劇目為「亞當斯夫人」：述五十年代一政客夫人，如何面對情與利的矛盾。為加強演出效果，該團特請十四位來自不同樂團，樂隊的人士任伴奏。該晚並由理工畢業同學組成的「松韻合唱團」及林燎東氏，分別客串演出混聲合唱「碧海夜遊」，「山中」，「何處不相逢」及男高音獨唱。該合唱團於一九七二年成立，團員來自理工各學系。此次目的是為團員提供不同形式的演唱機會，提高團內的合作性，及社會人士分享十年來累積的成果。門票分別於理工員生大樓（十月廿三至十一月十日），及荃灣大會堂（十一月三日至十七日）發售。



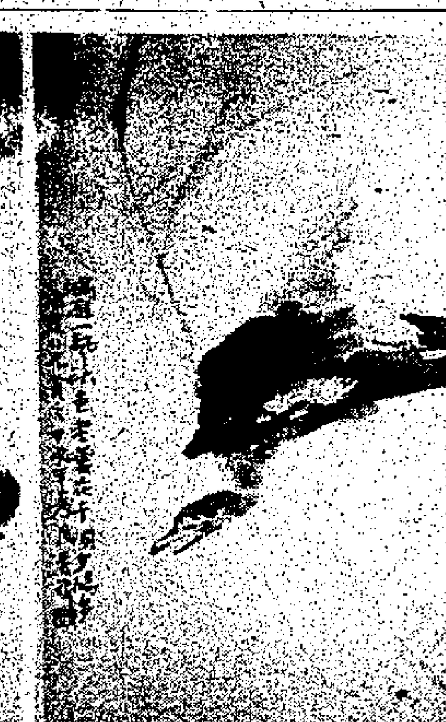
雷兆曦鵝游體書法展開幕：（上）會場留影（下）雷氏致詞。

雷兆曦鵝游體
書法展覽圓滿
三日來到場欣賞者衆

名書家雷兆曦鵝游書法展，昨已屆第三天，下午六時閉幕。連日慕名而赴會觀賞人士，日衆一日，即外地如：加拿大，美國，星架坡，泰國，澳洲，英國，各中西親戚友好及同儕，咸函電紛馳，致賀雷氏展出成功，且有乘機來港觀光，參加盛會者。詢從來未有如是之壯觀者。由於各界人士震驚於雷氏所稱創新書法，好奇心切，故爭相到場一睹其作品，以償心願。過去兩天，參觀人士，絡繹不斷，允稱名符其實，不愧為一新創能手。而雷氏亦親在場中招呼來賓，苟有詢問，莫不詳為表現其誠心誠意以解答。雷氏實想：凡我國人，都應把我國數千年來固有之崇高書法藝術，精益求精，必要盡力提高創新，以達日新日日新並能推及各國人士，一致欣賞之目的，始能對得起前賢往聖。本人並非自炫，其實志願確是如此。希望同情者鑒其誠意等語。而昨日觀者亦多甚宏願，備致佳譽。昨最後一天展出，下午六時便告閉幕。

送花鑑者芳名如下：深水埗敬老揚孝文化活動委員會，主席李廣源暨同人、胡仿石、馬政、李國泉、關鏘鳴、歐華、衛燕山、蔣平山、鄺潤琛、香港中國美術會、何敏公、劉平初、顧植槐、蔡景棠、鄭祥、朱國樑、黎鑑蓮、梁靜姝、陳文傑、大亨金行、陳錦懷、邱敬慈、莫煥梓、黃照寬、莫廣昌、王德楨、香川文會、藍田、李日輝、鄧伯安、藍文龍、周家鼎、李冠微、周丙治、香港精藝公司、鄭于一、鄭石儀、披荊文會、陳荊鴻、李雄風、羅錦有、黨秀麗、羅錦生、羅錦道、羅錦財、羅德、郭志坤、羅祖意、羅韻琴、羅文光、陳祺財、周陳有苑、周陳麗芳、周潤祥、周聽玲、周領邦、周潤發、周少萍、培英校友總會、培英中學校長李權、司徒輝、何康德、雷斌、何智偉、彭志偉、秩田竹刻社、毛仲華、侯灝、劉秉偉、黃志強、張廷華、周志源、李桂石、李太、史易堂、梁國華、謝沛文、謝太、區葉恩芳、華僑書院、王淑陶、馬碩漢、鄧德滋、黃文達、黃公允、陶澐、陳斯洛、蕭友梅、亞洲藝術學校、李廣源、李淑娉、香港培英義社同學會、台山書畫會、香港迦源堂雷方鄺宗親會、永隆銀行、蘇錫文、凌霖超、林易雪英、孫永健、福安林慰、謝小燕、林炎錦、李布、李伯岡、雷庭灼、雷灼雨、陳守仁、方南、梁正本、葉天信、陳禮偉、

參觀人士題名如下：王淑陶、陳荊鴻、郭永昌、鄺美顏、馬政、漢孫、黃燦天、區紹新、李沛、陳昌明、李柱石、陳佗杰、朱杏屏、雲秀明、陳森、黃劍雯、劉楚蓮、鄭于一、胡仿石、蔡景棠、黃公允、馮瑞容、孫機煒、藍田、周聽玲、列恒輝。梁硯奴、伍進濃、鄧德滋、陳啓明、陳銘揚、李鴻澤、謝淵、陳永強、丘世安、馮鎬、周會實瑰、黃馬玉玲、黃朝柱、周天珉、蔣平山、區樹燊、梁楚君、鄧伯安、藍文龍、李日輝、何衡川、顏小梅、梁子江、王桂昌、亞洲藝術學會、張江美、鄧夏被、馬頌漢、蔡念因、胡源貴、黃家駒、蘇延卓、陳禮傳、黃昭寬、林峰、黃焱基、劉平初、蕭友梅、李國泉、潘鎬澄、陳露、顧植槐、周炳洽、李冠徽、雷宏張、尹望卿、董寄鋼、李廣源、李長風、江潤光、衛燕山、梁國華、何敏公、雷斌、曹紹松、陳業勤、歐翠華、康同家、歐鵬詩、陳敏之、賴悟昌、馬方仲超、林美英、羅廣信、羅淑欣、羅錦財、蔡立德、周家鼎、李燕麗、伍恰山、史易堂、蔡振中、馬文輝、梁鏞、羅汝濤、許世昌、周世聽、陳碧棠、梁體胥夫婦、李媛、羅偉雄、關鏘鳴、鄧文華夫婦、陳本、莫煥梓、李權、林俊萍、葉世、李綺秋、黃志強、林永健、王德楨、鄭美準、譚天碧、鄭乃潤、伍英、陳珊珊、黃鳳燕、田翹鉾、鄭少忠、葉聯滺、容照德、李大任、黃錦瑋、彭川、黎目煊、陳恒平、陳仰介、柯化龍、呂周雯鵠、葉恵芳、梁子華、謝小燕、陳天如、雷淑美、羅錦鳴、會智明、陳穉孝、黃公允、冼永賢、劉惠蘭、譚景雲、葉潔霖、鄭石儀、陳明真、朱海、張弘、陳琳、劉雁、林璐璐、張仲權、周子直、謝祖威、劉九、胡山、楊景枚、吳孤鴻、甘一立、徐應鴻、羅天和、王德楨、吳楚帆、葉鈿、李國明、林濟、陳文傑、李煥平、梁永權、卓少衡、梁鈞康、冼慧珍、冼美珍、曾志樑、方南、任永強、彭志偉、梁正本、黃國材、鄧潤棠、鄧陳冷薇、江之石、蘇錫文、何燈昌、董逸齋、陳斯洛、歐陽剛、鄧煥華、溫慧芝、邱敬慈、朱鏡如、陳啓賢、李尚智、何康德、劉東溪、伍超群、高學珍、胡敏如、歐淑貞、羅醉山、鄒大鑫、張婉華、郭蓮華、鄭祥、區立體、李雄風、組百姿、梁惠芬。



（左）青蛙（齊白石筆）（右）雁（張書旂筆）（多寶齋藏）（現展出大會堂八樓）

到大會堂欣賞者衆
多寶齋名書畫
今續展大會堂

多寶齋主人張聯主辦之古今名賢書畫展，昨經假座香港大會堂八樓開幕。場中陳佈出古今名賢書畫豐富之極，不下數百幀之多。計畫之部有山水人物，鳥獸魚虫，蔬菜瓜果等，不勝枚舉。書之部：有，篆隸，楷，草，行種種法書，楹聯，干堂，條屏，橫額，俱備。參觀人士聞風至赴會觀賞者，絡繹於道。大會堂樓頭，人如潮湧，爭相欣賞選購。展會一連三天，愛好書畫人士，幸勿錯過此大好機會，及早訂藏云。

「山水」 譚永安作（本月廿一至廿四日，在大會堂八樓，由午君畫會展出）

明珠社佛史專修班
本週日高永霄主講

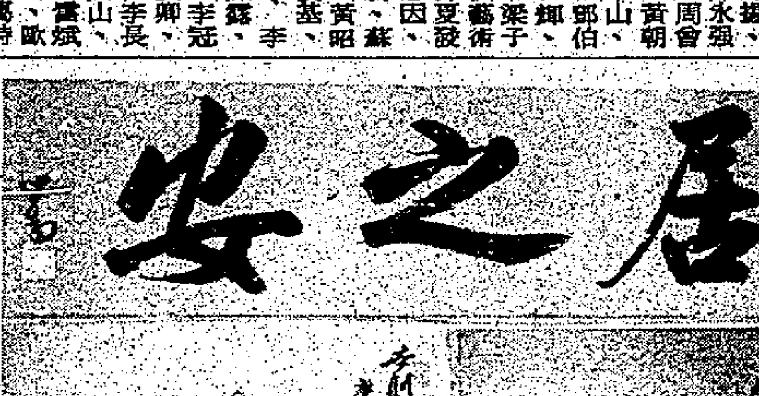
明珠社佛史專修班，本週日（廿四）早十時，由高永霄導師續講「近代中國佛教史之概況」。歡迎參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓慶相逢酒樓右鄰。又，高氏此次講畢後，將往法國考察西藏，為期約半月。下一會由黃家樹校長主講云。

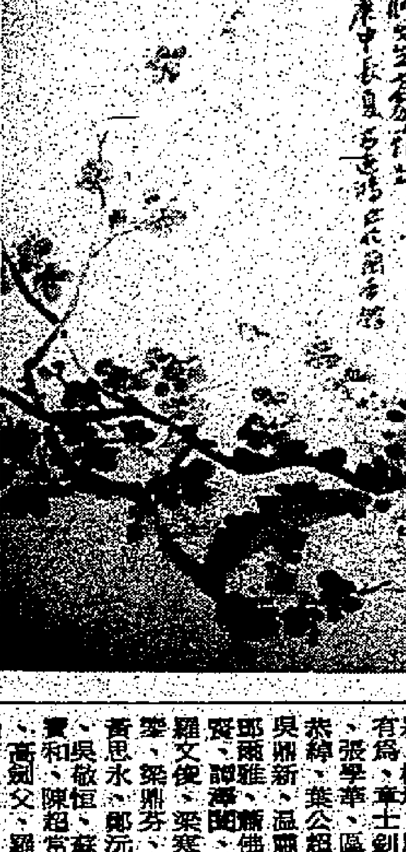
鄧氏文緣館珍藏
古今名家書畫碑拓
定期在大會堂展出

鄧氏文緣館主人，素熟愛我國書畫藝術，收藏極豐。現將歷年所珍藏之我國古今名家書畫，碑拓，於十一月二日（星期二）起至四日止，一連三天，假座香港大會堂高座八樓，舉行中國古今名家書畫碑拓展覽。時間每早九時至夜七時，展品豐富。展出之碑拓，其中有長逾數十尺之唐太宗紀功頌碑，韓愈之白鸚鵡賦，附翁方綱跋文，張貫德孝禮書，唐密宗及吏部尚書裴漼碑，張九齡之大庾嶺碑，丘濬之大庾嶺碑陰，屈大均，李鴻章等之墓誌銘，文天祥，蔣瑞，鄭石如，何子貞，俞曲園，張鶴，鄭成功與劉禹階等之遺墨跡，彭玉麟梅月，孔聖像，及近代廣東兩石頭鑑蒙教碑及其他碑拓墨拓扇面斗方小件等，均極珍貴罕見。對中國文獻，有重大之研究價值。

「國畫方面」

國畫方面：有宋代李成、黃公望之山水；戚仲之猛虎；李迪之花卉；元代馬琬、陸廣、黃子久之山水；明代則有文徵明、董其昌、唐寅、藍瑛、沈周、文伯仁、仇英、戴進、弘仁等之山水；張穆之馬；孫克弘、黃時敏、陳道復之花卉；陳洪綬之人物；清代及近代有王原祁、文俶、任頤、任薰、朱美瑤、伍學藻、余集、汪浦、吳石仙、吳俊卿、沈瑤池、招子庸、鄭世寧、居巢、居廉、俞體、查士標、倪田、馬湘、梁岡、張之萬、張熊、陳文台、陳白荷、陳樂光、梁于渭、程景宜、馮秀琨、傅山、溥儒、黃玉柱、黃賓虹、舒浩、董邦達、楊伯潤、楊金聲、楊宗元、溫其球、源福潤、潘思牧、潘達微、潘鎬、蔣廷錫、蔣寶齡、蔣蓮、廖綸、黎簡、劉光謙、錢慧安、龍天保、戴熙、羅岸先、羅清、羅陽、關照臣、蘇六朋、蘇元瑛、釋道濟、漸江、德盜、鐵禪、石醒、丁衍庸、方仁定、何翀、何香凝、何作楷、呂鳳子、李研山、汪仲山、周一峰、李瑤屏、高逸鴻、胡劍庵、李鳳公、李壽庵、徐悲鴻、容仲生、高其佩、張善孖、陳昆、張問陶、張谷雛、趙浩公、陳樹人、高奇峰、高劍父、梁伯譽、熊柳橋、管平、梁九圖、鄭績、傅抱石、齊璜、黎如瑋、鄧劍剛、談落容、盧子樞、羅落花、慎、明炳麟、姚元知、黃元章、鄧芬、阮性山、陳潘天壽等之作品。





（上）溥儒書法。（下右）唐雲「雞鴉櫻桃」。（下左）高逸鴻「紅梅」（十一月二至四日，展出大會堂八樓）（鄧氏文緣館藏）

葉文意在大會堂
今日續講圓覺經

三輪，法相，世佛佛學班同學會，於明（二十）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂八樓北室，請葉文意居士續講「圓覺經」，歡迎參聽，共結勝緣。

英芭蕾舞團來月
在伊館演出三晚

英國諾頓芭蕾舞團，在曼徹斯特卡馬尼達室樂團伴奏之下，將於十一月四至六晚八時，假伊利沙伯體育館表演，場演出由市政局主辦。藝術總監羅拔．華倫，指揮為大衛．柔科夫。首晚演出名為「維也納之夜」，內容有小約翰．史特勞斯的「歌劇『蝙蝠』序曲」，「『藍色多瑙河』圓舞曲」，「『的得』波爾卡舞曲」，「『皇帝』圓舞曲」，「『馬蹄聲』波爾卡舞曲」，「『雷霆與閃電』波爾卡舞曲」及「閃光的『金與銀』圓舞曲」。該晚下半晚的節目為「灰姑娘」第三幕。隨後兩晚的節目為「胡桃夾子」全劇。門票分十五元、三十元、四十五元及六十元，已於大會堂票房發售。該舞蹈團於一九六九年成立，是英國首個地區性的芭蕾舞蹈團，經常在各地巡迴演出，劇目以古典芭蕾舞為主。

學海書樓與市局圖書館
香港大會堂及香港電台
合辦國學講座
「週末國學講座」暫停，十一月十三日始復講。

溫中行講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九六Ａ號廣生行大廈閣樓該分館舉行。本週三（廿日）下午六時至七時半，仍由溫中行講「唐詩舉酌」。上週講李白之送友人一詩。據稱：「此詩主旨，乃寫送友人遠行時，惜別之情緒。古時送別詩甚多，或偏重寫景，或側重寫情。此首則使情景密切結合，既觸景生情，又緣情佈景。如首聯寫景，次聯寫情。而首聯點明送行地點，正為渲染次聯兩方惜別之情，故曰緣情佈景。第三聯再以眼前浮雲，落日之景，表示遊子，故人之情意，是觸景生情。末聯借外界現象之馬鳴，襯出人吏傷離，是低一層寫法，而更肆巧妙。總之，結構則嚴密無間，語言則樸實不浮。有真情流露，而又不過於哀傷，故見高致。推為太白佳作，早成定論」云。今後續講李氏之其他名篇。派發講義，歡迎到聽。

潘小磐講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓舉行。本週五（廿二）下午六時卅分至八時，由潘小磐主講「古文味腴」。今次續講賈誼過秦論，及漢書賈誼傳。賈氏是漢代一位天才橫溢，學問淵博，而具政治理論及抱負之卓異人物。可是，却碰到一個比較保守的時代，一輩大臣固然保守；而皇帝亦好黃老之術，致這位青年政治人物，無所施展，結果鬱鬱而歿，至為可惜。我們除從過秦論中，看到賈氏的學問、才氣，和排宕橫恣的文筆之外，還可從賈誼傳裏，看到他的波折一生。屆時派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講

學海書樓主辦之週日國學講座，本星期日（廿四）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行。由陳湛銓講呂仲佛與稽茂齊書。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日由下午二時起入座，額滿即止。

學海觀瀾

學海書樓與香港電台合辦之學海觀瀾國學廣播節目，逢星期二晚七時十五分至四十五分，在第一台播出，歡迎按時收聽。

曉風社書畫篆刻
三天展覽已圓結

曉風學社書畫篆刻展覽三天，假香港大會堂高座八樓展覽館舉行。展出之前（十七）日為星期日，又為重陽假後休假，故蒞臨觀衆數逾三千之多，甚成盛會；今屆曉風之展，可謂成功。隨於夜七時圓結云。

談曉風藝社展覽的藝（中）
陳蕉桐

「歷代書法」

展出之歷代書法有：黃道周、文徵明、宜重光、王鐸、宋湘、黎簡、鮑俊、黃槐森、孫承宗、李文田、蘇廷魁、左霈、夏同和、毛庚、鮑俊、高邕、鄧承修、鄧華熙、楊峴、汪鳴鑾、鄧陳澧、郭尚先、羅天池、蘇若湖、黃錦昭、張玉堂、張君勱、陳子清、楊峴、章大年、李叔同、鄭孝胥、褚德彝、褚民誼、于右任、丘逢甲、朱汝珍、伊立勳、伍文箱、李家駒、李翹桑、汪兆鏞、吳俊卿、沈演公、香翰屏、唐景崧、桂坫、馬一浮、康有為、章士釗、林直勉、張學華、區大原、葉恭綽、葉公超、鄭晉、吳湖帆、溫曉、溥儒、鄧爾雅、蕭佛成、戴傳賢、譚澤闓、熊景星、羅文俊、梁寒操、商衍鎏、梁鼎芬、馮百勵、黃思永、鄭沅、賴際熙、吳敬恒、陳超、蘇世傑、高逸鴻、高劍父、羅瑛、簡經綸、區建公等之各體書法，均屬精品。

「時賢作品」

至於時賢之書畫作品，有張大千、黃君璧、司徒奇、趙少昂、陳荊鴻、黃獨峰、關山月、黎雄才、關良、豐子愷、葉淺予、程十髮、錢松嵒、劉海粟、林風眠、于非闇、李可染、鄭惠民、陳子和、陳斯洛、林暉、謝雅柳、謝月眉、吳青霞、王煜、蕭友梅、朱國樑、羅文山、李桂石、陳年柏、黃永王、劉旦宅、饒二南、許菊初、徐應瀚、朱玫中、陳荊鴻、陳森、葉醉白、余妙枝、歐豪年、唐雯、黃幻吾、陳錦懷、徐達之、何根、彭天柱、葉炳森、周公理、周士心、周千秋、丘永治、杜其章、鮑少游、陳本、陶澐、楊善深、尹知龍、容漱石、陳作人、孫星閣、謝熙、羅雨、呂大步、劉伯、陳可瑋、謝禮卿、古笨、陳偉光、柯丙流、賈納、賀文墨、夫山等（周浩、張君實、陸幼剛、部份不及備載）。由於各時賢熱愛我國文化藝術，故特分別展出，貢獻良多，用示提倡與宜揚之至意。全部展品多達千數百幀，屆時皇后大會堂，料必車水馬龍，熱鬧非常，愛好我國書畫藝術高雅之士爭相欣賞云。

陳璐雯的「篆聯」，集「篆」一文一聯，我方主張是自由創作，知其書近陳樹衡的路線，「草」書走錯而無含蓄，過直而快，找懷素的「帖」而學，以大進的。「既」温自然如叙偉。遠的「篆」與程惠蘭的「篆聯」，各立門戶，各有巧妙，雖然如此，如多寫「楷」書，得更好。馮寶玲「楷」書一幀，篆書斤兩十足。如把「日」字修窄，全幅書有「不同的」書法。姚嫻「行」書，看法美熟，甚是可愛。葉錦富「蘭亭序」，出自然臨百字，「楷」恰到好處。「隸」的「楷」如再好，必能龍「隸聯」更動，紅利高，前途有為。法意皆高，鄧傳嫻的「隸聯」，不如于「篆」兩者而成。的，「寫一點篆行書」。鍾淑恰到「一點」，要有功力，都甚學的「比大聯草書」，寫人愛。冰千「隸」，力弱，為分十分。意「一隸」字，惟開朗，可見之于「九宙」勝一張分。有時以「漢」強與日大有。遜「觀」潘「樹」，假甚秀。的如醉「第一」，最後倒斜。行得處，程為「隸」「真」的，方具。勇，規模已有，尚以超北。（未完）

發牌之前並未諮詢民意
大圍設遊戲機中心
區內居民大表不滿

沙田大圍區將會有一間電子遊戲機中心設立，雖然居民對該間電子遊戲機中心在區內設立均表反對，並與有關部門磋商，希望在未發給牌照前予以禁止，但反對無效，村民均大表不滿。

據大圍村公所總務陳樹容稱：在月前當該村代表獲悉在大圍區內將會有間電子遊戲機中心設立時，便立即致函沙田警署提出反對，而沙田鄉事委員會方面亦大力支持。村代表所持反對在大圍區設立電子遊戲機中心的主要原因，是該區學校較多，如果一旦有電子遊戲機中心設立，可能影響青少年學童沉溺於此等富有刺激性遊戲當中，除了會影響本身學業外，更浪費金錢，增加家長在管教子女上的煩惱，故此實不宜在該區設立此類遊戲機中心。

然而，在大圍村公所去信沙田警署，謂有人正申請準備在大圍區開設首間電子遊戲機中心，希望有關方面對此事件加以關注，而沙田鄉事會亦就此事開會，各委員亦一致反對時，電視及娛樂事務管理處已發出牌照，准許申請者在大圍區開設首間電子遊戲機中心。

大圍村公所對當局在發牌前，未有諮詢區內居民意見而極表不滿。村公所乃立刻透過沙田區議會區議員，在區議會會議時加以反映。沙田區議會就此事也會致函影視及娛樂事務處，要求當局以後若有同類申請時，需在發牌時先徵詢區議會意見，以免在事後為居民所指責。除了在區議會提出該項事件外，村公所亦致函有關當局，要求解釋發牌的理由。

村代表對此事件的態度，是認為此項決定對村民的生活會做成影響的話，他們是有權知道發牌的理由，而目前當局的做法無異是忽略了該區居民的意見。

目前，警方對於檢控違例電子遊戲機中心的設立，均予以積極行動。在本年首七個月內，警方共檢控了違例的電子遊戲機中心共二百八十四宗，其中大部份是准許未滿十六歲兒童進入中心之內。影視及娛樂事務處已對現時繼續向該處申請牌照的申請者施以較嚴規例，在各方面調查上均甚審慎。（健）

連接陸地有渠疏汚水不會汚染河流
沙田第一城河畔
計劃建海鮮石舫

在沙田具十餘年歷史的沙田畫舫，將於明年在城門河上消失，而另一艘以石屎建造的海鮮畫舫將在沙田第一城對開的河道上建成。

根據新界市政署發言人表示：城門河的污染問題，相信要在明年底方可全部清理。由於當局目前正全力發展城門河的康樂設備，故對於城門河的清理特別注重。因此，在城門河全面改善污染後，海事處將會限制河上往來的船隻，同時，現今位於沙田消防總局對出的沙田畫舫，並於明年取消其牌照，主要原因是防止造成河道污染。

當局為了配合城門河的康樂設施，及加強附近三間酒店的興趣，吸引更多遊客，自此便計劃在沙田第一城對開的河旁，建造一艘石屎的畫舫，舫內的設備，計有餐廳及海鮮酒樓，其好處是石屎畫舫設有汚水道，汚物可由渠道引往海中，無須流入河道汚染。

該座石舫會穩固在城門河的河床上，不像目前本港一些海鮮畫舫可以遷移，而像北京頤和園內的石舫一樣不能移動。

當局決定興建這些石舫，而非一般浮動畫舫的主要原因，是石舫與陸地相連接，容易建造汚水渠，而舫內酒樓所排出的大量汚水，可以從該渠輸入汚水處理廠，不至對城門河造成汚染。

事實上，該座將於八四年中建成的石舫只是整個城門河美化與康樂計劃的一少部份，整個發展計劃將作分段發展。第一段將作康樂之用，供出租給約三百多艘遊艇。第二段作遊覽觀光之用，當局已有計劃在河中建噴水池，配以彩燈，屆時該處將生意不少。

沙田馬場將興建第二座看台
如何疏導七萬馬迷
當局研究妥善辦法

香港賽馬會計劃在沙田馬場興建第二座可容納三萬二千名觀衆的看台，預料全部工程在八五年竣成之後，整個沙田馬場在每一次賽日中可容納七萬名觀衆。

賽馬會估計在八五年時，屆時電氣化火車每小時只接載三萬名觀衆離開馬場，餘下的四萬名觀衆便要依賴其他公共交通工具，以便離去。另一方面，沙田區議會將賽馬日區內交通的服務甚為關注，同時，警方亦對疏導觀衆的秩序甚為憂慮。

馬會發言人表示：目前沙田馬場內第一座看台可容納三萬八千名觀衆，第二個新看台在八五至八六年度馬季開始前完成，屆時再增加觀衆三萬二千名，即共七萬名觀衆。

另一方面，警方及運輸署方面同時認為，目前來往沙田馬場的路面交通已經飽和，疏導馬迷的責任只能由火車負責。然而，部份沙田區議員則認為，馬迷依靠電氣化火車出九龍，很容易引致九龍塘的火車及地鐵接駁站出現混亂情況，而據有關方面估計，在九龍塘接駁站轉車的馬迷，相信一定為數不少，而這個站的設計，是每小時能容納二萬二千五百人，否則，便會導致地鐵每隔六分鐘內開出列車。

馬會發言人表示：交通問題是賽馬日時所最急切解決的一環，因此馬會已與有關部門研究解決辦法。在目前計劃中，將會興建兩條行人天橋，由馬場至禾輋邨，而另一條則通往火炭區。此外，九龍塘接駁站將由馬會自資，進行擴建工程，以解決擠塞情況。同時，將興建一個可容五萬人的平台，當局亦曾考慮放寬新界區的士，由赤泥坪延至沙田馬場，解決新界區馬迷前往馬場的困難。

雖然馬會方面已計劃將九龍塘接駁站擴建，但是否能夠有效地疏導更多馬迷出入，是一個十分重要的關鍵，因為由該接駁站往沙田賽馬場的市區人數頗衆。（健）

沙角中心計劃
訓練義工領袖

沙田沙角青年中心舉辦的「第二屆青少年義工領袖訓練計劃」，將於本年十月二十六日至十二月八日逢星期二晚於該中心舉行。

是項義工領袖訓練計劃的目的，在於培養學員能有良好服務意識，提供學員的領導技巧與人際關係知識。內容包括：義工精神、人際關係、實驗室之如何接納自己及如何與人相處、計劃程序及設計、領袖才能訓練及實驗室等。

凡年齡在十六至二十五歲或中四程度或以上，在沙角邨、愉城苑、乙明邨或附近居住，就讀或工作人士參加，有興趣參加者由九月二十七日起親臨沙角青年中心索取表格，填妥後連同一張相片及港幣二十元交還中心辦事處，等待安排面試。是項訓練計劃名額共三十名。

佐敦谷邨施工改建廁所，（右）正在施工的廁所。（左）已改成的新廁所。

佐敦谷邨改建廁所
首期兩座年底完工
三座舊廈改建工程明年三月展開

在重建計劃未展開之前，佐敦谷邨已進行一連串改善環境的工程，改建廁所是比較大規模的一項工程，目前進展良好。

衆所週知，徙置大廈的居民，只能使用簡陋的公廁，在改善居住條件的大前題下，房屋署乃計劃將一些舊型屋邨，在五年內不會施工改建或重建的大廈，將廁所改建，務使每一戶人家都能夠擁有一個廁所，雖然廁所仍設於單位之外，但每一廁所間格都有門，與公廁設備，實有雲泥之別。

佐敦谷邨首先施工改建廁所的，是第七及第八座，工程已快將完成，該邨房屋事務經理甄榮發對記者稱：該兩座之工程，具份完成之廁所已經給居民使用，而整個工程，則要得十二月底才能完成。

甄氏透露：第二及第六座，在下月底亦將動工改建廁所，預算定明年九月完成。他說：受工程影響，房屋署需要收回一百二十個單位改建廁所，即受影響的居民有六百五十人，房屋署已安排他們遷往其他屋邨居住，有八成居民已接納房屋署的安排遷走，他們主要是遷到順天邨或翠屏邨去，也有選擇其他屋邨的。房屋署希望所有受影響的居民，能夠在十月底之前遷出，以方便進行工程。

甄氏說：改建廁所是改善環境的一部份，其他措施，已陸續進行，例如在空曠地方加設花床，增加花草樹木，設立坐椅供邨民休憩，在牆壁上圖案美化環境，將明渠加蓋，翻修水泥地面加上防滑磁磚等，凡此種種會逐步進行。

談到重建計劃方面，他說：第三、九、十等三座樓宇，計劃在明年三、四月之間動工改建，受影響的家庭共三百六十戶，計有一千九百人左右，他們需要遷出原來的單位，現時，有一百六十戶人家已接納安排，遷往其他房屋居住。（柏）

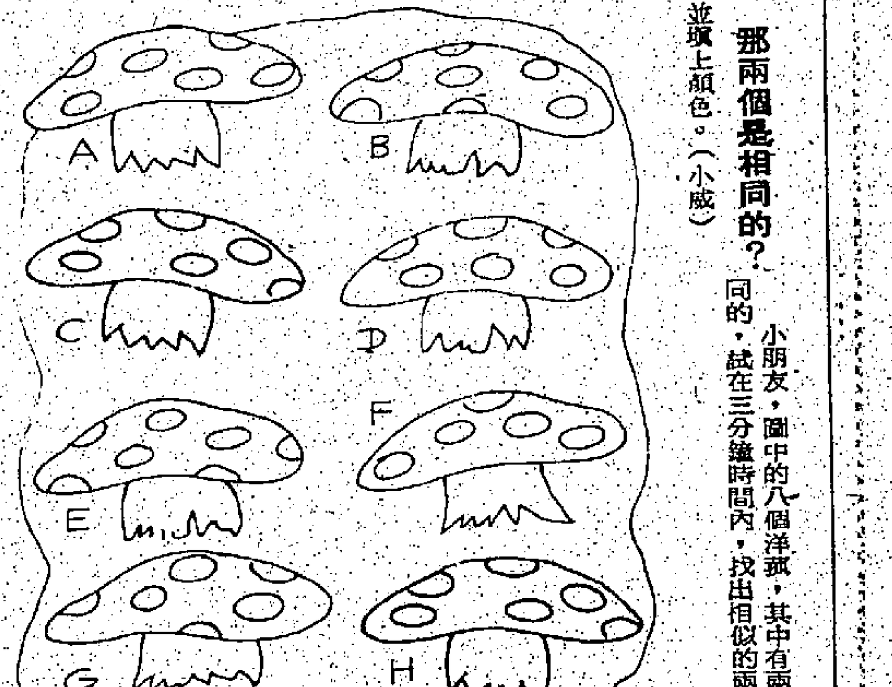
市區屋邨通訊

兒童天地

第六二二五期

那兩個是相同的？

小朋友，圖中的八個洋菰，其中有兩是相同的，試在三分鐘時間內，找出相似的兩個，並填上顏色。（小威）



秋季提防着凉

臨睡前，媽媽替美美蓋上一張薄薄的毛巾被，可是美美把毛巾被推開了。一會兒便睡得很酣，到了半夜，凉風從窗外吹進美美的睡床，美美太熱睡，不曉得拉毛巾被保暖，第二天醒來，就覺得有點不舒服，因爲她着凉病倒了！

過了中秋節，天氣就漸漸凉快，尤其是半夜和早晨的時候，會覺得有少許寒意，如果粗心大意不蓋好被，是最容易染上感冒的。特別是小朋友們，身體抵抗力不及成年人好，就更加要小心着凉。

還有，當你們早晨醒來時，跳下床，馬上到洗手間去，那就十分疏忽了。應該先披上外衣，才好離開睡床。提防凉風沁入，才是保障身體健康的上策。

秋天，人們除了容易患感冒之外，呼吸系統的疾病也常會發生。小朋友如果多吃肥膩和煎炸的食品，偶然受到寒風侵襲，就會咳嗽起來，如果不好好護理，小心飲食和保暖，很容易又引起氣管炎和支氣管炎，那時候身體虛弱得很，整天咳嗽，要長時間才能康復。

身體健康不好，自然影響學業，秋天天氣晚上轉凉，睡前蓋了毛巾被也許有點熱，搖搖扇子一會就不熱了。早上起床也不要忘記披外衣，有病馬上告訴媽媽，讓她帶你看醫生去。

△唐姨姨▽

我的家鄉：芬蘭（上）

·藍石·

我名叫嘉碧，居住在芬蘭，我只有八歲，有一對孖生弟弟，而祖父亨利及路德，大哥哥米高則有十二歲。

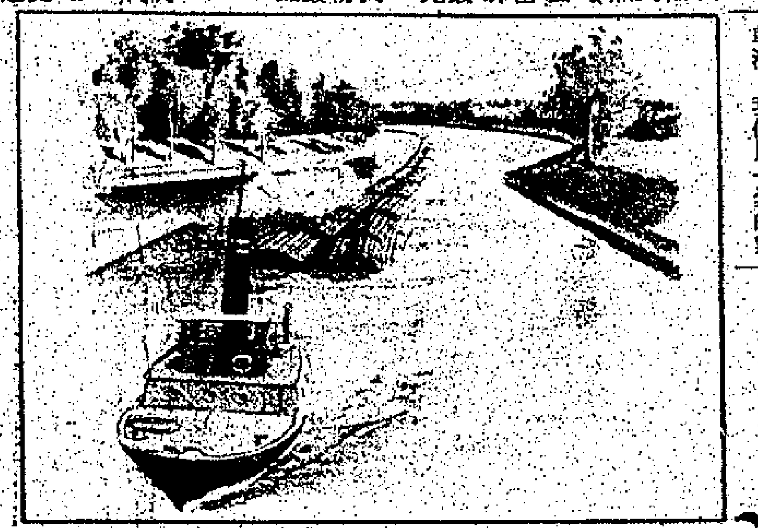
我們的家位於美麗的克新基，高高的街道裏有寬闊的大廈，規模大的百貨公司。爸爸在一家工廠內工作，媽媽每天負責家頭細務，到市場買餸，很早便有新鮮的魚類、生果和蔬菜。

祖父去世後，我們到農場居住，那留下來的農場事務非常忙碌，那時後我們都乘搭火車離開克新基。

我們覺得在火車上睡覺很有趣，第二朝我們起床便看見高高的松樹，還有鋸木廠。

木廠在湖邊。米高說：芬蘭好像一半是水，一半是地。芬蘭有很多小島，它們又長滿樹木。

柏家是農場的主管，他與祖父的愛犬審提，到來車站迎接我們，他帶我們乘搭巴士到農場去。



我們的農場內，有一間「浴屋」，我們把拾回來的柴枝放進火爐裏，把上面的石頭燒熱，媽媽再把水倒進載着石頭的木桶內，這時，整間屋子都被弄得滿是蒸氣。

我們用熱水淋在身上，用毛巾把皮膚擦得乾淨。我們用一盆的熱水倒在每一個人身上，把肥皂泡沖去。

接着，我們會到湖裏浸一會兒，或是到雪地上打滾，真是有趣。

我們時常看見一排排的樹幹，在船隻的拉力下，緩緩的流過運河。

學校假期由五月至九月，那時正是陽光普照的日子，我們都在農場幫助爸爸媽媽。

我們一定要把食物儲藏起來才能渡過嚴寒的冬天。於是，我們合力運送甘筍，紅蘿蔔和一籮籮的藍莓及一袋袋的穀物到穀倉去儲藏。（未完）

小常識

△爲甚麽要常吃新鮮蔬菜？

新鮮的蔬菜，是維他命的「倉庫」。特別是含有大量的維他命A、C，同時亦含有維他命……，如果缺乏了，就會得到夜盲症。此外，新鮮蔬菜裏還含有很多礦物質，如鐵與鈣，鐵是製造紅血球不可缺少的「原料」，鈣是牙齒、骨頭的主要成分——磷酸鈣，小孩子多吃青菜，骨骼發達，牙齒也會長得整齊。而且有助消化，疏通大便，所以我們應多吃新鮮蔬菜。

△色盲是怎麼回事？

色盲是一種先天性分辨顏色能力的降低，他對某一種或兩種顏色辨認上有困難時，爲部份色盲。紅色盲和綠色盲是最常見的兩種。至於全色盲的，却是極少數的。（藍石）

婚姻顧問座

石寶

患難見眞情

社會學家朱浩然表示，從歷史的考據證明了，離亂之世，或局面動盪，離婚率特別少，而成婚數字特高，此種現象，正反映「患難見眞情」，認識到夫妻間互助互愛的需要，而且領悟到夫婦間情感的珍貴與重要性。

朱氏指出，在昇平時代的繁榮社會，無論男女物色理想配偶，都比較困難，而且要求條件大都比較高，但假如在局面動盪或離亂之世，由於遭亂結婚的男女，都會不期然地聯想到成家立室，以達到互愛互助之需要，起碼可以患難相扶持，因而對物色對象不會過於苛求，再加上了身爲家長的，也很想及早替兒女完成婚事，故成婚的數字特別高。

試看今年喜事重重，要比任何一年結婚數字都高得多，探厥原因，固然基於俗例相傳，所謂「巧逢相春兼閏月」，正是婚嫁好時年，但在新時代之今日，實際以致之，這種意念十分淡薄，主要是許多人對香港前途，缺乏信心，適齡結婚的男女，許多認爲拖下去不是辦法，其中尤以遲婚的，更待何時？證諸一九六七年香港騷動初期，人心浮動，不少遷離本港，不了解世情的人，以爲婚事一定少，其實，反而增加，這就是「患難見眞情」，而與此同時，離婚的也不多，不拘小節，對於物色對象不苛求，活不好過，認定了拆散鴛鴦，而患難相扶持的需要更爲迫切。

朱氏說，其實，現代男女物色對象，太過重視外在美，許多都是不必要過於苛求，以致錯過了不少良緣。但究其實，婚姻的眞諦，與選擇一件珍玩不同，並非視覺的享受，而是基於密切互助與共同建立幸福家庭爲目的。古諺有云：「婢美妾嬌，非閨房之福」，而夫婦之間鬧意氣，更是破壞感情，與違背互助互愛的原則，願未婚與已婚人士深味斯言。

女青會青社部民歌組辦「八二韻律之夜」

提高年青人對流行音樂之興趣

女青年會總會所青年工作及社區服務部屬下之民歌組將舉辦一個富有新鮮感及多元化之流行音樂晚會，名爲「八二韻律之夜」。

日期：十一月六日（星期六）。

時間：晚上七時三十分至九時三十分。

地點：堅道明愛中心禮堂。

目的：（一）提高年青人對流行音樂之興趣，（二）給予新秀一個發揮潛質之好機會。

節目：包括搖擺音樂、中文歌曲、城市民歌、歐西流行音樂、DISCO等等。

表演嘉賓：（一）STEPHEN CHAN（前瓊韶聲VIS A BAND結他手），（二）MERCURY（香港結他大賽冠軍），（三）李炳文（城市民歌手），（四）女青民歌組，（五）JEBPER（全女班），（六）PLANES OVERHEAD，（七）CATCHER，（八）ANNE MARIE。

門劵：分十元、二十元。

售票處：（一）女青總會所青社部（麥當奴道一號，五—二三三〇一內綫廿一）。（二）女青觀龍樓社會服務處（西環士美非道觀龍樓C座天台五—八一八〇〇一）（三）女青柏顯婁斯會所青社部（灣仔老道山文福道五號，三—一七一三九二一）。（四）通利琴行（中環萬宜大廈商場尖沙咀金馬倫道）。（五）嘉林琴行（土瓜灣下鄉道四十八號G，三—一六二五六五一）。

是次音樂晚會並得生力啤有限公司及嘉林琴行贊助，購票從速。

查詢電話：五—二三三〇一內綫廿一。

鑽石贈男士　心意最親暱

很少女性會不喜歡鑽石。

傳統習慣更多數是男士饋贈鑽石予女士，因爲一顆晶瑩的鑽石或者閃爍奪目的鑽飾，可能佩戴在女士身上會更爲好看。

不過，時代不斷變遷，今日的女士們實在也可以突破傳統，出期不意送他一件鑽石禮物，讓他驚喜一番。

事實上，古時只有男性才准佩戴鑽石，當時的皇帝和將軍喜把鑽石鑲在權杖、寶劍及盔甲上，代表權力與威信。

今日，大多數人都視鑽石爲高貴品味與成就的象徵，而男女之間亦以鑽石代表堅貞不移的愛情。

代表着成功與自信的男士鑽石首飾

韓國男女西式禮服古典氣味甚濃

在適當時刻爲你所愛的男士送上一份鑽石餽贈的禮物，會把你倆感情拉近一步。

現時市面出售的男士鑽飾也相當多，你可就他的個人風格、衣著品味和職業來選擇。

如果他是銀行家型，衣著比較保守而穩重，一個鑲有鑽石的錢夾不但實際，而且符合他的身份。

如果他是外向型，從事廣告或公關工作，需要不少交際應酬，那麼鑽石飾物會比較適合他。

在衆多男士鑽飾中，戒指是最流行和受歡迎的一種，因爲戒指的款式千變萬化，由單頭鑽、姓名字母鑲鑽，以至鑲多粒鑽石配襯黑安力士石等等，都各有千秋。

如果他是運動家型，可以考慮送他一條鑽石手鍊，又如果他從事醫務工作或者需要穿制服上班的，一枚鑲鑽的鈕扣會比較實用。

此外，經常穿西裝上班的可以送他袖口鈕，出席隆重宴會的可以送鑽石褸針等。

總之，男士鑽石飾物的種類可謂數之不盡，只要你肯費一點心思，你會找到一份最合他心意的禮物，而他定必對你的選擇表露莫大的讚歎與喜悅。

康樂家庭

·物價在今天·

夏季時裝大平賣

香港秋季短促夏裝仍派用場

過了中秋，那炎熱的天氣，立即變成金風送爽，其實，這時候天氣也應該轉凉，因爲今年潤多一個月，再加上節氣亦已過了「秋分」，換言之，秋季也已經過了一半。很快便是秋盡冬來了。

因此，敏感的時裝商家，目前已紛紛設法拋售夏裝，一方面以免存貨太多，要租倉來貯存多花一筆租金，另方面也希望藉此機會套取一筆現金，好及早購入一些秋冬服裝應市。可以說，現在的市況是最混亂的，因爲大家都急急要抛售夏季一切衣物，有很多時裝店，還將櫥窗大玻璃拆下，將所有存着的衣物搬出來店面，有的很有次序疊好，只是用大字標題寫明那些衣服原價是多少錢，但有些將所有的衣物擺開集埋一堆，只寫明此堆衣物現在大減價只售多少錢，大家可隨便選擇，總之，不論採取甚麽方式，他們的目的，便是志在將貨品盡快推銷出去。所以，在市場的服裝店，差不多家家都貼上大減價，大出血或者季尾大清貨等字樣，一般都是用大字橫額布寫，或者用彩色粉紙貼滿店，看來確是非常熱鬧的，而且非常吸引顧客，因爲很多人會喜歡買平野的。故此，各店時刻都擠滿了人堆，好不熱鬧也。

據悉，目前採購夏季衣物，確是真正便宜的，一般名貴服裝都以半價推銷，平日售一千幾百元的，如果現在只售半價，便已經便宜幾百元矣。至於中價品更減得利害，譬如一些原售三、四百的，現在則只售百餘元，目前竟然四、五十元便可買到，有些看來是名廠貨，但淪落在街頭去，只有一、二折價錢而已。

總而言之，現在不論是男女夏季服裝或兒童衣物，一切一切都在大減價，不過，大家在選購的時候，一定要看清楚貨品的好壞，因爲有人乘機將次貨或往年的倉底貨集夾在今年的時裝裏，如果一時不察買了，便得物無所用，要慳錢反而變成浪費，不可不慎也。

造花藝術中心絨花班課程

雅麗繡球之欣賞

絨絨花新班定十月廿三及廿四日，逢禮拜六及日各分上下午班上課，現經開始接洽上課事宜。

附圖兩種不同品種之繡球花，均分淺藍、粉紅、及極淡黃綠數顏色。右邊繡球花構圖簡易，係吾人多所常見者；左邊繡球花之構圖較爲繁複，此中寡多亦屬不多見。花藝愛好者可按圖研習或欣賞。

按香港造花藝術中心絨絨花班，新班現定十月廿三日及廿四日（禮拜六及日）各分上下午班在尖沙咀漢口道該中心上課，該班分：（A）新娘花班，課程共八課四種花。①新娘襟花②新郎襟花③新娘髮飾花④新娘手飾花。（B）絨絨花班課程分四大類：①配色花②染色花③膠色花④羽毛花。各界擬參加研習者可自即日起電K三六六七六四六造花藝術中心洽上課事宜。另訊：各學校課外活動擬增設絨絨花課程者，或各社團擬設絨絨花特約講座者可按上列電話洽洽。

繡球花：（香港造花藝術中心絨絨花班朱素貞、林寶貞近作）。

煤氣烹飪專家示範

各國美食陸續開班

（圖示：煤氣中心的烹飪導師珊利·盛廉絲（左），向學員指點西式小點的製作技巧。）

煤氣中心烹飪課程編排完善，而且設備齊全，一向深受市民歡迎，不少家庭主婦、學生，甚至男士們爲了居家生活上增加情趣，都會前往煤氣中心學習中外的烹飪藝術，學得一技專長。

煤氣中心爲了提供更多樣化的烹調課程，從而提高學員的興趣和增進他們對烹調藝術的知識領域，最近再禮聘數位世界各地的烹飪專家出任該中心的導師。

在煤氣中心主持「高級西式小點」示範課程的專師珊利·盛廉絲女士，便是一位對飲食文化知識甚爲淵博的烹飪專家，她曾在倫敦LEITH SCHOOL OF FOOD AND WINE受訓，其後在英國一家著名「持家有術」雜誌任職兩年。她曾經遊歷世界多處地方，遍嘗不同地區及文化背景下的佳餚美點，對烹飪這一門學問可謂見識廣博，經驗甚豐。

她在煤氣中心所教授的「高級西式小點班」，是一門比較高深難學的技巧，個人必須對烹飪有了基本的認識，然後學習西式餅食的製作便會事半功倍。這項爲有經驗人士而設的「高級西式小點班」，全部共示範四堂，教授的小點有雜果撻，酥皮餅，雞批，芝士條，千層酥，蝴蝶餅，曲奇餅，草莓朱古力等，各式美點五花八門，令人目不暇給。這些美點的製作非常實用，學員掌握了其中訣要，便可在家中如法泡製，用來招待親友，既可娛人，又可娛己，何樂不爲。

此外在十一月二十三日，煤氣中心又舉辦了「特別示範精選課程」，由具珍納等導師介紹多項甜品和沙律的別出心裁製作方法。

至於十月十九日和廿六期間，則有新加坡烹飪專家AGATHA CHEONG示範印尼菜的烹飪方法，對於那些希望在烹飪上讓家人嘗試新口味的主婦們來說，實在是一個不能錯過的機會。

在十月廿二日和廿九日兩天上課的星洲菜示範課程，將會介紹多道星洲菜的製法，其中最爲人熟悉的例如有鹹魚湯，南洋沙律，亞參鷄和蝦沙麵等。

此外，喜愛甜點的人士，亦可參加十月廿八日開始上課的「星洲小點」示範課程，教授的甜品有香蕉煎餅，椰子班戟等，都是富有南洋風鄉兩色采的精美小點，足以令人垂涎。

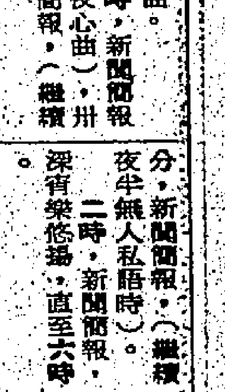
夫婦入營　蜜月重溫

公教婚姻輔導會主辦

公教婚姻輔導會爲促進已婚夫婦雙方婚後的感情，了解彼此互相溝通，及重渡溫馨的蜜月時光，特訂於十月卅、卅一兩天，假座烏溪沙之「青莊」，舉辦「蜜月重溫」夫婦營，歡迎已婚兩年以上，年齡在四十歲以下的夫婦參加，名額限二十對夫婦。

「青莊」臺房寧靜，是夫婦互訴心曲的好地方。夫婦營有多項活動，包括經驗分享，婚姻講座及比賽遊戲等。公教婚姻輔導會將準備有關幸福婚姻的資料，提供予參加者，如欲報名參加，即到香港堅道明愛服務中心五零二室，公教婚姻輔導會報名，每對夫婦收費一百元正。或致電五—二二四二〇七一內綫二五九查詢。

今樂府



香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海城天氣報告）。八時，交通報告，「攝獲快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地：「神鵰俠侶」第九十七回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「祝福他」，第三回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，二分，「學海觀瀾」第五十四輯，卅一分，新聞簡報，「樂叢叢」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「出版與研究」，第十六輯，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「童話世界」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「連心曲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海城天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，「古今奇談」：「屍變」第四回。十一時，新聞報告（與第二台會合）。十二時，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，第七屆亞洲藝術節巡禮，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞報告。一時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，「一點輕鬆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，新聞簡報。六時，新聞簡報，交通報告，「健運快訊」，卅分，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，實地轉播北京中央廣播民樂團演奏會（大會堂音樂廳）。十時，新聞簡報，天氣報告華南海城天氣報告，音樂人音樂廳之「鄉語路上」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「點將台」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「牛邊天下」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，藝術節巡禮，第七屆亞洲藝術節介紹之「每日一曲」，用普通話介紹，卅分，「都市吉卜賽」，四十五分，空中舞台：江樓上盼遙人（任木蘭、新馬師曾、鄭碧影），情劫未央宮（蔣艷紅、梁球、白楊），倫會茶花女（梁醒波、羅品超、黃超全），夜盜京娘（羅品超、梁醒波、李香琴）。十二時卅分，「紹興戲曲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「情在深時」第九回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「點將台」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞報告，漁民及海城天氣報告。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海城天氣報告，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，好時光劇場。十二時，新聞專輯，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。一時，新聞報導，卅分，漁民及海城天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。二時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。三時，新聞簡報，五分，雷霆雷達網，大偵探家，卅分，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，雷霆雷達網。五時，新聞簡報，漁民及海城天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報。八時，自由港自由講，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海城天氣報告，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，直播十八樓C座。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好。七時，新聞簡報，天氣報告（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報。十二時，新聞專輯，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，懷舊。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，爲你而設，十五分，空中快郵，卅分，衛國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北，卅分，丁櫻與你一家親。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情，狐鬼奇談。一時，喜事重重，十五分，一嗶嗶齊齊車，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八二，新歌薈歌。三時，女人世界。四時，聽衆電話點唱，十五分，格蘭披士之聲，卅分，談天說地。五時四十五分，足球圈。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，絃歌雅集。十一時卅分，點滴訴哀情。

亞洲電視

七時，早晨節目，卅分，中文新聞，四十五分，英文新聞，十五分，經濟快訊，卅分。八時卅五分，國目仔時間，七海小英雄。九時，星仔走天涯，卅分，亞洲早場：小白龍。十一時，碧血劍。十二時，浮生六劫。一時，午間新聞、經濟快訊，十五分，午間小叙，四十五分，七武器：「七煞手」。二時五分，大合彩，十分，粵劇選輯：雌雄劍。三時四十五分，下午茶。四時，國目仔時間，四十五分，太空保衛團，五時五分，小人國歷險記，四十五分，國目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，大俠霍元甲。八時，再生戀，卅分，七彩繽紛話香港。九時，事在眼前，十五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，廿五分，奉告，卅分，家春秋。十時卅分，足球王國。十一時卅分，賽馬預測。十二時，新聞，凌晨十五分，最後午夜影院：月光。二時，全日播映完畢。

亞視英文台

八時—十二時，電視教育。三時，晉者父母心，卅分，生活的旋律。四時，國目仔時間，太空漫遊，大力水手，萬古奇遇記，卡通新樂園。五時卅五分，鬼馬稻草人。六時，原野奇觀，卅分，猛歌勁舞。七時，新聞及天氣報告，廿八分，場外孖Q心水配搭，卅分，夢幻成真。八時卅分，靜靈神探。九時卅分，新聞報導，卅五分，飛利浦影院：靜靈雙虎將（中文字幕）。十一時廿五分，新聞報導，卅五分，賽馬預測。凌晨十二時五分，全日播完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」。十時廿分，粵語長片：「海角驚魂」。十二時，「刺青」。一時，「午間新聞」，十五分，「一屋兩伙三人行」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「狂潮」」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。五時十五分「香蕉船」，四十五分，「四三〇穿梭機」。六時，「一Q博士」，卅分，「大點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「錄幻兒」。八時，「香港八二」，卅分，「香城浪子」、「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時，十二時十五分，「今日財經」，卅五分，「歷史宣判」。凌晨十二時卅分，「步步驚心」。一時廿分，國語長片：「敗」。三時，粵語長片：「黃飛鴻觀音山雪恨」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「寶貝熊」，十分，「帽子城卡通」，卅分，「布公仔家庭」，四十分，「岡力蜂」。六時十分，「原野遊奇」，卅分，「時來運到樂風風」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「英國足球大賽」。八時卅分，「明珠體育世界」。九時廿分，「COUNTERS ROUNDUP」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「美國職業籃球明星隊對中國國家隊」、「英國足球大賽」。十一時四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「特技大匯演」，五十分，全日播映完畢。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，多出字數按一個位計，上期繳費，不折不扣，每日下午五時截稿，長期照計。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

RICOH KR-10
具有光圈先決、自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。
榮獲"WHAT CAMERA WEEKLY"頒贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。

由十月一日至三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎劵一張，多刊多送。

頭獎壹名：麗確KR-10 單鏡反光相機乙部，價值：HK$1,320.00
特別獎捌名：各得麗確500ME 35米厘袖珍相機乙部，每部價值：HK$527.00

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十一月六日

出讓 九龍

荃灣唐樓 兆和街三樓700呎近地鐵站 住會所 售三十五萬 電○一四二四四○

荃灣旺舖 對面近天橋口500呎 地鐵站 邊有關交吉250萬 另細單舖200萬 電0-424404

唐樓出售 九龍街63號三樓面積六佰呎 交吉27萬 有意電③7770058劉洽 巴城：伍

廣州市屋 每間港幣21萬元起 望角大廈 永華公司 K 8543988洽

吉樓出售 急售又一村向南千四呎 住宅 電K 811058 管理處洽

春秋閣 九龍塘 山景 限全街南中層980呎 自讓 免佣 K 3822772洽

官塘靚樓400 13萬 兩房 宜安街 呎 售吉9106600

官塘迅達 工業大廈向巧明街 約千八呎 售五十萬餘 K 915496

美孚 630 特平 30萬 裝修 K 7443522

美孚 1150 望海 58萬 K 7443522

美孚 960 特平 47萬 K 7443522

美孚 800 海景 40萬 K 7443522

德福花園 十四座614呎 兩房 花園風水好 業主廉售 免佣 34萬 ③2390…

偉恒昌 685呎 650呎 477呎 500呎 444呎 394呎 30萬起 特靚平 K 654774

錦綉錦隆 850呎 裝修 售28萬 租2300 錦綉L段四街42 電0-715288

第一城 售26萬起 租千九 文華 0-6475102

第一城 售26萬起 租二千起 看樓0-6477339 8座1樓A

第一城 售26萬起 租千九 恒景 ○-6487567

錦綉緯聯 C段880呎 28萬 租1800 四街四號 大量出租出售 歡迎看樓 0-713443

全海景 大角咀中層 新裝修 29萬 有意電K 911123 榮

木舖出讓 家用住舖 和旺 伍佰呎 地下 近鐵站 電③276148洽

美孚文華 各類單位任選 售30萬起 租二千餘起 業主免佣 K 7449811

旺舖出售 黃竹街15號 近長沙灣道 110呎 售88萬 有意電K 816486成發

何文田 828呎 世界花園 輝煌台 1025呎 高車位 85萬 75萬 百善H 2593577

荃灣中心 全新 21萬 8 **荃威花園** 622呎 32萬 百善H —259357

粉嶺廠地 安樂村 四千多呎 任擇 公電0-920567羅洽

荃灣平樓 近士巴站 享和街500呎 售26萬 ③3145863148

旺舖吉售 九龍青山道442號B地下 1188呎 商用 電③869504陳洽

何文田街 三房二廳 二浴 樓高雅 新裝修 K 799907洽

馬頭圍道舖 60呎 有後巷 售230萬 K 843288

旺角平樓 花園街 三房二廳 售37萬 ③314586 ③314888恒栢

新樓大平 長沙灣道211號 近地鐵 街市 ③851911洽

五樓吉售 土瓜灣 燕安街 680呎 新裝修 23萬 K 629750陳洽

旺舖出售 大角咀樹 75號地下 近華 一有意請

猪場急讓 全家出國 連傢俬 生財 三間 四百呎 二百呎 ⑤87667

360呎地下 閣仔 270呎 五芳街 大廈 30萬 實合

吉舖吉樓 九龍土瓜灣 出售

土瓜灣單邊 下鄉道八號 唐七樓 108呎 吉售23萬

旺舖頂讓 五金 荃灣 人手不足 有意請電 上午九時至下午七時 ④6620劉洽

北京樓 荃灣中心 一單邊 573呎 三房 28萬 業主急讓 ○一八 向南

大埔吉樓 近火車站 福安樓 12樓 600呎 29萬 ⑤280139

九龍住宅 吉售 村道 四百呎 洋樓 設備 三九二一二○洽

官塘旺舖 大雲漢街28號 地舖 實用500餘呎 電K 304935梁

荃威花園

屯門3萬 1307 海景 大廈 14萬 好發 2018 電③443933

農地平售 打石湖 巴士站 交通便 宜建農舍 一萬呎 電0-713249

元朗平舖 華盛樓 地下 連閣 有契 住宅 售95萬 電○一七九八二三八

榮豐工廈 荃灣沙咀道 高層2530呎 新裝 冷氣 吉售0-280115

旺角三樓 荔枝角道 五百呎 一年租 可交吉 出售 30期 ③938281洽

廣播道向南 三千呎 新裝修 工人房 露台 有吉 連車位 業主廉讓 電0-28218晚3-379200

廠房出售 華發大廈13樓 1809呎 三正 ③636736梁女士 工業 請電面

收租樓 或吉樓 價高成交 快歡迎 美孚 何地區 洋樓 廣播道 8323896 張洽

超值天台 二房二廳 一萬五 新電梯 獨立 大角咀 洋樓 六百呎 租伍佰 售15萬 K 913055

大角咀長 發大廠 一樓1320尺平售 負重 200磅 有百餘尺露台 電K 688582阮洽

元朗新樓 即住 免佣 售20萬 向南 500餘呎 可分期月供 式 元日K 31681

油蔴地官 舖位 涌街 地下連閣 共1400尺平 售近碼頭及巴士總站 交通便 K 688582

廣播道1100 三房兩廳 呎 工人房 露台 平售 有意電K 688582

八萬九 二房 觀塘 嘉樂街 三百呎 一房 新裝修 大廳 交通便 ③787610

壹萬元 黃金戲院 對面 商廈 寫字樓2420呎 各一間 包轉名 即入伙 ⑤435904馮先生 免佣

12萬436呎 巨二房 一廳 北河街 單邊 近地鐵站 31號 萬樓 樓宇 交吉 快者得 K 7790237

百樂園 廣播道 700呎 二房二廳 中層 車位 業主出國 急讓 K 8467390 6871

大埔道新樓 280呎 十五萬 有街 閣對 新婚 小家庭 首期 三成 即住 分12年 月供千二 過租 K 3670870

急讓 工廠

大角咀 全新裝修 8800尺 冷氣 裝修 及電器 頂讓 面議 ③94028

10萬 368呎 汝州街 大單邊 新裝修 近南昌 99號 銀行代按 月供 六千八元 萬 K 779037

置業公司 收不交吉

直接收購 全幢 舖地 建樓 立即 成交 國際大厦310—311 ⑤434151（六線）

財團收購 不交吉樓

收息好過收租 保証絕對無須入屋看樓歡迎比較 致利地產K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

收不交吉

樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

購租廠房

租用或現金購買二仟至六仟呎現成工業樓地點以九龍新界爲限寄詳細資料香港郵箱1576號

收不交吉樓

直接收購出價最高收錢最快即日成交 中環國際大厦320 電話：⑤—445838

青山道香港工業 3000—3萬呎 免息 @300
青山道合興 3530呎連裝修 @365
新蒲崗六合 3000—3萬呎 @325
官塘工業中心 1577—2100呎 @245
沙田安豪 2000呎連車位裝修 52萬
葵涌葵德 2950呎車位 @220
葵涌貴盛 5000呎 @185
葵涌金龍 1400呎 @185
荃灣華基 1133—6408呎 26萬5
百善H 259357

購租 樓收

須交吉樓舖 九龍港島 均合入屋看樓 成交快捷 請無惡臨 上海街136號閣樓
天祥 K 310032 K 302293 夜304468

華蘭閣 九龍塘高級住宅930呎 另平台116呎 售83萬七千元

華偉大廈 佐敦道59偉晴街旺舖 5呎 售42萬5千元

金巴利中心 尖沙咀金巴利道 寫字樓756呎 售68萬 ⑤291998朱先生洽

不交吉洋樓

最高價收購，不入屋睇樓歡迎比較 快富地產K —911546 夜電K 304301叫8821快富街4號地下。

租讓

旺舖租售 奶路臣街2D 旺角 連閣七百呎 售十萬元 年期長 免佣 電K 3248251 1時至5

沙田廠房 2200呎 光猛 無柱 招租4500元 電③713727 683376

一城樓房 小單位 有裝修 及 各式 房人 少 清靜 城巴 來回 九龍塘站K 322481×8077

唐樓租售 土瓜灣 一樓 連天台 現租二千 ③一廳三房 附廚浴 另售 七二二六四五 ○交吉

灣仔祥友 洛道 近商住 地鐵 低層 單邊 六百呎 二房一廳 年期 吉售 35萬 早上電 787784

唐樓租售 順寧道 340號五樓 近街市 九百餘呎 租售均可 請電⑤八五一九一一洽

靚樓急售 彌敦道 600呎 大廈 新樓 近地鐵 對面 邊單 電K 915186

大成工廈 官塘 高層 三廠 向800呎 @2.20售 沙咀道 字樓 電H 4302689

特平商住 佐敦道 字樓250呎 租千八 頭期400呎 售10萬 租千五K 911123 建榮

葵涌細廠 運工業 連工業大廈2期11樓M座 售平 有意請電③805租 759黃洽

唐樓租售 交吉 九龍 公共 四六 有公道 房 一號 67 交通便 ③257096 新裝修

柴灣廠皇3 樓租售三梯 三伙 便4450尺 H 431461

出讓 港香

筲箕灣洋樓 三面單邊 中層 387呎 實用 25萬 吉售 免佣 ⑤694627吳

中區商住 大道中 中源中心 向東 地鐵 近 約五百呎 電⑤785233洽

高息單邊舖 灣仔 筲箕灣道48號 閣樓 獨立 約售 48萬 月租 四千 ⑤681134

灣仔商住 軒尼詩道 六佰呎 寫字樓 業主 急讓 40萬 電H 741626

急讓中環 威靈頓街 新廈 大廈 商業 面積 800呎 單位 出售 H 四三○六六 家樂

香港正街 七樓 62號 七佰 四十萬 二房一廳 H 四九五二二九三洽

香港仔中心 二房 S2高層 915尺 66萬 H 431461

西環吉樓 長沙街 一九二四 四百呎 售 餘萬 近 電H 四三七九洽

西環北街 建業 25萬 H 8765 34 讓

出國急讓 蓮花 林 交通方便 41萬 有意 4567

四層52萬 合折建 不交吉 中環 士丹頓街 東區 H 4082176

廠房租售 葵涌 工業 近地鐵站 下葵涌 ⑤2519898 吳

旺舖租售 旺角 奶路臣街 七百呎 連閣 K 772693 林洽

廠房租售 葵涌 永健大廈 ③6010663 6106 梁

上環租售 荷李活道 太平20大樓 電⑤—464292劉洽

旺舖租售 大角咀 有閣 七期 電○一九七○八六三洽

好時 中心 面積 四佰 三十 呎 ⑤1 85 40

新蒲崗 廠房租售 大有街 近地鐵站 5800呎

旺舖 地庫租售 倉94 連閣 五萬 第一街 32 79 樓地 電H 706588

南豐出國

高層連裝修 477呎 李小姐洽 41265 57

銅鑼灣 耀華 多利 620 呎 海邊 新裝修 35 萬

天寶 北角 寶馬山 520 高海 呎 新裝修

金時 巴丙頓道 1320呎 租 ⑤9885 萬

新明 禮頓道 1156 修 H 7903598 產地

一分息灣仔舖

謝非道1200呎 樓底特高 可建閣樓 現收年租19萬2仟保證超值增值最快 灣仔是政府指定之新發展商業區 特平192萬 快富地產K 911546

中源中心 405呎 30萬5
堅都大厦 780呎 83萬
西廠美麗閣 1400呎 110萬
銅鑼灣昌盛 425 29萬
銅鑼灣珠城 780 54萬
般含道景輝 999 110萬
水星街恒寶 450 36萬
百善H 259357

車位出售

富澤花園無蓋車位
每個$ 90,000.00
電 話：5 247925

雲景道威景台 三房 82萬
寶馬台海景 63萬
七姊妹道昌明 48萬
北角富信大廈 39萬
大古城富山閣 58萬
伊利沙伯大廈 77萬
薄扶林花園 35萬
置富花園15座 43萬
百善H 259357

香港仔舖位出售

舖位三千餘呎　寫字樓兩層每層六千餘呎　地點：舊大街　電話：③721181

銅鑼灣 大坑舖位 廉售交吉電話③7211481

華信大廈

北角水星街旺舖1048呎另天井162呎售136萬2千元有意請電⑤291998朱先生洽

西營盤舖位 第三街近正街口旺舖550呎廉售另商業單位售十餘萬合各行業H 499537

千一呎 橋冠大厦39萬 電梯 商住 北角 全新裝修 可分期 ⑤1 K 795600

租賃 港香

西環廠房 西環 士美菲道 三千呎 電⑤407505 ⑤407822

德輔道中 三樓 一四五號 尺七元 永華 商業 大廈 電 ⑤453426 張

灣仔旺舖 灣仔 謝斐道 約二八五 仔租 H 2306865

租廠佳音 柴灣 七千呎 特廉 H 405633

工場廉租 香港仔 四千呎 一期 八百呎 H 405633

置富平租 對面 一包 高17層 平 電話

全層招租 筲箕灣道 四層 大慶 交通好 H 6175055

出租寫字樓 中環 德輔道 2 5996 2

低層舖位 近上環 中環 呎 收 H 4674497

吉樓全層 街 均可16 月租 ⑤753366

旺舖平租 京華 北角 呎 K 7209985

貨倉平租 柴灣 利 一 三 五 二八

寫字樓招租 德輔道中 商業 ⑤469029

高尚住宅 雲 呎 50號 ③651911洽

梅窩渡假屋 全套傢俬 歡迎預定 電話③9847404

旺舖招租 地下39號 跑馬地 電話 H 73

寫字樓租

九龍 八百十六 大電 新蒲崗 ⑤408593

樓寫 字租 廉租 洛克道 便利 ③七

中區吉舖 新樓招租 地點 中環 永吉街 近 電話⑤231918 曹先生

廠房貨倉 廉租 干諾道西二至四千方呎有上落貨車位工源充足管理妥善 ⑤—465962陳洽

傢俬大坑道 一千五 百呎 一三廳 四房

跑馬地 租 7500

大舖一廳四 銅鑼灣 4500 清風街 源遠 房 租

500呎 百租 尺 29文 萬盛 利臣 600

中環灣仔寫字樓招租

中環德輔道中247號德祐大廈320呎
灣仔軒尼詩道402號德興大廈530呎
⑤—227765　⑤—753981
浩華有限公司洽

中區寫字樓招租

200—300呎
余道生行·余崇本行
電話：⑤238038

中區寫字樓出租

500尺—1000尺
通用商業大廈
德輔道中156—164號
電話5—440466

干諾道中145號寫字樓出租

舊港澳碼頭對面
請電：5—226852

租賃 九龍

金運工業 大廈 15尺 通方便 K 8695776

租 僑光 尖沙咀 2300呎 ⑤ 電 旺舖 K 626574

尖沙咀區 20號A 五樓 冷氣 電話③6827769洽

700呎2700元 灣仔 近 ⑤

深水步 唐三樓 四房一廳 街市近 ○一四○四八洽

旺角一房 佐敦道 房仔 大 尖沙咀 一 萬五 K 913055 通

特大旺舖 華街 近 口 千 二呎 ③利

舖位招租 紅磡 鐵路 52地 ⑤472048陳

尖沙咀重慶 大廈 九龍 細房 70呎 ○

廠廈招租 觀塘 巧明街 獨立 工廠 約八百呎 K 882366

旺角 彌敦道口 兩房 一廳 K 808851

製衣工場 深水步 長沙灣道 千呎 K 8687707馮洽

閣樓平租 鳳凰 街 合意 百呎

旺舖招租 青山 九龍 地下 1188呎 ③869504陳洽

二樓工場 近登打士街 新填地 六百呎 ③314586 ③314888恒栢

元朗平租 754呎 400呎 175 850 800元 請電○-790227

旺舖廉租 九龍城 地下 閣樓 合 李 ③820706

時裝廠頂 深水步 平頂 K 864851林洽

屯門舖租 中心 高 商 工業 中心 ⑤790780 ⑤614753

屯門新樓 青山 公路 三樓 大廈 H 4372477洽

旺角舖租 柏樹街18號B 單邊 兩房 電話②街口937850

旺舖連閣 七約 千呎 近 ③ 電K 946941洽

葵涌盈業 工廠 大廈 近 地鐵 K 946941洽

旺舖平租 新填地街 地下 電K 洽

九龍津小 職業 英文 中學 ⑤ 招聘 特

旺舖出租 中環 街 ⑤四四三九五五洽

特大舖租 直通三間 九龍 旺角 41呎 ③711478 ③322080陳先生

商業旺區 彌敦道 8 12樓 寫字樓 批發 ③ 太子道 B 3618 16

旺舖招租 九龍 旺角 林街 地下 連閣 K 七二三五○○四洽

工廠招租 葵涌 萬利 工業大廈 12樓 電○-21718

偉恒昌新邨 全層 550呎 有裝修 九 至六時電③694607

荃灣閣樓 街兆和 32 樓 閣 面積 九百呎 ③ 四三七九四○朱洽

露天貨倉 二萬五千呎 車路 適合 各類 貨物 電○一八

荃灣旺舖 兆和街 32和 地下 九百呎 朱先生洽

旺舖招頂 尖沙咀 高層 永安 廣場 K 9463537洽

特平出租 同新邨 大角咀 三千 K 911123洽

抵 元朗 旺區 唐樓 一千呎 一大廳 二房 ⑦799876

超值旺舖租 二千元 ③857516

寫字樓出租 康莊 近地鐵站 千呎 三○四九六周小姐洽 K金

官塘廠房 二千呎 廉租 H 三二二四一二

旺舖招租 沙田 每二百 呎 電 五

旺舖招租 及馬頭圍道40號地下 426 電H 258848

100元寫字樓 代聽電話 收信 打信 供應 寫字枱 旺角 彌敦道607號2409A室 ③—314311

平租商厦 ③99號 荔枝角道 高層 97號 ③960741 ③851911洽

自由閣租 深水步 小單邊 平租 電K 706871洽

六百呎 二千三百元 年約 K 706871洽

旺舖平租 荔枝角道 欽州街 305號 實用五佰餘呎 K 851911洽

住宅招租 荔枝角道 五佰餘呎 有意請電 K 8519911洽

紅磡平租 大廈 近碼頭 450呎 三房 ③314586 ③314888恒栢

青山道香 港工業中心 中層 招租 K 7558971鄧洽

旺角商業 太子道 地鐵站 大小單位 合各行寫字樓診所 K 8120699洽

紅磡郊架街 近紅磡火車站 廳租2400 交通便 K 643784洽

元朗洋樓 1200元 零783711

兩層石屋 800元 零783711 零796682

屯門新洋樓 華樂大廈 450呎 租1400 歡迎 委託 0-842201 萬寶

靚唐五樓 29頁 免佣 南昌街 近地鐵 750呎 租 電K 752255 陳洽

紅磡舖租 蕪湖街 118號 面積 約八百呎 可泊車 租平 電話③63919

打金枱分租 （搭枱）3207 47ST. L.I.C.N.Y. 11103 U.S.A.

山道 大61號 五樓全層出租 ⑤四七○七五五伍洽

元朗唐樓 六百呎 另有天台 包差餉 月租1500元 零783711

元朗平房 新建 400呎 水電廁 租900 另 別墅 租1600 電0-794217

高尚住宅 124D 三房 一廳 月租 電 6989

官塘廠租 大業街 二千餘尺 交通便 光線空氣好 水電齊 K 7571452

地下廠房 青山道 永康街 55號 三元 利大 角 麥太 電K 7417611

九龍城 碧殿閣 福佬村道 太子道 四呎 高登 車位 六千餘 K 7115486

旺舖出租 紅磡 曲街 550尺 平租 65號 有意 地下 請電③用 851911洽

工廠樓租 大角咀 通州街 11號 四樓 工業 樓宇 2500呎 按金 參個月 電③666365

金運工業 上葵涌 大廈 687呎 交通方便 租二千 K 706871 873865

黃金大厦 深水步 新樓 地舖 向南 二房 一廳 K 873865洽

廠房招租 油塘 崇仟 街 工業 大廈 10字樓 各種 貨倉 電K 303251 趙洽

特價旺舖連閣免頂平租 三仟餘 四線電車站 鐵閘 各行生意 近牛頭角 定安街98號 K 380496洽

旺舖平租 特價三千九 ★彌敦道口地點好價錢平★裝修靚不計本生意★適合各行大街用租★請到界限走勿★35A看洽

地王旺舖 彌敦道761號近太子地鐵站旺舖招租 辦公時間K 842585 K 818394洽

旺舖寫字樓商住

太子道舖近火車橋實千三呎格局方正合銀行陳列室快餐店及各行生意租售油麻地旺舖連閣樓二百呎起光猛交通方便近地鐵站樓上寫字樓近界限街商住樓七百餘呎起有電梯旺舖連閣樓免頂租金特廉 K 307251洽

荃灣江南工業 三千至全層 $1.2
大埔太平 2500—4000呎 1.4
香港工業中心 1773—9793呎 3.3
新蒲崗六合工業 3000—3萬呎 3.3
葵涌一級貨倉 2000呎 2.5
葵涌華業 2000—5000呎 2.2
荃灣工業中心 2916呎 1.8

晚通代理3-850127

青山道合興 3530呎連裝修 @3.3
青山道香港工業 1458呎起平租 @2.7
新蒲崗六合 3000—3萬呎 @2.5
大角咀長發 1420—2130呎 @3.3
葵涌華基 2047—3036呎 @1.4
官塘工業 1465呎 @2.8
油塘三座 3000—8000呎 @1.9
大埔太平 2535—9995呎 @1.3
沙咀道榮亞 6000—一萬呎 @1.8
百善H 259357

尚有在二頁 樓宇廣告刊

招生

理工工程 誠聘各級中學生補習數理請電K 八一八九三七 張先生洽

教授英文 小時120 掌握拼音會話文法作文 成人初學深造上門來舍 均可電H 723657吳

粵曲學府 地方理想 個別時間任擇 教識為止 速成 ⑤730680

學 用新法教 急考補鍾 保易成功 K 938001

教授裱畫 短期教識上環139號書樓⑤473609或九龍 0-2839767蔡洽

學 自動波 及 棍波 H—625482

調酒專科 家鄉雞 牛肉乾 滷味 涼粉 茶果 腸粉 餅乾 ⑦7265 54

元朗書畫 應用書法 藝術 入門 元朗大馬路 中區電水 760005 書畫室

英美教師 小組 個別 時費 ③916608洽 彌敦道8026

經驗女師 教授英文 初中學生 中區 ⑤2883928 ⑤4881380洽 有琴保

英人話會 小組 不限 程度 國際 K 84 554號五樓

西人會話 小時組 教師 每月 14個 佐敦道8026元

歐氏鋼琴學院 提保考試送琴 歷史久 信譽佳 45萬 月費 80棟 尖⑤ 631079

鋼琴指揮 八級 一對一 教授 佛山 鋼琴 寄樂 視唱 練耳 作曲

招寄宿生 招收小學男女生 幼稚園 聖尼學校 電話 K 九三○九五○

水彩素描 用理論 作品 實踐 費廉 教授 油畫 旺角道 華 K 942613

學 急考 補習 荃灣 葵涌 各區 車 ○-260675

快活托兒園 一政府註冊 一流 護士 主理 交通 便利 道333號 四樓 K 730834

古箏琵琶 吹彈打唱 各種樂器 粵曲 H 741231 K 7784808

史正中 尖沙咀 中心 教授 兒童 書法 K 685028

蕭麗芳 K 684729

舞 世界 人舞 主考 包速 50元 冷氣 尖沙咀 晚 男女同來 獨來各有優待 ③66

攝影初班 十月十九日開課 報名 尖沙咀街坊會 查詢電：K 6847729

室內設計

留歐設計師個別教授三行人員、社會青年、男女學生、主婦速成學習室內設計、繪圖價格材料、施工管理、建築造型設計並承接古今圖則及裝修電⑤671989

美加英語 出國日用 移民 見識 彌敦道717號二樓 招生 時間任擇 K —954187

佛門神功 行善救人保命防身 預知危難鬼邪不侵 七次學成靈感通神 電話預約：③—227301

婦女補習學校 香港尖沙咀 金巴利道 英文 一對一 ... 夜校

絲網印刷 廣告印刷 移版 坊會 10月21日開課 沙咀 尖

日文 石川 初學每月$100 H 7908700 三越后富明街實明大厦③

學英語？ *Mr. Dunlap 懂英文精教個人小組會話費廉時間任擇 *本院附設租借英語錄音帶課程搜集全港精華是你自習最好機會 K 693453佐敦道14嘉信樓2/F E.（裕華側）

私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數理全科 港九早午晚③810752

油畫 時裝 業首 描人 像 物 花 會畫 兒童 水彩 插圖 中國畫 書法 灣仔道136十一樓A座 註冊藝聯藝院H 741234

鑽石傳授 滿天下 首創 假期 保證 各 ... 珠寶 鑑定 K 438424 K 417127

英語小組 英美加籍會話 移民留學 六個別自習 早午晚小組 尖旺 686720 819952

命相 ★招生★ 三合風水$200 易經算命$400 掌相面相$150 深造相學$300 日本飛星術$60 發展K 312273 旺角彌敦道 富仕公司

你要學嗎 來你音樂 學會 拼 各 班 英語 ... 英典

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣霎東街　筲箕灣道　紅磡馬頭圍道
牛頭角淘大商場　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-757915
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴記	電話：3-620395
美孚	美孚新邨第三期吉利徑17A平台	電話：3-7418532
荃灣	荃灣眾安街	電話：0-429081
屯門	屯門河旁街	電話：0-812675
大埔	大埔廣福道	電話：0-657180
元朗	元朗	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　又免車費

歐洲金融開市 美匯金價齊告下跌

歐洲美元利率下跌八分一厘與市場預期美國聯邦儲備局會容忍貨幣供應作較快成長均為美元受抑主因。白銀亦跌九點五美仙。

（特訊）倫敦十月十八日電：受利率回降的影響，美元在歐洲各主要金融市場開市時下跌，黃金及白銀價卻亦隨美元改低。

外匯經紀指出：開市時，歐洲美元利率回跌八分一厘與及消息謂美國儲備局在今年底前為了刺激經濟景氣會容忍貨幣供應作較快的成長遂使美元受抑。

美元開市價，法蘭克福由二·五二二〇跌至二·五〇九五馬克，蘇黎世由二·一五五五跌至二·一四五二瑞士法郎，巴黎由七·一三二五跌至七·一〇七八法國法郎，米蘭由一四三六·七五跌至一四三五里拉。

倫敦英鎊開市時由一·七〇三三升至一·七一一九美元。

黃金開市價，倫敦每安士報四二六·五〇美元，比上週五收市價四三三·五〇，下跌了七美元。蘇黎世每安士報四二七·七五美元，比上週五收市價四三三·五〇，下跌了六·二五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報九·六三美元，比上週五收市價九·七二五，下跌〇·〇九五美元。

反映治安欠佳與銀行業發展 保安器材生意呈穩步增長

珠寶首飾商店亦為大主顧之一 競爭激烈服務提高收費卻下降

（特訊）最近十多年來，本港金融業急劇發展，銀行業開設分行數字迅速增加，另一方面，治安又未見良好，影響所及，銀行業對保安系統的需求亦連帶增加。保安器材供應業人士估計該銀行保安設備營業額今年的增長可能達到百份之二十五，而去年只有百分之二十。

據一間經營保安器材設備的公司透露，在今年過去的八個月內，該業對銀行的營業額大，保安器材設備的生意佔該行業的營業額的六成。由於業務的增長，目前該業各公司普遍都已設立一個銀行部門，專責處理這一方面的業務。

該公司負責人透露，該業對銀行及珠寶公司保安業務的競爭越來越激烈，但結果並非收費下降，而是對服務質素的要求提高。據稱：銀行及珠寶公司等客戶保安器材的物料要求愈來愈高。該物業業務除因分自同行增加而上升外，個別數樂的生意額亦有增加。客戶首先重視的是服務質素，器材可靠程度，及系統設計的完整性，其次才會考慮代價問題。又據表示：客戶通常要求數家保安器材供應公司提供建議書，逐一審核比較後才作出決定，業務方式與一般建築投標不同。為提高競爭力，同業要在設計上花心思，而且要提供合理價格。本港可以購得世界大多數先進器材，但巧妙在於策劃人如何充份加以運用和怎樣與不同環境配合。

銀行保安裝置的主要支出通常在閉路電視或防盜攝影系統上，這兩方面約佔其開支的一半。其次才是防盜警鐘及防火系統。又據指出，今年除銀行分行增加外，由於保險公司收緊對珠寶公司及金舖的投保要求，來自這方面的業務亦見增加，使來自銀行及金舖的業務有穩定增長。據說，儘管目前已有不少銀行頗重視保安設施，但不少銀行辦事處防盜裝置頻為簡單，甚至只裝置基本防盜器，相信保安器材供應業仍有發展潛力。

一週經濟大事

△據本港貿易統計處發表，今年首九個月受限額管制的紡織品配額運用量四億三千四百二十八萬餘方碼，為全年配額總量之六億零二百六千萬餘方碼百分之七十二點六，比去年同期運用率百分七十三點三四稍為減少。

△據統計處資料顯示，今年八月份本港金條進口量為二千二百七十九公斤，較七月份減少七千五百三十九公斤，減幅為百分七十六點八，較去年同期則大減五千七百九十五公斤，減幅為百分七十一點八。在數值方面，在今年八月進口數值為一億六千餘萬元，較七月份減四億五千餘萬元，減幅為百分七十三點八，而較去年同期則減四億六千餘萬元，減幅為百分七十四點二。

△聖誕節貨付運已結束，美線出口付運已進淡季，本月來各輪儎往美國的港貨估計比一年前同期平均減一成，部份船公司儎量更減少一成以上。而個別大型美國船公司儎量則接近去年同期水平。近期美商寄來多屬短期補貨單，明年春夏訂單目前仍未有着落。

△據一九八一年香港戶口統計圖解報告書指出，住所總數（只包括統計中點算之住戶所居住者）為一百〇六萬一千〇八十六戶，家庭住戶總數為一百二十四萬四千七百三十八戶，而點數之人口總數為四百九十八萬六千五百六十人，其中男性佔二百六十萬四千一百六十八人，女性只有二百三十八萬二千三百九十二人。報告書內所有數字以一九八一年三月九日之全港人口為依據。當時人口總數為五百一十萬九千八百一十二人（不包括過境旅客及留港越南難民）；在統計日離港外遊居民共十二萬三千二百五十二人。本港五百一十多萬人口當中，百分之五十七點二在香港出生，百分之卅九點六在中國大陸出生，而有百分之三點二是在其他國家出生。

△本港政府統計處發表一九八二年六月份本港主要經濟行業的就業統計數字，財經、保險、地產及商業服務行業就業人數繼續急劇增長；一九八二年六月該行業僱員共十六萬四千一百人，比一九八一年六月增加百分之十五點八。批發零售、出入口、酒店業的僱員人數為四十九萬八千七百人，比一九八一年六月增加百分之九點四。另一方面，製造業和建築地盤僱用人數與去年同期比較，則分別減少百分之四點二及百分之二點一。比較一九八二年六月與同年三月的數字，製造業就業人數增加百分之一點九；批發零售、出入口、酒店業增加百分之一點七；財經、保險、地產和商業服務行業增加百分之四點二；另一方面，建築地盤的就業人數則下降百分之三點五。

△英國各主要行紛紛將最優惠利率再度減低半厘，由十厘減到九厘半，為四年來之新低水平。英國兩大抵押放款機構房屋協會與儲蓄及貸款聯會亦將於短期內抵押及貸款利率減至十厘水平，以配合銀行減息措施。

△美國各大銀行先後，分別宣佈再續減息一厘，由十三厘減至十二厘，此種利率已到了廿五個月來之最低水平。比率在一九八〇年高峰，為廿一點五巴仙，到今年七月，仍為十六點五巴仙。此次銀行減息是繼美國聯邦儲備局上週將貼現率由十厘減為九厘半後而採取的行動，亦為聯儲局放寬銀根所致。

歡迎委託 利安地產 樓宇租售 物業管理 物業管理 有限公司 服務週到 電話③—303393

香港代租：灣仔天樂里二至四號豐商業大廈1326呎租金 八千元；山村道八號恒安閣4849呎租四萬五元；灣仔新入伙；積道入伙 利商業大廈2035呎；干諾道西億利商業大廈全層6249呎面積700至…

九龍代租：炮台街常安大廈舖位實用544至800呎；尖沙咀長利商業大廈$10.50 939至1947呎每呎；漆咸道安年商業大廈820至2081呎每呎$10.50；尖沙咀漢時商業大廈780至1737呎；佐敦道利僑大廈575呎租$3300；荃灣大窩口道宏華大廈750呎租$3.00；廣東道1400呎有傢俬；窩打老道山景大廈有車位；美孚新邨蘭秀道25號575呎

香港代售：英皇道321號皇冠大廈832呎；干諾道西億利商業大廈800至6249呎；灣仔道柯布連道500呎；灣仔利商業大廈全層；英皇道利都大廈二樓A；B座1732呎；灣仔利榮大廈336呎；舖位

九龍代售：自由道富威花園382呎；旺角彌敦道中心14樓460呎；入伙新；美孚新邨蘭秀道25號575呎；尖沙咀長利商業大廈939至1947呎；漆咸道安年商業大廈用1100至1468呎；亞皆老街怡安閣475呎

美定安大廈 偉利大廈 昌興恒昌 嶺南大廈 林景閣 崇信樓 土瓜灣唐樓 漢記③640223

港九物業出讓 急徵半交吉 樓宇自用不需看樓價合即成或富多來部交易接洽 速電K911123

嘉年地產有限公司 香港中環大廈1602室 ☎5-256051

九龍出租 旺舖租售 寫字樓（香港）寫字樓（九龍）廠房（九龍）

香港出租 九龍出售 香港出售

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

香港工業中心 青山道近地鐵站出口 新型廠房★全新即用 現代設備★管理完善 1615呎2221呎2223呎 租@3.5 租客免佣

樓宇租售 康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

微型電腦 本校電腦最多 課程簡潔實用 初、高級（晚上）課程，即日報名 佐敦道渡船街1—4號3樓③858615 香港微型電腦訓練中心

德法速成專科烹飪學校 ★名廚宴石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 凡學全科特價優待 彌敦道494號2L樓K306427K300110

實用電腦班 1. Introduction to Computer Concepts & Programming. 2. Programming in Basic. TEL: 3-7567744

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 增設免水低溫烹飪 彌敦道554號 3—849248

哥林比亞工程學校 電腦工程科及語言程式科 無綫電錄音助教實物函授 無綫電彩色電視日夜全科 實物函授畢業45週時回校上課供零件 經理親自回家寄繳課實習補修科舊科368太子站 K807806K803804K864989

海燕藝術學院 ·藝術教育專業人士主持· 歌唱 鋼琴 古箏 國畫 教師：嘉秀娟路鈴幸一帆 彌敦道242號3B佐敦道口⑤7224845⑤7225873

教署註冊國語會計 英語會話拼音 打字日文電腦 速成 彌敦道717號二樓 K954187◆K950125

招生

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩權⑤—443955 ⑤—453381

功玄鼎丹 傳授

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

香港商科語言書院 日夜F. 6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考、建築繪圖、電腦全科、CIF時裝設計 廣告設計、室內設計、香港稅例、電機打字 珠寶設計、英文寫作、聽覺打字、裁剪素描 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H7906835

香港商科語言書院 日夜各科補習班（F.1-6 F.1-3 F.5）F.4 F.5 兩年制中學商科班 國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班 英專各班 TELEX 法文 中英會計 中英打字 成本會計 TOEFL 速記 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電3-858440 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電5-7906835

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌鋼提電結樂古二笛長口即 唱琴琴琴他理箏胡子笛琴興 附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星 彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室象 售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

本港第一間註册日文學校 導正日文專修學校 九龍校招11月份 日夜班新生 ★並招初中高級插班生★ 旺角彌敦道574號二樓 K883916（11月初開學即日起報名·每月$40）

金門 3-319151 即運輸處樓上 十十特價酬賓至十月卅一日止 特快台證 個別證全套收費 $90 參團、社團同業特價優待 全台灣豪華團4—9天逢一、三、六出發 曼谷芭堤雅6—7天逢二、四、六出發 韓國四天渡假團單人房逢五、六、日出發

敦煌旅運有限公司 3-323388 日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起 韓國（雪克山莊）逢五、六 2,350起 台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起 曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,800起 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

景星 5-211251 5-266483 桂林豪華五天團 直航特價$1490 10月13,17,21,25,29,11月2,6,10,14,18,22,26,30 代理廣州東方賓館 預訂每天房間·代購國內機票 香港皇后大道中連卡佛大廈1109室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890 台灣 四天遊覽$1350 海陸空五天$1680 環島七天$1850 阿里山九天$2180 韓國 韓國四天$2390（住單人房·可停台北）台北三晚 雙 單 太平洋135 240 麒麟150 270 第一180 255 康華210 390 美琪235 405 財神480 870 希爾頓480 900 來來735 1320 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環典亨利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票 台北四天團$1350 星馬七天團$2750 泰國六天團$1850 菲律賓六天團$1750 美洲西岸七天團$6089 台灣七天豪華團$1880 泰星馬十天團$3350 曼谷清邁七天團$2190 日本八天豪華團$3290 夏威夷七天團$4189 代辦台証$150 香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣七天環島豪華團$1800 台灣亞里山九天豪華團$2100 泰國七天豪華團$1950 泰國清邁八天豪華團$2350 星馬七天豪華團$2750 菲律賓七天豪華團$1860 日本海陸空聯遊豪華團$3380 韓國四天豪華團$2350 韓國台灣七天團$2750 美加·歐洲·澳洲豪華團·代售各大航空公司機票 香港德己笠街17—19號德和大廈4字全層（炳記號）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2 台灣 四天精華渡假團$1350 八天環島豪華團$2080 九天(阿里山)豪華團$2198 *代定台灣各大酒店及機票* 韓國 四天豪華團$2350 日本 日本州八天團$3100

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室 八週年酬賓 西麗渡假村、蛇口 深圳水庫兩天$238 星期六出發 凌霄岩、星湖、鼎湖、西樵五天 從化五天$698 北京九天$1698 星湖 逢星期日出發 歡迎信用咭

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543 日本專線 日本航空公司 國際交通 本州六天$2680 九州七天$2990 本州八天$3190 日韓八天$3590 另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢 九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7 韓國台灣 單人房$2350 週一三五日出發 免費代辦台証 阿里山溪頭 九天$2100 七天1800六日出發 免費代辦台証 超特快十次台証$35 八天出証 來來台北假期四天$1399 台北酒店四天單人房$250天天出發 旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 萬里歐遊 十四天$8180 十八天$9780 日期：10月16日（只餘數位）11月20日、12月26日 83年1月22日、2月12日、3月19日 暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店 每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。 香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢 由福祿壽機構直接主辦 歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑 台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 七天$1880 九天$2280 福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2280

一心旅行社 台証專家 $35 九天出証 全泰國專線 *全港獨有最佳行程 *三晚芭堤雅 *多晚夜總會乳豬海鮮席 五、六、七天豪華組 住宿一流大酒店$1800 逢二、四、五、六日出發 彌敦道胡社生行912室·德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8 台証 個別証·快而準 60 台北西門町區酒店 四天三晚單人套房 $240 天天出發 中環域多利皇后街16號裕成商業大廈703A 尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座 九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19樓B 九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494 全台灣 豪華四天$1390 七天$1800 高級九天$2100 最高級八天$2150 住來來香格里拉飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 台証$125 十次証同價 酒店四天三晚單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司 總社：中環大道中51號陸海通大廈6字 5-211411 中環皇后戲院樓上 5-240061 分社：中環德輔道中141號中保集團大廈1601室 5-444644 尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111 旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301 旺角彌敦道636號銀行中心2011 3-305207 機票部專綫：5-240061 3-676171 星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋 清邁四天$2000 清邁八天$2300 芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950 布吉島七天$2590（雙程內陸機）天天出發·全港首創 清邁——曼谷乘搭泰航內陸機 勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁 豪華七天$1800 九天$2100 特級七天$1950 九天$2250 四天$1390 花蓮五天$1500 天天出發 優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城 新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞 芭堤雅、桂河橋 全泰馬星（清邁、檳城）十三天$3950 十一天$3550 豪華七天$2750 逢星期一、四、六、日出發 高級豪華·膳食全包·絕無自費

日本韓國 日本本州八天$3100 逢星期二、四、五、六、日出發 韓國九州鹿兒島九天$3600 逢星期一、三、五出發（華航早機）日韓聯遊八天豪華團$3490 九州鹿兒島本州八天$3390 九州鹿兒島八天$3190 韓國四、五天高級豪華團 逢星期二出發

香港華商旅遊協會會員聯合廣告 本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，為一個位，每段每天收費十二元，字數按一個位計算，超過一個位，逐增一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

港島偵探社

誠聘幼師

青年中心

女文員

兼職模特兒

請女售貨

聘請校工

西醫

元朗津小

元朗女傭兩

大兩上學

首飾廠

誠聘女職

請女文員

男待聘

半工讀生

美容兼職

聘女會計

經驗司機

男送貨員

學生兼職

電器公司

請女文員

補習英文

津小校長

補習教師

校車司機

急聘書記

津中校工

畫室助務

津貼中學

聘請文員

書局請人

登記助護

誠聘女傭

九龍出售

弍仟叁佰

中區洋行

聘請教師

招請女售

高級毛皮

大角咀聲

補習英數

地產售貨

津中書記

家庭教師

西環表廠

誠聘教師

聘請職員

男女練習生

歌星聘請 有經驗者優先錄用另設職業歌星訓練班有登台實習機會電③912632。

全職兼職 女聯絡員

幼聘師請

招請 男性包裝

急聘 女校務員 九龍塘區天主教學校急聘女校務員，需有經驗者優先請速具學歷履歷近照及電話函本報信箱988號

下午文史 聘F4下午文史教席每日下午請親臨九龍大埔道244號聖路加洽

誠聘售貨文員

貨倉管理

司機聘請

電氣技工

中區律師行 聘請男信差數名中學程度體健無不良嗜好有責任感能克苦耐勞勤奮有升職機會有志趣者附覆歷近照電話地址待遇函本報信箱485號。

文員聘女

春坎角慈氏安養院聘請

兼職文員 荃灣區自願福利機構誠聘兼職文員一名男性中學程度工作時間逢星期一至五晚上六時三十分至十時應徵者請電0-402863。

廣告公司聘請 ①經驗營業員外勤2名 ②美術學徒黑房影版學徒壹名③特設廣告設計實師訓練班薪高畢業發給証明彌敦道③887512 ③319698曾小姐洽

誠聘教師

誠聘教師

招請電子錶 裝配員及修理員多名薪優福利佳朝九晚五時半五天半工作六天工資有意者請到彌敦道589號即信和中心對面12樓1204室面洽。

美國著名髮品公司 誠聘請男性營業代表薪優中學程度年25—35歲有經驗者優先有意請電H 550441關小姐洽

誠聘

無綫電修理

誠聘 萬多呎芬蘭浴，領有政府合法牌照，一向宗旨嚴謹，技術為首，絕無黃色，現設有速成班訓練大批日式按摩員，小姐們妳在訓練期內，每天有四十元津貼，只要妳付出努力與四小時學習，就可勝任，有意者請上午12至晚12時電：*3-690869 3-698355-8洽*

元朗飼料廠聘請 見習生，男性，中五或以上程度 應徵者請備履歷，近照臨元朗大棠道3862地段或 *****電0-760211洽*****

遺失

黃敏慧啓

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

汽車

迅誠汽車

有限公司

醫藥

日式女穴

女中醫穴

女中醫推拿

新張九折醫療保

健穴位指壓推拿

正宗

婦科辦事處

廣州周大文皮膚專科綜合治療院 中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年臨床 ③882369請告親友參看（假日照常）

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗本所有特效日本九月事過期服後即通又可選用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇 ... 彌敦道580號十樓由登打士街入 ③882369 ③327307

待聘

稅帳

做報專門數稅

女傭待聘

家庭托兒

商業英文

立成會計

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有收費廉宜 ③—321386 *迅達服務公司*

傭女點鐘 限公司

百善菲傭 收費$1500 電視錄影 精選質佳 免費包換 5—221617 大道中56號豐樂行903室

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗湊仔設士"一腳踢"領館推薦絕對可靠不滿包換 5 246196 5 233847

珠寶

寶光珠石 大道中82號 電話H 453101 453111

啓事

招標公告 秀茂坪大聖村木屋區約一百戶為供水事招承建商，詳情及章本備存於觀塘政務處及秀茂坪政務處分處，諮詢處有意之承建商從登報日起至十月二十三日止可向該處諮詢。十月二十六日實地視察，十月三十八日開標。秀茂坪大聖村木屋區供水工作小組啓

徵求

誠徵鋼琴

電子琴請電

誠徵男友

徵女友

女友

徵求工作

盈利補習

誠徵女友

初學徵鋼琴

代女徵婚

移民徵伴

誠徵男友

誠徵男友

誠徵女伴

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

徵男友

徵男伴

婚友

代友徵婚

誠徵女友

徵舊鋼琴

徵女友

徵求存貨

誠徵男友

誠徵校舍

誠徵男友

幼稚園徵鋼琴

誠徵男伴

誠徵女友

代女徵婚

徵伴

徵婚

國語女友

誠徵婦婦

誠徵女友

男女筆友

外埠姻緣 ⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

收買酸枝傢俬

誠徵女友

美國華僑任職電腦33歲欲徵香港30歲以下女士為友 JACK 627 Westwood AVE. Long Branch N.J. 07740 U.S.A.

婚姻服務 誠徵男友

美滿婚姻（政府註冊） 3-326118

徵女筆友

徵福建女

徵滬女

徵伴

樂婚 姻信

國際婚姻協進會 VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 嗚謝英文虎報訪問推介 全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註册 全港首創電腦婚姻影視錄影成功率高與別可靠 電話委託⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

誠意徵友

幸福婚姻顧問有限公司

出讓 一級白蒜

出國頂讓

一英千德五鋼起琴

夜冷存倉

蛋糕機平讓 千五元包用

畫船出售

招標出售

招標承投

招標承購

茶館頂讓

舊拉缸讓

大贈送

結束茶樓大平賣 酒樓餐廳排擋生財用具全鋼雙門四門肉食柜電焗爐滾水罉茶柜蒸籠鋼枱洗手盆夾萬大小寫字枱大批吊扇牛角扇窗口機傢俬瓷碟大批煱茶盅限日沽清（地址）西環車路乍街144—148號（即前西秦茶樓內合記夜冷洽）

夜冷機器五金 日本18寸磨床萬能精密車床 ... 九龍土瓜灣道86號3字樓順聯工業大廈前億恩五金廠近九龍城碼頭。

夜冷高級電鍍廠 大幫電鍍原料用具設備美國超聲波除油機 ... 物一切生財工具全部平賣地址：葵定路三十二至四十號裕林工業大廈九字樓B座

夜冷電子玩具廠 ... 北角工業大廈12字樓（前致力廠）近巴士廠對面

織布機急售 原裝56寸中國落梭車80枱瑞士紆子車3部織布機1部設備齊全在生產中全部機器設備75年出廠保養好七成新有意請電：0-4872070

夜冷電子錶殼 ... 61號地下洽

夜冷電子廠 ... 號3字樓順聯工業大廈近九龍碼頭。

招標承購 金舖傢俬雜物寫字樓用品及生財工具一批表格及詳情遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處電5—231957。

夜冷漂染廠 150匹九成新狄士熙爐保德代理碼布機 ... 橫坪攀坪路913號A藝興染廠電話：0—943202

夜冷製衣廠 全新兄弟755-3平車 ... 葵涌和宜合道173-195號金威工業大廈（第二期）21樓E座。

夜冷製衣廠 大幫兄弟755—3雙針平車 ... 律大平賣歡迎參觀官塘巧明街191—121號一字樓洽

大咖啡量

招標承購

補習

轉讓招標

聖若瑟

理工會計

港大預科

精補英數

經驗補習

小學補習

大學預科

成人英語

現職教師

經驗補習

理工女生

補習

經驗補習

新法書院

香港大學

港大預科

數

精勤專數

港大二年

港大三年

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 005 008 009 010 011 023 024 027 028 029 032 034 041 050 108 112 142 145 158 163 185 208 277 326 350 369 388 396 397

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 903 936 938 940 942 944 945 948 949 951 954 955 956 959 960 962 963 964 965 966 967 968 969 970 972 973 975 976 977 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989

中區辦事處信箱號碼：404 406 407 410 414 416 420 421 426 434 436 437 441 443 445 446 447 448 449 450 451 453 454 455 458 460 461 462 464 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 484 500

旺角辦事處信箱號碼：1218 1219 1220 1223 1225 1227 1228 1230 1231 1238 1241 1249 1250 1251 1252 1254 1255 1256 1257 1259 1260 1263 1264 1266 1267 1271 1274 1275 1277 1407 1417 1432 1433 1435 1439 1441 1443 1465 1466 1467 1468 1470

北角分處信箱號碼：1585 1586 1588 1591 1593 1597 1601 1602 1606 1607 1608 1615 1617 1618 1623 1627 1628 1632 1633 1636 1642 1643 1645 1647 1648 1652 1653 1657 1673

83年會考補習 保證合格班 72研習中心 ③809513

理工精補中心

北角區

附加數

在職教師

專補數學

港大建築

經驗補習

沙田補習

香港大學

港大中大

P.1至F.6各級補習 現職經驗教師任教，保証成績滿意10月份早午晚各班個別或小組，精要筆記齊備。①83年F.5會考各科補習，保証合格。②F.3評核試及校內試補習班③小學各科補習 ④F.1至F.4各科，包括數理化等補習，香港兩科語言書院。旺角彌敦道607號新興大厦三樓 K311317 灣仔軒尼詩道439香島大厦三樓 H7906835

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 10月中新班每月85元（五位一齊報名者80元）（辦公時間：十時至七時）㊀83年會考英文保証合格班 ㊂中小學及成人個別（180元起）㊁83年會考數學班、理科班及附加數班 ㊃中三及中四英數班及初級夜英專 灣仔堅拿道西15號永德大厦二樓B1 ⑤—8914692（鵝頸橋底）荃灣河背街57號二樓0—460608（龍華戲院後面）青山道元洲街334號南豐商業大厦三樓 ③—866750（近地鐵長沙灣站）。

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 *入學時發出合格保證書 *保證會考取得E級或以上 *否則退還一切學費 *英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

貨倉 迅祥上蓋倉 出入倉費免 官塘露天倉

華僑經濟

多明尼加賣糖

期糖造價互有上落

交投減少，市況尚穩，全日共成七百六十三手。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成七百六十三手，較上週五減少五百二十四手，現價跌十點，報六點二美仙，期價互有升降，市場消息有多明尼加賣出一萬五千磅原糖給美國糖商，船邊交貨，每磅價格約為六．七五美仙，定明年二月份交貨。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份六點二八美仙，共成二十一手，三月份六點八六美仙，共成二十四手，五月份七點一五美仙，共成七十四手，七月份七點三七美仙，共成一百二十八手，九月份七點七美仙，共成一百六十五手，十月份八美仙，共成三百五十一手。

期豆交投爽

全日共成二千六百一十七手，造價稍中偏軟，交易所增造明年四月份新約。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成二千六百一十七手，較上週五減少二千三百九十六手，造價稍平偏軟，交易所增造明年四月份新的。

十一月份大豆合約開市價報一〇六點六元，收市一〇六元，共成一百三十八年，十二月份開市一〇四點六元，收市一〇三點八元，共成一百三十九收，一月份開市一〇三點四元，收一〇三元，共成三百八十手，二月份開市一〇二點六元，收市一〇二點六元，共成三百六十二手，三月份開收市價均為一〇二點八元，共成八百一十一手，四月份開收市價同報一〇三元，共成七百八十七手。

生猪市道持穩

貨源供應充裕，自由買賣，價格變化不大，成交普通。總成量達八千三百餘頭。

（特訊）生猪貨源供應充裕，自由買賣，假格益穩，成交普通，市道變化不大。港九生猪昨（十七）日總成量達八千三百〇八頭，其中大陸大猪佔六千七百一十八頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖北、浙江、上海、紹興、江西、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有二百頭，最高成四百九十元，最低成三百九十元，燒種八百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成四百七十元，本地生猪七百五十頭，大猪佔六十頭，最高成五百八十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百八十元，燒種最高成七百六十元至七百八十元，普通貨成七百元至七百五十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千三百一十八頭，最高成四百九十元，最低成四百二十元，本地大猪四十頭，成五百七十元。

漢華銀行稱 西歐各國經濟 復甦前景暗淡

漢華實業銀行在紐約出版之「金融周刊」稱，西歐經濟復甦前景暗淡。

該行稱，即使出現經濟復甦，幅度亦較預期者小。

西歐今年經濟增長率將低於百分之一，明年估計僅為百分之一點五。

歐洲最大經濟強國西德目前之經濟，在各領域中表現弱勢。西德今年八月之失業率高達百分之七點四，為三十年來最高；同時，失業率仍在增長中，尤其在製造業方面。七月份出口量較去年同期低百分之十一，較六月份低百分之七。今年上半年，西德倒閉之公司數目比去年同期多百分之四十。

上述情況影響了其它國家，如法國已深受其影響，法國對西德之出口佔總出口量之百分之十六。另外，法國亦面臨其它問題，如國際貿易赤字之影響。英國之情況同樣不妙，即由於英國經濟主要依賴出口，因此在世界經濟普遍復甦之前，英國經濟難有改善。

周刊稱，西歐經濟問題，根源在於最近出現之美國高利率。因此，除非金融市場普遍認為美國通貨膨脹之壓力已經消除，從而利率大幅下降，否則歐洲之經濟復甦難以出現。

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

東方專影 晒圖 電器照原大一比一翻新機器建築 二樓彌敦道六七四 K 950355

欄河鐵閘 工程大小鐵器不銹鋼起貨快捷妥當 ③811386 本公司承接鋁質

承接裝修 樓房間隔瓷磚瓦仔泥水油漆石灰水紙皮 錢特平 3-615211叫1153

高價收購 電視彩色機不論牌子新舊 新界有專人上門收購 港九 3-7161111 Call 294

聯合鐵器 鋁門鋁窗鐵閘 天台廠房貨架 大小鐵器 加建 惠顧請電 K 924982

裝修工程 門窗噴油漆 泥水鐵器 木工 K 八三〇七八〇

曉記裝修 改建住宅 花瓦 油漆 大小土木工程 ③610459 承做 價格 洽

金發地板 水晶 每呎六角 保用五年 〇—791317 〇—798880

鐵器工程 鋼窗鐵閘 天台花架 鐵屋工程 ③6152111叫2085

酸枝 修理翻新 爛傢俬 收買 ③836382 日夜耀記

包渠通廁 沙井渠 水浴缸 改喉 ③320241叫486 紫記 清理化糞池

冷氣雪櫃 專上門拆裝修理冷氣 換膠邊服務 九電K 884416 凱旋 洽

裝修順利 泥水 木器 油漆 防水 鐵器 傢俬 ③326168

地板專門 水晶柚木 地板 翻新修理 一切 K 八〇八四〇 四號記

工程裝修 油漆泥水 水紙 ③915929 ③320031 呼3307

文泉齋 文房四寶 篆刻石章 名家字畫 ③892289

明泰噴油 專門汽車噴漆 翻新 ③489338

水晶 清潔 打臘 地氈 乾洗 地板 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

宏記裝修 樓房間格 油漆 鐵器 水電 H 575212 K 315171 叫558

水晶 華盛地板 H 707870

尼龍蚊帳 每頂 歡迎零沽批發 K 3040301叫2036 洽

靚辣椒乾 現有大量存貨供應 電③六一二五二一叫5633 梁洽

中英打字 油印 電子製板 文件表格 彌敦道五二五號 寶寧大廈 A 16樓 K 315452

專科裝修 牆紙 油漆 泥水 鐵器 木地板 ③9250013

裝修 油漆 造木 泥水 地板 牆紙 3-880232

特平裝修 油漆 泥水 水電 鐵器 造木 K 九五親 七力木水

西專裝改 52室 1299 接送

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 免佣特平 ③-7440648

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

美式公司 水晶地板 ③329404 專舖 樓板

珠算 24元 初階 十元 英文

禪渡逸士 姓名學 詳批命運

豪華水晶 專科水晶地板精工車磨 ③7447959

水晶專家 八毫每呎 翻新地板 H 466135叫8869 〇—255811

專業裝修 泥水 木 油漆 鐵器 3806③615211叫327

龍記裝飾 水電 油漆 造木 K 855011叫2788洽

通廁包渠 水改浴缸 沙井喉渠 馮大記 ③646188

大東裝修 室內裝飾工程 比較價廉 請電H 479313叫 ③8422叫9002洽

專改西裝 上海興昌 改新要服 ⑤711595 H 700389

水泥杉木 *泰華貿易公司* 香港貿單、國內提貨 分設漳州、泉州、福州 廈門提貨。香港永樂街205—211號 協基商業大廈5樓B座 H423016 H423729

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快餐 服務第一 K 697808

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀富多來新邨商場二期一樓 電話3—914578

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

風水 K-8931994

精裱牆紙專家 K-711598 H 765111叫304 鄧洽

專科保黑 ③七零五三八 六電 李鍛 洽

高價收購 酸枝 好爛均合 出價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫462

水麗都晶 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

鍾應堂 掌相命師

乾洗地毡 祝賀本中心擴張營業凡惠顧乾洗地毡服務可獲八折優待現推出滿舖地毡特價每呎三元五角起歡迎駕臨選購尖沙咀半島中心低層地下L 82③665621 中環⑤491189 東半島乾洗地毡服務中心

追收追債 代客追收空頭支票工商貸款拖賬拉賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤775720

執漏專家 承接樓宇內外一切漏水 西德防水材料保用五年 不是為賺錢而為市民解決漏水煩惱電K 321441叫8085巴域街11號。

裝修 執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

文威 彩色攝影

冷氣雪櫃 買賣修理拆裝大小冷氣 風喉洗機雪櫃噴油換邊 大批一至20匹冷氣機廉讓每部250起 H 753027 H 723429 永明行

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

包通水渠廁所沙井 K 663980

裝修傢俬 本廠精做木器裝修傢俬 承接舖廠住宅裝修工程 入牆衣柜560 地柜180 鋁質窗花45 鐵閘750 港九新界 工程大小 歡迎傢俬公司來圖訂做 3—314381叫6223 0—2567177林洽

收買舊字畫 軒尼詩道244—246一樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 批發承造大小工程 士瓜灣美光街38號 電話③三三七二六八

漏水 世紀防水工程公司

水晶大王 專科水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3 7213010 3 7118618

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

漏水 宇宙防水工程 ③9556652

上海裱畫技師 教學裱畫 收購書畫 裝裱字畫 章程附郵索取 香港荷李活道68號B地下 電話H461380 松鶴軒裱畫店

★打臘抹窗 ★精洗地毡 ★翻貼地板 ★清理垃圾 永聯 5-449653叫1083 ③246931 ③213638

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K-864181 K-795896 傳呼機K-320031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

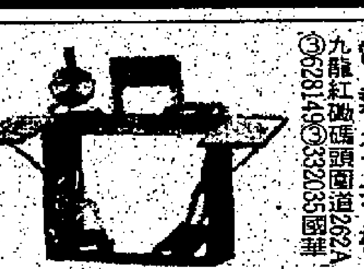
聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008③311811③311833 香港總局：德輔道中華記大廈 九龍分局：彌敦道611號11字

遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

遠東打臘 水晶地板 K 719803 K 669809 K 717455

執漏專門 ③78553

漏水裝修 有限公司工程部 彌敦道300號14樓H座 電話：K 315403 K 955745

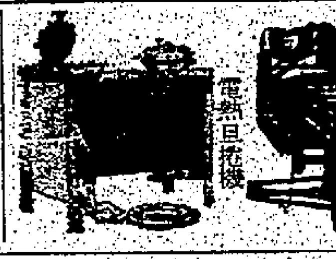


電動手動蛋及捲脚機 九龍紅磡碼頭圍道202A ③628149③330035

皇家偵探社 政府註冊 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895—322187 葵涌0—230046—230204

鋼琴平售 歡迎參觀比較 朝9晚9．假日照常 獨家代理TREBEL、VERTI-GRAND、ELOISA、SCHOENBERG. 及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二首鋼琴由千餘元起，外租80元。（五洲琴行）中環奧卑利街21—27號地下H 239392，H 223211 西環屈扶林道64—68號地下H 488138（三樓）音色靚 價錢平

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電



自動蒸粉河機 電熱旦撻機 吳晃機器廠 出品

移民特訊 美國（意商）最大聯營之中國快餐店代辦華僑全家移民入境手續，在下列地點：邁亞米、達拉斯、侯斯頓、紐約、芝加哥或丹佛市，全東開設分店。入境手續，訓練及經營方法，均由華人指導。在上述該市舖位地點任君選擇，裝修設計、律師費用等全部投資額貳拾萬美金。請來電（216）758—0525向陳華舜先生查詢或約十月下旬到香港面洽。來函可寫中文寄。Charlie Chan Restaurants, 50 Karago Avenue Youngstown, Ohio U.S.A. 44512

膠袋紙袋 餅盒飯盒 清記柯式膠袋印刷廠 ⑤495014 ⑤497547

吉祥搬屋 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

人權學報第二期十月刊出版 第三世界 人學答辯秘書 中東局勢 荅多倫多學者 中英會談 台北北京關鍵 俄美會談 國家人民政黨 中美關係 改革制度危機 人權哲學 領導學院治辦 共二十六篇論文，深入淺出，人人閱讀，益智解惑，經由同德書報社總代理各大報攤書店有售每冊售港幣四元。本社同德電話⑤7956957 ③673061 ③7777363 人權學報社啓

美國巴拿馬財務有限公司 自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	12.50%	12.75%	13.00%	13.25%	13.50%	13.50%
美元利率	11.00%	11.75%	12.50%	13.00%	13.25%	13.75%	13.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平乘加回港747機票在港付款在本公司乘加各地取安全妥當

（機票十酒店）（三晚四日十早餐） 泰國$1628 住皇座、宮殿、拉瑪 星馬$1758 住亞洲、大中、馬來亞 澳門$238 住總統酒店一晚十船票 澳門$400 住渡假屋全層三房新樓 孫中山故居．石景山．住中山溫泉 二天 $498 電話③912688 ③912887 二天 $210 濠江旅遊有限公司 九龍荔枝角道175號嘉福中心一樓134室

旅遊

幸運搬運公司 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

德利搬屋 專門搬琴搬廠搬寫字樓 3-657382 3-656607 5-8920204 5-738162

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$ 200
漢城樂天大酒店 每日$ 280 連接送凱悅 每日$ 230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機
美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票
四海旅行社
尖沙咀河內道3—4號世紀商業大厦10樓B座 37226112
九龍彌敦道525號寶寧大厦A座20樓 3300297
香港中環德輔道中40號通明大厦1203室 5232065

唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號 中僑大廈1504室 3-304361-2, 3-318800 天天接受預訂 上海市十大飯店賓館房間 國際、華僑、達華、申江、衡山 錦江、靜安、和平、上海、龍柏 手續簡化，方便快捷 江南遊（滬、杭、蘇、錫、寧）8天$3198 逢星期六出發 上海、蘇州、杭州、北京10天$4298 10月26日 11月9,23日12月11,18,25日 新會、江門、西樵、順德、中山 3天$550 10月29日 11月6,13,20,27日

王氏 ·特快簽証 ·移民入籍 ·廉價機票 ·高級旅團 中環德輔道中環球商場354室 5-236838 5-249509 WONG'S & CO.

巴拉圭

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

韓台$2350 週遊漢城華克山莊、仁川、板門店、臨津閣、景福宮、516廣場、戰爭博物館、民俗村、水原、自然農場，台北中正紀念堂、故宮、忠烈祠、石門水庫、六福村野生動物園、陽明山、地獄谷、野柳、翡翠灣世外桃源。住宿漢城巴喇沙、萬茂斯、漢城皇宮及台北市希爾頓、財神、名城等一流大酒店 免費：①帝皇式享受伎生藝宴②全程住宿單人房③代辦台證④兩晚豪華夜總會。逢星期三、五、六、日出發 聖誕加開12月19,20,21,22,23,24,25,26,27日 威威 3-881381 3-855411 3-847712 3-328819 假日照常 旅行社（香港）有限公司 旺角彌敦道608號總統商厦603室 朝九晚七

凱旋旅運★平霸機票 ⑤263106-8 ⑤246240

三藩市	1250	英國	1580	檳城	750
紐約	1850	台北	450	大阪	850
多倫多	2100	東京	640	星加坡	950
滿地可	2300	曼谷	420	耶加達	1100
溫哥華	1650	澳洲	1400	歐洲	1680
西雅圖	1450	吉隆坡	850	印度	1200
洛杉機	1250	漢城	700	南美	3700
夏威夷	1200	馬尼拉	380	亞庇	850

中環皇后大道中37號余道生行406室

送$100 台証 $35 機票十酒店四天三晚 $ 760 ＊優待本報讀者，凡持本廣告參加旅行團，一律減收，100元 ＊代理澳門總統酒店 彌敦道655號胡社生行912室

一心旅行社有限公司 ③969174 ⑤213223

台灣專線 四天$1350七天$1800 八天$1950九天$2150 一心華航假期 ＊同程飛機 花蓮 ＊多次豪華夜總會 ＊全部一流觀光酒店 ＊遍遊全台灣名勝 加班團：聖誕新年，加班團現已開始接受報名凡參加本公司各線旅行團皆一律減收$100 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 台灣環島高級1798 泰國曼谷芭堤雅1898 馬星檳城雲頂2798 韓國漢城逍遙2398 日本本州超級豪華2898 台証60

得其利 招牌響噹！噹！ 台證 百貨 三晚四日酒店 台北機票 特價 廉價 往台灣可帶合法 老牌招牌 台証 靠講信實 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海明威旅運 3-958807．3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★台灣七天旅行團 1490 ★韓、日台機票 1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

中西旅行社 ③687211—4 ③670877

台北	620	洛杉磯	1350	紐約	1950
曼谷	890	三藩市	1350	倫敦	1880
星馬	1350	夏威夷	1590	巴黎	1880
檳城	1650	溫哥華	1700	荷蘭	1880
東京	1070	多倫多	2300	西德	2400
大阪	1180	菲律賓	600	澳洲	1850
韓國	1150	星馬泰	1450	南美	3800
清邁	1350	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球大廈503室（凱悅酒店側）

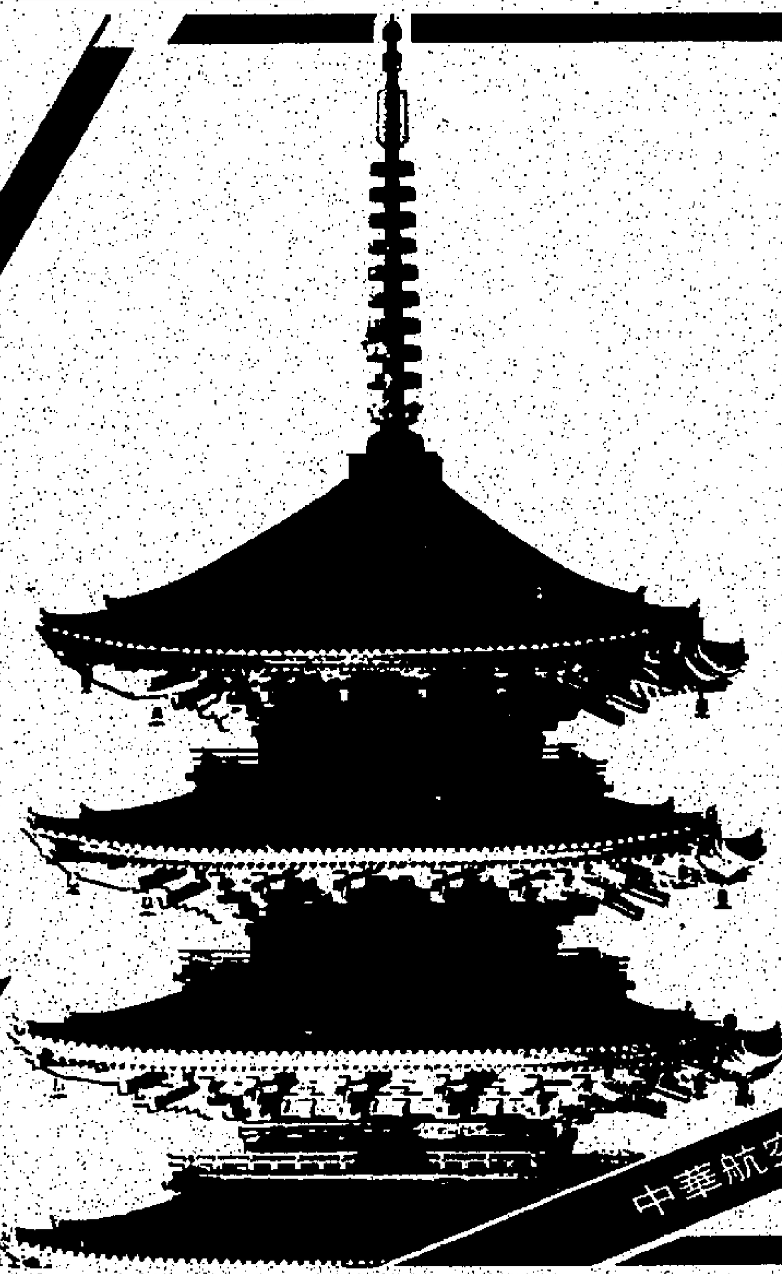
北海道

西北七天縱橫遊 $3790

第一天：香港～東京
第二天：東京～函館～大沼國立公園～洞爺湖
第三天：洞爺湖展望台～有珠昭和火山～熊牧場～登別地獄谷～白老倭奴村～札幌
第四天：札幌～奧林匹克冬運村～滑雪場
第五天：大通公園～千歲～東京～東芝科學館～橫濱中華街～東京
第六天：東京～豐島園
第七天：東京～香港

逢星期六出發

詳情請向各大旅行社垂詢 或電
西北航空公司 3-692288



中華八天縱橫遊 $3390

第一天：香港～福岡～太宰府
第二天：福岡～關門大橋～秋吉台國立公園～秋芳台～野生動物園～佐賀
第三天：佐賀～長崎～國際文化會館～和平紀念公園～熊本
第四天：熊本～熊本城～水前寺～霧島神社～霧島
第五天：霧島～櫻島火山～長崎鼻～開聞岳～池田湖～指宿
第六天：指宿～鹿兒島～磯庭園～尚古集成館～東京～東芝科學館
第七天：東京～豐島園遊樂場～太陽城
第八天：NHK電視台～明治神宮～香港

逢星期六出發

中華航空公司 5-243011
Package Tours

九本州

榮泰 3-944255
十週年紀念暨成立 台北·漢城·曼谷·美國分公司
＊＊台證專家＊＊
特點：台北分公司專人直接代辦申請手續，電訊傳真傳達資料，專人天天往返交收，保證快捷妥當
七天出證，多次證同價
$125 平！快！妥！
台灣八天團 逢星期六、日乘搭華航出發 $1980 一流食宿安排雙程內陸機專人領隊
旺角彌敦道721－5號華比銀行大廈1301室

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿五日四晚
HK$1600 天天出發

日本本州假期
本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號 8樓B2
頂好酒家樓上

東方 3－323410 3－323419
旺角登打士街家樂商場1樓19號

從化、新興、春灣、星湖、廣州	四天	$ 580
逢一三四五六	五天	$ 720
從化、韶關、丹霞、南華寺	四天	$ 720
逢一三四五六	五天	$ 720
石景山、中山溫泉 逢二四六	二天	$ 400
深圳西瀝水庫	二天	$260
逢週六，8人冷氣房／雙人冷氣套房		$190
惠州西湖專線	二天	$ 200
逢週五六	三天	$ 300
小梅沙海濱遊水渡假團 天天出發 冷氣房		$ 190
北京七天直航團 保證雙人冷氣浴室套房 10月6,13,20,27日		$2850
北京八天火車團 每六日		$1650
桂林直航五天 10月5日…（四天一班）		$1480

代訂世界各地平機票簽證（其他外國線歡迎電詢）
凡參加者，可得相機一部，保用三年
寶麗來公司贊助，朝十晚八

中外旅行社 3-699327
中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天
出發日期：12月20日
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台灣四天團 $1350 天天出發
日本六天團 $2600 逢星期五出發
星馬七天團 $2750 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線
大大百貨對面
旺角彌敦道745號全部中心7樓E

台北	650	馬尼拉	620	紐約	2500
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2251	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證·平機票

佳寧旅業
旅遊企業化 佳寧第一家
日本（本州）八天$3100／九天3350／六天$2600
日本（北海道本州）七天$3488 韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100 韓國四天$2350
菲律賓七天$1883／2088 清邁八天$2300
星馬（檳城）七天$2750 台灣八天$1950
馬星（檳城）泰十一天$3588
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京
七天航空團 $2790 逢星期二
八天火車團 $1690 逢星期一
北京南京上海杭州 $3590起 逢星期一、二出發
北京南京無錫蘇州上海杭州十三天直航豪華團 $4888
9月12,27日 10月7,19日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191
澳洲8天或自由探親團 $4800
美加西岸9/12天 $7699
日本本州或鹿兒島8天 $3100
曼谷芭堤雅6天 $1800
台灣環島7天 $1800
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

菲航假期	全泰團
碧瑤、大雪都、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $1788	六天 $1688
七天 $1888	七天 $1788
逢一、三、六、日出發	逢二、三、四、六出發

韓國 四天豪華團 只收$1988 逢一、三、五、六出發
·暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
·住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
·早機出發、晚機返港、足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室

司諾 3 677450 3 678734 3 696729
機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期渡假逍遙遊	$3390起	每天均可出發
新航美洲假期東西岸豪華遊	$6089起	星期一四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6995起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$6995起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
日本九本州聯遊8天豪華團	$3390起	星期四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日

優待本報讀者 凡持本廣告報名，可獲特價優待
美加歐澳團減收$200，東南亞各線團減收$100
尖沙咀彌敦道100號

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
台灣 阿里山九天 $2100
溪頭七天 $1800
（代辦台証，每團只收$5）

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2350	六天 $1800	七天 $2750
一三五六日出發 代訂台北單人房 每晚只收$50	七天 $1950 七天清邁2150	全程包食宿

香港皇后大道中14號大華行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821
聖誕全台灣環島8天超級豪華團
24/12出發 $2090
台北4天觀光團 $1350 逢星期五出發
台灣澎湖5天精華遊 $1688 逢星期五出發
環島7、8天豪華團 $1800起 逢一六日出發
日本海陸空7日遊 $3380（回程可停台北）
韓日海陸空8日遊 $3880（回程可停台北）
韓國4日精選 $2190
曼谷、芭堤雅6、7日豪華團 $1800起
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	中山、江門、新會
二天 $ 418	三天 $ 520
天天出發	逢星期五出發
順德、西樵、中山	惠州、湯泉
三天 $ 520	兩天 $ 290
逢星期五出發	逢星期六出發

代辦國內及各地簽證、機票、簽證

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1350	八天 $1950
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2150	四天 $2350
逢二、六出發	逢週六、日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達·萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門 3-319151
平價機票市場

星馬	$1300	馬尼拉	$1100	紐約	$2700
泰國	$950	韓日台	$1790	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1350	德國	$1880
漢城	$1150	三藩市	$1900	巴黎	$1880
大阪	$1200	羅省	$1900	羅馬	$1880
檳城	$1420	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$650	多倫多	$3200	澳洲	$2900

台證全套 $90
星馬泰簽證 $80

富華 3-881591 3-321247
重陽氣爽外遊最佳
丹霞山、韶關、廣州、從化專綫
凌霄岩、新興、星湖、廣州、從化專綫
重陽加班：21-23/10（平日逢週一三四五六）
四天 $588 五天 $728 三天 $650（船往返）
從化廣州（船往返足三天）⅔ $560
（快車往直通車返三天）⅔ $480
新會、江門、中山三天 23/10 $498
其他各綫歡迎垂詢
大嶼山富華渡假屋2-16人獨立單位$150起
旺角荷李活購物中心1樓10號

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
北海道七天
$3590
逢星期五出發
（回程可經台北）

環通 TOUR
專辦特快 台證 $95 十天 泰證 $80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園 $70 星加坡：亞洲 $140
曼谷：文華 $140 漢城：花園 $100

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$4288

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭提雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美州西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安廣場文大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊	$ 405	／$ 485
北京七天直航	$3280	
華東十天直航	$3180	
桂林陽朔直航	$1480	／$1680
漢城四天遊	$2350	
漢城、慶州、釜山五天遊		$2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊		$1860
日本本州或九州八天遊本		$3100

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅遊部 3-664203

堅城旅遊 5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明·成都·長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明四天 $1899
直航機往返逢星期六出發
昆明五天 $2280
逢星期二出發

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5天/8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證

通達利旅行社 H-431012 H-435871
桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
（逢週三、四、六出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $530
星湖、鼎湖、廣州四天團 $500
從化、廣州三天團 $420
星湖、鼎湖、從化五天團 $650
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室
雙十台北機票（天天有位）
台北酒店房總滙

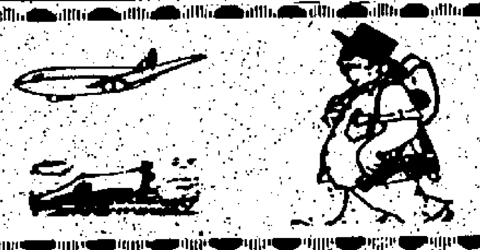
	三晚單人房	三晚雙人房
財神	$ 690	$ 900
希爾頓	$ 840	$ 930
來來香格里拉	$1100	$1250
三普、國聯	$ 450	$ 510
嘉年華	$ 390	$ 420
天成、一樂園	$ 360	$ 390
麒麟	$ 270	$ 300
奧林匹克	$ 300	$ 330
第一	$ 250	$ 360
太平洋	$ 180	$ 240

其他各飯店價錢請致電查詢
代辦各地簽證、住宿酒店

星馬
5-444644 3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10號
星馬七天 $2750
星馬泰 $2990起
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蝙蝠洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、馬六甲、新加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬來山、極樂寺。
星馬泰特快簽証·平價機票

康泰
全台灣 花蓮·阿里山 高雄·日月潭
豪華七天 $1800 九天 $2100
高級七天 $1950 九天 $2250
四天 $1390 花蓮五天 $1500
天天出發
優點 ①乘華航早機出發 ②住宿來來香格里拉大飯店 ③雙程內陸機、四晚夜總會
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
(中環星期日辦公)

星馬豪華七天 $2750

星馬泰八、九、十天 $2990起
全泰馬星(清邁・檳城)十三天 聯遊$3950
星馬（關丹東海岸）七天 $2750
天天出發・日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅

清邁四天$2000　清邁七天$2150　最高級八天$2300
芭堤雅四天$1800　曼谷七天$1950　布吉島七天$2590
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、桂河橋、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、四面佛、皇宮、金佛寺

天天出發・日日有團

星馬泰特快簽証・機票＋酒店（天天出發）

代理廣州 **東方賓館**

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南 北京

上海・蘇州・杭州
無錫・南京
十三天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿演賓賓館
● 嚐江南點心餐及各地名菜
10月7, 19
11月13, 12月6, 22
$ 4888

北京 直航

七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃・暢遊北京各大名勝古蹟
10月6, 12, 18, 24, 30
$ 3090

桂林直航五天團

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。
● 香港桂林來回乘搭直航班機
● 全程採用冷氣豪華遊覽車
● 住宿桂林麗山或丹桂飯店
● 專人領隊，隨團出發
10月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
11月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
$ 1490

星馬

聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
● 乘新航747, 舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
● 全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2750

桂林 柳州 南寧

八天豪華團
● 來回飛機
● 全程採用豪華遊覽車
● 專人領隊，隨團出發
10月23
11月6, 20, 27
逢星期六出發
$2090

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

豪華五天 $1500　阿里山七天 $1800　阿里山九天 $2100

增加成本300元・兩程內陸機

＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、阿里山賓館等一流大酒店。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士嶺、子彈火車、美加多

日航七天 八天 由 $2890起 ＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖③大石寺④東芝科學館⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛

直飛大阪・東京返港・減少行車16小時

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

鹿兒島南北九州八天 $3190

直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時

＊住宿杉乃井、指宿觀光等一流大酒店。　＊兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」
逢星期一、三出發

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

曼谷七天豪華團$1950 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2280 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星（檳城）七天豪華團$2750 逢星期一、三、六出發
馬星（關丹）七天豪華團$2750 逢星期四出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

泰馬星十天豪華團 $ 3480 逢星期四出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安廣業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068 0
266498 0, 3 320911-6　假日香港總社及九龍分社照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5 218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發　韓日九天$3790
韓國四天$2350

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值 $3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流賞賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天$2000　清邁七天$2150　最高級八天$2300
芭堤雅四天$1800　曼谷七天$1950　布吉島七天$2590

天天出發（乘搭泰航）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多。乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天$1390　最高級七天$1950　九天$2250
花蓮五天$1500　豪華七天$1800　九天$2100

天天出發（乘搭華航）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

星輝旅遊

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道　號嘉賓商業大廈1410室

$1688起 菲律賓 碧瑤・碧瑤百島流 乘搭國泰三星客機早往晚返 多晚豪華夜總會、團團獨立 住翠園、麗晶、巴鋼沙等著 回程可自由延留 全港獨有不另收費 逢週三、六、日出發

$1800起 泰國清邁 芭堤雅・曼谷・沙蘭島 七次豪華夜總會、乳豬席 海鮮席、皇帝餐、東方賓館飯店有 住芭堤雅新酒店、保新塔、假期酒店 逢三、六、日出發、歡迎查詢 天天出發、小童特價$1200

$2888起 馬星泰聯遊 雲頂高原、黑風洞、聖淘沙 芭堤雅、乳豬席、 海鮮席、皇帝餐 住雲頂新館、巴鋼沙、 全餐絕無自費、可自由延留 逢週四、六、日出發 （特快簽証） 酒店自由團・天天出發

$2350起 韓國四天 歡樂夜歡迎晚宴 華克山莊、板門店 早往晚返韓國專家專人領隊 遊仁川、景福宮、民俗村 自然農園、水原、喜來登 住新羅、喜來登、 回程可選留漢城台北 不另收費 逢週一、二、五、六、日出發

$2888起 日本（九州） 東京・鹿兒島・日光 遍遊福岡別府、宮崎熊本 大阪名古屋、箱根等名勝 住宿太陽城、格蘭、巴鋼沙 豐島園、美加多夜總會等 回程可選留台北不另收費 逢週五、六出發、早往晚返

歐・美 行程舒適、享受最佳 獨立成團、專人領隊 西岸9天$6688 美加10天$10788 美加17天$13188 ＊專人代辦美加特快簽証＊ 歐洲10天$6088

★假日及公衆假期照常辦公★

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國四天 $2350 逢週六出發

1、乘國泰珍寶客機早機往、夜機返
2、回程可自由停留台北不另收費。
3、免費招待華克山莊夜總會HONEY BEESHOW及藝伎晚宴，全港獨有。
4、住宿巴啦沙、華克山莊、喜來登及仁川奧林匹斯大酒店
另機票十3晚單人房包早餐及接送

日韓八天	$ 3680
本州八天	$ 3190
九州七天	$ 3550
瀨戶內海七天	$ 3450
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3390

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$ 3390
2、夏威夷七天	$ 4189
3、夏威夷七天列島	$ 5489
4、美國西岸六天	$ 5499
5、美國西岸九天	$ 6989
6、美加西岸十二天	$ 9999
7、美加東岸十天	$ 10989
8、歐洲十天	$ 6480
9、歐洲十六天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$ 2750
星馬泰十天	$ 3350
新加坡印尼七天	$ 3190
椰加達萬隆六天	$ 2599
曼谷六天	$ 1800
曼谷清邁七天	$ 2290

逢週一，三，六，日出發

代訂韓國及台北特廉酒店

漢城巴啦沙	$ 310
華克山莊喜來登	$ 290
漢城三井	$ 190
漢城世宗	$ 220
台北美琪	$ 110
台北嘉年華	$ 160
台北財神	$ 240

（全部酒店以每晚計）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去・晚機返　＊天天出發＊

遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。

高級四天 $1390　七天 $1800　八天 $1950　最高級九天 $2100

＊華航兩程內陸機(台北－花蓮・花蓮－台北)＊減少行車時間16小時＊

四大優點：
- 勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
- 勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館、統一等一流大酒店。
- 勝在膳食：膳食較跨全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會，台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會
- 勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

聖誕・農曆新年加班團　（天天出發）　現已開始接受報名

全港最高級韓國豪華團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館。

＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊

四天 $2350（全程住宿單人房）＊天天出發＊

＊本團優點＊
- 勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天，奧林匹斯大酒店。
- 勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
- 勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北、或從高雄返港，不另收費。

＊免簽証（持綠印者可參加）＊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號冲卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社及九龍分社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

馬(檳城)星泰　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發(檳城)七天 $2790 十二天 $3750
星馬(關丹)七天豪華團逢星期一、三 $2750

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天 $8190　美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

曼谷七天團 $1950
清邁八天團 $2300

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山八天豪華團	$3100	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭豪華客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$2100	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1800	逢星期一、四出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雷郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團 $1890
逢星期四、六出發

星馬(檳城 怡保)泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡　雲頂高原・曼谷・芭堤雅

新增 ①皇城江沙 ②美馬高原 ③長勝灘 ④仙猴山 ⑤遙羅人工海濱園 ⑥東芭文化村 ⑦泰國廸士尼樂園 ⑧芭堤雅嘉樂斯

檳怡七城保天 $2750　檳怡泰十二城保國天 $3750

新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、聯邦等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去，晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊　中區皇后大道中48號萬年大廈1105室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205 5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

高級豪華 六天 七天 八天 由 $1800 起

全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③遙羅人工海濱園 ④東芭文化村 ⑤泰國廸士尼樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯

節目全港最多、酒店靚、膳食好

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會，節目全港最多，膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。

天天出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 國泰 八天豪華團 $3100

乘搭國泰三星豪華客機一直航大坂，東京晚機返港
逢星期二、四、六、日出發

優點：①東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）②增遊富士嗚遊樂場（全日本最大）③美加多夜總會，乘子彈火車 ④停留台北不另收費

節目最豐富，暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士嗚樂園(日本廸士尼樂園)、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線(子彈火車)、住宿一流大酒店。

韓日聯遊八天豪華團 $3490 逢星期六出發　九州鹿兒島東京八天 $3390

韓國九州鹿兒島聯遊　八天 $3390　九天 $3690

逢星期三、五、日出發(乘華航早機、最新式767豪華客機)
增加華克山莊喜來登大酒店夜總會——HONEY BEE SHOW
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城觀悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"，既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

（回程可停留台北，不另收費）

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號冲卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室　大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社及九龍分社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-218161-6，3-320911-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嗚樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店

天天出發 $3100

特有優點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程。
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間。
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊。
④增遊日光、鬼怒川、水中西書舞、東芝科學館。

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村

1. 住圓山、希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天 $2100　七天 $1800

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嗚（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、三九州八天 $3290
逢星期四、六、日九州九天 $3690

代訂機船車票及廣東省內賓館房間

協記旅遊　5-740223　5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字

合榮旅遊　3-800207—9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室

珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下　5-487966
九龍上海街3號地下　3-671162

北京 全部住雙人套房

7天（穗飛京、臥舖返）$2490
10月22日　11月8.17.27日
8天（船往、直通車返）$1690
10月21日　11月7.16.26日

北京、南京、上海、杭州

10天　11月4.14日　$3490
飛機往杭州、南京軟臥往京、北京軟臥返穗轉直通車

韶關 丹霞山・南華寺

4天團 $590
船來回逢星期四

順德、西樵、石岐、中山、溫泉

4天 $620　加班：10月22日
星湖輪往，水翼船返

中山溫泉

石景山、翠亨村、長江水庫、石岐　2天
逢星期六及假日 $475
平時及星期日（天天出發）$385

江門

新會（雙體船來回）
2天　逢星期六上午　$495
新會、石岐、澳門
3天　逢星期六上午　$590
＊雙體船往，水翼船返＊

西樵

豪華客輪往返
廣州、佛山2天　逢星期五出發　$435
星湖、鼎湖3天　逢星期五出發　$590

桂林、柳州、南寧

7天逢星期六 $1988
星湖來回港穗國內雙程飛機

桂林、陽朔

5天直航來回 $1490
10月25日　11月6.12.20.27日
4天雙機雙船 $1288
11月13.20.27日

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C環球商場303室　5-216131-4
九龍彌敦道343號永安置業大廈1301室(大華戲院對面)　3-323661-6　假日照常

歐洲超值豪華團 13天 $7995

暢遊羅馬，佛羅倫斯，比薩斜塔，摩納哥，尼斯，琉森，鐵力士雪山，蘇黎世，巴黎，倫敦，全程住宿一流大酒店，每天供全膳，以中國餐爲主，多程內航機，省時舒適，回程更可自由選擇停留倫敦及巴黎，優點特多歡迎比較。

9月25日　10月16,27日　11月13日

澳紐精華遊 8天 $6695　15天 $13,890

暢遊墨爾砵，雲格勒特，根高本，特列布塲塔拉，雪梨，黃金海岸，紐西蘭，聖堂城，皇后城，德安娜，路多盧亞，奧克蘭等，全程住宿一流大酒店及全膳供應中國餐，澳洲航空公司鼎力贊助。

9月10,24日　10月8,22日　11月5,19日　12月10,23,24日

美加西岸豪華團 9天 $6989　13天 $10,389

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留360天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期一出發　本公司免費代辦簽証、免往領事館輪候，快捷妥當

浪子

文：童華楚　圖：信子

六：做了管理員

陳賓這個人，運氣倒也不錯，趙勇與陳賓分手，他返公司，正爲了陳賓的職業發愁，他返到了大廈，正好遇到了大廈的管理員，管理員正在寫一張佈告，要貼在佈告板上。

趙勇與他打招呼，道：「福伯，在寫字嗎？」那名叫福伯的管理員道：「不，我們大廈有一位管理員辭職，我們正想招請。」趙勇道：「我有一位老同學，正想找職業。」福伯道：「那末，你馬上介紹來，我也不必貼佈告了。」趙勇道：「就是這樣決定，明天我帶他來。」

那福伯果然不再寫下去了，把已寫了一半的招請職員的紙張撕掉，道：「明天，帶他來見我，馬上工作。」趙勇連聲道謝，正要離去，福伯道：「且慢，我還未說條件，我們這兒有地方可以讓他居住，至于吃，便得自行打點了，薪金嗎，三十塊錢，是少一點，不過規定是如此。」

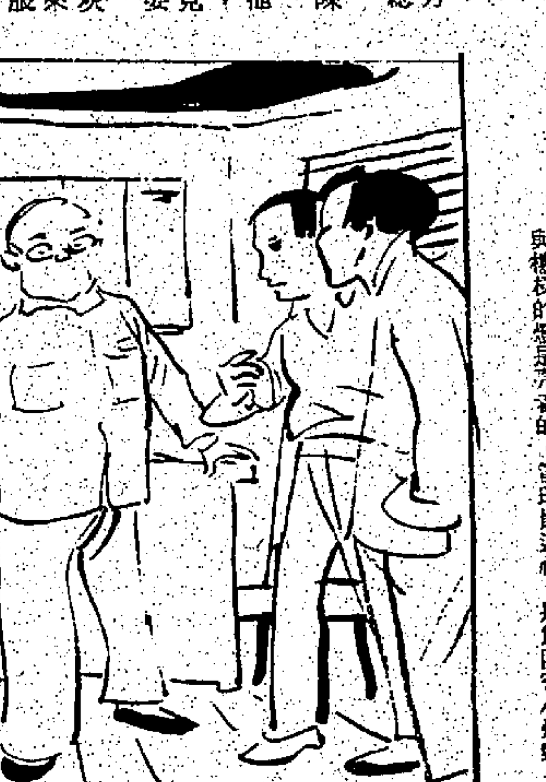
三十塊錢，是一個不少的數目，在那時代，一個人的生活是可以支持的，何況有地方居住，趙勇道：「多少薪水也不打緊，最要緊是有地方居住。」福伯道：「雖然地方不甚好，不過也總可以棲身。」

對于居住問題，住得好與否，還是次要，陳賓要緊還是可以慳一點租金。

陳賓並無一技之長，管理員這一份職業對他是適宜的，他只求能夠安身便算，有了立足點，日後才謀發展，第二天早上，趙勇便帶陳賓來見福伯，陳賓是個身體碩壯的年青人，福伯正需要這麼一個人來作助手，自然是一說即合。

陳賓從這一天起，便穿大廈的制服了，是灰藍的一套，以前那個管理員辭職了，制服留下來，這個人身材與陳賓差不多，陳賓穿了他的制服，也不用怎樣修改，管理處，除了福伯之外還有兩個，另一個是夜班的，這個人日間有了兼職，所以在夜班工作，晚上，大廈的寫字間都休息了，每晚巡視三遍，這個人便利用空餘的時間睡覺，有時候只巡一遍便算。

他既然白天有工作，晚上便不能盡責，假如巡三遍，豈不是連睡覺的時間也沒有，這個人是福伯的親戚，這一份差事，福伯有意照顧，請他回來，其實是讓他有地方居住，白天的工作卻不然，巡視何止三遍，閒下來還要管理清潔工作。



陳賓對于這一份工作十分滿意，他來此不過兩天而已，便有了職位，住的問題也解決了，可見得這地方，人家說遍地黃金，可沒有錯。

陳賓穿了制服，上班了，倒也神氣，制服上還有大廈的名字，他聽了福伯的吩咐，到各處巡視，先是乘電梯登上九樓，然後逐層巡視，從樓梯下樓，大抵巡視一遍得花一個鐘頭多一點，每天巡視三五次，餘下來的時間便在管理處閒坐，大廈裏有什麼事情，人們總會撥電話到管理處來，而他便得應付。

有了他這個得力助手，福伯便可以有時間到外邊走動，與朋友聊天了，陳賓的工作何止八小時，他等候夜班的人到來了，然後才下班，那個人多是七時後才來，第二天早上，七時便走了，陳賓的工作時間，便是七時至七時，他並沒有埋怨，他需要是安身立命之所，縱然吃虧也在所不計。

這一間商業大廈，是規定不准留宿的，晚上靜悄悄的，但長廊與樓梯的燈是亮着的，管理員巡視，是爲防宵小爆竊。

正正邪邪

何行著

這一濤：攀上了天堂

睡醒了，精神充足，趙重元是開朗一點了，他是拘着最小兒子在嬉戲，他放着兒子在地毯上教他爬了，孩子都圍在身邊，這時的蘭妮，亦是在笑了，這一種樂趣，只有體會的，不是體會所能說出來的。

三天時間很快就過去了，趙重元還是想不出一個妥當的辦法出來，解決唐丹雜來的事，於是這天下午放工返來，他和蘭妮是在書房中飲下午茶，再關緊了門，不讓孩子進來打擾，在他們研究這樁事了，蘭妮是全神貫注，在聽趙重元說的，她是亦急於想知道他究有什麼事？

趙重元是問蘭妮，關於他的事，在結婚前，她恩娣娜娜，有沒有和她說起過，有關他的事，知道他些什麼事？要她先說給他聽。

蘭妮說是在結婚之前，娜娜說他是有一個女人，係同居性質，大家沒有婚姻打算，是可以隨時分手的，又說他是由大陸逃亡到香港來的，是在香港赤手空拳打天下，才打出這樣一份成就來的。

趙重元聽了，點頭說：「只要你知道一點就夠了，你是可以了解我以後情形的，我在大陸逃亡到香港來時，不是一個人，是有三男二女的。

「本來一夥人有二三十個，中途都失散了，剩下五個人，在梧桐山上等機會，有一個時期，我們之間，都可說是出生入死的患難朋友。」

蘭妮是仔細在聽，趙重元對她看看說：「這五個人中，另外二個人，便是現在我們營造金屬製品廠的經理羅美達，另一位是倉庫經理馬錫，他們是夫婦。」

「我一直是想要問你的，爲什麼在金屬製品廠裏，會有一位女經理？」蘭妮說：「但我忍住了沒有問你，原來你們都是患難朋友。」

「另二個患難朋友是朱金棣和唐丹雜，五個人在狂風驟雨下渡過了梧桐河，當時無星無月，漆黑得什麼都看不出，伸手不見五指，過河後失散了，因爲水流湍急，到了對岸，在電光閃亮下，我才看清，半途中在河中拉起一起到岸的人是唐丹雜，其他三個人失蹤了，爲渡河喪失生命和失散的人，是不少的。

「當時朱金棣和唐丹雜是一對未婚夫妻，馬錫和羅美達是一對情侶，在香港我是最孤單一個，舉目無親，亦沒朋友，唐丹雜有一位姨丈在稿廠任職，就到荃灣去找這一位姨丈去，她亦是人地生疏的。

「全仗這位姨丈協助我們，請汪萍替我們安排，找到了一家公寓安頓，我們是設法去找朱金棣，馬錫和羅美達，可是音訊全無，他們是否渡河過來，或是在河中沉了下去，都不知道，這亦無從打探起。」

（一二九）

雙劍天涯

高峰

十：遊龍、驚鴻、翠羽箭

程芳芳道：「什麼？你說下去便是。」

蘇朝彥道：「我要坦白的說，我希望你明白，我和他……」程芳芳把他的話一截，喝道：「你和她怎樣了？爲什麼這樣吞吞吐吐的？」

蘇朝彥給她一聲嬌喝，便又噤窒了，支吾了半天，說不出話。

程芳芳忽然低聲道：

「小師哥，你是不是還喜歡我？」

蘇朝彥楞然，不加思索，應聲道：

「這個當然，我一直喜歡你，什麼還不還的，難道我以前喜歡你，現在忽然不喜歡了嗎？」

程芳芳一聽，芳心頓慰，展容一笑，道：

「真的，你別騙人呀。」

蘇朝彥道：

「我們由小玩到大，我幾時騙過你？我幾時不聽你的話，這趟送你到江南，師父師娘選中我，你知道是什麼原因，你知道嗎？」

程芳芳心中一跳，面紅紅的搖搖頭。

蘇朝彥道：「你真的不知？」

程芳芳笑道：「是因爲你的三腳貓功夫了得，有你這位天下第一高手護駕，我的小性命是無礙的了，是不是這個原因？」

蘇朝彥昂然道：

「這是其中原因之一，最主要的是師父師娘知道只有我才能順着你的性兒，只有我才能忍受你的頑皮胡鬧，只有我才能有始有終的陪你到江南去。」

程芳芳聽他這話，頓時憶起一連串的往事，不禁芳心暗喜，心道：

「師哥這話沒有說謊，他的確是一直都喜歡我的，如果不喜歡，他怎肯陪我？」

想到這裏，什麼罵人的話也罵不出口了。

怪責她的師哥與別人親熱的事，也不好意思提出來了，再也不說出口了。

要知他們兩人，還是年輕的人，吵吵罵罵，不過是一陣子的事，吵鬧完畢，必定言歸於好，對方就算萬分不對，惱一陣子也就算了。

何況，他們之間的關係，不過師兄妹而已，還未到談婚論嫁，山盟海誓的地步。

而且，他們兩人之中的任何一人，從來不會向對方吐露過愛慕之忱。

（五三二）

牛公重傳

騷擾　楚子

花鳥蟲魚集

葉牡丹

園叟

許多人只知道蔬菜是食用的，卻不知道有不少蔬菜也可以作觀賞的。

比如今天介紹的「葉牡丹」，便是觀賞蔬菜之一了。

葉牡丹因爲它的葉好似牡丹一樣美。葉牡丹是我們最熟識的蔬菜「椰菜」的一個變異品種。椰菜，整株的形狀已經很像一朵花了，再加五彩繽紛的葉，就更像花了。

葉牡丹是二年生的植物，我曾經見過朋友連續栽種了三年，不過基部的葉子已經脫落，只得頂的葉子，雖然葉牡丹是二年生長的植物，但一般人卻把它作爲一年生植物栽種，甚至有些花農栽種了一生，而且以栽種葉牡丹而著名的，也把葉牡丹視作一年生植物栽種。

葉牡丹的播種時間是在秋天，現在正是播種的季節了，一般花店都有葉牡丹的種子出售，買到種子之後立刻播種，種子在十天內發芽，幼苗長至四至五片葉時移植。

葉牡丹喜愛陽光，陽光不足的地方，不宜栽種。

（附圖：葉牡丹。）

微中集

郊野公園

我十分欣賞香港新界各處的郊野公園，這些公園連在一起，有一天，市區之外便是公園。我在外國遊覽的時候並不多，對外國的郊野公園所知甚少，外國，據說這些公園佔地面積很大，旅行人士可以在園內小住，或者整個地區也名爲公園。

比較之下，香港的是有不如，但這也限於地域而然，香港地方小，所能做得到，也止此而已。

每年的秋天，我總愛在這些地方曬太陽，有同好的人也不少，不管是大網仔企嶺下，還是新娘潭大尾篤，或者是大帽山，金山……的郊野公園，遊人都不少。自從前兩年天乾，提防山火的口號提出之後，燒烤的人少了，人們都是自攜已烹熟的食物來。

到過郊野公園的人，才會知道納稅人的錢是怎樣派用場的。

碧海戀

葉果

四一三：爭執與調協

媽咪在這次爭吵中，顯出很潑辣，絲毫不讓，她掌握爹地要害，一拳拳打倒肉。

媽咪說得對，他既然在律師樓簽字，和我們的家庭包括兒女們一刀兩斷，他怎會有權支配我們？我雖然十九，不二十歲，我自己有權處理自己的事了！但婚姻大事與肚子問題，當然要聽聽父母的意見。

爹地是處于下風，他聲音不夠媽咪響，但他也有自己的一套，他說：

「阿六，對你，我是特別處理，我待你跟他們不同！」

我說：「我知道，你會說你送我一層樓和一筆款子！」

爹地說：「不說這些，這只不過我對你的一點心意，我關心你的生活，我甚想要你去石澳和雲雲在一起，成爲我們一份子，但你不肯！」

我說：「我當然不肯，我有自己的媽媽哥哥姊姊，她們壞極也是我親人！」

爹地說：「阿六，我知道你的心向着我！」

我說：「爹地，我的心向着你，但我不能拋下媽咪，你們如若要爭，那我自殺，讓你們一個人撕一半！」

雲雲說：「不要自殺，不要撕一半，只求你嫁給劉川，就成！」

爹地說：「我也不打算在你身上得到什麼，你做了劉家人，繼續與媽咪，家人來往好了！」

媽咪沉思一會，說：「女兒出嫁之日，一切由我作主！」

爹地發火：「你一個婦道人家，懂得什麼？你認識劉成富嗎？你跟那家人有來往嗎？」

媽咪改口：「我是生母，女兒結婚，拜堂，我當然坐正位，那狐狸精休想紛位！」

雲雲罵：「我不希罕！」

媽咪說：「不希罕又跑來求我女兒？」

爹地顯然爲——如若我跟劉川結婚，如何安排媽咪與雲雲的位置而頭痛了！他在動腦筋，我看得出來。

顯然，爹地是向媽咪讓步。

媽咪也以擁有我這張皇牌，打勝仗而意氣風發。她把我抱在懷裏，比任何時期都親熱。

我覺得她俗不可耐，而爹地和雲雲，也顯出禽獸般的臉孔來。誰也不會想到，這三個人都爲我的肚子爭吵，現在又有和解調協的跡象。

綠印姑娘

鳳三

三六：大陸上的大學生如何

「對對對！」陸琳十分高興了。

汽車入獅子山隧道，陸琳認爲這隧道很美麗，他道：

「沙田目前是香港的衛星城市，風景大受影響了，我們由馬料水再到大埔去，那一段風景還有可觀，阿琳：我忘記一件事……」

「甚麼事？」陸琳也緊張了。

「我忘記帶照相機，應該帶來的。」

「下次再帶吧！」

「是的，我們以後『下次』多呢。」

陸琳欣賞這句話，他們抵沙田即到中文大學，停了車在校園中徘徊，後來他們坐到「崇志堂」前，茶座上，都祇要了「可樂」，陸琳取出紙與筆來寫了找任清的廣告給大衛看，他感到她文筆簡潔而字體又清秀，還無一個錯字，笑道：

「你在上海即學了繁體字，阿琳。」

「在上海時我早已知道。」陸琳得意地說：

「我也不贊成簡體字。」

「你是不贊成拉丁化呢？」

「我還是贊成拉丁化，如果中國有天文字拉丁化了，根本沒有俗字與別字了，書寫又方便了。」

「先決問題是大家會講國語，至少要知道國語的結構與其他，這天不會來得太快吧？」

「當然不會來得太快。」

有一雙年輕男女到來，坐在附近，陸琳問大衛是否學生，答道：

「是的，大陸上的大學生如何？」

「差不多年齡。」陸琳說。

「留學生有三十幾歲的？」

「是政府派他們到美國去深造的，他們學科技同來爲四化服務。」

「你估計一下，有幾分把握，我是指中共的四個現代化，你剛來自大陸，對大陸認識得比較深些。」

「當然有些進步，不可能不進步，不過，當大陸達到一個指標後，先進國家又進步了，大陸仍是趕不上。」

「大陸上實行大陸式現代化。」大衛笑了：「不與其他先進國家比。」

「若是大陸努力，將來與先進國家的差距會縮短，還是越縮越短。」

「但願如此。」

他們在「崇志堂」前坐了大半小時，又在校園中徘徊，然後，他們回到汽車中，很快到了大埔又在墟上散步，陸琳注意那些年輕男女，打扮與市區並無不同，告訴了大衛，他問道：

「在大陸上如何呢？」

浪花集

·白玫瑰·

龍鳥飛翔

林利忽然有構思，說：「或者拍一部占士邦式的，多找些身材好的女人，會受歡迎，再加插殺手追殺什麼的。」

「目前悲劇片吃香啊！今屆得獎片就是愛情悲劇。」杜里諾說。

「又愛情悲劇，占士邦式不可以嗎？」

「那得把劇本改寫，恐怕雅辛不願意，他亦只擅長寫愛情悲劇。」

「所以我說雅辛不一定濟事……算啦，讓我先看看這個劇本吧。」林利說：「你準備找誰當主角呢？」

杜里諾說出當屆影帝和影后的名字。

對這兩個當紅主角，林利沒有意見。

他走回飯廳吃飯，才吃兩口，電話又響。史蒂跑來說是葉哥京達將軍的電話。

「昨天忘記通知你，商業部長今晚請客，今晚七點鐘，在希爾頓酒店，帶太太一起去吧，我也去。」綵薇代將軍傳話。

「好！好！……不過，阿妮這兩天不大舒服，躺在床上哩！」

「什麼毛病呀？」

「受涼吧！」林利知道妻子正在「冷戰」中，不肯出席的。

「下午我來看看她。」

「不用客氣，並不嚴重的。」

「那更好，可以和她聊聊。」

「妳晚上要出席宴會，下午不要來了，何必客氣。」

「一會時間，並不礙事。」

林利着急，恐怕綵薇來了知道姚娓娓並沒有病，就很不好意思了。

「請原諒我扯謊，我們正在冷戰，她躲在房間不肯出來見我。」林利只得言明真相。

「哎喲！你怎麼總是欺侮她？」綵薇叫了起來。

「我那有欺侮她哩，她脾氣大罷了。」林利分辯。

「爲的什麼？爲了女人？」

「沒有的事，我是循規蹈矩的，只不過是爲了雞毛蒜皮的家務事罷了，女人就是小心眼，愛生氣。」

（二八六）

諜海俏嬌娃

·西蒙·

二九：查問手套的血漬

雷克問道：「自那次之後，你有再去過金龍俱樂部嗎？」

嘉瑪公主道：「自此之後，我沒有再去金龍俱樂部了，布萊克只是在酒吧那種地方和我見面，最後有一晚，布萊克對我說，他不會向我勸索金錢了，叫我把那件事忘掉。」

雷克啟了片晌，說道：「奇怪，他竟然會說那番話？」

嘉瑪公主說道：「我也覺得奇怪，他雖然那麼說，我並沒有因此而感到高興，事實上我和他做出那些醜惡的秘戲的底片，會在他手中傳播出去的，所以我心裏還是壓着一塊大石。」

雷克道：「他當時怎樣對你說？你要記清楚他當時說的話，這一點很重要。」

嘉瑪公主道：「當時他笑着對我說，這一卷影片，他已經找到買家，而且買家不止一個，他要買家用競投的方式，高價者得，他說這話時，很是洋洋得意。」

雷克問道：「自此之後，你就沒有見過布萊克了是嗎？」

卡達聽到這裏，雷克分明是佈下陷阱，如果嘉瑪公主不考慮就回答他，必然上他的當。

果然嘉瑪公主率直的回答他道：「不錯，我自此之後就沒有見過他了。」

雷克陰險的說道：「嘉瑪公主，你說假話，請你再考慮清楚才答覆，我的問題，我已經過你要忠實的，你回答每一個問題的，你忘記我說了嗎？」

嘉瑪公主厚着臉道：「我不明白你的意思，我確實沒有再見過布萊克。」

雷克冷笑道：「你拿去看看，這一雙手套是你的嗎？你不應該對我說假話。」

嘉瑪公主道：「是呀，這是我的手套。」

雷克道：「那麼，你的手套爲甚麼染有血漬的，請你解釋一下，你不要騙我說，你的膝頭給割傷了，用手套去抹過，我知道當時你並沒有戴上手套。」

嘉瑪公主道：「這一定是你那個應聲虫告訴你的了。」

雷克吃吃地笑起來，道：「啊呀，你叫他做應聲虫？那你搞錯了他的，也許偶然他會做做我的應聲虫，但多數時候他是不會任何的眼的，別開玩笑了，還是談你那雙手套吧。」

嘉瑪公主憤然道：「好，好，我是去過布萊克那個地方，我去到時，他已經死了，有人肢解了他的屍體，滿地都是鮮血，我當時觀着他的手套，走近去扳着他的屍體想看清楚，我的白手套卻沾染了他的血漬，於是我慌忙把手套脫下來，塞在手提袋裏，我非常害怕，急急走了，事後我就忘記了。」

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

秋風起

秋風起矣，老饕食指動矣，食蛇此其時乎。正是：

三蛇肥矣趁秋風
還有小爐火正紅
三六聞香風正緊
要添菜品燉禾蟲

奇聞趣事集

·雅名·

行星佳話

「那裏的確有一個是人類。」該姬不耐煩地說。「他的名字叫海克力斯。我也承認他跟你們一樣，是個巨人，不過，雖然也是巨人，但他仍舊沒有你們最年輕的那一個那般的巨大，同時，他是沒有魔術的，他所依恃的只是一股蠻勁，我相信你們不會告訴我，說你們懼怕他的，如果是這樣的話，那你們就是承認，你們都是懦夫了。」

「算了，我把他們的真實情況，都告訴你們了，你們一定不會這樣說的，是不是？」她轉過身去道：「我再沒有什麼可以鼓勵你們了，如果你們真是這般沒出息的話，你們就留在這裏好了，永遠把自己收藏在世界最黑暗的地方，不敢冒一次險，走到陽光裏面。」

另一名叫派拉斯的巨人忽然插嘴說：「你必須把真實的情況告訴我們，什麼事情使你這般的緊張要把朱庇德打垮？他是你的孫兒，但我對他全沒感情的，我仍舊沒有忘記，我有幾個孩子，依然給他囚禁着，如果你們真是這般懼怕他們的話，那我一個人向他們挑戰好了，你們實在太可憐了，全部都是懦夫！」

該姬實在非常清楚，如果真的是她單獨向他們挑戰，那也不會有成功的機會的，甚至是一樁非常愚蠢的事情，她也很清楚，這事巨人並非不敢攻打奧林帕斯山的，他們不但有力量攻打這個天山，而且又懂得魔術，只消再過幾年，他們一定會討厭老是把自己收藏在這裏的，到時他們便會商量出一項計劃，他可能的把自己武裝起來，設計了許多武器，但照目前的情形來看，他們當中，就只有阿爾漢尼雅斯一個人，可能不願意再等待下去，同時，他是希望能夠得到該姬所說過的魔術山藥的。

「誰說我們會懼怕他們。」他叫將起來說，同時，一下呼氣，空間即出現風起雲湧。（一二四）

天邪劍

賀蘭·著　秋風·圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擒雙蜂

呂玉娘說得輕鬆，就如打破幾隻雞蛋一樣，聽得韋家等人都半信半疑，驚詫萬分，不約而同的用特異的目光看着呂玉娘。凌起石輕鬆地說：「他們不知是你？」

「當然不知道。」

「你還沒有心足？要釣大魚？」

「難道你不想？如果他們知道，鐵船帮的人便不敢來了。」

「你比過去老辣多了，快要青出於藍，勝過師傅啦。」

「我看他們很快就會來了，你打算怎對付他們？」

「我想先了解一下他們平日所爲，你看怎樣？」

「我也這樣想過，就怕時間太短，不知如何了解。」

鎮民都表示，只知道紅頭帮可怕，對鐵船帮則所知不多。亦有人說蛇鼠一窩，紅頭帮壞到透，鐵船帮總好不到那裏。

鎮民這話，甚得凌氏夫婦贊同，認爲有道理。但這只是猜測，沒有事實根據，總不能憑此作實，因此，呂玉娘表示仍要弄個明白。

凌起石道：「玉娘，這事不難，你等一會兒，我去弄清楚。」

「不，還是我去的好，我要看看鐵船帮是怎樣可以獨霸一方。」

「不，這不是去殺人放火，你一個女的，會有許多不便，還是我去吧。」

呂玉娘點點頭說：「好，你去也好。」

韋大爺道：「恩公，你一個人去？」

「有什麼不妥嗎？老伯。」

「還是多一個人好，好歹也有個接應。」

「你放心，他們見了我，叩頭還怕來不及呢，怎敢對我不敬。」

「恩公，你認識他們？」

「以前不認識，我去找他們，自然就會認識了。」

「恩公，你要跟他們交朋友。」

「老丈放心，我們燒了紅頭帮的山寨，又殺了他們的頭兒，就算我要跟他做朋友，他們也不敢啦！」

呂玉娘道：「老人家放心吧，我知道，他一定是去恐嚇鐵船帮，要他們以後不敢再來欺負你們，使你們以後可以過平安日子，你們以後不用怕紅頭帮了。」

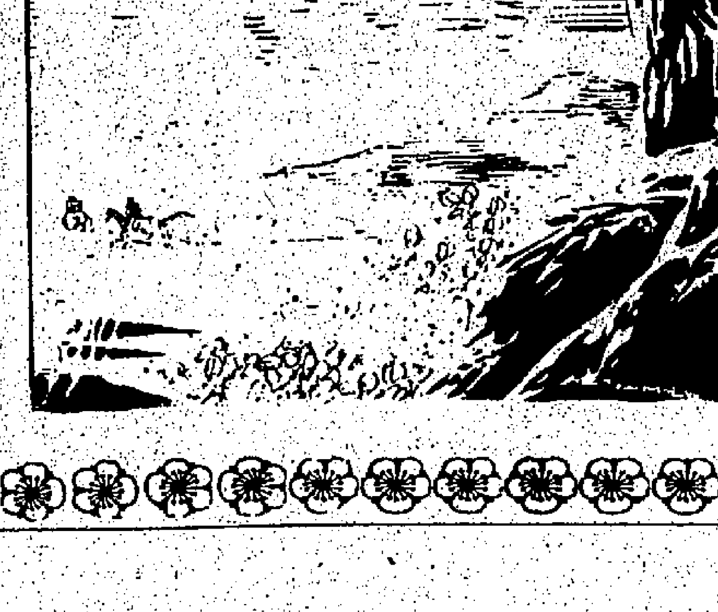
「玉娘，還是你聰明，一猜就中。」

「你一問我是否想釣大魚，我就知你有此意思了。」

「哈哈，知夫莫若妻，這話真有意思。」他說完便飄然出門。韋大爺他們送出門口，看到有幾個紮着紅頭的人怒冲冲走來，不禁大驚，凌起石沒理他們，遠去了。

呂玉娘見到韋大爺驚急退回，便迎出門去，看着匆匆而來的紅頭人。

（一〇一四）



京華感舊錄

周簡段

漫談「風箏魏」

我從小好玩風箏，在中國古代，最早應有用木或皮製做的風箏，後來普遍流行的是用竹紮紙糊的叫做「紙鳶」。所謂「鳶」，是一種形狀與鷹差不多的鳥，咀較短，尾較長，全身褐色而微黑，兩個翅膀的張度，可達四尺許。它在天空飛行的時候很平穩，好像安靜地懸在空中，看不出是飛動的樣子。一個製做精巧的風箏，可平穩地放到天空上去，一點也不左右上下搖動，就如同安靜地飛行在空中的鳶一樣。因爲風箏一般是用紙糊的，放到天空上，形狀好似鳶，所以就稱之爲紙鳶。

在中國南北朝五代時，有人在紙鳶上按了一個竹笛子，借助風的吹動力量，笛孔作響，聲如古代樂器「箏」的聲音，從此，紙鳶就又稱之爲「風箏」。

回憶童年鄉居時，最受歡迎的風箏是北京廠甸的哈巴風箏和天津魏元泰的風箏。每逢春秋季節，他們的風箏都很暢銷一時。早在本世紀三十年代初期，曾有友人到天津長清齋訪問過那位做風箏的老藝人魏元泰。長清齋是設在東門裏大街路南，僅僅是一間坐南向北的小門臉。設備很簡陋。門前經常掛着一個飽經風吹日曬的「小飛雁」風箏，做爲他製風箏的標記。

魏元泰生於清同治十一年，父親魏長清，是鞋匠，當過店員，做過攤販。他生有三個兒子，一個是鞋匠，一個是木工。魏元泰年最幼，曾讀書於私塾，因家計困難退學，十六歲到府[illegible]個扎彩舖當學徒，學做風箏，四年期滿，由他父親給他張羅設了一個扎彩舖，起名叫長清齋，從此他就以製風箏爲業。那時，他已年逾花甲了，成天坐在那間小門臉舖面，自做自賣大小形式不同的風箏。據說，他製做的風箏，確能獨出心裁，非常精巧玲瓏。有的風箏的竹架，不是用綫結扎，都是鑽了孔，串在一起，再用膠粘住，每一個風箏的各個接頭的地方，都有銅搭，能夠拆散折疊。就是一個五丈長的大蜈蚣風箏，也能拆散了，放在一個一尺長的盒子裏，到要放的時候，臨時再裝起來，携帶非常方便。因而他的製品行銷國內外各地，他也被人稱爲「風箏魏」，馳名遐邇。

回想在少年時，每逢春秋季節，總要找一個寬敞的地方，放風箏，爭奇鬥勝，引以爲樂。如今身在海外，心念家鄉，那位天津民間老藝人——「風箏魏」想早已不在人間了。聽說他製風箏的技藝在天津已有傳人，且由美術工藝的生產部門大量生產。當年「風箏魏」的藝術風采得到發揚光大了。

舊時人

·翠瑩·

我願時光倒流

「我明白……你是一個氣質很可愛的女人。」

「我……尙志爲人很好，他愛事業，祗過份重視前途！但我有事想和他談談，可笑的很難找時間。」「我不少女朋友太太們也有這感覺，丈夫能幹成功，不是家庭的幸福，更不是妻子的快樂！」她的眼睛望著遠處。

「唔……你是百份之百的妻子，我了解。」我突然覺得自己很幸福，生活很充實。

「對不起！和你這樣年青美麗的未婚小姐談上這些煩悶的問題，下次你不敢見我了。」

「不，這是不少妻子的心聲，也是我們做出版社那本『女人』的題材。」我說笑。

「我知道，你不會寫的。」她有些兒重視。

「我會寫的！」我頑皮地望着她。

「……」她的眼光不平常，臉上依然是微笑。

「放心吧！我就算寫出來，也全不會牽涉到任何太太身上的，這是寫作道德。」我安慰她。

「你很可愛，很活潑。」她說的很真實。

「謝謝你！」我受嬌地一笑。「嗯，到了！你有空請進來坐坐嗎？」我禮貌地說。

「不，我回頭還要接尙志，晚上司機不願意加班的，改天吧！改天我會來看你。」

今天有機會和高太太交談，心情好過了很多，原來我自己也可以說是幸福中的人，正如俗語所說身在福中不知福。

何必再無病呻吟地去多想多愁？經濟[illegible]已經漸漸解除，我有的是自由和工作，加上了年青，還有一間自己的小公司，每月總算可以賺點錢，沒有甚麼欠缺了。有的祗差一個可以共語的知己心上人，這是可遇不可求的緣份問題，幸而我還年輕貌美，正是何往而不利？今晚不知怎的，思想前後矛盾，心情特別開朗，感到自己擁有很多，總應該滿足的了。

像高太太，她嫁到一個傑出成功的美好丈夫，但她快樂麼？原來做太太也並不是一定好過的，丈夫不一定依然陪着你說情話。

幸而我還沒有結婚，以後可要小心選擇了。

名譽，地位，學歷全是他自己的，許多女人，何必爲這些而去日夕追求。真正的需要和愛護，那纔是夫妻之間的幸福。

我正想得入迷，討厭的電話卻又來了。

（五五七）